臺灣史研究

第32卷　第1期

中央研究院臺灣史研究所

中華民國 114 年 3 月

編 輯 委 員 會

《臺灣史研究》第 32 卷第 1 期

主　　編：鍾淑敏
助理編輯：都留俊太郎、林正慧
編輯委員：吳叡人、李力庸、林文凱、康培德、許佩賢
　　　　　陳宗仁、陳翠蓮、陳鴻圖、曾文亮、曾品滄
編輯助理：劉鴻德、林彥佑
編輯顧問：杜正勝、李壬癸、劉翠溶、賴澤涵、莊英章
　　　　　黃富三、施添福、溫振華、林修澈

TAIWAN HISTORICAL RESEARCH

Editorial Board

Editor-in-chief	Shu-min Chung		
Assistant Editors	Shuntaro Tsuru	Cheng-hui Lin	
Editors	Rwei-ren Wu	Li-yung Lee	Wen-kai Lin
	Peter Kang	Pei-hsien Hsu	Tsung-jen Chen
	Tsui-lien Chen	Hung-tu Chen	Wen-liang Tseng
	Pin-tsang Tseng		
Editorial Assistants	Feng-ted Liu	Yen-yu Lin	
Advisors	Cheng-sheng Tu	Jen-kuei Li	Ts'ui-jung Liu
	Jeh-hang Lai	Ying-chang Chuang	Fu-san Huang
	Teng-fu Shih	Chen-hua Wen	Siu-theh Lim

目　　　錄

《臺灣史研究》第 32 卷第 1 期

研究論著

What Did He Know and When Did He Know It?:
Reappraising Charles Le Gendre's Intelligence
for Japan, 1872-1874／Douglas L. Fix ······ 1

日俄戰爭影響下臺北商人與日本的貿易：
以大稻埕陳源順號為中心／林玉茹 ······ 45

思想史脈絡下的中央書局（1927-1957）：
兼論張深切、徐復觀儒學論述的位置／李威寰 ······ 83

1960 年南韓政局衝擊
與臺灣威權政府的反對黨運動對策／陳翠蓮 ······ 135

資料介紹

新港文書又一件補遺／李壬癸、黃秀敏 ······ 179

中央研究院臺灣史研究所

中華民國 114 年 3 月

Taiwan Historical Research
Vol. 32, No. 1, pp. 1-44, March 2025
Institute of Taiwan History
Academia Sinica (Taiwan)

What Did He Know and When Did He Know It?: Reappraising Charles Le Gendre's Intelligence for Japan, 1872-1874[*]

Douglas L. Fix[**]

ABSTRACT

In the historiography of the Japanese Taiwan expedition there has been a general consensus that Charles Le Gendre (former U.S. consul for Xiamen) had a major influence on the policies and plans for the Meiji army's invasion of southern Taiwan in 1874, as well as over the negotiations of 1873 and 1874 that enabled and resolved the expedition. Despite historians' debates over the extent of Le Gendre's impact, there is general agreement on the primary aspects of Le Gendre's influence: that Le Gendre provided plans and rationale for Meiji Japan's first imperialistic adventure, and that he recommended strategies for Japanese ambassadors negotiating relations with Qing officials in Beijing.

This article takes an alternative approach to this issue by systematically investigating the transformation in Charles Le Gendre's views (after he left Xiamen in October 1872) concerning Qing jurisdiction over aboriginal Taiwan, methods for dealing with Qing officials to punish the murderers of shipwrecked Ryūkyūans in 1871, and his apprehensions of indigenous affairs at the southern end of the island. Sources commonly used by scholars to assess Le Gendre's influence are also summarized and assessed, suggesting the need for greater care in employing certain documents. The article concludes that despite his substantial knowledge of Formosan affairs, his engagement with indigenous and settler communities, and his experience negotiating with the Chinese officials, Charles Le Gendre's views of these peoples, affairs and bureaucrats were transformed as a result of his involvement with the major Japanese officials, civil and military, who planned, implemented and negotiated the Taiwan expedition.

Keywords: Charles Le Gendre, Taiwan Expedition, 1874, Taiwan Incident, *Rover* Incident, Meiji Japan

---

* I am grateful for the thoughtful comments, corrections and suggestions provided by two anonymous reviewers, and by Prof. John Shufelt, who read the first draft of this article. Any remaining mistakes or weaknesses are my own responsibility.

** Elizabeth C. Ducey Professor of Asian Studies and Humanities, Reed College, USA

來稿日期：2024 年 12 月 18 日；通過刊登：2025 年 3 月 12 日。

1. Introduction
2. A different approach: Exploring changing views
3. Transformations of Le Gendre's knowledge and views
4. Explaining the transformation of Le Gendre's views
5. Conclusions

---

1. Introduction

In much of the scholarly literature on the Japanese expedition to Taiwan of 1874 there has been a general consensus that Charles Le Gendre, the former United States consul stationed at Xiamen, had a substantial influence on the policies, preparations, and negotiations related to the "Taiwan expedition" (臺灣出兵).[1] In this historiography, there are important differences of opinion

[1] See for example, the following works from different decades in this scholarship: Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874* (Hamden: Shoe String Press, 1965), pp. 209-210; Wayne C. McWilliams, "Soejima Taneomi: Statesman of Early Meiji Japan, 1868-1874," (Ph.D. dissertation, University of Kansas, 1973), pp. 233, 257; Kazuhiko Itō, "Meiji 5-6 nen 'Sei-Tai' Ronsō ni okeru Soejima Taneomi no Ichi [Soejima Taneomi's Position in the 1872-1873 Controversy over the 'Taiwan Expedition'']," *Shakai Undōshi* [History of Social Movements] (Tokyo) 5 (1975), pp. 34-37; Takao Kobayashi, "Rusu Seifu to Sei-Tai Ronsō: Rujyandoru Oboegaki ni kan suru Ichi Kōsatsu [The Caretaker Government and the Taiwan Expedition Controversy: A Study of the Le Gendre Memoranda], " *Seiji Keizai Shigaku* [Politico-economic History] (Yokohama) 296 (Dec. 1990), pp. 18-20; Takao Kobayashi, "Taiwan Jiken to Ryūkyū Shobun ichi: Rujyandoru no Yakuwari Saikō [The Taiwan Incident and the Disposition of the Ryūkyū Islands 1: Reconsidering Le Gendre's Role]," *Seiji Keizai Shigaku* [Politico-economic History] 340 (Oct. 1994), pp. 8-10, 13; Masaharu Katsuta, "Ōkubo Toshimichi to Taiwan Shuppei [Ōkubo Toshimichi and the Taiwan Expedition]," *Kokushikan Daigaku Bungakubu Jinbun Gakkai Kiyō* [Transactions of the Academic Society of the Humanities] (Tokyo) 34 (Dec. 2001), pp. 5, 7-9; Chengrong Lin, *Mudanshe Shijian de Zhenxiang* [Truth Behind the Mudan Settlement Incident] (Taipei: Boyang Wenhua Co., Ltd., 2006), pp. 31, 43-45; Li Li and Guohui Zhao, "Li Xiande yu Riben Diyici Qin Tai [Charles Le Gendre and Japan's First Invasion of Taiwan], *Jindaishi Yanjiu* [Modern Historical Research]," (Beijing) 2007: 3 (2007), p. 101; Norihito Mizuno, "Early Meiji Politics Towards the Ryukyus and the Taiwanese Aboriginal Territories," *Modern Asian Studies* (Cambridge) 43: 3 (May 2009), pp. 705-708, 726; Arata Gotō, "Taiwan Shuppei ni okeru Ōkubo Toshimichi: Futatsu no Hyōgi to Pekin Danpan wo Chūshin to shite [Ōkubo Toshimichi during the Taiwan Expedition: Focusing on the Councils of the Beijing Negotiations]," *Meiji Ishinshi Kenkyū* [Journal of Meiji Restoration

regarding the extent of Le Gendre's influence, the limits of his authority, or whether (and if so, when) Le Gendre lost status among the more powerful Meiji leaders he advised prior to the resolution of the "Taiwan incident." Yet agreement on the primary aspects of Le Gendre's influence can be detected in many of these histories written by scholars from around the globe.

A common point of departure in this literature is chronicling the arrival of Charles Le Gendre in Yokohama during late October 1872, the request from C.E. De Long, US Minister to Japan, to lay over in Japan for a short while, and De Long's subsequent introduction of Le Gendre to the Japanese Minister of Foreign Affairs, Soejima Taneomi (副島種臣). Discussions between Soejima, De Long and Le Gendre and the several memoranda that Le Gendre subsequently submitted to the foreign minister comprise not only the first sequence of Le Gendre's impact in this historical literature but perhaps also his most significant influence on Meiji expansionist policy.[2] While there are serious problems with extant versions of these first six of Le Gendre's memoranda for Meiji statesmen, even scholars skeptical of this source seem to agree that portions of Minister Soejima's plans for dealing with Taiwan, and the rationale that supported his policies, relied upon Le Gendre's advice. In particular, scholars highlight Le Gendre's claims that formal Chinese jurisdiction did not reach into territory controlled by aboriginal chiefs in eastern and southern Taiwan, that aboriginal Formosa was without an

---

Studies] (Tokyo) 10 (Oct. 2013), pp. 40, 42, 47; Robert Eskildsen, "Ajia no naka no Amerikajin: Sharuru Rujyandoru to Meiji Shoki no Gaikō [An American in Asia: Charles Le Gendre and Diplomacy in the Early Meiji Period]," in Meiji Ishin Shigakukai [Meiji Restoration History Society], ed., *Meiji Ishin to Gaikō* [Meiji Restoration and Diplomacy] (Tokyo: Yūshisha, 2017), pp. 85-86, 88-100, 109ff.; Robert Eskildsen, *Transforming Empire in Japan and East Asia: The Taiwan Expedition and the Birth of Japanese Imperialism* (Singapore: Palgrave Macmillan, 2019), pp. 80-81, 85, 181.

2 Wayne C. McWilliams, "Soejima Taneomi: Statesman of Early Meiji Japan, 1868-1874," p. 233; Kazuhiko Itō, "Meiji 5-6 nen 'Sei-Tai' Ronsō ni okeru Soejima Taneomi no Ichi [Soejima Taneomi's Position in the 1872-1873 Controversy over the 'Taiwan Expedition']," pp. 34-37; Takao Kobayashi, "Rusu Seifu to Sei-Tai Ronsō: Rujyandoru Oboegaki ni kan suru Ichi Kōsatsu [The Caretaker Government and the Taiwan Expedition Controversy: A Study of the Le Gendre Memoranda]," pp. 5, 12-14, 18-20; Masaharu Katsuta, "Ōkubo Toshimichi to Taiwan Shuppei [Ōkubo Toshimichi and the Taiwan Expedition]," p. 5; Chengrong Lin, *Mudanshe Shijian de Zhenxiang* [Truth Behind the Mudan Settlement Incident], pp. 31, 43-45; Li Li and Guohui Zhao, "Li Xiande yu Riben Diyici Qin Tai [Charles Le Gendre and Japan's First Invasion of Taiwan]," pp. 102, 104-105, 115; Norihito Mizuno, "Early Meiji Politics Towards the Ryukyus and the Taiwanese Aboriginal Territories," p. 706; Robert Eskildsen, "Ajia no naka no Amerikajin: Sharuru Rujyandoru to Meiji Shoki no Gaikō [An American in Asia: Charles Le Gendre and Diplomacy in the Early Meiji Period]," p. 95; Robert Eskildsen, *Transforming Empire in Japan and East Asia: The Taiwan Expedition and the Birth of Japanese Imperialism*, pp. 95-96, 99.

owner,[3] and therefore that Japan could occupy that region, and use it as a base to create its first colony in East Asia. According to these historians, Soejima employed these arguments in deliberations in Meiji leadership circles, eventually leading to his being sent to Beijing in the spring of 1873, where negotiations with Chinese officials and meetings with the foreign diplomatic corps also benefitted from Le Gendre's advice.[4]

A second sequence of Le Gendre's influence favored by historians occurred in early 1874, as preparations for the Taiwan expedition intensified. Scholars have attributed the content of a critical proposal drafted by Yanagihara Sakimitsu (柳原前光) and Tei Ei-nei (鄭永寧) (members of Soejima Taneomi's 1873 embassy) to Le Gendre's opinions.[5] Le Gendre's very detailed proposals for mobilizing and deploying troops to southern Formosa (which were articulated in his memoranda numbers 22 and 23, provided to Ōkuma Shigenobu (大隈重信) and Saigō Tsugumichi (西鄉從道), respectively), appear as major evidence in these assessments of Le Gendre's influence over the occupation of aborigine territory by Japanese troops.[6] Furthermore, Le Gendre's basic assumptions regarding the

---

3 Norihito Mizuno, "An Aspect of Modern Japan's Overseas Expansionism: The Taiwanese Aboriginal Territories in the Early Meiji Japanese Perspective," *Archiv Orientální* (Prague) 78 (2010), p. 180; Li Li and Guohui Zhao, "Li Xiande yu Riben Diyici Qin Tai [Charles Le Gendre and Japan's First Invasion of Taiwan]," p. 101.

4 Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874*, p. 182; Wayne C. McWilliams, "Soejima Taneomi: Statesman of Early Meiji Japan, 1868-1874," pp. 263, 266, 270, 281-282; Wayne C. McWilliams, "East Meets East: The Soejima Mission to China, 1873," *Monumenta Nipponica* (Tokyo) 30: 3 (Autumn 1975), pp. 243-245; Li Li and Guohui Zhao, "Li Xiande yu Riben Diyici Qin Tai [Charles Le Gendre and Japan's First Invasion of Taiwan]," pp. 105-107; Arata Gotō, "Taiwan Shuppei no Ichi Kōsatsu: Soejima Taneomi Zenken Taishi no Shinkoku Haken wo Chūshin to shite [An Investigation of the Taiwan Expedition: Focus on the Dispatch of Ambassador Soejima Taneomi to China]," *Musashino Hogaku* [Journal of Law and Political Science] (Tokyo) 12 (March 2020), p. 92; Robert Eskildsen, "Ajia no naka no Amerikajin: Sharuru Rujyandoru to Meiji Shoki no Gaikō [An American in Asia: Charles Le Gendre and Diplomacy in the Early Meiji Period]," pp. 90, 100, 113, 116.

5 Takao Kobayashi, "Taiwan Jiken to Ryūkyū Shobun ichi: Rujyandoru no Yakuwari Saikō [The Taiwan Incident and the Disposition of the Ryūkyū Islands 1: Reconsidering Le Gendre's Role]," p. 6; Li Li and Guohui Zhao, "Li Xiande yu Riben Diyici Qin Tai [Charles Le Gendre and Japan's First Invasion of Taiwan]," p. 111; Arata Gotō, "Taiwan Shuppei ni okeru Ōkubo Toshimichi: Futatsu no Hyōgi to Pekin Danpan wo Chūshin to shite [Ōkubo Toshimichi during the Taiwan Expedition: Focusing on the Councils of the Beijing Negotiations]," p. 40.

6 Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874*, p. 197; Masaharu Katsuta, "Ōkubo Toshimichi to Taiwan Shuppei [Ōkubo Toshimichi and the Taiwan Expedition]," p. 7; Norihito Mizuno, "Early Meiji Politics Towards the Ryukyus and the Taiwanese Aboriginal Territories," p. 726; Arata Gotō, "Taiwan Shuppei ni okeru Ōkubo Toshimichi: Futatsu no Hyōgi to Pekin Danpan wo Chūshin to shite [Ōkubo Toshimichi during the Taiwan Expedition: Focusing on the Councils of the Beijing Negotiations]," p. 42.

limits of Qing jurisdiction, the potential threat of foreign occupation of southern Taiwan and a preference for Japanese annexation (and eventual colonization) of the island are cited as rationale essential to carrying out the expedition.

A third period of Le Gendre's influence in this scholarship depicts his appointment as special commissioner to Fujian in July 1874, as the Meiji leadership turned its focus to negotiations with the Qing court, hoping to avoid war with China over Japan's invasion of southern Formosa.[7] The August arrest of Le Gendre in Xiamen by J.J. Henderson (Le Gendre's successor as U.S. consul) briefly delayed Le Gendre's involvement in official Sino-Japanese deliberations. However, once Ōkubo Toshimichi (大久保利通) took over as plenipotentiary minister to Beijing, Le Gendre re-emerged as an important source of advice regarding the posture Ōkubo should take with Zongli Yamen officials, the claims to make during formal negotiations, and the means for manipulating foreign diplomats to weaken their opposition to Japanese exploits and secure support for Japanese goals.[8] Yet there is less consensus among historians regarding the degree of influence Le Gendre exerted over Ōkubo because the final agreements made to resolve this crisis in Sino-Japanese relations provide less evidence of Le Gendre's opinions.[9] In fact, some historians have argued that Le Gendre's status

---

7 Takao Kobayashi, "Taiwan Jiken to Ryūkyū Shobun ichi: Rujyandoru no Yakuwari Saikō [The Taiwan Incident and the Disposition of the Ryūkyū Islands 1: Reconsidering Le Gendre's Role]," p. 13; Arata Gotō, "Taiwan Shuppei ni okeru Ōkubo Toshimichi: Futatsu no Hyōgi to Pekin Danpan wo Chūshin to shite [Ōkubo Toshimichi during the Taiwan Expedition: Focusing on the Councils of the Beijing Negotiations]," pp. 44-45.

8 Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874*, p. 210; Takao Kobayashi, "Taiwan Jiken to Ryūkyū Shobun ichi: Rujyandoru no Yakuwari Saikō [The Taiwan Incident and the Disposition of the Ryūkyū Islands 1: Reconsidering Le Gendre's Role]," p. 10; Li Li and Guohui Zhao, "Li Xiande yu Riben Diyici Qin Tai [Charles Le Gendre and Japan's First Invasion of Taiwan]," p. 113.

9 Gotō Arata's 2013 article is a detailed investigation of the political intents and motives of Ōkubo Toshimichi in 1874, and he critically responds to the research of Iechika Yoshiki, " 'Taiwan Shuppei' Hōshin no Tenkan to Chōshū-ha no Hantai Undō [Change in Policy for the 'Taiwan Expedition' and the Opposition Movement of the Chōshū Faction]," *Shigaku Zasshi* [Journal of Historiography] (Tokyo) 92: 11 (Nov. 1983), pp. 1767-1789; Masaharu Katsuta, "Ōkubo Toshimichi to Taiwan Shuppei [Ōkubo Toshimichi and the Taiwan Expedition]," pp.1-15 and Takao Kobayashi, "Taiwan Jiken to Ryūkyū Shobun ichi: Rujyandoru no Yakuwari Saikō [The Taiwan Incident and the Disposition of the Ryūkyū Islands 1: Reconsidering Le Gendre's Role]," pp. 1-16 regarding Ōkubo's views and activities concerning the Taiwan Expedition. Gotō argues that Ōkubo supported sending Le Gendre as special commissioner to Fujian, but he was also wary of Le Gendre, perhaps in part due to foreign diplomats' views of Le Gendre's actions in Beijing (Gotō, p. 45). Gotō concluded that during negotiations in Beijing, Ōkubo requested Le Gendre's advice, but he did not always follow it (Gotō, p. 51).

in Japanese leadership circles had begun to decline before he was sent to Fujian in the summer of 1874.[10]

Finally, some historians have attempted to associate Le Gendre's opinions and recommendations more closely with his knowledge of events or accepted practices in European and American diplomacy. For example, Robert Eskildsen has elaborated upon Le Gendre's impact on Japanese diplomacy by highlighting three types of his contributions: 1) organizing and using intelligence for diplomatic purposes; 2) promoting the development of diplomatic theory based on Western principles and their application; and 3) providing advice concerning diplomatic rites and ceremony.[11]

As noted above, several of these claims regarding Le Gendre's influence rely on the content of memoranda he submitted to Soejima, Ōkuma, Saigō and Ōkubo, as well as records of his various interviews with these Meiji leaders. However, not all of these sources are without serious problems. None of the original English-language texts of Le Gendre's first six memoranda have been found by historians. Consequently, scholars have relied on the Japanese-language "translations" of those memoranda without always recognizing their hybrid quality,[12] the lack of specific dating for all but one of the six memos, and the fact that Le Gendre later revised the content of several of these memoranda.[13] English-language originals of the six memoranda that Le Gendre submitted to

---

10 Robert Eskildsen, "Ajia no naka no Amerikajin: Sharuru Rujyandoru to Meiji Shoki no Gaikō [An American in Asia: Charles Le Gendre and Diplomacy in the Early Meiji Period]," pp. 104, 109ff.

11 Under the first type, Eskildsen distinguishes among three kinds of information that Le Gendre compiled, organized and employed for Japanese purposes: a) precedents from recent American history; b) content of public records; and c) propaganda. See Robert Eskildsen, "Ajia no naka no Amerikajin: Sharuru Rujyandoru to Meiji Shoki no Gaikō [An American in Asia: Charles Le Gendre and Diplomacy in the Early Meiji Period]," p. 88.

12 Robert Eskildsen noted the hybrid quality of Le Gendre's memoranda: "The most likely scenario is that Le Gendre prepared the memos interactively with Soejima, shaping their content to express his professional opinion about how the Japanese government might proceed in Taiwan in light of expectations voiced by Soejima and possibly other Japanese leaders. Although we cannot show precisely how they influenced each other, the memos are undoubtedly a hybrid, combining ideas from both of them." See Robert Eskildsen, *Transforming Empire in Japan and East Asia: The Taiwan Expedition and the Birth of Japanese Imperialism*, p. 87.

13 Zhang Hu (張虎) has argued that the five memoranda submitted to Soejima were not written by Le Gendre, but rather written by the Ministry of Foreign Affairs. See Hu Zhang, "Soejima Tai Shin Gaikō no Kentō: Soejima Gaimukyō Ate Chokushi wo Sozai ni shite [Examination of Soejima's Diplomacy towards China: Using the Imperial Decrees Addressed to Minister of Foreign Affairs Soejima as Sources]," in Meiji Ishin Shigakukai, ed., *Meiji Ishin to Ajia* [The Meiji Restoration and Asia] (Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan, 2001), p. 34, footnote 8. Eskildsen's notion of a hybrid composition of the Japanese-language translations of the memos is more persuasive.

Ōkubo Toshimichi in Beijing (i.e., memos numbers 36 through 41) are also missing from archival collections today. Likewise, the Japanese-language records of conversations Le Gendre had with Foreign Minister Soejima and other Japanese officials, which have been collected by historians from personal diaries, diplomatic correspondence or ostensible official transcripts, do not provide Le Gendre's own view of those deliberations. Although official archives in Washington D.C. and Tokyo do contain copies of Le Gendre's original letters and memoranda, those sources are far from complete. Unfortunately, some of the most critical claims in this historical literature cannot be supported by original documentation penned by Charles Le Gendre himself. In short, the sources scholars have been using to substantiate their claims regarding the extent of Le Gendre's influence over Japanese policies, plans and negotiations regarding the 1874 invasion of southern Formosa are not without fundamental problems.

After surveying various scholars' claims regarding Charles Le Gendre's influence, I have identified a limited set of Le Gendre's ideas that seem to be most important in this scholarship. Paramount among them is the claim that the aboriginal territory of Formosa was *terra nullius* (a Latin term meaning 'land belonging to no one') and, thus, could be occupied by Japan. Scholars have attributed this view to Le Gendre's claims that Qing government control had never reached into southern Formosa where the "Confederation of the eighteen tribes" maintained its independent rule. Secondly, Le Gendre is deemed responsible for encouraging Japanese leaders to colonize the eastern and southern portions of the island. Likewise, there is plenty of scholarly support for claiming that Le Gendre's recommendations helped to determine the tactics employed by Soejima in negotiations with Qing officials in 1873, and that Ōkubo relied on the former consul's advice when he took over those deliberations in the summer of 1874. Finally, there appears to be a consensus among historians that Le Gendre's memos numbers 22 and 23 (for which English-language versions do exist) were followed by General Saigō and his staff when deploying troops to southern Formosa in the spring and summer of 1874. Taken as a whole, this composite set of recommendations, rationale, diplomatic tactics and military plans are attributed to Charles Le Gendre and declared as proof that he executed a paramount influence over Meiji Japan's "Taiwan expedition of 1874."

2. A different approach: Exploring changing views

There may be an alternative approach to assessing the significance of Charles Le Gendre's opinions, knowledge and engagement with Meiji officials in the early 1870s. Rather than focus on his influence on Japanese policies, expedition plans, and negotiation strategies, we might reverse the direction of impact, and examine the ways in which Le Gendre's apprehensions of aboriginal Formosa (its territory, peoples and resources), the reach of formal Qing jurisdiction, negotiations with Chinese officials, and strategies for enhancing maritime safely were altered through his interactions with Meiji officials. While this investigative method must still work with the imperfect written record of Le Gendre's knowledge and advice, a systematic comparison of his writings prior to arrival in Japan with documents penned by Le Gendre after October 1872 will uncover significant changes in his views seldom mentioned in the scholarship on the Taiwan expedition of 1874. Le Gendre's knowledge of, and experience with southern Formosa and its complex population had some degree of impact upon Meiji officials' views, policies and machinations. However, those officials had a substantial influence over the ways in which Le Gendre revised his understanding of the sovereignty of Formosa, his assessments of the aborigines in southern Formosa, the best ways in which to engage Qing officials, and the most effective means to promote order and safety in aboriginal Formosa and the seas surrounding the southern tip of the island. That alternative approach has been adopted in this paper to reassess Charles Le Gendre's involvement in Meiji Japan's first enactment of imperialism in East Asia.

Primary sources employed for this analysis are both varied and numerous. During his six years (1866-1872) as United States consul in Amoy (Xiamen), Le Gendre submitted numerous reports to his superiors in the U.S. diplomatic corps, especially to officials at the State Department. Communications with Qing officials in Xiamen, Fuzhou and Taiwan are included as enclosures in those dispatches. After 1872, in his capacity as advisor to the Meiji government, Le Gendre penned numerous memoranda that he addressed to Japanese officials directly involved in planning, implementing and / or negotiating the end to the Japanese expedition to Taiwan. Japanese translations of these memoranda have been used when copies of the original English-language counterparts no longer exist. During Le Gendre's career in Xiamen and Japan, he also communicated

with prominent civil and military officials in the United States government. Some of those letters and telegrams are found in Le Gendre's private papers. In 1875, Le Gendre compiled a long manuscript, entitled "Notes of Travel in Formosa," which included descriptions of his several visits to southern Taiwan as well as maps and photographs relevant to these journeys. Finally, transcripts of Le Gendre's meetings with Meiji officials and American diplomats, as well as the official correspondence of U.S. ministers to Japan have also been consulted.

(1) Chinese control over the aborigine territory

When Sophia Yen published *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874* nearly sixty years ago, she cogently summarized Charles Le Gendre's perspective on the sovereignty of aboriginal territory in Taiwan while he served as US consul to Xiamen:

> From all considerations, it can be said that LeGendre's view on the political status of the aboriginal region of Taiwan was closest to that held by the Chinese government itself. During his persistent effort to obtain protection for the castaways of foreign nationality, he had never doubted that the Chinese government alone must take the responsibility of punishing the criminal aborigines. Even when he had alluded to the foreign nations taking the case into their hands, there had not been any evidence that he had considered the territory as an object of foreign aggrandizement.[14]

Before we can agree with this assessment of Le Gendre's perspective, it is necessary to review systematically the development of his views regarding Chinese jurisdiction over different regions of Taiwan between his arrival in Xiamen in late 1866 and his departure in mid-October, 1872.[15]

Whether by accident or fate, Le Gendre's direct involvement in Formosan affairs began only months after his arrival in East Asia. As readers well know, the

---

[14] Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874*, p. 152.

[15] In their research, Sophia Yen and Robert Eskildsen have noted some aspects of Le Gendre's recommendations for Meiji leaders that do not jibe with some of his earlier views. See Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874*, p. 209; Robert Eskildsen, *Transforming Empire in Japan and East Asia: The Taiwan Expedition and the Birth of Japanese Imperialism*, pp. 85-86. Eskildsen finds some content in the early memos to be unprecedented in Le Gendre's earlier writings; see Robert Eskildsen, *Transforming Empire in Japan and East Asia: The Taiwan Expedition and the Birth of Japanese Imperialism*, pp. 88, 90, 95, 99-100. However, neither scholar attempted to investigate this concern by systematically comparing key topics in Le Gendre's early writings with similar subjects in his later memoranda.

murder of the passengers and crew of the American barque *Rover* by Formosan aborigines in March 1867 brought Taiwan and its indigenous settlements to Consul Le Gendre's immediate attention. In his first communication with Fujian officials over this incident, Le Gendre requested them to order the rescue of survivors of the *Rover* shipwreck and to punish those responsible for the murders; he cited articles from the 1858 Tianjin treaty to support his demands for that assistance.[16] Two months later, when local civil and military officials in southern Taiwan told Le Gendre that the murders of the captain, the captain's wife and the ship's crew occurred beyond the reach of Qing jurisdiction, the consul again evoked the 1858 treaty and demanded their help. However, he also reserved the right to claim an indemnity for the murders, and he threatened the Formosan daotai and military general that foreign powers might take control of southern Formosa if the Qing did not own the territory and take responsibility for the Rover incident:

> For if you admit that such territory has never been explored you admit that it could be seized by the first power whose interest it would serve to take it, and that power would acquire as indisputable a right to its possession as the Spanish had to the new world, when they first discovered it, or as you yourselves had to the Island of Formosa, when you first planted your colonies on its western shore.[17]

In his subsequent communication with provincial and local officials, Le Gendre continued to argue that the government of China was responsible for the maintenance of order throughout Formosa, and that this view was shared by the Western powers. To support this claim, the consul noted that the Chinese military could take possession of aboriginal territory whenever it chose to do so; that, in fact, the government had granted indigenous lands to its imperial subjects; and that Taiwan officials also controlled the trade in native products across inter-ethnic boundaries. To support these claims, Le Gendre also called on the "laws of nations"

---

16 Charles Le Gendre, U.S. consul, Amoy, despatch No. 19, May [12,] 1867, to W.H. Seward, Secretary of State, Washington, D.C.; in *Despatches from United States Consuls in Amoy, 1844-1906* (hereafter cited at "*Amoy Despatches*") (Washington D.C.: National Archives, 1947). This same request was made directly to officials in Taiwan on the 17th of April; see Chs. W. Le Gendre, April 17th, 1867 communication to the General, Prefect and the Tautai of Taiwanfoo, Island of Formosa; enclosure #2 to Le Gendre's despatch No. 19.

17 Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 72, June 22nd, 1867, to the General and Taotai of Formosa; enclosure #2 to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 23, June 30, 1867, to Secretary of State, Washington, D.C.; in *Amoy Despatches*.

as further reason for demanding that the Qing deal with the *Rover* affair.[18] Unsurprisingly, the Min-Zhe governor-general supported Le Gendre's general position by rejecting local officials' claims that the site of the *Rover* wreck was outside Qing territory, and ordering local officials to send soldiers to rescue any survivors, recover victims' remains and punish the murderers.[19]

However, in Le Gendre's reports on the *Rover* shipwreck and his interactions with Chinese officialdom, there exist statements that contradict this set of foundational premises regarding the extent of Qing control throughout Formosa. In an October 1867 report to the State Department that chronicled his participation in a Qing military expedition to southeastern Formosa led by General Liu Mingdeng (劉明燈), Le Gendre mentioned visiting the "half-caste village (Fookien Chinese crossed by Aborigines) Tossu-pond [*sic*], where no mandarin has ever penetrated. China ends there."[20] Furthermore, after interviews with Tauketok (卓杞篤), the purported chief of the "Confederation of eighteen tribes" in southern Formosa, Le Gendre's understanding of inter-ethnic relations in that region began to shift. When reporting the results of his first meeting with Tauketok to Anson Burlingame, U.S. Minister in Beijing, Le Gendre acknowledged the power of the chief to collect a "royalty" for the lands rented to Chinese and mixed-race residents.[21] Narrating his visit in 1869, when he met with that Paiwan chief a second time to reaffirm their 1867 agreement, Le Gendre remarked that Tauketok claimed "the privilege of collecting tribute from the half casts [*sic*] of the Liang Kiau valley for the use of the lands obtained from him in former years."[22] Furthermore, he discovered that local Chinese officials had abandoned the temporary fort erected near Tossupong by General Liu's troops in late 1867, and removed the guns and militia originally deployed to that fortification. In short, by 1869 it was becoming more difficult for Le Gendre to

---

18 Le Gendre, despatch No. 72, June 22nd, 1867, to the General and Taotai of Formosa.

19 Viceroy Ü and Lieut. Governor Lei, 24th day, 6th moon, 6th year [July 25, 1867] communication to the U.S. Consul of Amoy, China; enclosure #1 to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 34, July 30, 1867, to W.H. Seward, Secretary of State, Washington, D.C.; in *Amoy Despatches*.

20 Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame, U.S. Minister at Peking; enclosure to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 41, November 21, 1867, to W.H. Seward, Secretary of State, Washington D.C.; in *Amoy Despatches*.

21 Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame.

22 Charles Le Gendre, despatch No. 43, March 31, 1869, to Ross Browne, U.S. Minister, Peking; enclosure to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 87, May 10th, 1869, to Secretary of State, Washington, D.C.; in *Amoy Despatches*.

argue that the Qing actually had organized the Liangkiau territory under its own civil or military rule.

However, this deepening in his knowledge of landlord-tenant relations and awareness of the lack of Chinese officials and soldiers resident on the Hengchun peninsula did not fundamentally alter Le Gendre's belief that the Chinese government was still responsible for this territory and for any harm done to foreign shipwreck survivors who landed there. In another of his reports to the State Department dated to March 1870, Le Gendre rejected others' claims that "China has no established authority within the limits of the territory inhabited by the aborigines." However, he also stated that the Chinese maps of the island he had seen indicated there was no substantive Chinese control over these indigenous territories in eastern and southern Formosa. Despite these mutually contradictory observations, Le Gendre also conceded that "*if* the condition of the absorption of wild races by civilized nations is that the latter will confer the benefit of civilization upon the former, should China fulfill its part of this tacit agreement, its pretension in Formosa cannot be opposed."[23]

This conditional aspect that Le Gendre had added to his assessment of Chinese jurisdiction stemmed from a comparative application of the "laws of nations" to British imperial rule in frontier regions of Australia and New Zealand, the United States in its western states, and now the Qing government in Formosa. A report he submitted in May 1870 enables one to reconstruct this conditional element in Le Gendre's developing views. Le Gendre affirmed that although the Qing government had no "established authority within the limits of aborigine territory" in Formosa, yet "that portion of the island constitutes nevertheless part of the Empire, and therefore no one can lawfully proceed there with a view of making permanent and independent settlement." However, once again, there was a condition attached to that claim: according to Le Gendre's interpretation of the "laws of nations," in order for that government to incorporate the aboriginal territories fully into its empire, it would need to "confer the benefit of civilization" on the natives.[24] In short, according to Le Gendre's application of the "laws of nations" in 1870, full sovereignty over the aboriginal territory in southern Formosa did not rely solely on Chinese claims of possession, nor even on proof

---

[23] See the "General Remarks on the Products of Northern and Central Formosa," in Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 104, March 7, 1870, to Hamilton Fish, Secretary of State, Washington D.C.; in *Amoy Despatches*.

[24] Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 211, May 31, 1870, to Archer W. Hewlett, H.B.M.'s acting consul, Taiwanfoo; in *Amoy Despatches*.

that imperial officials resided there. Rather, Chinese authorities also had to embrace a civilizing mission so common to contemporary European and American imperialism.

In February and March of 1872, Le Gendre visited the "Liangkiau territory" one last time, and as he had done on earlier trips to southern Formosa, he also trekked inland to meet with Tauketok and several of his subordinate aboriginal headmen. It was on this visit that Le Gender learned from an elderly aboriginal woman, whom he had met on an earlier visit, that indigenous Formosans had murdered numerous Ryūkyūans. Le Gendre discussed this with his "trusted guide" Mia, but he was reluctant to bring this topic up with Tauketok, who seemed occupied with multiple challenges to his authority. As these shipwreck victims were not Americans, United States Consul Le Gendre had no responsibility to report this incident to Chinese officials in Xiamen or Fuzhou. Nevertheless, in dispatches coterminous with his trip, he reaffirmed the foundational conclusion found in his earlier judgments: the "lawful jurisdiction which the government of the Empire claims over the unsubdued aboriginal districts of the island."[25]

(2) Dealing with Chinese officials

In early engagements with Qing officials at various levels of that bureaucracy, Le Gendre's actions were in agreement with his foundational understanding of Chinese jurisdiction over the island of Formosa. Evidence for this can be found in a review of his communications with these civil and military officials between early 1867 and late 1872.

Le Gendre's major strategies for gaining cooperation from Qing dynasty officials were to combine requests with demands and recommendations, and to extract promises from provincial officials and use those to pressure local authorities for assistance. For example, when his requests for help from local officials to punish the aborigines for the *Rover* crew murders failed, Le Gendre wrote the governor of Fujian to recommend that the Qing extend military and civil authority into the aboriginal territory of southern Formosa.[26] Encouraging Chinese settlers to move into the region also was included among Le Gendre's

---

[25] Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 163, February 15, 1872, to Assistant Secretary of State; in *Amoy Despatches*.

[26] Le Gendre, despatch No. 19, May [12,] 1867, to William H. Seward, Secretary of State.

recommendations.[27] Via these strategies, Le Gendre hoped to maintain good inter-state relations but also protect American interests in accordance with the treaties.[28] However, when Le Gendre arrived in Taiwanfu in September 1867 to meet with local authorities, he used the governor's orders (as communicated to him in a personal interview) to pressure the daotai, and especially the military intendant, General Liu, to send a military expedition to Liangkiau.[29]

Accompanying General Liu's military deployment from Taiwanfu to the Liangkiau valley, Le Gendre was hopeful of overcoming the threat to maritime disasters that the *Rover* shipwreck had made all too apparent to the foreign community. Yet, when General Liu hesitated to fulfill the governor's orders, the consul made demands for concrete responses to the murders of the *Rover* crew, specifically: a) establish a fort at Mah-han-san near Tossupong, manned by Qing soldiers and local militia armed with guns provided by the general; b) station a civil official at Checheng to expand civil rule to the Liangkiau valley; and c) obtain a bond signed by the Hoklo and Hakka settlers requiring them to punish aborigines for any future violence toward foreign castaways, or to seize and deliver the perpetrators to the government.[30] Although General Liu declined to meet these demands without approval from his superiors in Fujian, Le Gendre secured the general's tentative agreement to establish a temporary fort at Tossupong, man it with a small force, and appoint a civil mandarin to serve at Checheng.[31] Participating in General Liu's expedition, if only in an advisory role, enabled Le Gendre to offer recommendations or make demands of the general,

---

27 See the translation of Le Gendre, despatch No. 95, August 16, 1867, to the Viceroy of Fohkien Province; enclosure #1 in Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 16, August 29th, 1867, to Anson Burlingame, U.S. Minister at Peking; enclosure to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 35, September 4th, 1867, to W.H. Seward, Secretary of State, Washington, D.C.; in *Amoy Despatches*.

28 Charles Wm. Le Gendre, May 3, 1867 communication to the General and Taotai of Formosa; enclosure #2 to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 22, June 5, 1867, to W.H. Seward, Secretary of State, Washington, D.C.; in *Amoy Despatches*.

29 Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame; enclosure to Le Gendre, despatch No. 41, November 21, 1867, to W.H. Seward.

30 English translation of Charles Wm. Le Gendre, Liang-Kiau, island of Formosa, special [communication], October 15, 1867, to Chintai Lew, Chintai Chiu, & Sub Prefect Wang; enclosure to Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame; enclosure to Le Gendre, despatch No. 41, November 21, 1867, to W.H. Seward.

31 Chintai Lew, Chintai Chiu, and Sub-prefect Wang, October 18, 1867 communication to Genl. Le Gendre; enclosure to Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame; enclosure to Le Gendre, despatch No. 41, November 21, 1867, to W.H. Seward.

and seek adjustments when one or the other of those strategies failed.

Unfortunate for Le Gendre, agreements reached with General Liu in October 1867 proved to be ephemeral. When Le Gendre visited the southern territory in March 1869, he discovered that local officials had removed the soldiers and their cannons, and abandoned the temporary fort. Furthermore, he found no evidence that the Liangkiau valley had come under civil or military rule.[32] Thus, when the consul became aware of a subsequent shipwreck off southern Formosa in December of that year, he once again requested the Taiwan daotai to send men and vessels to investigate, offering to accompany the troops as he had done in 1867.[33] Communications with Taiwanfu authorities in January and February of the following year confirmed the rescue of these new castaways (both Chinese and foreigners), but also revealed that a compromise had been reached between them and Le Gendre regarding original "orders of the Viceroy" that had not been carried out. Le Gendre had given up his previous demand for a fort at Tossupong and agreed to the daotai's and general's new proposal to "appoint military and civil officials to the region and station a military force of regulars and militia at Fung Kang," a coastal hamlet north of Checheng and the Liangkiau valley.[34]

Documents subsequent to fashioning that compromise show that Le Gendre remained somewhat doubtful that local officials would implement these new alternatives to his original demands.[35] His stated goal for returning to southern

---

32 Le Gendre, despatch No. 43, March 31, 1869, to Ross Browne; enclosure to Le Gendre, despatch No. 87, May 10th, 1869, to Secretary of State.

33 English translation of General Le Gendre, December 12th, 1869 communication to Lee, Tautai of Formosa; enclosure #1 to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 53, May 4th, 1870, to S.S. Williams, U.S. Charge d'Affairs, Peking; enclosed in Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 109, May 7th, 1870, to Hamilton Fish, Secretary of State, Washington, D.C.; in *Amoy Despatches*.

34 General Le Gendre, Taiwanfoo, February 18th, 1870 communication to General Yeung, Tautai Lee, and Prefect Teok; enclosed in Le Gendre, despatch No. 53, May 4th, 1870, to S.S. Williams; enclosed in Le Gendre, despatch No. 109, May 7th, 1870, to Hamilton Fish.

35 Those alternatives included locating "a magistrate and establish[ing] a military station at that place [Ponglee], and also at Hongkong, an isolated settlement situated further south, at the foot of the mountains, and that he would provide the latter place, and another named Kui Pe sang situated at the extreme south of the Island, each with a garrison of 100 regulars and 200 militia under the command of eight commissioned volunteer officers." See Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 73, April 17th, 1872, to Frederick F. Low, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Unites States at Peking; enclosure to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 168, April 28th, 1872, to Assistant Secretary of State, Washington, D.C.; in *Amoy Despatches*.

Formosa in early 1872 was to "ascertain whether the Imperial Authorities were represented there in accordance with the promises just stated." Hearing that Tauketok sought his return to the island to renew their 1867 agreement, Le Gendre lobbied the admiral of the U.S. Asiatic fleet to provide a "man-of-war" escort.[36] While this conveyance allowed the consul to "move more rapidly in visiting the places" essential to that visit, it also signified military force necessary to effective diplomacy.[37] Furthermore, this fourth visit to the southern tip of the island reaffirmed Le Gendre's direct personal involvement in aboriginal affairs, which appeared to contradict his stated view that Qing officials were responsible for matters in that region.

As his tenure as United States consul for Xiamen began to reach its end, in August 1872, Le Gendre had interviews with the governor-general and governor to discuss reopening the road that General Liu had once extended from the southern outposts of Qing civil and military control into the Liangkiau valley. They also discussed establishing a barracks for soldiers at Tossupong, where once there had been a temporary fort, and building an official yamen at Ponglee, a coastal town further north from the Liangkiau valley than Hongkong. Le Gendre also lobbied for "indemnities" to be paid to aborigines through whose territories the road would be built. His last request, which proved to be much more controversial, involved erecting a lighthouse to protect foreign vessels sailing the dangerous waters in southern Taiwan. In September, Le Gendre learned from the acting Taiwan daotai that work on the road had been completed, but also that Chinese troops had been ambushed during the first attempt to use the road to deploy soldiers into the Liangkiau region. Thus, as Le Gendre prepared to leave Xiamen for the United States in early October 1872, he was both pleased with his efforts to pressure the Chinese government to take responsibility for aboriginal Formosa, and worried that funding to build the lighthouse could not be secured.[38]

In the spring 1871, when offering recommendations to Mr. Keim for reforming American diplomacy in China, Le Gendre emphasized the importance

---

[36] Le Gendre, despatch No. 73, April 17th 1872, to Frederick F. Low; enclosure to Le Gendre, despatch No. 168, April 28th, 1872, to Assistant Secretary of State.

[37] See Le Gendre's support of British Consul Gibson's use of gunboat diplomacy in southern Taiwan in 1868: United States. Department of State., *Commercial Relations between the United States and Foreign Nations, Made by the Secretary of State, for the Year Ending September 30, 1871* (Washington D.C.: Government Printing Office, 1872), especially pp. 144-145.

[38] Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 82, September 17, 1872, to Frederick Low, Peking; enclosure to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 187, October 7, 1872, to Assistant Secretary of State; in *Amoy Despatches*.

of "persuasion" when dealing with Qing officials, aided, of course, by competent interpreters, like Baron de Meritens:

> In the case of the *Rover*, where the influence of the ministers, [and] the demonstration of force by Admiral Bell had failed, words of persuasion, properly offered, made the Chinese do what the most sanguine had never expected to obtain from them even with the assistances of what they call the moral influence of our fleet.[39]

However, as the above analysis of Le Gendre's six-year involvement in "Formosan aboriginal affairs" reveals, "words of persuasion" were only one implement in his diplomatic toolbox. Granted, Le Gendre did privilege personal interviews and frequent communication with Chinese officials over military force. Yet he also lobbied provincial authorities to pressure local officials to implement orders that were to his liking. And when the governor-general was not forthcoming, Le Gendre sought help from the U.S. minister to negotiate with the Zongli Yamen in Beijing. When necessary, Le Gendre turned to Admirals Bell and Rodgers to supply gunboats, for moral support in official interviews, or to supply "words of persuasion" to provincial officials.[40] Never to be forgotten, however, is Le Gendre's physical presence in aboriginal territory, negotiating with Tauketok and collecting intelligence from Chinese settlers, "half-caste" communities, his local guides and other residents.

(3) Le Gendre's growing understanding of the aborigines

As with many of his contemporaries, Charles Le Gendre lacked useful knowledge of the indigenous populations of Formosa when he had to deal with the murders of the *Rover*'s captain, crew and passengers in 1867. In fact, in his first report on the incident, Le Gendre painted the whole population in monochrome strokes as a "horde" of "wild tribes" and "murderers."[41] By early

---

39 United States. Department of State., *Commercial Relations Between the United States and Foreign Nations, Made by the Secretary of State, for the Year Ending September 30, 1871*, p. 161.

40 Wiu [*sic*], Tartar General of Foochow and Superintendent of Customs in Fuhkien, acting Governor General etc., and Wang, Vice-president of the Board of war and Governor of Fuhkien, despatch to Admiral Rodgers, commander U.S. Fleet, in response to Rodgers' April 3rd despatch; appendix #13 for Le Gendre, despatch No. 73, April 17th, 1872, to Frederick F. Low; enclosure to Le Gendre, despatch No. 168, April 28th, 1872, to Assistant Secretary of State.

41 See Le Gendre, despatch No. 19, May [12,] 1867, to William H. Seward, Secretary of State.

May, however, Le Gendre had told the daotai of Formosa that "the murderers of our countrymen are not wild savages, as you state, for all the people we saw on the southern bay have the appearance of Chinese, and like them wear tails." At that time, however, Le Gendre only had visited the settlements on Liangkiau Bay and not the aborigine villages inland.[42] Subsequent encounters with disparate groups in the multi-ethnic population of the peninsula stimulated substantial revision of his early imaginary. In his writings, Le Gendre gradually began to employ proper nouns learned from his informants to name native settlements and "tribes." In addition, Le Gendre adopted increasingly general terms to label larger groupings of indigenous tribes, settlers, and mixed-race members of this frontier society, using the terms "Aborigines," "Fuh-kien" and "Canton" Chinese (i.e., Hoklo and Hakka communities, respectively), and "half-castes,"[43] characterized by physical and/or linguistic differences.

Le Gendre's participation in General Liu Mingdeng's 1867 expedition to the Liangkiau valley gave him several opportunities to encounter and communicate with representatives of these communities, aided by interpreters. Chief among them was the middle-aged leader named Tauketok, a man with whom Le Gendre made an agreement to gain aborigines' assistance for future shipwreck survivors who landed on territory under Tauketok's control. The consul's contemporary depiction of this Paiwan leader demonstrates Tauketok's transformation from "savage" and "murderer" into a talented yet reserved negotiator, and a human deserving of Le Gendre's respect:

> Tooke-took is a man of 50. His address is easy, and his language most harmonious. His physiognomy is sympathetic, showing great strength of mind and indominable energy. He is of a sanguine temperament, not of a high stature -- even small, but square shouldered and well built. His hair, which is gray, is shaved on the forepart of the head in Chinese fashion & he wears a small queue of 12 or 15 inches long. But his costume is peculiar to his race, and distinct in all respects from the Chinese.[44]

---

42 Charles Wm. Le Gendre, May 3, 1867 communication to the General and Taotai of Formosa, enclosure #2 to Le Gendre, despatch No. 22, June 5, 1867, to W.H. Seward, Secretary of State. In June, 1867 Le Gendre again denied that the peninsular population was primarily savages: "[M]any of the tribes living on the southern coast of Formosa, alleged to be savages, are only half cast [*sic*] and connected with the Chinese population of the western coast and of Swatow by trade or marriage." See Le Gendre, despatch No. 22, June 5, 1867, to W.H. Seward.

43 In addition to 'half-caste' or 'half-cast,' Le Gendre also employed the terms 'a mixed race,' and a 'cross-breed of aborigines and Chinese.' See Le Gendre, despatch No. 19, May [12,] 1867, to William H. Seward.

44 Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame; enclosure to Le Gendre, despatch No.

Le Gendre's detailed report of his movements during this excursion on the peninsula indicates that he also had encountered members from the Hakka, Hoklo and mixed-raced communities, upon whose linguistic, cultural and geographical knowledge Le Gendre relied.[45] However, one must not forget that Le Gendre's days on the peninsula during that expedition were limited, that he personally spoke with a very small subset of peninsula residents, and that he required interpreters (and sometimes multiple levels of interpretation) for all of those conversations.

Subsequent to this first encounter in 1867, Le Gendre visited the region three additional times, providing ample opportunities to expand his knowledge of the region, its demography, political economy, inter-ethnic relations and socio-cultural characteristics. During a very short visit in May 1868, at the coastal town of Ponglee Le Gendre "met one of the chiefs of the Bootan tribe who, trusting to my protection, came on board the *Arroostock* to receive some presents." Despite this singular encounter, Le Gendre generalized this individual's behavior as representing the "confidence placed in us by these *tribes*."[46] In early 1869, when Le Gendre risked visiting the region by traveling on a local sailing vessel, he hired two guides and six "coolies" at Sialiao; then he switched to Hakka coolies when he reached the "Peppo" village of Kootang, where he also spoke with chief Assam. He spent a night at Sabari, where headman Esuck, his wife and children provided sustenance and conversation; and later he revitalized his relations and agreements with Tauketok and the chief's community. And before exiting the region, Le Gendre visited the Hoklo town of Checheng.[47]

This deeper engagement with communities in southern Taiwan was repeated in early 1872, when Le Gendre made his final visit, this time documented with consular reports, a sketch map, and photographs taken by the "photographic artist" Lee Kong-tek.[48] These sources provide greater detail regarding the

---

41, November 21, 1867, to W.H. Seward. The orthography of this chief's name in early reports varied, with Le Gendre eventually settling on "Tauketok" as his preferred spelling.

45 Residents with whom Le Gendre conversed include his young guide Mia from Sialiao, Tauketok, several headmen from settlements subordinate to Tauketok, and residents of the mixed-race settlement of Tossupong. See Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Burlingame for details.

46 See Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 74, September 30, 1868, to W.H. Seward, Secretary of State, Washington; in *Amoy Despatches*. Note his use of the plural version of "tribes" in this instance.

47 Le Gendre, despatch No. 43, March 31, 1869, to Ross Browne; enclosure to Le Gendre, despatch No. 87, May 10th, 1869, to Secretary of State.

48 Le Gendre, despatch No. 73, April 17th, 1872, to Frederick F. Low; enclosure to Le Gendre, despatch No.

relations Le Gendre had developed with leaders and residents of Sialiao (the source for guides and messengers), Sabari (where Esuck and community leaders feasted with Le Gendre and his party) and Tuillasock (Le Gendre's primary destination in 1872). In conversations with an aged woman, guide Mia, chiefs Tauketok and Esuck, and other individuals during this visit, Le Gendre not only learned of the recent murders of shipwrecked castaways from Ryūkyū, but also gained knowledge of conflicts erupting among tribes originally subordinate to Tauketok.[49] No doubt this explains the urgency with which Le Gendre exhorted Qing officials in Taiwanfu to expand the reach of their control.[50] Aware of Tauketok's declining authority, Le Gendre also proposed means by which other foreigners could take over his role in awarding indigenous compliance with the agreement he had made with Tauketok in 1867 and reaffirmed in 1869 and 1872.[51] From Le Gendre's perspective, attentive watching combined with regular rewards for loyal assistance comprised the two-pronged strategy that would assure peace and order throughout the peninsula.

When reporting the fruits of his travels in southern Formosa, Le Gendre's propensity for classification and enumeration extended to the human geography of the region. Although general categories (e.g., Chinese, half-castes, and Aborigines) remained a feature of his reports, Le Gendre deemed it essential to distinguish among the "Hwan [番 'savage'] tribes, 18 in all, numbering 955 warriors and 1300 women and children and forming a confederation under Tooke-tock of the Tolassuk [*sic*] tribe":

> Among them the most prominent are Bootan, Ca-che-li, Cu-su-coot, Pat-ye-ow, Chew-a-keak, Dik-se-ah, Ba-ah, Tillasok, Bang-tsoot, Sa-va-re, Pepo, Kowtang, Ling-nuan, Koa-luts.[52]

168, April 28th, 1872, to Assistant Secretary of State. The map enclosed with this report provided a detailed description of the terrain, settlement names, and routes taken by Le Gendre. Photographs taken by Lee Kong-tek, and attached to this dispatch, were of the hills near Sabaree, Sabaree villagers, wreckage from the *Loudoun Castle*, houses and boats at the settlement of Sialiao, and mountains east of Checheng.

49 See Le Gendre, despatch No. 73 to Frederick F. Low for details.

50 Memorandum of a consultation between the Chentai, Tautai, Fu, and Ting with Consul Le Gendre regarding what should be done in south Formosa; Appendix #11 for Le Gendre, despatch No. 73 to Frederick F. Low.

51 Le Gendre, despatch No. 82, September 17, 1872, to F.F. Low; enclosure to Le Gendre, despatch No. 187, October 7, 1872, to Assistant Secretary of State.

52 Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame; enclosure to Le Gendre, despatch No. 41, November 21, 1867, to W.H. Seward.

With the addition of the Amias -- "kept as slaves or servants to the other tribes"[53] -- Le Gendre's list of "Hwan tribes" totaled only fifteen, three fewer than the so-called "eighteen tribes" of Tauketok's "confederation." Demographic information was added to the consul's report in April 1868,[54] no doubt obtained from James Horn, the British adventurer Le Gendre had met while traveling with General Liu's army in 1867.[55] Le Gendre's list of this new information also updated his spelling of "tribal" names, as seen in Table 1.

Table 1 Demography of southeastern Formosa

Tribe name	Tribe name on map[56]	Women & children	Men	Total population
Boo-tan	Boo-tan	300	200	500
Ca-che-le	Ga-Che-Le	150	100	250
Cu-su-coot	Cu-su-coot	60	40	100
Pat-ya-ow	Pat-ye-ow	60	35	95
Chew-a-Keuk	Chew-Ah-Keek	80	60	140
Dik-se-sh [?]	Dek-Se-Ah	90	70	160
Ba-ah	Ba-Ah	60	40	100
Tillo-Sok	Tui-a-Sock	100	80	180
Bang-soot		50	40	90
Sabo-ree	Sa-ba-ree	80	60	140
Pepo	Pepo	150	100	250
Kow-tang	Kow-Lang	40	30	70
Ko-a-lut	Ko-a-lut	100	60	160
Quala-luk		60	40	100
Ling-nuan	Ling-nuang	100	60	160
Amia	Amia	?	?	?
Totals		**1480**	**1015**	**2495**

Source: Le Gendre despatch No. 58, 12 April 1868, to W.H. Seward, Secretary of State.

---

53 Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame; enclosure to Le Gendre, despatch No. 41, November 21, 1867, to W.H. Seward.

54 "Reference to the Map of Formosa"; enclosure #3 to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 32, April 1st, 1868, to W.P. Mangum, U.S. Vice Consul General, Shanghai; enclosure #1 to Charles Wm. Le Gendre, despatch No. 58, April 12th, 1868, to W.H. Seward, Secretary of State, Washington, D.C.; in *Amoy Despatches*.

55 See Le Gendre's manuscript, "Notes of Travel in Formosa," vol. III, p. 192, footnote b for Horn's demographic information, which only slightly differed from the amounts given by Le Gendre in his April 1868 consular despatch. "Notes of Travel in Formosa," a four-volume hand-written manuscript housed in the Charles Le Gendre papers at the Library of Congress, Washington D.C., has been published in an annotated critical edition: Charles Wm. Le Gendre (1830-1899), *Notes of Travel in Formosa*, eds., Douglas Fix and John Shufelt (Tainan: National Museum of Taiwan History, 2012).

56 See "The Rover's Case, South-Formosa Is."; enclosure #2 to Le Gendre, despatch No. 58, April 12th, 1868, to W.H. Seward, Secretary of State.

Le Gendre's March report in 1869 repeated some of this acquired knowledge (e.g., Koalut, Tuillasock, and Sabaree "tribes"; the "eighteen tribes"), while adding nomenclature clarifications and references to additional indigenous peoples. For example, the *pingpuzu* (i.e., assimilated or subdued) villages were lumped as "Peppo's settlements of the Kootang tribe," and also defined as "natives of the plains, by opposition to Kalis, natives of the mountains." Comparisons of linguistic and physical appearances were made with the "great Takubien tribes" further to the north.[57] The report of his early 1872 visit to the region expanded on some of the demographic information provided in 1868,[58] and the map of southern Formosa attached to that dispatch more carefully spatialized the locations of several "tribes," while updating Le Gendre's spellings of tribe names (supplemented by Chinese characters penned by his interpreter), and pointing out the locations of additional indigenous peoples on the periphery of the "Confederation of eighteen tribes" (see Appendix No. 1: Southern Formosa).[59]

Written records of Le Gendre's knowledge of southern Formosan peoples were not limited to the mere lists of "tribal" names or settlement demography. As his encounters with leaders and followers of specific settlements increased, not only did he complicate his original tripartite classification scheme, but he also began to note physical and cultural characteristics unique to some of these "tribes." Most of these descriptions appear in the March 31st, 1869 despatch Le Gendre sent to U.S. Minister Browne in Beijing. While these portrayals of physical traits, clothing and weapons, economic livelihood, cultural practices and the like are limited to the four settlements (Sialiao, Sabaree, Kootang, and Checheng) in which he had stayed overnight during that visit, there are instances where Le Gendre attempted to generalize some traits to his larger notion of

---

57 Le Gendre, despatch No. 43, March 31, 1869, to Ross Browne; enclosure to Le Gendre, despatch No. 87, May 10th, 1869, to Secretary of State.

58 "Reference to the Map of Formosa," appendix #2 to Le Gendre, despatch No. 73, April 17th, 1872, to Frederick F. Low; enclosure to Le Gendre, despatch No. 168, April 28th, 1872, to Assistant Secretary of State.

59 Enclosure to Charles Le Gendre, despatch No. 73 to Frederick F. Low. The periphery "tribes" added to this map include the following: Souban, Takouboon, and Sapoulai. Changes in romanizations, the addition of Chinese characters, and the apparent discovery of a few new settlements resulted in the following terms in Le Gendre's data on the map: BOUTAN TRIBES, 牡丹地, Kousakouts, Kwai-a, Chao-sia, Teksia, Chin-a-keh, 牧丹社, Ba-a, Ku-su-kuts Cha-chi-lai, Pa-gi-o, Pepos, Kan-tang, Sabarri, Ling-nuan, 桌其篤厝, Tui-la-sock, Ko-a-lut 龜仔角. Note also that Le Gendre plotted the locations of the following communities on his map: Fuhkien Chinese; Settlements of half-castes and Hakkas. The names in this footnote are all Le Gendre's own spellings, or his translator's Chinese characters.

"tribes." For example, though he distinguished the Amias from their "masters" (the Sabaree), in terms of language, skin color, stature, clothing and temperament, Le Gendre claimed that the intermarriage of the two "races" had produced the "characteristic features that distinguish the Sabaree and generally the tribes under Tauketok from those to the western coast and in the interior between Mount Morrison and Liang Kiaw Bay." Likewise, when arriving at the *pingpuzu* village of Kootang in his written itinerary, Le Gendre paused to discuss the "Peppos' " ancestry, religious practices, linguistic assimilation and advanced knowledge of currency, as well as their quickness to take revenge and their affinity for taking the skulls of their enemies.[60] Thus, one must recognize the contradictory impulses in Le Gendre's apprehensions of the indigenous population of southern Formosa: "tribes" were both unique and yet generalizable.

In his consular reports, Le Gendre's observations also turned to matters beyond physical and cultural characteristics, settlement demography or tribal names and ethnic categories. Trade between settlements and exchange beyond the peninsula were part of the consul's key interests, as he documented the movement of wood from native villages through the hands of ethnic Hakka ("Canton men"), Checheng traders ("Fohkien"), Sialiao residents ("half-castes") and junk traders, then on to coastal towns and finally the capital, Taiwanfu. In reverse direction came Chinese and foreign goods that Hoklo merchants bartered for animal products with indigenous communities.[61] Local sources informed Le Gendre that aborigines obtained guns, shot and powder from Hakkas residing at Poliac; the guns and silver or brass arrow points seen by Le Gendre in Sabaree and Tuillasock houses were manufactured by "Canton men" in Poliac.[62] Intermarriage, such as that between the "old Cantonese crossed with Aborigines," and the "Fookien Chinese crossed by Aborigines" was facilitated by the migration of women across settlement or "tribal" boundaries.[63] Even the routes enabling the exchanges of castaways were documented by Le Gendre, such as that involving the Bashee

---

60 Le Gendre, despatch No. 43, March 31, 1869, to J. R. Browne.

61 Charles Wm. Le Gendre, May 3, 1867 communication to the General and Taotai of Formosa, enclosure #2 to Le Gendre, despatch No. 22, June 5th, 1867, to W.H. Seward, Secretary of State. See also Le Gendre, despatch No. 19, May [12,] 1867, to William H. Seward; and also Le Gendre, despatch No. 43, March 31, 1869, to Ross Browne; enclosure to Le Gendre, despatch No. 87, May 10th, 1869, to Secretary of State. All three documents are included in *Amoy Despatches*.

62 Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame; enclosure to Le Gendre, despatch No. 41, November 21, 1867, to W.H. Seward. See also Le Gendre, despatch No. 43, March 31, 1869, to Ross Browne.

63 Le Gendre, despatch No. 18, November 8, 1867, to Anson Burlingame.

Islanders in the fall of 1867, or of the mixed crew of British, Malay and Chinese men from a wrecked Chinese vessel in December 1869, which were facilitated by middlemen (i.e., William Pickering, and the "Hakkas," respectively).[64]

Le Gendre apparently knew less about other types of inter-ethnic, inter-settlement relations. After his first substantial visit in the fall of 1867, Le Gendre reported briefly on land tenure relations, claiming that aborigines "receive from the Chinese (or half-caste) population a certain share of their crops as a royalty for the lands they have rented to them forever."[65] This relationship became personified in his March 1869 report when Le Gendre reported that chief Tauketok claimed "the privilege of collecting tribute from the half casts [*sic*] of the Liang Kiau valley for the use of the lands obtained from him in former years and he declares that he will insist upon the tenants fulfilling their agreement."[66] These indigenous claims to land were expanded further to claims over minerals a year later in one of Le Gendre's more detailed arguments regarding the strong degree of independence exhibited by the peninsula's aborigines, despite their "special obligations towards China."[67] Le Gendre was not blind to inequalities and conflicts found in inter-tribal relations. In several dispatches, he noted the subordinate position of the Amias relative to the Sabaree.[68] While Tauketok's power over the "eighteen tribes" was stated (and apparently believed) in Le Gendre's early reports, by 1872 he was surprised to discover evidence of considerable opposition to the chief's authority. Even worse, he learned that the Sabaree and some of Tauketok's other subordinate tribes were at war with the Koaluts, the Koaluts were in conflict with the Amias, and the "Bootan tribes" (the reported murderers of the Ryūkyūan castaways) were no longer listening to Tauketok. The "Confederation of eighteen tribes" apparently no longer existed.[69]

We dare not over-estimate the depth or reach of Le Gendre's knowledge of

---

64 Le Gendre, despatch No. 18 to Anson Burlingame. See also Le Gendre, despatch No. 53, May 4th, 1870, to S.S. Williams; enclosed in Le Gendre, despatch No. 109, May 7th, 1870, to Hamilton Fish, Secretary of State.

65 Le Gendre, despatch No. 18 to Anson Burlingame.

66 Le Gendre, despatch No. 43, March 31, 1869, to Ross Browne; enclosure to Le Gendre, despatch No. 87, May 10th, 1869, to Secretary of State.

67 "General Remarks on the Products of Northern and Central Formosa," in Le Gendre, despatch No. 104, March 7, 1870, to Hamilton Fish, Secretary of State.

68 Le Gendre, despatch No. 18 to Anson Burlingame. See also "Reference to the Map of Formosa"; enclosure #3 to Le Gendre, despatch No. 32, April 1st, 1868, to W.P. Mangum; enclosure #1 to Le Gendre, despatch No. 58, April 12th, 1868, to W.H. Seward.

69 Le Gendre, despatch No. 73, April 17th, 1872, to Frederick F. Low; enclosure to Le Gendre, despatch No. 168, April 28th, 1872, to Assistant Secretary of State.

southern Formosa, its geography and topography, ethnic composition, or the nature of inter-ethnic relations, for the consul visited the region on only four occasions between 1867 and 1872. Furthermore, although Le Gendre named and spatially located numerous "tribes," towns and villages on the peninsula, his substantive encounters with those communities were limited to residents of only six such settlements.[70] While Le Gendre claimed to know a great deal about the "Canton men" from Poliac, there is no concrete evidence in his consular reports that he ever personally visited that village.

(4) Brief summary of Le Gendre's views on the eve of his departure from China

As noted above, when Charles Le Gendre arrived in Yokohama in the fall of 1872, he had accumulated six years' of experience negotiating with Chinese officials and engaging local residents (Chinese settlers and merchants as well as indigenous leaders) to address various commercial, legal and security-related issues. His travels in Taiwan were more extensive than most of his contemporaries, and perhaps his knowledge of local conditions was exceeded only by old "Formosa hands" like William Pickering and Robert Swinhoe. Thus, when the Meiji government offered Le Gendre a formal position in its government in December 1872, it acquired the services of the foremost foreign expert of Formosan affairs.

On the eve of his journey back to the United States (stopping first in Yokohama), Le Gendre held several views regarding the people and territory on Formosa's southern tip. First and foremost, he believed that this region was part of the Chinese empire, and that Qing officials were responsible for maintaining order and protecting foreigners who landed there. While local officials had not been supportive of extending civil and military control deep into indigenous territory, Le Gendre was optimistic that recent efforts to do so were showing promise. Secondly, Le Gendre recognized the rights of local aborigines to sell or rent that land, similar to Chinese landlords elsewhere in Taiwan, and he understood that Chinese settlers resident on the peninsula paid some form of

70 These are the dates of those visits to each place: Checheng (1867/04/23; 1867/09/23; and 1869/03/01); Sialiao (1867/04/23?; 1869/02/25; 1869/03/01; 1872/03/02; and 1872/03/05); Tossupong (1867/10/10 and remaining several days); Kootang (1869/02/26; and 1869/02/28); Sabaree (1869/02/26~27 and 1872/03/03~05); and Tuillasock (1872/03/04~05).

tribute to indigenous headmen for the use of the land settlers tilled. While visiting aborigine settlement in March to reaffirm his agreement with Tauketok, Le Gendre had discovered three worrisome matters: a) Tauketok had not been reimbursed for rescuing survivors of three shipwrecks; b) aborigines from settlements north of Tuillasock had murdered Ryūkyū castaways; and c) Tauketok's influence across the "Confederation of Eighteen Tribes" had declined. Despite those unsettling developments, Le Gendre embraced his long-term strategy for responding to them all. Before leaving Taiwanfu in March, he had met with local Qing officials to provide intelligence and to agree on possible solutions. When he returned to Xiamen, he communicated with the viceroy and governor in Fuzhou, and his own minister in Beijing, to exert pressure on both provincial and local officials to expand their jurisdiction, and hopefully erect a lighthouse. In short, while continuing his personal engagement with local Formosan communities, Le Gendre remained convinced that the Qing government ultimately was responsible for maintaining order, as southern Formosa was a part of their jurisdiction. Daily matters in aborigine territory might be run by indigenous leaders and Chinese settlers, but the region was still sovereign Qing territory.

3. Transformations of Le Gendre's knowledge and views

A survey of Charles Le Gendre's writings while advising various Meiji leaders between late 1872 and the end of 1874 reveals important transformations in his views regarding the sovereignty of indigenous lands in Formosa, the solution to mariner insecurity in the seas off southern Taiwan, and the nature of aborigine society and potential for assimilation to settler practices. Within only a few months, the former advocate of negotiating with Qing officials to expand a watchful eye over Paiwan warriors and to secure the safe recovery of all shipwrecked survivors began promoting Japanese colonization of both Formosa and the Pescadores Islands. Despite anticipating Qing extension of its civil and military control into southern Taiwan upon leaving Xiamen in mid-October, 1872, Le Gendre denied that very possibility in several early memos submitted to Japanese Foreign Minister Soejima. Furthermore, this former friend of Tauketok, the chief of the "Federation of eighteen tribes," drew up plans to enable Japanese soldiers to punish members of his alliance. When and how this transformation in

Le Gendre's perspectives occurred are essential questions to investigate. Likewise, we must also attempt to explain why Le Gendre's previous views no longer served his purposes after arriving in Japan in the fall of 1872.

(1) Sovereignty of aboriginal Formosa

In his first meeting with Foreign Minister Soejima Taneomi in Yokohama on the 26th of October, 1872, Le Gendre closely adhered to his former belief that the Qing government had formal jurisdiction over indigenous territory in southern Taiwan but that local officials were not always able to enforce their authority across those lands. Le Gendre evoked his own experience in making demands of the Qing as a potential model for Japanese negotiation, but he also hinted that Japan might send troops to Taiwan if Qing officials did not fulfill requests for a lighthouse, for example.[71] If the official Japanese record of their second meeting two days later in Tokyo is accurate, Le Gendre apparently considered Japan's proposing to lease the aborigine territory in southern Taiwan if the Qing would not take responsibility for punishing the murderers of the Ryūkyūan shipwreck survivors. With such a lease, Japan could then erect a fort and a lighthouse to protect its people.[72]

Turning to the Japanese translations of Le Gendre's early memoranda, although the second memo (dated November 15, 1872) assumed there were limits to Qing control over southern Formosa, the plan embodied in that text anticipated a possible war with China, so Japan would need to deploy troops to invade and occupy all of Taiwan, as well as the Pescadores islands. Thus, the recommendations for Japan in this memo represents a complete transformation in Le Gendre's understanding of the island's sovereignty.[73] That the former consul's views on

---

71 For the official record of that meeting, see the following: Gaimushō [Ministry of Foreign Affairs], comp., *Nihon Gaikō Bunsho, Dai 7-kan: Meiji 7-nen* [Japan Diplomatic Documents, Vol. 7, 1874] (Tokyo: Nihon Kokusai Rengō Kyōkai, 1955), pp. 8-13; Chinese translation is included in Defeng Huang and Xuexin Wang, trans., *Chu Fan Tiyao* [Summary of the Punishment of the Savages] (Nantou: Taiwan Historica of Academia Historica, 2005), pp. 77-82.

72 The Japanese official record of that meeting can be found here: Gaimushō [Ministry of Foreign Affairs], comp., *Nihon Gaikō Bunsho, Dai 7-kan: Meiji 7-nen* [Japan Diplomatic Documents, Vol. 7, 1874], pp. 13-15; the Chinese translation is included in Defeng Huang and Xuexin Wang, trans., *Chu Fan Tiyao* [Summary of the Punishment of the Savages], pp. 82-84.

73 For the Japanese translation of that memo, see the following: Waseda Daigaku Shakai Kagaku Kenkyūjo [Graduate School of Social Sciences, Waseda University], comp., *Ōkuma Bunsho* [Ōkuma Papers] (Tokyo: Waseda Daigaku Shakai Kagaku Kenkyūjo, 1958), Vol. 1, pp. 26-31.

this basic question could change so rapidly within only a few weeks' time is extraordinary.

Without original dates for the subsequent four memoranda Le Gendre apparently submitted to Soejima, it is very difficult to chronicle further changes to his views; relying solely on the Japanese translations of these memos adds yet another challenge for historians. However, in the Japanese translation of Le Gendre's fourth memorandum -- perhaps submitted to Soejima no later than February 1873[74] -- the author imagined an even more expansive role for Meiji Japan, as can be seen in quotations from the Japanese translation:

> If the Chinese government does not provide a satisfactory solution to the harm done by the Boutan [aborigines] to the Japanese castaways, Japan should quickly acquire the two islands of Taiwan and Penghu.
> This [issue of] the audience with the Qing Emperor will take place in Beijing, and when the discussion is going smoothly, Japan might also go to Beijing to argue for the return of its people and a reward [indemnity?]. This is an opportune time for [Japan] to take action and use its military strength to occupy Taiwan and the Pescadores.
> If [Japan] also incorporates Korea, it will be able to extend its power and freedom to other countries. If Japan occupied Korea and the islands of Penghu and Taiwan, it could catch up to China, which is now in a state of extreme decline.[75]

With the revised fifth memo,[76] as presented in the Japanese translation, Le Gendre had given up his previous claims regarding Qing jurisdiction over the island. The memo appears to articulate the strongest set of arguments for occupying the aboriginal territories and using them as a base for colonizing the whole island and the Pescadores Isles. As Le Gendre noted early in that memo, he intended to "use the documents issued by the Qing government" to prove that the

---

74 As several of the recommendations in memo number four address Soejima's upcoming negotiations with Qing officials in Tianjin and Beijing, it seems reasonable to accept late February 1873 as the date on which this memo (or at least its Japanese translation) was written. The Japanese Council of State formally commissioned Soejima as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary on February 28, 1873. See Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874*, p. 181.

75 "Dai Yon Kakusho" 〈第四覺書〉, in Japan. Army; Navy, *Selected Archives of the Japanese Army-Navy, Tokyo 1868-1945* (Washington, D.C.: Library of Congress, Photoduplication Service, 1957), microfilm reel #34, frames 44937-44945; revised version of the memo is found on reel #34, frames 45233-45243.

76 See Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874*, p. 195 and Takao Kobayashi, "Rusu Seifu to Sei-Tai Ronsō: Rujyandoru Oboegaki ni kan suru Ichi Kōsatsu [The Caretaker Government and the Taiwan Expedition Controversy: A Study of the Le Gendre Memoranda]," pp. 13-14 for their individual explanations for Le Gendre's revision and renumbering of the original memorandum number five.

"territory of the Taiwan savages is *not* within the political authority of the Qing." Le Gendre then reviewed the history of his negotiations with the Qing after the *Rover* crew murders, claiming that even at that time, the "Chinese government only has authority in the plains west of the mountains, and the people who live in the mountains are all independent aborigines." Events as historic as Benyowsky's eighteenth-century invasion of Formosa, as well as the French sale of Louisiana to the United States in the 1803, were evoked by Le Gendre as precedents for Meiji leaders to consider.[77] However, if the Qing were "unwilling to sell or cede Taiwan to Japan," Le Gendre advised that "Japan should gently proclaim its long-standing friendship and request to land troops in Taiwan to settle the matter of the murder of the Ryukyuans."[78]

The publication in Shanghai in early August, 1874 of a short pamphlet, *Is Aboriginal Formosa a Part of the Chinese Empire?*, served, in effect, as closing arguments in the case Le Gendre was now making. In that document, Le Gendre deployed a history of the discovery and conquest of Formosa, along with Chinese cartographic evidence and legal rationale from Johann Bluntschli's treatise on international law to deny Qing sovereignty over aboriginal Formosa. Not only did he conclude that "China has never had any rights over Aboriginal Formosa," but he emphatically stated that "Japan by occupying Aboriginal Formosa and commencing the work of civilizing the inhabitants, has fully established her right over that country."[79] By making these claims, Le Gendre disavowed all of the statements he had made regarding the sovereignty of Taiwan prior to landing in Yokohama less than two years earlier.

---

77 Banyowsky's account is a dubious source and a largely fabricated work. See Ian Inkster, "Oriental Enlightenment: The Problematic Military Experiences and Cultural Claims of Count de Benyowsky," *Taiwan Shi Yanjiu* [Taiwan Historical Research] (Taipei) 17: 1 (March 2010), pp. 27-70.

78 See Waseda Daigaku Shakai Kagaku Kenkyūjo [Graduate School of Social Sciences, Waseda University], comp., *Ōkuma Bunsho* [Ōkuma Papers], Vol. 1, pp. 34-40. Some time in 1873 (perhaps not long after the Soejima embassy returned from Beijing), Le Gendre added a sixth memo, gave it "number five" and renumbered the original "Memo No. 5" to become "Memo No. 6."

79 Charles Wm. Le Gendre, *Is Aboriginal Formosa a Part of the Chinese Empire? An Unbiassed Statement of the Question, with Eight Maps of Formosa* (Shanghai: Lane, Crawford & Co., 1874). Although the pamphlet was published anonymously, Le Gendre admitted to Ōkuma Shigenobu that in fact, he was the author. See Le Gendre, letter No. 6, August 28, 1874, to Ōkuma Shigenobu; held in *Tankōsho Rishi-shokan mokuroku Oubun* [*Catalog of Le Gendre's Letters*] (Tokyo: National Archives of Japan), Cabinet Archives, reference code A03030060300. I am indebted to Prof. Wu Micha for this set of Le Gendre's letters; many of these letters are also found in Le Gendre's papers at the Library of Congress, Washington D.C.

(2) Negotiations with Qing officials regarding attacks on shipwrecked foreigners

According to the Japanese-language record of Le Gendre's first meeting with Foreign Minister Soejima on October 26, 1872, Le Gendre recommended that Japan negotiate with the Qing government and demand that China deploy troops to the aborigine territory and build a lighthouse there to protect vessels sailing in the surrounding seas. It is clear that Le Gendre based these views on his experience negotiating with the Chinese as U.S. consul prior to leaving China. However, he also suggested that if such demands were not met with concrete military garrisons and fortifications, then Japan ought to deploy troops to the region.[80] When Le Gendre conversed with Soejima in Tokyo two days later, his recommendations became even bolder, claiming the Qing could not defend Taiwan with its current garrison troops, and discussing the personnel and funds required for a successful expedition. Furthermore, it was at this second meeting that Le Gendre first suggested occupying the Pescadores islands to establish a base from which to deploy troops and arms to defend Taiwan.[81] Perhaps this change in Le Gendre's views was a response to Soejima's statement in the meeting that Japanese officials already had formulated plans for deploying ten thousand troops to the Boutan region prior to Le Gendre's arrival in Japan.[82] Soejima's influence over Le Gendre's evolving perspectives during these early discussions is impossible to overlook.

By the middle of November, however, when the so-called second Le Gendre memo allegedly was submitted to Soejima, the oblique references to Japan's occupation of aborigine lands in the transcripts of their October meetings had now become concrete details for deploying eight thousand Japanese troops to Miyako Island northeast of Formosa in preparation for invading and subsequently occupying all of Taiwan. This was to be done even as negotiations with the Qing continued in Beijing. If these Japanese-language sources are reliable, they indicate

---

80 See Gaimushō [Ministry of Foreign Affairs], comp., *Nihon Gaikō Bunsho, Dai 7-kan: Meiji 7-nen* [Japan Diplomatic Documents, Vol. 7, 1874], pp. 8-13; the Chinese translation is included in Defeng Huang and Xuexin Wang, trans., *Chu Fan Tiyao* [Summary of the Punishment of the Savages], pp. 77-82.

81 The memo does not state from whom Japan would be defending the island, though from the context of events mentioned in the memo, we might imagine Le Gendre meant defending it from the Qing military.

82 See Gaimushō [Ministry of Foreign Affairs], comp., *Nihon Gaikō Bunsho, Dai 7-kan: Meiji 7-nen* [Japan Diplomatic Documents, Vol. 7, 1874], pp. 13-15; the Chinese translation is included in Defeng Huang and Xuexin Wang, trans., *Chu Fan Tiyao* [Summary of the Punishment of the Savages], pp. 82-84.

a substantial change from Le Gendre's earlier preference for negotiating with Qing officials to ensure they would establish control over southern Taiwan and create a refuge for shipwreck castaways.[83] A Japanese expedition to southern Formosa would require intelligence on the tribes and settlements an army would encounter there, and that is exactly what Le Gendre provided in his third memorandum.[84] As noted above, subsequent recommendations in memos number four and five not only involved proposals for Japanese acquisition of the island of Taiwan, but also for occupying the Pescadores and incorporating Korea into the empire. With memorandum number five (renumbered memo six), Le Gendre's attention had shifted from the deployment of troops to Taiwan to actively rationalizing the annexation and colonization of the island. The role of negotiations with the Qing government in these texts was relegated to ending a possible war with that neighbor.[85]

(3) Engaging and apprehending indigenous communities in southern Formosa

Assessing changes in Le Gendre's apprehension of native communities in southern Taiwan is difficult as there are comparatively fewer references to aborigines and their culture or society in his proposals and recommendations for Meiji officials. During the earliest meetings with Soejima in late October 1872, Le Gendre showed his hosts some photographs of Taiwan that he had collected, and one or two photos of southern aborigines may have been included in the set. He also shared brief tidbits of his knowledge, such as aborigine propensity towards violence, knowledge of Chinese dialects among some natives, and the fact that aborigines had rescued shipwrecked survivors in accordance with his agreement with Tauketok.[86] Among his early memoranda, only the third one provides substantive information on individual native settlements and the tribal

---

83 See Waseda Daigaku Shakai Kagaku Kenkyūjo [Graduate School of Social Sciences, Waseda University], comp., *Ōkuma Bunsho* [Ōkuma Papers], Vol. 1, pp. 26-31.

84 See Waseda Daigaku Shakai Kagaku Kenkyūjo [Graduate School of Social Sciences, Waseda University], comp., *Ōkuma Bunsho* [Ōkuma Papers], Vol. 1, pp. 31-33.

85 See memos four and the renumbered memo six as referenced above.

86 See portions of the Japanese transcript of Le Gendre's first meeting with Soejima in Gaimushō [Ministry of Foreign Affairs], comp., *Nihon Gaikō Bunsho, Dai 7-kan: Meiji 7-nen* [Japan Diplomatic Documents, Vol. 7, 1874], pp. 8-13. For the Chinese translation of this transcript, see Defeng Huang and Xuexin Wang, trans., *Chu Fan Tiyao* [Summary of the Punishment of the Savages], pp. 77-82.

chiefs that Le Gendre had personally encountered during his visits to the region. While this detailed information on tribal names, settlement demographics and leaders' characteristics would be essential intelligence for an invading army, it contained no evidence of any fundamental change in Le Gendre's knowledge or assessment of these people. Le Gendre merely handed over information from his consular reports. However, now this intelligence was embedded in plans for occupying a large portion of eastern and southern Formosa.

Once Le Gendre was formerly hired by the Meiji government to assist Soejima with the work of the Foreign Ministry, his attention turned to topics other than aborigine affairs. As a result, only the rare reference to aborigine communities appears in his writings in 1873. However, as preparations for the expedition to Taiwan intensified in early 1874, Le Gendre's knowledge of southern Formosa became increasingly important to Meiji commanders of the expedition. The plans in Le Gendre's memo number 22 represent a radical change in his attitude towards the aborigines. Though he had encouraged civilizing the aborigines in prior writings (including some of his consular reports), in this new document he envisioned that work to be initiated through "negociations," but implemented by an invading army, who would occupy the territory with military colonies across most of southern and eastern Formosa. Le Gendre proposed transforming the aborigine economy by introducing "profitable labor and industry among the various tribes," and he thought it was also necessary to alter their "mode of government." Had it been employed, his proposed blockade of junk ports throughout the southwestern and eastern coast of the island would have had a significant impact upon aborigine access to essential goods they did not produce. To ensure a successful expedition, Le Gendre articulated plans for Japanese control of aborigine territories north of the Boutans, including the establishment of a military colony at Pilam in eastern Taiwan. Le Gendre even imagined a scenario where "the inhabitants of Sialiao and the territory under the Tuillassocks do not cooperate with us."[87] None of these ideas can be found in his former consular reports.

In the thin pamphlet published by Le Gendre in Shanghai in August 1874, he returned to a generalized picture of Formosan aborigines that would not be out of place in his consular reports. While his portrayal began with references to a

---

[87] See Le Gendre, Memo No. 22, submitted to Ōkuma Shigenobu on 13 March 1874; item C426 in *Ōkuma Shigenobu Bunsho* [Ōkuma Shigenobu Papers] (Tokyo: Waseda University Library).

primitive society typical of contemporary EuroAmerican discourse on Taiwan's indigenous peoples, he quickly inserted details that placed a positive spin on that characterization:

> They do not live together as a nation united under one king, but each tribe, or collection of tribes, constitutes a free organization, each member thereof contributing to the maintenance of the commonwealth, acting either under a hereditary chief or under officers elected by the people, … They have now no system of writing but have a high appreciation of eloquence, prudence and wisdom, which, as a rule, are the only titles among them that render a man eligible to public office. They are by nature exceedingly civil and polite, ….

And critical to the central thesis of this document is Le Gendre's concluding sentence, which asserted that:

> … for a hundred years past they have strictly and persistently closed their territory to them, even going so far in certain places as to put to death defenceless [*sic*] cast-aways. In this condition, with settlements of friendly Hakkas and Peppos in their front, they assert yet for themselves an unlimited independence and absolute sovereignty over the region occupied by them.[88]

In summary, a review of Le Gendre's writings presented to the Meiji government indicates that his views of indigenous communities in southern Formosa, as well as his pronouncements on their society, economy and culture, did not undergo the same transformations as those ideas specific to his apprehension of the sovereignty of the region or his attitudes toward negotiating with the Qing to resolve difficult conflicts. However, there is also one important exception to that claim. In 1874, it was apparent that Le Gendre no longer believed his agreement with Tauketok would protect foreigners cast upon aborigine shores after a shipwreck. It was as if he were passing the baton to the Japanese expedition army to occupy southern and eastern Taiwan, punish the Boutan tribes, and take up the civilizing mission, which the Qing had failed to accept, to educate the Formosan aborigines and transform their society, economy and culture into one more suitable to the modern era.

---

[88] Charles Wm. Le Gendre, *Is Aboriginal Formosa a Part of the Chinese Empire? An Unbiassed Statement of the Question, with Eight Maps of Formosa*, p. 15.

4. Explaining the transformation of Le Gendre's views

In the analysis presented above, evidence of Charles Le Gendre's evolving views has relied primarily on transcripts of meetings the former consul had with Meiji officials, and Japanese-language translations of memoranda he submitted to Foreign Minister Soejima and other Japanese leaders. As only one of his earliest memos includes a specific date, it is nearly impossible to chronicle the development of Le Gendre's positions related to any of the three topics addressed in this paper. Furthermore, Le Gendre's activities between his arrival in Japan in mid-October 1872 and his participation in Soejima's embassy to China in March the next year are poorly documented. Le Gendre left no diary, and officials he encountered in those months (e.g., Soejima, De Long) left few if any records of his meetings, activities or even his residence in Japan. Consequently, my attempt to explain the development of his views on these three critical issues will not include a definitive chronology for that evolution of ideas.

In her pioneering assessment of Le Gendre's involvement in Japan's expedition to Taiwan, Sophia Yen evoked three factors to explain the "turning point in Le Gendre's attitude toward China": a) Minister De Long's persuasion; b) Le Gendre's general frustration with Qing responses to his proposals and demands; and c) financial considerations related to the loss of an anticipated ambassadorship.[89] Each of these factors undoubtedly played some role in the development of Le Gendre's positions supportive of Japan's expedition. Perhaps the most important missing element in Yen's analysis is the influence Soejima had on Le Gendre and his opinions.

Minister De Long's involvement in this matter is indeed crucial. Not only did De Long introduce Le Gendre to Soejima and persuade the consul to delay his return to the United States, but he also lobbied Soejima to provide Le Gendre with an exceptional, high-salaried position in the Meiji government, and persuaded Le Gendre to accept that position. In his December 18, 1872 letter to Le Gendre that extended Soejima's offer of an appointment to Le Gendre, De Long emphasized

89 Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874*, pp. 171-172. On the following two pages (pp. 173-174), Yen also emphasizes De Long's manipulation of Soejima during their first meetings to discuss the murder of the Ryūkyūans. She distinctly gives De Long credit for emphasizing to Soejima the limits to Qing jurisdiction in Formosa. However, De Long had gained that information from his first meeting with Le Gendre in Yokohama.

the unprecedented nature of that position:

> The fact that for the first time in the history of Japan a native of any other country has been appointed to any rank under its government signifies this office as a personal compliment of high degree to yourself and is indirectly one also to our country which fact I hope will not escape your notice and should you accept this service stimulate you in the strongest manner to faithfully serve the government of Japan that you may reflect credit upon that of the United States.[90]

Le Gendre's written response to De Long's letter highlighted the rank, the "special duty with an Embassy that is about to be sent to the Chinese Court," and the "great importance to our country and the cause of civilization" that would result from his influence on Japanese diplomacy. However, Le Gendre attributed accepting the position to De Long's advice and not to any "impure motive" on his own part.[91] Nearly a year after accepting his new role in the Japanese government, Le Gendre articulated similar sentiment in a letter to J.C.A. Wingate, U.S. Consul at Swatow in southern China:

> I accepted the position at the urgent request of our Minister here, and only after it was proved to me that, in doing so, I was but aiding in the carrying out of certain views which our government looked up with extreme favor.[92]

I believe Soejima's influence was more important in influencing the direction, and in some instances the content of Le Gendre's opinions, recommendations, supporting evidence and rationale. Although Soejima was a stranger to Le Gendre when the consul arrived in Yokohama in October 1872, during those first few months' residence in Japan, Le Gendre spent more time with the Foreign Minister than any other Japanese official. It was Soejima who

---

90 De Long letter (recorded as No. 173 in "Letters sent from the U.S. Legation, Yedo, Japan"), December 18, 1872, to Gen. C.W. Le Gendre, Yedo; in United States. Department of State, *Despatches from United States Ministers in Japan, 1855-1906* (Washington D.C.: National Archives, National Archives and Records Service, General Services Administration, 1965).

91 General Le Gendre letter (recorded as No. 452 "Letters received by the U.S. Legation, Yedo, Japan"), December 19, 1872 to U.S. Legation in Japan; in United States. Department of State, *Despatches from United States Ministers in Japan, 1855-1906*. In a July 23, 1875 letter to Minister Low in Peking, Le Gendre reiterated that he had accepted the appointment "more to comply with the minister's request than to follow my own inclination." See the draft of this letter in Charles Wm. Le Gendre, *Charles William Le Gendre Papers* (Washington, D.C.: Library of Congress).

92 Le Gendre, Tokei, October 20, 1873 letter to J.C.A. Wingate, U.S. Consul, Swatow; Charles Wm. Le Gendre, *Charles William Le Gendre Papers*.

proposed the exceptional position for Le Gendre, and it was Soejima who overcame major opposition to that appointment from members of the Council of State. Likewise, Soejima had proposed to the Council of State an immediate embassy to China, on which he intended Le Gendre to play a major role. Surely this greatly appealed to Consul Le Gendre, whose anticipated ambassadorship had fallen through.[93] After Le Gendre became a formal employee of the Ministry of Foreign Affairs in mid-December 1872, the views and needs articulated by Soejima guided the content of Le Gendre's recommendations. As historians have documented, the foreign minister had proposed sending an expedition to Formosa to punish the aborigines for killing the Ryūkyūan castaways even before he had met De Long or Le Gendre,[94] and that continued to be his plan, even though he recognized the advantage of first negotiating some aspects of his aggressive plan for Japanese expansion in East Asia with the Qing court. Despite the gap in the documentary record,[95] it is not difficult to imagine how intense discussions between the two men in late 1872, and their close relationship during the embassy to Beijing in 1873, could result in Le Gendre taking up several of Soejima's claims and positions, while supporting them with his experience from the *Rover* case of 1867, precedents from American and British history, and legal rationale from his knowledge of EuroAmerican writings on international law.[96] In short, Soejima

---

93 See Admiral Ammen's letter, June 23, 1872, to Le Gendre, informing him that the U.S. Senate had failed to accept his nomination for the position as Minister to the Argentine Republic; Charles Wm. Le Gendre, *Charles William Le Gendre Papers*.

94 See Robert Eskildsen, *Transforming Empire in Japan and East Asia: The Taiwan Expedition and the Birth of Japanese Imperialism*, pp. 79-80. Sophia Sufei Yen, *Taiwan in China's Foreign Relations, 1836-1874*, pp. 159, 161 reveals that early in his first meeting with De Long to discuss the murders of the Ryūkyūans, Soejima cited three alternatives for punishing the Formosan aborigines who committed the murders: a) deploy an expedition to Formosa; b) negotiate directly with the Formosan aborigines; or c) investigate through negotiations whether the Qing government claimed jurisdiction over the territory. Soejima apparently favored the first alternative. This meeting occurred before he knew of Le Gendre. Robert Eskildsen, *Transforming Empire in Japan and East Asia: The Taiwan Expedition and the Birth of Japanese Imperialism*, p. 75 claims that in his response to disgruntled former samurai in early November 1872, Soejima asserted that "Japan should annex foreign territory pre-emptively in order to secure Japan's southern border from Western imperialist encroachment."

95 There are major gaps in Le Gendre's personal papers and in archival collections with regard to his activities and written communications in this five-month period. Furthermore, records of meetings involving Le Gendre and Soejima in Japanese-language sources are detailed only for the first few meetings in late October, 1872. Minister De Long's despatches provide a few more details for some of these meetings, but his record often highlights his own influence and views.

96 Robert Eskildsen, *Transforming Empire in Japan and East Asia: The Taiwan Expedition and the Birth of*

was a very important influence upon the evolution of Le Gendre's ideas regarding the sovereignty of southern Formosa and strategies for dealing with Qing officials.

With regard to Sophia Yen's claim of the importance of Le Gendre's frustrations with Qing officials during his years as U.S. consul for Xiamen and its dependencies, the diplomatic record does document a number of such irritations and disappointments. However, when Le Gendre left Xiamen in October of 1872, he was more optimistic than at any time previously that officials in Formosa were constructing several of the installations that would help to enforce order in aborigine territory and reduce loss of foreign life from shipwrecks.[97] What may be more important in explaining Le Gendre's support for Soejima's plans are the assumptions Le Gendre brought to the Formosan frontier situation from his familiarity with nineteenth-century international law. This Western understanding of geopolitical relations had already been articulated in Le Gendre's communications with provincial officials in Fuzhou and local officials in Formosa. It can also be found in the rationale and argumentation in Le Gendre's recommendations and memoranda for Soejima.

What the above analysis may not explain, however, is why Le Gendre was willing to risk a war with China when advising the Meiji government and its officials. Neither do the above factors provide the source of his specific plans for deploying troops, nor for "civilizing" the Formosan aborigines, and related ideas found in some of his early memos, and in greater quantity in his later memoranda from 1874. While Le Gendre's knowledge of aborigine society, culture and economy, gained from his personal visits to aboriginal territories, was essential to such planning, participation on General Liu's 1867 expedition could not have been the only source for military strategy articulated in memos two, three and five, or the later memos numbered 22 and 23. Le Gendre's experience fighting in the United States Civil War before his encounter with Taiwan might provide one source for the content of those memoranda. As is well known, Le Gendre not only

---

Japanese Imperialism, p. 84 sees this as a pattern of Le Gendre's service, and of his character: "While he worked as an advisor to the Japanese government he adopted as far as possible a Japanese point of view and defended Japan's interests vigorously, especially during the time he spent with Soejima in Beijing in 1873 …, and this was not the first time he subordinated his personal opinion to the opinion of the government he served."

97 John Shufelt has suggested that Le Gendre's apparent optimism in 1872 may have been influenced by his wish to claim success in negotiations with the Qing government just as he was returning to Washington, D.C. to secure support for a potential ministerial appointment. Private communication, December 28, 2024.

helped recruit volunteers for the New York 51st Regiment in 1861, but he also served as commander of that unit. During heated battles in 1862 and 1864, Le Gendre was critically wounded and subsequently honored with the brevetted rank of brigadier general for his "gallant and meritorious service" during the Civil War. While his military service records do not provide details regarding his repertoire of command strategies, that he was promoted three separate times[98] during the war testifies to his skill as an infantry commander.[99] Furthermore, a small pamphlet published in New York in 1863 reveals that Le Gendre had explored major issues concerning how to organize a large army of "colored" soldiers to occupy the southern states after the war was over.[100] Finally, Le Gendre may have consulted with Douglas Cassel and James Wasson, the two American military officers he recommended as advisors for the Taiwan expedition, and likely benefitted from their military experience and knowledge.[101]

5. Conclusions

The goal of this article has not been to deny or disprove previous historians' claims that Charles Le Gendre influenced the policies, plans or diplomatic strategies related to the Japanese 1874 "Taiwan expedition." There is substantive evidence to support many of those scholars' assessments of the quality, focus and

---

98 Le Gendre was mustered in as a major in 1861. In 1862, he returned to duty as lieutenant colonel after recovery from wounds in the battle at Newbern, North Carolina. In March, 1863 Le Gendre was promoted to colonel, and he was honorably discharged with the brevet rank of brigadier general in 1865.

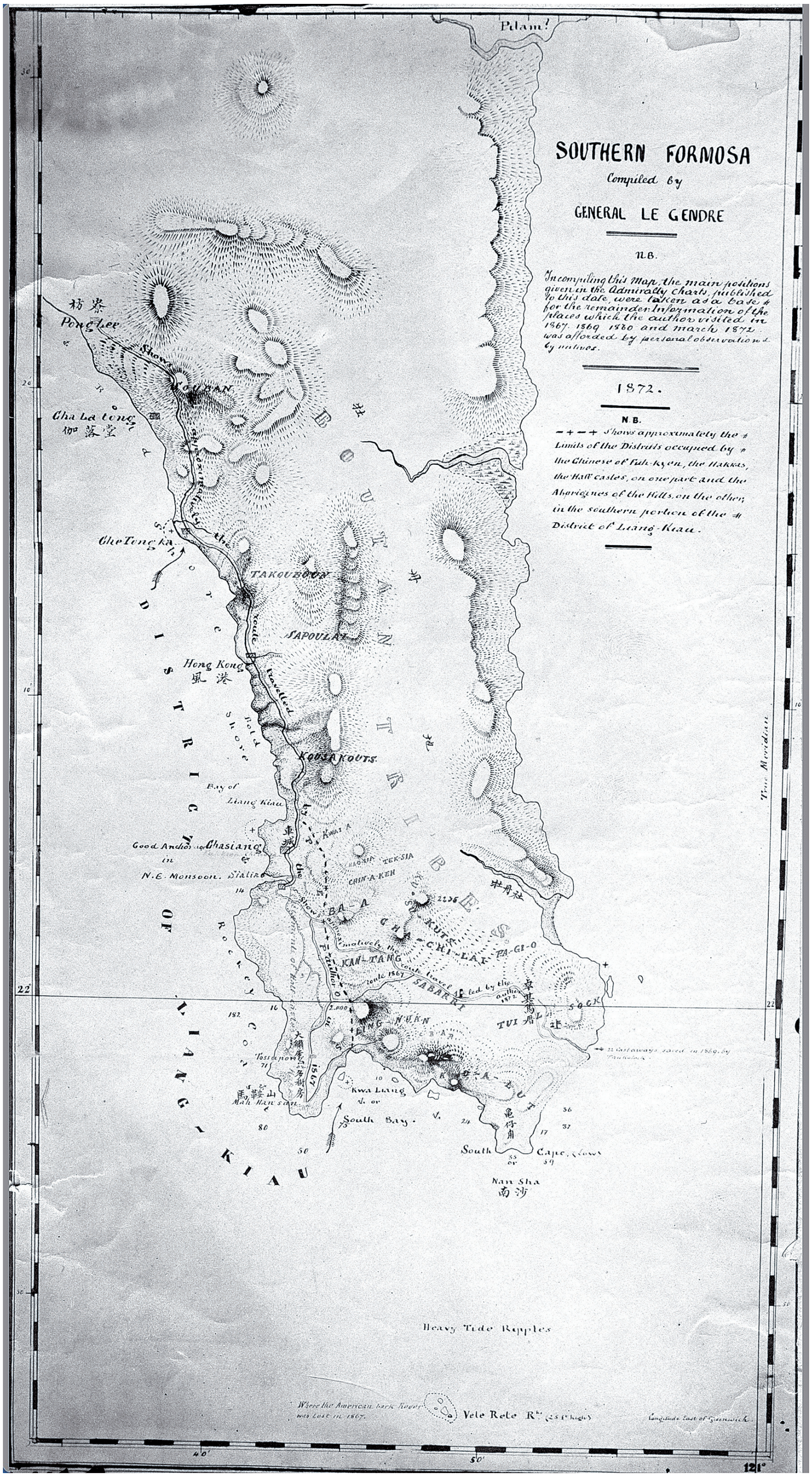
99 The Civil War era military service records for Charles Wm. Le Gendre of the New York 51st Regiment are housed at the United States National Archives. Those documents provide a detailed chronicle of his recruitment activities, his ranks and duties as an officer, his promotions, and his service on court martial cases. Casualty sheets and doctors' reports document his battle-field wounds and the medical treatments he received. For additional details, see John Shufelt, "Charles W. Le Gendre: Biographical Notes," in Charles Wm. Le Gendre, *Li Xiande Taiwan Jixing* [Charles Le Gendre's Notes of Travel in Formosa], ed., Douglas Fix and John Shufelt; trans., Hsiao-teh Lo and Douglas Fix (Tainan: National Museum of Taiwan History, 2013), pp. lxxiii-lxxxvi.

100 [Charles Wm. Le Gendre], "Notes on Colored Troops and Military Colonies on Southern Soil. By an officer of the 9th Army Corps" (New York, 1863). The preface of this pamphlet, dated November 1863, claims the contents were notes "extracted from letters addressed to the writer," and "they were not [originally] intended for publication." Many years ago, John Shufelt generously provided me with a copy of this 16-page pamphlet, and also copies of documents included in Le Gendre's military service records. I am grateful for his generous sharing of archival materials.

101 See Le Gendre's Memo No. 22 for his recommendations of Cassel and Wasson to Ōkuma Shigenobu.

nature of Le Gendre's influence, especially with regard to the recommendations and knowledge he provided to Foreign Minister Soejima. In addition, the knowledge and contacts Le Gendre had developed in the local communities of southern Formosa were invaluable to Japanese commanders and American advisors of the forces who occupied that territory in May of 1874. Perhaps there is still room to debate the depth of Le Gendre's influence on Ōkubos strategies during the final phase of negotiations with the Qing court, but it would be difficult to deny such influence altogether.

The major burden of my analysis, however, has been to demonstrate that Le Gendre did not arrive in Japan in October of 1872 believing that the aborigine territory of southern Formosa was unowned. Neither did he tell De Long or Soejima in their first meetings that the Qing government had no jurisdiction over those territories. What he originally offered the Japanese came from his own experience negotiating with the Qing officials, holding them responsible for extending their civil and military control further into the Hengchun peninsula, making recommendations for ensuring the safety of shipwrecked foreigners, and establishing installations and institutions that would increase order in the region. Le Gendre's engagement in Formosan affairs did include rather aggressive personal involvement with indigenous communities in southern Formosa. U.S. gunboats escorted him to the region once in 1867 and again in 1872. In the fall of 1867 Le Gendre participated in General Liu's military expedition to the Liangkiau valley in the hopes of recovering the remains of Mrs. Hunt (wife of the *Rover*'s ship captain) and those of other members of the *Rover*'s crew. He took that opportunity not only to recommend building a road south of Ponglee and into the peninsula, but he also took the initiative to meet personally with Tauketok and establish a means to aid shipwrecked survivors who came on land in coastal areas controlled by Tauketok and indigenous communities under his influence. One can argue that these were models that he shared with the Japanese. However, Charles Le Gendre did not offer them as a plan for Japanese colonization of the island of Formosa when he first arrived in Yokohama in 1872. Instead, his views regarding the sovereignty of aboriginal Formosa, the utility of negotiating with the Qing government, and his apprehension of the islands' indigenous populations were altered through his interactions with those Meiji officials who were most closely involved in the planning, rationalizing, implementing and negotiating the end to the Japanese 1874 expedition to Taiwan.



Appendix No. 1: Southern Formosa

Source:
Appendix to Charles Le Gendre, despatch No. 73, April 17, 1872, to Frederick F. Low, Peking; in *Amoy Despatches*.

Bibliography

Le Gendre, Charles Wm. (1830-1899). *Charles William Le Gendre Papers*. Washington, D.C.: Library of Congress.

Le Gendre, Charles Wm. "Notes on Colored Troops and Military Colonies on Southern Soil. By an officer of the 9th Army Corps." New York, 1863.

Ōkuma Shigenobu (1838-1922). *Ōkuma Shigenobu Bunsho* 《大隈重信文書》 [Ōkuma Shigenobu Papers]. Tokyo: Waseda University Library.

Tankōsho Rishi-shokan mokuroku Oubun 《単行書・李氏書翰目録・横文》 [*Catalog of Le Gendre's Letters*], Cabinet Archives, reference code: A03030060300. Tokyo: National Archives of Japan.

United States. Department of State. *Commercial Relations between the United States and Foreign Nations*. *Made by the Secretary of State, for the Year Ending September 30, 1871*. Washington D.C.: Government Printing Office, 1872.

United States. Department of State. *Despatches from United States Consuls in Amoy, 1844-1906*. [microform] Washington D.C.: National Archives, 1947.

United States. Department of State. *Despatches from United States Ministers in Japan, 1855-1906*. Washington D.C.: National Archives, National Archives and Records Service, General Services Administration, 1965.

Army; Navy

1957 *Selected Archives of the Japanese Army-Navy, Tokyo 1868-1945*. Washington, D.C.: Library of Congress, Protoduplication Service.

Eskildsen, Robert ロバート・エスキルドセン

2017 "Ajia no naka no Amerikajin: Sharuru Rujyandoru to Meiji Shoki no Gaikō 〈アジアの中のアメリカ人：シャルル・ルジャンドルと明治初期の外交〉 [An American in Asia: Charles Le Gendre and Diplomacy in the Early Meiji Period]." In Meiji Ishin Shigakukai 明治維新史学会 [Meiji Restoration History Society], ed., *Meiji Ishin to Gaikō* 《明治維新と外交》 [Meiji Restoration and Diplomacy], pp. 77-117. Tokyo: Yūshisha.

2019 *Transforming Empire in Japan and East Asia: The Taiwan Expedition and the Birth of Japanese Imperialism*. Singapore: Palgrave Macmillan.

Gaimushō 外務省 [Ministry of Foreign Affairs] (comp.)

1955 *Nihon Gaikō Bunsho, Dai 7-kan: Meiji 7-nen* 《日本外交文書，第七巻：明治 7 年》 [Japan Diplomatic Documents, Vol. 7, 1874]. Tokyo: Nihon Kokusai Rengō Kyōkai.

Gotō, Arata 後藤新

2013 "Taiwan Shuppei ni okeru Ōkubo Toshimichi: Futatsu no Hyōgi to Pekin Danpan wo Chūshin to shite 〈台湾出兵における大久保利通：二つの評議と北京談判を中心として〉 [Ōkubo Toshimichi during the Taiwan Expedition: Focusing on the Councils of the Beijing Negotiations]." *Meiji Ishinshi Kenkyū* 《明治維新史研究》 [Journal of Meiji Restoration Studies] (Tokyo) 10: 38-55.

2020 "Taiwan Shuppei no Ichi Kōsatsu: Soejima Taneomi Zenken Taishi no Shinkoku Haken wo Chūshin

to shite 〈台湾出兵の一考察：副島種臣全権大使の清国派遣を中心として〉 [An Investigation of the Taiwan Expedition: Focus on the Dispatch of Ambassador Soejima Taneomi to China].” *Musashino Hogaku* 《武蔵野法学》 [Journal of Law and Political Science] (Tokyo) 12: 61-100.

Huang, Defeng 黃得峰 and Xuexin Wang 王學新 (trans.)

2005 *Chu Fan Tiyao*《處蕃提要》[Summary of the Punishment of the Savages]. Nantou: Taiwan Historica of Academia Historica.

Iechika, Yoshiki 家近良樹

1983 “ ‘Taiwan Shuppei’ Hōshin no Tenkan to Chōshū-ha no Hantai Undō 〈「台湾出兵」方針の転換と長州派の反対運動〉[Change in Policy for the ‘Taiwan Expedition’ and the Opposition Movement of the Chōshū Faction].” *Shigaku Zasshi* 《史学雜誌》 [Journal of Historiography] (Tokyo) 92(11): 1767-1789.

Inkster, Ian

2010 “Oriental Enlightenment: The Problematic Military Experiences and Cultural Claims of Count de Benyowsky.” *Taiwan Shi Yanjiu* 《臺灣史研究》 [Taiwan Historical Research] (Taipei) 17(1): 27-70.

Itō, Kazuhiko 伊藤一彦

1975 “Meiji 5-6 nen ‘Sei-Tai’ Ronsō ni okeru Soejima Taneomi no Ichi 〈明治 5-6 年「征台」論争における副島種臣の位置〉[Soejima Taneomi’s Position in the 1872-1873 Controversy over the ‘Taiwan Expedition’].” *Shakai Undōshi* 《社会運動史》 [History of Social Movements] (Tokyo) 5: 26-42.

Katsuta, Masaharu 勝田政治

2002 “Ōkubo Toshimichi to Taiwan Shuppei 〈大久保利通と台湾出兵〉 [Ōkubo Toshimichi and the Taiwan Expedition].” *Kokushikan Daigaku Bungakubu Jinbun Gakkai Kiyō* 《国士舘大学文学部人文学会紀要》 [Transactions of the Academic Society of the Humanities] (Tokyo) 34: 1-15.

Kobayashi, Takao 小林隆夫

1990 “Rusu Seifu to Sei-Tai Ronsō: Rujyandoru Oboegaki ni kan suru Ichi Kōsatsu 〈留守政府と征台論争：ルジャンドル覚書に関する一考察〉 [The Caretaker Government and the Taiwan Expedition Controversy: A Study of the Le Gendre Memoranda].” *Seiji Keizai Shigaku* 《政治経済史学》 [Politico-economic History] (Yokohama) 296: 1-25.

1994 “Taiwan Jiken to Ryūkyū Shobun ichi: Rujyandoru no Yakuwari Saikō 〈台湾事件と琉球処分 1：ルジャンドルの役割再考〉 [The Taiwan Incident and the Disposition of the Ryūkyū Islands 1: Reconsidering Le Gendre’s Role].” *Seiji Keizai Shigaku* 《政治経済史学》 [Politico-economic History] (Yokohama) 340: 1-16.

Le Gendre, Charles Wm. 李仙得

1874 *Is Aboriginal Formosa a Part of the Chinese Empire? An Unbiassed Statement of the Question, with Eight Maps of Formosa*. Shanghai: Lane, Crawford & Co..

Le Gendre, Charles Wm. 李仙得 (author), Douglas Fix 費德廉 and John Shufelt 蘇約翰 (eds.)

2012 *Notes of Travel in Formosa*. Tainan: National Museum of Taiwan History.

Li, Li 李理 and Guohui Zhao 趙國輝

2007 “Li Xiande yu Riben Diyici Qin Tai 〈李仙得与日本第一次侵台〉 [Charles Le Gendre and Japan’s

First Invasion of Taiwan].” *Jindaishi Yanjiu* 《近代史研究》 [Modern Historical Research] (Beijing) 2007(3): 101-116.

Lin, Chengrong 林呈蓉

2006 *Mudanshe Shijian de Zhenxiang* 《牡丹社事件的真相》 [Truth Behind the Mudan Settlement Incident]. Taipei: Boyang Wenhua Co., Ltd..

McWilliams, Wayne C.

1973 “Soejima Taneomi: Statesman of Early Meiji Japan, 1868-1874.” Ph.D. Dissertation, University of Kansas.

1975 “East Meets East: The Soejima Mission to China, 1873.” *Monumenta Nipponica* (Tokyo) 30(3): 237-275.

Mizuno, Norihito 水野智仁

2009 “Early Meiji Politics Towards the Ryukyus and the Taiwanese Aboriginal Territories.” *Modern Asian Studies* (Cambridge) 43(3): 683-739.

2010 “An Aspect of Modern Japan’s Overseas Expansionism: The Taiwaese Aboriginal Territories in the Early Meiji Japanese Perspective.” *Archiv Orientální* (Prague) 78: 175-193.

Shufelt, John 蘇約翰

2013 “Charles W. Le Gendre: Biographical Notes.” In Charles Wm. Le Gendre 李仙得, *Li Xiande Taiwan Jixing*《李仙得臺灣紀行》[Charles Le Gendre’s *Notes of Travel in Formosa*], edited by Douglas Fix 費德廉 and John Shufelt 蘇約翰; translated by Lo Hsiao-teh 羅效德 and Douglas Fix 費德廉, pp. lxxiii-lxxxvi. Tainan: National Museum of Taiwan History.

Waseda Daigaku Shakai Kagaku Kenkyūjo 早稲田大学社会科学研究所 [Graduate School of Social Sciences, Waseda University] (comp.)

1958 *Ōkuma Bunsho* 《大隈文書》 [Ōkuma Papers], Vol. 1. Tokyo: Waseda Daigaku Shakai Kagaku Kenkyūjo.

Yen, Sophia Sufei

1965 *Taiwan in China’s Foreign Relations, 1836-1874*. Hamden: Shoe String Press.

Zhang, Hu 張虎

2001 “Soejima Tai Shin Gaikō no Kentō: Soejima Gaimukyō Ate Chokushi wo Sozai ni shite 〈副島対清外交の検討：副島外務卿宛て勅旨を素材にして〉 [Examination of Soejima’s Diplomacy towards China: Using the Imperial Decrees Addressed to Minister of Foreign Affairs Soejima as Sources].” In Meiji Ishin Shigakukai 明治維新史学会 [Meiji Restoration History Society], ed., *Meiji Ishin to Ajia* 《明治維新とアジア》 [The Meiji Restoration and Asia], pp. 30-60. Tokyo: Yoshikawa Kōbunkan.

《臺灣史研究》
第 32 卷第 1 期，頁 1-44
民國 114 年 3 月
中央研究院臺灣史研究所

他通曉了何事？又是在何時得知？：重新評估李仙得於 1872-1874 年間為日本政府提供的情報

費德廉

摘　要

在「臺灣出兵」的史學中，學者普遍認為李仙得（前美國駐廈門領事）對 1874 年日本侵入臺灣南部的政策、預備事宜和事後日、中談判產生了重大影響。儘管歷史學家對李仙得影響的程度存在爭議，但對於他影響的主要方向，學者達成了普遍共識：李仙得為明治政府第一次帝國主義式的擴張提供了預備出兵的建議與佔據的計劃，設法合理化此次遠征，以及為日本大使與清廷在北京談判時提出了策略和建議。本文採用另一種方法，即系統式的考察了李仙得對於清政府對臺灣原住民的管轄權、官員如何處理 1871 年殺害琉球人、臺灣島南端漢／番事務等問題的看法，在 1872 年 10 月離開廈門後如何轉變。本文也質疑學者常用來評估李仙得影響力的資料，顯示在使用某些文獻時需要更加謹慎。文章的結論提出儘管李仙得對臺灣事務有豐富的了解，曾與恆春半島居民有過多次接觸，並且有與清朝官吏談判的豐富經驗，但他對這些人民、事務和官僚的看法由於他參與明治政府之「臺灣出兵」事宜而發生了變化。

關鍵詞：李仙得、臺灣出兵、1874、臺灣事件、羅發號事件、明治政府

《臺灣史研究》
第 32 卷第 1 期，頁 45-82
民國 114 年 3 月
中央研究院臺灣史研究所

日俄戰爭影響下臺北商人與日本的貿易：以大稻埕陳源順號為中心*

林玉茹**

摘　要

日俄戰爭是日本帝國和俄羅斯帝國為了爭奪朝鮮和中國滿洲霸權而爆發。對於殖民地臺灣而言，則是 1895 年日本領臺之後第一個國際戰爭。日俄戰爭對於殖民地的影響為何，卻較少被關注。特別是從微觀的個體經濟而言，戰爭時期日本帝國施行的非常特別稅法、商船軍用以及經濟景氣狀態，對於個別的貿易商人和商行產生何種衝擊？他們又如何應對和決策？

本文以現存 1904-1906 年臺北大稻埕陳源順號文書為核心史料，從增稅、航運和兵險以及貿易關係的變化，觀察 1899 年最先透過長崎華商陳瑞椿父子進行與日本直接穀米和海產貿易的陳源順號，如何因應日俄戰爭帶來的各種臨時政策或狀態，並闡明其反映的歷史意義。

本文發現，陳源順號反而充分藉由帝國和殖民政府政策下臺灣與日本移出貿易劇增的契機，大展身手。在日俄戰爭時期因米穀需求大增，經理陳天送也因殖民政府施行移出米檢查制度而聲名大噪，隨後又因應製造俄國磚茶的茶末大移出，終於與泰益號由代辦轉為合夥關係。合夥之後，雙方一方面共同積極因應戰爭航運和保險問題；另一方面，持續臺北與長崎、神户以及上海的多邊、跨域的米穀和海產、雜貨貿易，又進一步在彼此引介之下，透過原來網絡往上海和香港擴張商品邊界。

關鍵詞：日俄戰爭、米、茶末、稅制、保險、航運

---

* 本文為國科會專題研究計畫成果，編號：NOST111-2410-H-001-082-MY3。又本所檔案館、許蕙玟博士以及陳東華先生提供資料，助理林昀叡、徐嘉陽、劉芳亭、詹念澄以及簡律綱等先生、小姐協助蒐集和整理資料，三位匿名審查人、編輯委員會、陳先生和博士後蔣闊宇提供修改意見，謹此致謝。
** 中央研究院臺灣史研究所研究員、國立臺北大學歷史學系合聘教授
來稿日期：2024 年 9 月 18 日；通過刊登：2025 年 2 月 14 日。

一、前言
二、帝國增稅與商業經營
三、航運的衝擊與兵險
四、由代辦到合夥：多角委託貿易和網絡的擴展
五、結論

一、前言

從長期的歷史來看，人類總是無法從歷史中學習教訓，戰爭始終存在。戰爭的規模和殺傷力卻隨著時間和科技的演進越來越具毀滅性，對於國家、洲際地區，乃至於世界的影響甚鉅，而且往往是全方位的。然而，專從經濟面向來觀察戰爭的衝擊，特別是戰爭與貿易的關係，至今研究仍較少。

從總體經濟而言，想當然爾，戰爭時期跨國或跨域的貿易常受到阻礙，更導致經濟不景氣。不過，若從微觀的個體經濟來看，戰爭對於個別的商行或商人，帶來何種衝擊？戰爭產生的各種特殊和臨時的政策或狀態，如何影響貿易商的決策或因應方式？戰爭是否一定造成貿易營運的衰退？仍有待進一步研究。

由於戰爭的類型和規模不一，影響力自然有所差異。本文關注的是，發生於 1904 年 2 月 8 日至 1905 年 9 月 5 日為止的日俄戰爭。[1] 眾所周知，日俄戰爭是日本帝國和俄羅斯帝國為了爭奪朝鮮和中國滿洲霸權而爆發。[2] 對於殖民地臺灣而言，則是 1895 年日本領臺之後第一個國際戰爭。日俄戰爭對於殖民地的影響為何，卻罕被討論。

事實上，為了因應日俄戰爭所帶來的龐大軍費，日本桂太郎內閣大幅增稅。

[1] 事實上，在 1904 年 2 月 8 日日本和俄國在朝鮮仁川港的戰鬥之前，2 月 4 日日本已經決定開戰，開始調動和部署軍隊。參見井口和起，《日露戦争の時代》（東京：吉川弘文館，1998），頁 82-162。

[2] 由 1904 年 2 月 10 日日本明治天皇的對俄宣戰詔書也明顯可見。參見大藏省印刷局編，《官報》號外，1904 年 2 月 10 日。

1904 年 2 月和 4 月，先後兩次實施「非常特別稅法」，土地稅（地租）、營業稅以及所得稅幾乎倍數課徵。戰後，又由於日本沒有獲得戰敗國俄國的賠款，而將高達 70%的增稅永久化。[3] 日本帝國的戰時增稅政策，對於殖民地臺灣，特別是商業貿易的經營有何衝擊？應是值得重視的課題。

其次，臺灣物產南北地域有所差異。清代以來，逐漸形成北臺灣以米、1860 年開港後以茶為出口大宗，南臺灣則始終以糖為重心的貿易型態。晚清在全球化下，南臺灣的糖開始與日本直接貿易，而日本商品包括海產、棉布以及火柴也大舉輸入臺灣，但以間接貿易為主。[4] 日本領臺之後，1897 年起，臺灣的米也開始直接輸出日本，特別是 1899 年殖民政府開徵關稅，臺北米商最先擴展和日本的直接貿易。[5] 在日俄戰爭時期，南部的大糖商陳中和與王雪農，透過銀行融資大量投機式地收購砂糖，卻因糖價不如預期地下跌，而周轉不靈，幾至破產，呈現臺灣人資金結構的脆弱性。[6] 然而，相對地，為了減低外來進口米造成日本政府龐大的軍費開銷，日本以臺灣米作為混米的需求，[7] 殖民政府也開始獎勵拓展米銷路。[8] 這樣的新形勢，對於以出口米穀為主的臺北貿易商產生何種衝擊？他們是否也面

3　土地稅稅率原本是地價的 2.5%，但依非常特別稅法田園的土地稅增加到 5.5%，市區的土地稅則調高為 20%。所得稅一律提高為 1.7 倍。參見加藤陽子，《それでも、日本人は「戦争」を選んだ》（東京：株式会社朝日出版社，2009），頁 182-183。

4　直接貿易是指商品生產國與消費國不透過第三國而直接買賣商品的交易行為，間接貿易則只透過第三國來進行。

5　李勁樺，〈土洋大戰：清代開港後臺灣的紡織品貿易〉（臺北：國立政治大學臺灣史研究所碩士論文，2010），頁 56-60；林玉茹，〈進口導向：十九世紀臺灣海產生產與消費〉，《臺灣史研究》（臺北）25: 1（2018 年 3 月），頁 1-62；林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，收於林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》（臺北：中央研究院臺灣史研究所，2023），頁 2-45； Yuju Lin, "Continuity and Breakdown: Taiwan's Customs Service during the Japanese Occupation, 1895-1945," *International Journal of Maritime History* (St. John's) 29: 4 (November 2017), pp. 855-874.

6　黃紹恆，〈從對糖業之投資看日俄戰爭前後臺灣人資本的動向〉，《臺灣社會研究季刊》（臺北）23（1996 年 7 月），頁 110-111；林玉茹，〈跨國貿易與文化仲介：跨政權下臺南第一富紳王雪農的出現〉，《臺灣史研究》（臺北）27: 4（2020 年 12 月），頁 39-40。

7　日治初期，出口到日本的臺灣米，主要摻合在日本米之中，以調節日本米供應不足問題。朱德蘭，〈臺灣與日本之間米與海產品的交換：長崎華商泰益號的跨越海洋網絡（1901-1910）〉，收於朱德蘭主編，《中央研究院第四屆國際漢學會議論文集：跨越海洋的交換》（臺北：中央研究院，2013），頁 198。

8　大豆生田稔，《近代日本の食糧政策：対外依存米穀供給構造の変容》（京都：ミネルヴァ書房，1993），頁 55、85；李力庸，《日治時期臺中地區的農會與米作（1902-1945）》（臺北：稻鄉出版社，2004），頁 26。

臨南部大糖商的窘境？這是本文想要討論的課題。

過去有關日俄戰爭的研究，已經出版幾本專書，大多從東亞或全球戰爭史和政治史的角度來剖析。最典型的是井口和起的《日俄戰爭的時代》這一本普及型專書。[9] 眾多論文更關心政治問題，並廣及朝鮮和大清帝國的地位和所受的影響。2004 年和 2005 年兩年，日本東亞近代史學會為了紀念日俄戰爭 100 週年召開研討會，2008 年編輯出版《日俄戰爭與東亞世界》一書，共收入了 20 篇論文，大部分從國際政治、朝鮮和中國等周邊國家、國內政治和經濟以及日本社會等四個方向來討論，仍然集中在政治面向。至於經濟面向，雖然井口和起在導論指出，主要關心日本產業革命議題，但就日俄戰爭而言，卻膠著在此時是產業革命的結束或開始，或者著重於日本獨佔資本主義的成立，而沒有定論。實際出版時，僅有神山恆雄分析日俄戰爭時期戰時公債的發行和影響，以及鐵路國有化問題。其中，關注殖民地臺灣的論文，只有栗原純的〈日俄戰爭與臺灣〉，說明在澎湖和臺灣施行的戒嚴令。[10] 英文著作，也有 John Steinberg 等編輯出版的 *The Russo-Japanese War in Global Perspective* 一書，大多數論文還是從戰爭史的角度來觀察。其中，僅 Boris Ananich 和 Ed Miller 討論戰爭財政問題，焦點仍是海外公債的募集。[11]

很明顯地，日俄戰爭史研究少有專論從經濟面向來觀察，對於殖民地的影響，更少被重視。過去至今，僅有黃紹恆分析日俄戰爭前後臺灣的經濟動態，特別是從糖業投資的變化，闡明臺灣人地主階層資本的動向。[12] 不過，從荷蘭時代以來在「農商連體經濟體系」下，[13] 長期控制臺灣進出口貿易，掌握臺灣經濟大勢的貿易商人應該是受到戰爭影響最深的，卻罕受關注。即使有關長崎泰益號和臺灣貿易的

---

9 井口和起，《日露戦争の時代》。

10 東アジア近代史学会編，《日露戦争と東アジア世界》（東京：ゆまに書房，2008），頁 9、245-268、331-354。

11 Boris Ananich, "Russian Military Expenditures in the Russo-Japanese War, 1904-5," in John Steinberg, Bruce Menning, David Schimmelpenninck van der Oye, David Wolff, and Shinji Yokote, eds., *The Russo-Japanese War in Global Perspective: World War Zero* (Leiden & Boston: Brill, 2005), pp. 449-464; Edward S. Miller, "Japan's Other Victory: Overseas Financing of the Russo-Japanese War," in John Steinberg, Bruce Menning, David Schimmelpenninck van der Oye, David Wolff, and Shinji Yokote, eds., *The Russo-Japanese War in Global Perspective: World War Zero*, pp. 465-483.

12 黃紹恆，〈從對糖業之投資看日俄戰爭前後臺灣人資本的動向〉，頁 83-146。

13 農商連體經濟概念，參見黃富三，〈臺灣農商連體經濟的興起與蛻變（1630-1895）〉，收於林玉茹編，《比較視野下的臺灣商業傳統》（臺北：中央研究院臺灣史研究所，2012），頁 3-36。

眾多研究，[14] 幾乎沒有注意到日俄戰爭時期對於東亞貿易商或臺灣商人的衝擊。

2012 年以來，「長崎泰益號文書」[15] 原件陸續由中央研究院臺灣史研究所檔案館整理，2019 年又進一步組成解讀工作坊，2023 年和 2024 年陸續出版成果《臺北大稻埕商業文書：陳源順號》第一本（1901-1904）和第二本（1905-1906），[16] 提供基礎史料，而得以從個體經濟的角度探究戰爭對於貿易商行的影響。本文即以陳源順號為中心來觀察。

大稻埕陳源順號，原稱老源順號，[17] 在泰益號所交易的臺北商號中，最受矚目，是臺北和基隆地區的核心仲介商號。[18] 許紫芬指出這個商號是由陳錫麟經營，[19] 其實是由陳源普最遲於 1880 年設立的海產批發行，1898 年資本額 3,000 圓，主要與香港貿易。[20] 陳錫麟原名陳天送，擔任陳源順號的家長（經理）。1899 年 1 月，由於臺灣總督府施行關稅政策，12 月老源順號即開始與長崎泰錩號陳瑞椿（國樑）和世望父子交易。1901 年 11 月，陳氏父子創立泰益號之後，改與泰益號交易，主要輸出北臺灣米穀而進口日本海產。[21] 陳天送改名陳錫麟，即在日俄戰爭時期。朱德蘭已經注意到老源順號和陳天送改名是為了逃避過重的營業稅。[22] 然而並未深論，又是否與日俄戰爭有關？其次，相對於 1901-1903 年之間，陳天

14　泰益號研究成果的回顧，參見朱德兰，《长崎华商：泰昌号、泰益号贸易史（1862-1940）》（厦门：厦门大学出版社，2016），頁 5-14。

15　有關泰益號文書的說明，參見市川信爱、戴一峰主編，《近代旅日华侨与东亚沿海地区交易圈：长崎华商“泰益号”文书研究》（厦门：厦门大学出版社，1994）；朱德蘭，〈有關近代旅日華商泰益號關係檔案和研究之課題〉，《史匯》（桃園）1（1996 年 4 月），頁 49-62。

16　林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》（臺北：中央研究院臺灣史研究所，2024）。

17　由於 1905 年 11 月之後，老源順號改名，因此在此之前本文使用老源順號，之後改為陳源順號。

18　大稻埕陳源順號如何發展成為長崎泰益號與臺北和基隆地區商號的核心仲介商號，參見林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 16-21。

19　許紫芬，《近代中國商人的經營與帳簿：長崎華商經營史的研究》（臺北：遠流出版事業股份有限公司，2015），頁 86。

20　林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 8；〈本島商賈ノ資本業體及取引銀行調臺灣銀行ヘ送付〉，《臺灣總督府檔案》（南投：國史館臺灣文獻館藏），典藏號：00004600020。

21　林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 7-10。

22　朱德蘭，〈日據時期長崎臺北貿易：以長崎華商「泰益號」與三家臺商為例〉，收於吳劍雄主編，《中國海洋發展史論文集（第四輯）》（臺北：中央研究院人文社會科學研究中心，2002），頁 225。

送僅發出 36 封信給泰益號，日俄戰爭前後的 1904-1906 年卻突增至 140 封。[23] 此際陳源順號與泰益號的關係顯然產生大改變，為何如此？他們如何因應日俄戰爭帶來的各種臨時政策或狀態？又反映何種意義？以上都是本文擬討論的問題。

總之，本文以長崎泰益號文書中的大稻埕陳源順號文書為核心史料，以 1904 年至 1906 年日俄戰爭期間及之後，來觀察日俄戰爭對於臺灣大稻埕貿易商行的衝擊，商人又如何決策和因應。不過，受限於部分書信不存，很難進行完整的定量統計。[24] 以下分從增稅與商業經營、航運的衝擊與兵險，以及多角貿易和網絡的擴展等三部分來分析。

二、帝國增稅與商業經營

如前所述，日本帝國為了因應日俄戰爭帶來的龐大軍費，採取增稅政策，於 1904 年施行非常特別稅法。原本規定戰後一年內廢除，但 1906 年卻是以法律第 7 號，廢除非常特別稅法的臨時性及年限限制。直到 1914 年才以法律第 13 號完全廢除該法。[25]

在日本施行的非常特別稅法，殖民政府當局本來認為，臺灣與日本內地不同，無須增稅。[26] 最後，卻為了避免脫稅，而與內地一致，於 1904 年 4 月 1 日將非常特別稅法中的砂糖消費稅、輸入稅、毛織品及石油消費稅在臺灣施行。[27] 1905 年 1 月 1 日，非常特別稅法修正，將「毛織品及石油消費稅」改正為「織品消費稅」，亦即毛織物以外織品均納入課徵項目。[28] 其次，增收土地稅和輸入稅，課

---

[23] 1901 年至 1903 年大稻埕陳源順號發給長崎泰益號共 36 封信，其中佚失 10 封，實存 26 封。1904 年發出 48 封，缺 6 封，實存 42 封。1905 年 51 件，缺 5 件，實存 46 件。1906 年是 41 件，缺 10 件，實存 31 件。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 372-387；林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 426-445。

[24] 泰益號雖然留下帳簿、信底，大多數與臺灣貿易的帳簿仍典藏在日本長崎歷史文化博物館。信底則沾黏或破損，不易辨識，且本所檔案館仍整理中，尚未開放，不易取得。

[25] 大藏省，《稅法審查委員會審查報告》（東京：大藏省，1908），頁 385。

[26] 〈日露戰爭と臺灣財政〉，《臺灣日日新報》，1904 年 2 月 28 日，第 2 版。

[27] 〈非常特別稅法中砂糖消費稅、輸入稅、毛織物及石油消費稅ニ關スル規定ヲ臺灣ニ施行ノ件〉，《臺灣總督府報》1511（1904-04-12），頁 29。

[28] 〈非常特別稅法施行規則中改正〉，《臺灣總督府報》1670（1905 年 1 月 12 日），頁 26；臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十二）》（臺北：成文出版社，1985），1904 年份，頁 293。

徵印花稅、營業稅、所得稅等眾多稅目，但不同稅目法規的施行時間略有不同。[29] 另一方面，早在 1899 年，在日本內地施行關稅定率法，同時廢止輸出稅。殖民地臺灣卻由於財源上存續的必要性，於 1899 年 7 月暫時公布「臺灣輸出稅及出港稅規則」，直至 1910 年才廢止。[30] 換言之，在 1910 年之前，臺灣與日本不同，需要徵收出口稅和出港稅。

很明顯地，日俄戰爭時期殖民地臺灣雖然比日本本土較慢施行非常特別稅法，但仍然面臨增稅。其中，對專營米穀出口和海產進口的大稻埕貿易商，影響最大的是新增營業稅 15%，以及輸入稅中課徵鹹魚每百斤 0.715 圓和米穀從價的 15%。[31] 增稅及對外貿易輸出入稅，究竟對陳源順號營運有何衝擊，是本節主要探討的問題。

（一）增稅加劇殖民地外國貿易與對日貿易的消長

1860 年，臺灣開四個條約港之後，即納入世界經濟體系中，全球各國可以來臺貿易。1895 年 6 月，日本殖民統治臺灣之後，仍繼續維持與外國貿易關係。原來臺灣與中國的國內貿易，則轉變成外國貿易，稱作「輸出入」貿易，卻日益萎縮。另一方面，在日本政策，特別是關稅政策的作用下，臺灣與殖民母國的直接貿易逐漸增加，稱作「移出入」貿易。[32] 以下為了區別差異，也使用當時的歷史名詞。

1904 年 2 月，日本和俄羅斯一斷交，由於戰地軍糧需求旺盛，軍米輸出滿洲增加，日本米價高漲，臺灣米穀則鉅額輸出滿洲和移出日本。[33] 從外國進口米，

---

29 如毛織品以外的紡織品消費稅於 1905 年 2 月 1 日起實施，不動產、船舶登錄稅，自 1905 年 4 月 1 日起實施；礦業相關登錄稅、礦區試掘稅規定於礦業法施行之日生效；輸入稅相關規定則於非常特別稅法修正 6 個月後才正式生效。參見〈非常特別稅法中改正〉，《臺灣總督府報》1671（1905 年 1 月 13 日），頁 49；臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十二）》，頁 299；臺灣總督府編，《臺灣統治概要》（東京：原書房，1945），頁 428-429。

30 臺灣總督府編，《臺灣統治概要》，頁 434。

31 〈非常特別稅法施行規則中改正〉，《臺灣總督府府報》1670（1905 年 1 月 12 日），頁 26；〈非常特別稅法ニ依リ輸入稅ヲ增徵シ及課スヘキ物品ノ從量稅目ニ關スル件〉，《臺灣總督府府報》1670（1905 年 1 月 12 日），頁 27-30；〈非常特別稅法中砂糖消費稅輸入稅及織物消費稅ニ關スル規定ヲ臺灣ニ施行スルノ件〉，《臺灣總督府府報》1670（1905 年 1 月 12 日），頁 30；〈非常特別稅法中改正〉，《臺灣總督府府報》1671（1905 年 1 月 13 日），頁 39-49。

32 矢內原忠雄，《帝國主義下の臺灣》（東京：岩波書店，1929）；許世融，〈關稅與兩岸貿易 1895-1945〉（臺北：國立臺灣師範大學歷史學系博士論文，2005）。

33 1899 年關稅開徵之後，臺灣與中國的輸出貿易日趨萎縮。但由於臺灣對滿洲大量輸出米穀，造成對

卻因戰爭非常特別稅法增稅，輸入減少。[34] 1905 年，日本內地米穀收成不佳，尤其是東北地方凶年歉收，米價暴漲，需要大量進口米穀供應。殖民地臺灣米穀反而因外國米課徵戰爭特別稅，而在價格上具競爭力，得以源源移出日本。[35] 日俄戰爭期間，臺灣米即因為戰地軍米需求、日本米歉收以及外國米增稅，反而大舉向滿洲輸出和日本內地移出。

相對地，在殖民地的進口貿易，由於 1904 年和 1905 年臺灣農作豐收，經濟富裕，購買力增加，加以殖產興業發展，交通又因鐵路和公路逐漸發達而越來越便利，[36] 促進生產力。日本商品則因戰爭時期金銀匯率比價下，價格較便宜，銷售更具競爭力，移入增加。相對地，外國商品因戰爭船隻缺乏，運輸不便，輸入稅又增稅，價格變貴，輸入減少。[37] 亦即，日俄戰爭時期，臺灣經濟力強，銀匯率維持高檔，外國商品的輸入卻因戰爭增稅和航運不便，而無法與移入的日本商品匹敵。

日本戰爭獲勝之後，海上交通逐漸恢復，市場活絡，一反戰爭時期的不景氣而消費大增，日本商品移入臺灣增加。特別是陳源順號的大宗進口商品海產，外國產和日本產競爭激烈。然而，由於對外國海產增稅，促使從日本移入海產的趨勢更加明顯，而有壟斷市場的現象。[38] 1906 年日俄戰爭後一年，影響更明顯，臺灣與外國的貿易因為受到對日貿易的「侵蝕」，越加萎縮。10 月，關稅再次修正，外國商品輸入稅更重，雪上加霜，遭到移入貿易的壓抑，[39] 日本海產大幅「壓迫」

外輸出貿易一時增加，這是受到戰爭影響下日治初期臺灣貿易的特例。參見臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十二）》，頁 324、332。

34 臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十二）》，頁 326、330-336。

35 臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十四）》（臺北：成文出版社，1985），1905 年份，頁 303-304。

36 鐵路的發展，參見蔡龍保，《推動時代的巨輪：日治中期的臺灣國有鐵路 1910-1936》（臺北：臺灣書房，2012），頁 113-116、272-278；公路參見蔡龍保，《殖民統治之基礎工程：日治時期臺灣道路事業之研究（1895-1945）》（臺北：臺灣師大出版社，2008），頁 413-414；陳家豪、蔡龍保，〈日治時期臺灣現代交通建設對商品運輸的影響：以米穀為中心（1899-1918）〉，《經濟論文叢刊》（臺北）48: 3（2020 年 9 月），頁 381-420；吳聰敏、盧佳慧，〈日治初期交通建設的經濟效益〉，《經濟論文叢刊》36: 3（2008 年 9 月），頁 293-325。

37 臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十四）》，頁 307。

38 包括魷魚、鹹魚及乾魚，不論是貿易量或貿易額均是重要的移入商品。參見臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十四）》，頁 298-307。

39 臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十六）》（臺北：成文出版社，1985），1906 年份，頁 332-338；〈上半年本島貿易〉，《漢文臺灣日日新報》，1906 年 7 月 17 日，第 3 版。

從來由中國輸入的海產。[40]

進言之，日俄戰爭導致米穀需求大增，米價上漲，加以增稅和關稅保障的結果，促使臺灣米和日本海產的交換更加暢旺，1905 年對日本的移出入顯著增加。[41] 相對地，日俄戰爭以來，外國輸入商品受到徵收戰時特別稅的強烈打擊，又加上戰後關稅增稅，進一步加劇臺灣對外國的輸出入貿易和對日的移出入貿易之間的消長。過去日治初期臺灣對日貿易的增加，往往僅注意關稅政策，卻忽略日俄戰爭徵收非常特別稅的衝擊。

正由於戰爭時期米穀出口旺盛，日本戰爭勝利之後市場大景氣，臺灣人購買力更旺盛，日本海產進口更多。老源順號即因米穀出口和海產進口貿易量更大，營業額更高。[42] 換言之，日俄戰爭時期米價高漲以及臺灣與日本直接貿易的興盛，促使老源順號營運極佳。1905 年，陳源普的資產已經達 8 萬圓，[43] 是 1898 年調查時的 27 倍。不過，在財富增加的同時，老源順號卻因戰爭特別法增收營業稅，而必須有所因應和改變。

1905 年 1 月，臺灣增收營業稅高達 15%。11 月和 12 月老源順號陳天送先後寫給泰益號的信件特別叮囑：

> 自此之後，來往信息批皮，祈寫交陳源順號交陳錫麟為囑。為因營業稅金被政府加之太重，所以變更此名目也，祈知之。[44]
>
> 小號老源順變更陳源順，姪名天送變更錫麟之名目，為因營業納稅過重，自思無法，故此變更，以祈營業稅能得減少也。[45]

顯然，由於殖民政府課徵的營業稅非常重，老源順號只好改名陳源順號，陳天送

---

40 〈上半年之內地貿易〉，《漢文臺灣日日新報》，1906 年 8 月 15 日，第 4 版。

41 臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十四）》，頁 303。

42 目前沒有資料可以知道老源順號營利金額，但根據朱德蘭研究，泰益號也大獲其利。1905 年，泰益號販售到臺灣獲利最多的商品即丁香脯（1656.05 圓）、魷魚（1321.28 圓）、蟶乾（917.8 圓）。參見朱德蘭，〈臺灣與日本之間米與海產品的交換：長崎華商泰益號的跨越海洋網絡（1901-1910）〉，頁 213。

43 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態(1901-1904 年)〉，頁 8。

44 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 236-239。

45 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 240-243。

改名陳錫麟，以便減少營業稅，[46] 而要求泰益號此後的信封套均能改名。

（二）茶末移出及稅制的初體驗

茶末，官方記載為粉茶，[47] 即茶葉的碎末，是製茶過程中的副產品，也是製造磚茶的原料。早在 1870 年代，俄國洋行已在漢口租借地和福建的福州、建寧等地設置磚茶廠製造，再運送俄國銷售。中國則提供原料茶末和廉價勞動力。[48] 臺灣茶末原來大多也輸出到中國的福州和漢口。直至 1904 年前後，才開始移出到日本內地，由製茶會社再製成磚茶，輸出到俄國，特別是西伯利亞偏好臺灣茶末製成磚茶的香味和色澤。[49] 日俄戰爭時期及戰爭結束之後，臺灣出口茶末量出現顯著變化。由 1903 年 2.1 萬斤，到 1904 年和 1905 年均 12 萬斤，增加 6 倍；1906 年 30 萬斤，遽增 15 倍。1906 年，戰後俄羅斯茶磚需求更旺盛，殖民政府對於烏龍茶的茶末含量又限制嚴格，使得出口更多。[50] 臺灣茶末的出口顯然因日俄戰爭而暴增，戰後一方面戰敗的俄國茶磚流通廣大；另一方面，政策限制也導致茶末生產更多，而出現 1904 年至 1906 年茶末出口風潮，特別是轉向移出到日本。

在這場日俄戰爭影響下茶末出口風潮中，大稻埕陳源順號按照原來與香港交易的慣習，1905 年 10 月以 3 個船幫，將 500 包茶末輸出到香港。[51] 另一方面，長崎泰益號也注意到這個新商機，而於 1905 年 10 月 16 日發電報要陳源順號代辦 150 包。6 日之後，陳天送即採買 182 包，以第三幫註明老源順標記交香取丸運去長崎。貨尚未運達，泰益號又立刻打電報追加 500 包，卻如前述，陳源順號因已經運 500 包茶末去香港，以致於沒有現成茶末可以採辦。這是因為在臺灣收購茶末，必須派人四處陸續向茶行收買，「非一時可能掃採也」。陳天送一再向

46 透過本資料可以證明陳天送確實因為戰時營業稅太高，而更名。其改名之後，推測可以減少營業額和營業稅，但實際操作方式，由於資料缺乏，無法斷言。推測可能是指與泰益號合作的業務，另以陳源順號、陳錫麟之名進行（成立另一個商號），用兩個商號來降低營業額或所得，藉此避免營業額過高或所得過高，而須繳交高額稅率。

47 由 1906 年臺灣總督府以律令第八號頒布廢除粉茶出港稅即可知，文書中的茶末即官方記載的粉茶。參見〈臺灣粉茶〉，《臺灣日日新報》，1907 年 6 月 9 日，第 3 版。

48 陳慈玉，《近代中國茶業的發展與世界市場》（臺北：中央研究院經濟研究所，1982），頁 145-151。

49 〈臺灣粉茶〉，《臺灣日日新報》，1907 年 6 月 9 日，第 3 版。

50 〈八月中製茶之輸出〉，《漢文臺灣日日新報》，1906 年 9 月 30 日，第 4 版。

51 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 204-207。

陳世望說明，如果可以接受陸續採集，即遵命代辦。[52] 日俄戰爭期間，茶末顯然變成泰益號向臺灣積極採購的新商品。

在泰益號的多方催促之下，1905 年 11 月香取丸又運去 174 包茶末到長崎。由於代辦，陳源順號一再向泰益號說明茶末必須派人陸續收買，無法一次到位。甚至強調由於日本商號多家先以每百斤 4.5-4.6 元爭採，[53] 之後漲至 5-5.2 元，且很難買到。陳天送是透過茶商好友半做人情，才得以低價 3.9 元採到 100 包。不過，11 月，茶季已過，各茶館都已經收成，即使陳源順號派人到大稻埕和外地各處採買，也數量有限。陳天送指出「實屬無貨可採，非姪之不盡力圖謀，祈為諒之」。[54] 1906 年 1 月，泰益號顯然基於代辦之下，陳天送不會積極採買茶末而邀請陳源順號「合股」（或稱「合謀」）。[55] 進言之，儘管陳源順號一再說明茶末特殊的採購方式，又有日本商人爭採，加以茶季已過，但終究收購不力。泰益號為了促使陳源順號願意極力採買，雙方的茶末買賣關係遂由代辦變成合夥。

轉變成大稻埕和長崎兩地商號合夥茶末生意之後，5 月陳天送雖然「致意收採」到十餘包，但仍是「無貨可採」，儘管泰益號一再催促和詢價，仍必須到 5、6 月茶季才「有貨可採」。6 月底，陳源順號終於採買約 90 包，7 月以續第九幫，用臺北丸運去長崎 100 包。不過，隨即遭遇福州客以每百斤 6 元爭採茶末，[56] 導致陳天送認為沒有利潤而不敢繼續採辦。7 月底，因為福州茶末市場大景氣，臺灣商人也爭相採配運去，茶末漲到 6.8-7 元。9 月底，報價更達 7.5 元。陳天送認為價格太高，「利少害多，不敢辦配」。[57]

---

52 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 198-213、216-221。

53 本文所使用的計價單位依照文書記載使用元或角，但如有關官方或報紙紀錄則採用圓。

54 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 198-221、232-239、244-251、258-261。

55 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁336-341。文書中，有時用合股，有時用合謀，許紫芬認為合謀指商品買賣，因為市場風險和價格變動甚大，雙方平均分擔風險，盈虧各半。參見許紫芬，《近代中國商人的經營與帳簿：長崎華商經營史的研究》，頁85-86。但根據臨時臺灣舊慣調查會的調查，合股又稱聯財、合夥、相合、公家、合做、合最、合資、公司，指兩人以上共同經營事業。參見臨時臺灣舊慣調查會編著，《臺灣私法第三卷（下）》（臺北：南天書局有限公司，1983）。本文大致上仍以合夥稱之，但第一次出現或原引文，則以原文的合謀或合股為主。

56 晚清福州已經出口茶到俄國。參見陳慈玉，《近代中國茶業的發展與世界市場》，頁 138-153；李今芸，〈恰克圖茶葉貿易與晉商（1862-1917）〉，《漢學研究》（臺北）28:3（2010 年 9 月），頁 170。

57 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 300-303、308-313、320-323、330-353、364-369。

由於茶末價格一再高漲，不僅導致陳源順號遭遇「茶末客」（中間商）詐騙事件，而且因陳天送不敢出手採辦，則促使泰益號同時透過大稻埕川記棧和金元春號兩商號採購。首先，1906 年 10 月，由於茶末已經高達 7.5 元，陳天送認為 7 元才能入手。這時，有茶末中間商手上沒有貨物，卻佯稱願意以 6.5 元價格出賣。陳天送大概因為泰益號催促甚急，而被騙 40 元。之後，幸好找到這位詐騙客在大稻埕的親戚，願意出面處理，事件才圓滿解決。1906 年 10 月 21 日，陳源順號方以勢德丸運茶末 147 包去長崎。[58]

另一方面，泰益號同時委託多家大稻埕商號採買茶末，運到長崎數百包。由於進口過多，造成長崎茶末價格大跌。1906 年 10 月 20 日，長崎泰益號打電報通知茶末價格突然下跌。10 月 28 日和 11 月 5 日的電報，已經是價格不斷下跌，到 5.5-5.6 元，且「乏人問津」。臺北也一樣，價格跌到 5 元，且「乏人採買」。在產地和市場價格崩盤之際，陳源順號最後一批運出的茶末，也遲遲沒有收到在長崎賣出的消息，則讓陳天送「掛懷念之」，幸好 11 月 5 日泰益號已經以 6.3 元賣出，仍虧損數百元。[59] 茶末採購也暫時告一段落。[60]

由上可見，從 1905 年 10 月 24 日到 1906 年 10 月 21 日之間，陳源順號以 4 次船幫，共採辦 603 包茶末運去長崎。其中，前兩次船幫，共 356 包，是幫泰益號代辦，後兩船幫 247 包，則是與泰益號合謀。最後一船幫正值市場大壞之際，最後以虧本收場。不過，除了市場波動之外，陳源順號也因為向長崎移出茶末，而首度經歷茶末出港稅以及與泰益號之間因出口稅產生的糾紛。

誠如前述，1899 年臺灣與日本內地同步施行關稅定率法。然而，日本廢除輸出稅，殖民地臺灣卻因為需要籌措財源，仍徵收輸出稅及出港稅。出港稅中，茶末每百斤 0.55 圓。[61] 進言之，輸出稅和出港稅成為殖民地特有的出口稅。

1905 年 10 月，陳源順號向長崎移出第一幫茶末時，在貨運行 ㋚運送店的通

---

58 電報單則寫成 150 包。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 374-379、384-405。

59 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 406-425。

60 此後，泰益號和陳源順號不再關注茶末，直至 1907 年 6 月才又詢問長崎茶末市價。參見〈臺北老源順書信二〉（1907 年 6 月 10 日），《長崎泰益號文書》（臺北：中央研究院臺灣史研究所檔案館藏），識別號：T1001_02_04_006。

61 〈臺灣輸出稅及出港稅規則（律令第一九號）、同上發布方稟申、關稅規則及輸出稅出港稅規則御裁可ノ旨內務省臺灣課長電報〉，《臺灣總督府檔案》，典藏號：00000358008。

知之下，[62] 才知道茶末在基隆出口時，每百斤要繳納出口稅 5 角，而打電報提醒泰益號必須把稅金加入成本，提高售價。陳天送也因為「恐加此條之稅金，難以取利」，不敢多加採辦，要視長崎市場銷售狀況再出手。這第一批 182 包茶末，則繳去出口稅 105.1 元，火車運費 29.12 元。[63]

然而，由於長崎泰益號和大稻埕陳源順號第一次經辦茶末出口，也因電報出錯而產生出口稅糾紛。

> 承示責姪代採配茶末，為出口納稅唐突辦理不善之咎，誠非姪之過，實出電局之弄錯……。該茶末之事，迨及茶末遵命辦入裝交 ㋚運送店，始得承㋚云及茶末出口應再納稅金五角。姪許時欲擊電通融，與世科叔商議，用中國電文打去，承世科叔云，……。許時行電之際，姪實與世科叔言，是每百斤納稅五角，實非每百元納稅五角。設使有錯，斷斷被電報局所悞，情實如斯。如果不信，可行信查詢世科叔便知。姪思每百斤納出口稅金五角，恐難取利，所以奉電達知，豈知如此唐突，致令叔台再拋出五百包。雖然被電報局所悞，而叔台自己亦失其斟酌耳。許時候茶末到手，乃有見本〔按：樣本〕可閱，然後設售未遲。若如此辦法，縱使電文弄錯，亦不至有碍也。來函道及，日本人所配茶末出口，納稅每百斤 3.0 角，姪查詢茶商中，云實無此理也。台灣人、日本人均是一體，而出口稅豈有分別乎。[64]

由上可見，泰益號陳瑞椿的養子陳世科剛好來到大稻埕陳源順號，由於以日文打電報費用較便宜且更清楚，而負責聯繫長崎泰益號，但電報出錯，泰益號以為出口稅是每百元 5 角，立刻脫售手上 500 包茶末，而怪責陳源順號稅金報導錯誤，甚至認為日本商人出口稅比臺灣人低 2 角。陳天送則詢問臺北商號後予以駁斥，指出臺灣人和日本人一體，不會有差別。

事實上，應是商品從日本出口沒有出口稅，而從殖民地出口則有。1906 年 6 月 30 日，或許基於前述福州客來臺灣爭採茶末，加以磚茶在西伯利亞販售又進一步擴張，為了提高日本磚茶輸出海外的競爭力，殖民政府廢除臺灣茶末移出稅

---

62 ㋚運送店即「蘇合運送店」，店主為謝聰明。

63 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 204-215。

64 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 222-227。

（出港稅），以讓輸出中國的茶末可以轉向移出至日本。[65] 這段茶末採買和出口插曲，呈現長崎和臺灣貿易商茶末移出稅的初體驗，以及對殖民稅制認識之不足。另外，中國磚茶的製造主要控制在俄國洋行手中，為了與中國茶末商競爭，早在 1910 年廢止出口稅之前，殖民政府已經先廢除茶末移出稅。茶末的出口和製造儼然變成日本和俄羅斯之間在殖民地臺灣的另一場經濟戰。

總之，日俄戰爭時期，日本為了因應戰時軍費而施行非常特別稅法，反而進一步加速臺灣和日本直接貿易的展開，而加劇殖民地對外國貿易與對日貿易顯著消長。由於戰爭，米價上漲、需求大增，相對地臺灣經濟大好，海產購買力高，則促使經營米穀移出到日本而移入海產的大稻埕陳源順號，營運順遂，財富大量累積。不過，為了逃避營業稅增加 15%，老源順號和陳天送只好改名為陳源順號和陳錫麟。另一方面，戰爭影響下，臺灣茶末開始由從來輸出到中國，轉而移出日本，且數量遽增。泰益號和陳源順號更把握商機，初次經手茶末生意，卻因日本商人和福州商人的先後爭採以及大稻埕商號的加入，最後茶末市場崩跌，而告一段落，陳源順號則因此初體驗殖民地特有的茶末移出稅制。

三、航運的衝擊與兵險

戰爭對於通訊和航運等交通的衝擊最為直接。19 世紀中葉之後，中國和臺灣電報系統往往因為戰爭而設立和使用。[66] 晚清臺灣電報的利用者，一開始則以官方為主，其次是西洋商人，相對地臺灣商人卻很少涉足。[67] 日本殖民統治之後，民間電報的使用才逐漸普及。[68] 日俄戰爭時期，又更加劇這樣的趨勢，電報的通

---

[65] 1906 年 6 月以律令第 8 號，修正「臺灣輸出稅及出港稅規則」，廢除規則中粉茶出港稅事項，亦即移出稅，從 7 月 1 號開始實行。本稅制也預期將使茶末輸往中國者轉向移出至日本內地。參見臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十六）》，頁 306；〈免出港稅之粉茶〉，《臺灣日日新報》，1906 年 7 月 8 日，第 3 版。

[66] Yongming Zhou, *Historicizing Online Politics: Telegraphy, the Internet and Political Participation in China* (Stanford: Stanford University Press, 2006), p. 33; 林玉茹，《向海立生：清代臺灣的港口、人群與社會》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2022），頁 386-390。

[67] 林玉茹，《向海立生：清代臺灣的港口、人群與社會》，頁 391。

[68] 曾立維，〈近代通訊與殖民地臺灣：以電報、電話為中心〉（臺北：國立政治大學歷史學系博士論文，2018）；吳政憲，《帝國之弦：日治時期臺日海底電纜之研究（1895-1945）》（新北：稻鄉出版社，2018），頁 110-111。

數和費用增加，直至戰後才恢復正常。[69] 與泰益號交易的臺北商號，則早在 1899 年泰錩號時期已經以電報與陳瑞椿聯繫，泰益號成立之後，更頻繁地利用。[70]

日俄戰爭時期，大稻埕陳源順號和在長崎及神戶的泰益號更顯著地用電報聯繫。不過，對他們而言，由於戰場在中國，受到黃海海戰的波及，航運丕變的衝擊最大。此際，臺北和日本長崎之間的航運，究竟產生哪些遽變？對於進行跨域貿易的商人帶來哪些挑戰？他們又如何因應或決策？這是本節主要討論的問題。

大稻埕陳源順號與長崎泰益號進行直接貿易之後，全面改用輪船運輸。[71] 臺灣的輪船航運，自晚清臺灣開港之後，即由英國和德國商人經營的公司主導。1870 年代末，已經與上海以南的條約港建立輪船航線，1880 年代擴展至華北。[72] 然而，在香港資本額 100 萬圓的英商道格拉斯輪船公司（Douglas Lapraik & Co.，也稱得忌利士輪船公司）最後幾乎壟斷了華南航線。日本統治初期，得忌利洋行有三艘輪船，德國魯麟洋行（Reuter, Brockelmann & CO）也有一艘輪船，經營香港、廈門以及淡水之間航線。[73]

面對洋商壟斷臺灣航運的現象，1896 年，臺灣總督府以每年補助 6 萬圓，命令大阪商船株式會社開闢神戶到基隆航線，1899 年再增加華南航線。1897 年，又補助日本郵船株式會社經營臺灣沿岸定期航線。在總督府命令航線政策和補助之下，道格拉斯輪船公司不敵，1902 年退出臺灣的定期航線。[74] 1903 年 3 月，儘管道格拉斯在大稻埕設立代理店，交由英商三美路商會（Samuel & Co., Ltd.）

---

69 臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十四）》，頁 349。詳細變化參見吳政憲，《帝國之弦：日治時期臺日海底電纜之研究(1895-1945)》，頁 101。

70 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態(1901-1904 年)〉，頁 37-38。

71 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態(1901-1904 年)〉，頁 32。

72 林玉茹，《向海立生：清代臺灣的港口、人群與社會》，頁 375-376。

73 大藏省理財局，《臺灣經濟事情視察復命書》（東京：忠愛社，1899），頁 60；〈本島商賈ノ資本業體及取引銀行調臺灣銀行へ送付〉，《臺灣總督府檔案》，典藏號：00004600020。

74 不過，戴寶村、小風秀雅認為是 1904 年，松浦章則指出是 1902 年，見解有差距。道格拉斯輪船公司確實直至 1929 年仍經營華南沿海航線。道格拉斯輪船公司退出臺灣的時間，仍待詳細論證。參見戴寶村，《近代臺灣海運發展：戎克船到長榮巨舶》（臺北：玉山社出版事業股份有限公司，2000），頁 162-163；小風秀雅，〈帝国主義形成期における日本海運業：日露戦後における東アジア交通網の成立〉，《史学雜誌》（東京）92: 10（1983 年 10 月），頁 1584；松浦章著、卞鳳奎譯，《日治時期臺灣海運發展史》（新北：博揚文化事業有限公司，2004），頁 187-188。

經營與大阪商船會社相同的淡水—香港航線，[75] 但已經變成在大阪商船發船空隙下的不定期航海或臨時航線，直至 1906 年仍持續競爭關係。[76]

另一方面，根據日本船舶法，帝國內航行的船隻，必須是日本籍。[77] 英國船隻則在 1902 年日英同盟條約簽訂之下，不受影響。1903 年 8 月，三美路商會即向總督府申請經營基隆、淡水到日本之間的航線。[78] 不過，1901 年至 1904 年 2 月，日俄戰爭之前，大稻埕老源順號與長崎的貿易卻完全使用日本的輪船運輸。[79]

日俄戰爭的爆發，雖然造成船隻缺乏，航線危險，運輸不便，[80] 1904 年至 1905 年，臺灣船舶出入港量暫時減少，[81] 卻也為三美路商會的臺灣—日本外國輪船航線提供機會。首先，為了因應戰爭，日本帝國徵用商用輪船作為海陸軍「御用船」（軍用船），[82] 致使日本在東亞航運業的地位立即由第二位退到第三位。[83] 在陳源順號文書中即可見，他們使用的商船日英丸、山城丸、三鎮丸被徵用，大阪商船會社只好租用外國船。[84] 1904 年 9 月，陳源順號打算載運米穀出口到長

---

75 三美路商會創立於 1834 年，晚清已與臺灣有貿易往來，1896 年在臺北大稻埕六館街設立支店，經營石油、金融等事業，1926 年退出臺灣。參見鍾淑敏，〈英商三美路商會（Samuel & Co., Ltd.）與日治前期臺灣的產業發展〉，《臺灣史研究》25: 2（2018 年 6 月），頁 97-143。

76 此航線是先由淡水出港，經廈門、汕頭、到香港，再逆行回航到淡水。參見〈航運近況〉，《臺灣日日新報》，1903 年 4 月 5 日，第 5 版；〈對岸航路之近況〉，《臺灣日日新報》，1904 年 8 月 26 日，第 4 版；〈對岸航路之競爭〉，《漢文臺灣日日新報》，1906 年 7 月 17 日，第 4 版。

77 根據船舶法（1899 年法律第 46 號，1899 年 3 月公布）的第三條，非日本籍的船隻不能在非條約港停泊，又日本各港間物品或旅客的運送亦然，但若法律和條約有另訂，則特許。參見〈御署名原本·明治三十二年·法律第四十六号·船舶法制定商船規則及明治十二年第五号布告（西洋形商船管轄ノ件）同年第十九号布告（西洋形船免状ノ件）同十四年第十二号布告（西洋形商船免状ヲ要セサル船舶ノ件）廃止〉（1899 年 3 月 7 日），《太政官·内閣関係》（東京：國立公文書館藏），檔號：御 03677100，「国立公文書館アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: A03020374100，下載日期：2025 年 2 月 26 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。〔按：以下省略下載日期與網址〕。

78 〈航運近況〉、〈沿海貿易及課稅〉，《臺灣日日新報》，1903 年 8 月 15 日，第 3 版。

79 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態(1901-1904 年)〉，頁 32。

80 臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十二）》，頁 332。

81 谷ヶ城秀吉，〈海上輸送の変容〉，收於須永德武編著，《植民地台湾の経済基盤と産業》（東京：日本経済評論社，2015），頁 95-97。

82 事實上早在 1902 年 6 月，陳源順號要幫大稻埕聯源號以日本郵船會社的大連丸運米 390 包至長崎時，已經因運兵太多而僅能運出 105 包。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 67。

83 〈昨年清國之貿易（下）〉，《漢文臺灣日日新報》，1906 年 6 月 23 日，第 4 版。

84 舉例而言，大阪商船會社所經營的橫濱—打狗航線，由兩艘外國雇船暫代。日英丸的代船是維多利亞（Victoria）號，恆春丸的代船是「チユサーバヘルスハイブ」號。參見〈内地台湾間及台湾沿岸航海

崎，讓泰益號代賣，日英丸卻從打狗運兵到長崎，而造成採辦的海山口米要託運卻無法確認是否成行。[85] 顯然，陳天送初次經歷戰爭時期商船被徵用，無法如平常一般出口米穀。

其次，基於貿易運輸之需要，一方面，殖民政府特許外國船國內航行；另一方面，商船大量被徵用之後，運價高漲，臺灣本島航線運費也增加兩成，但在缺船運輸的狀況下，商人只好以外國船代用。[86] 陳源順號和泰益號雖然偏愛以大阪商船運輸，但是 1904 年 2 月 4 日日本一下達對俄國開戰的決定，並展開軍隊調動之後，翌日陳源順號要運到長崎的米穀，已經遭遇大阪商船的交通丸運量不足，只能以下一班汕頭丸運去。[87] 4 月，泰益號開始利用外國船運貨到臺灣，5 月陳源順號也跟進，至 9 月之間，則非常頻繁且連續地使用外國船，至少八船幫。[88] 1905 年 8 月，陳天送明白地指出，由於在基隆等候配運的米 293 包被大阪商船退載，將近一個月之後，剛好三美路商會的外國船要去長崎，就將前後兩幫米穀共 1,537 包託運而去。[89] 很明顯地，受到日俄戰爭的影響，商船航期不定，運量不足，或遭退載，陳天送也只好務實地暫時改以三美路商會的外國船運輸。不過，除了日俄戰爭初期大概因為大量運兵，陳源順號只好連續以外國船載運之外，外國船畢竟是臨時不定期航運，仍大多使用日本籍輪船。

1905 年 9 月，戰爭結束，年底日本船隻徵用為陸海軍御用船的命令，方逐一解除。同時，也廢除特許外國船隻進行日本帝國內沿岸貿易的規定。航運逐漸恢復到戰前狀態。[90] 儘管如此，戰爭造成的航期不定和運量不足，仍然為經營臺北

現状に関し台湾陸軍幕僚参謀長より電報　他 1 件〉（1905 年 4 月 21 日），《陸軍省大日記》（東京：防衛省防衛研究所藏），檔號：陸軍省-雑-M36-9-103，「国立公文書館アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: C10071747100（感謝李侑儒提供資訊）；林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 325；財団法人日本経営史研究所編，《日本郵船百年史資料》（東京：日本郵船株式会社，1988），頁 661、716；山高五郎，《図説日の丸船隊史話》（東京：至誠堂，1981)，頁 71-72；林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 108-115、120-123。

85 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 325-326。

86 〈汽船運賃〉，《漢文臺灣日日新報》，1905 年 11 月 23 日，第 6 版。

87 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 231。

88 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 32-33、附表 1。

89 根據第 97 件電報可知，三美路的外國輪船最後運去長崎 1,686 包。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 164-179。

90 臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十六）》，頁 418。

米穀貿易的商人帶來眾多新挑戰。

（一）米穀運輸大亂

誠如前述，日俄戰爭期間，日本缺米，米價大漲，臺灣則豐年，對於海產的購買力也大增，然而受到戰爭航運不定的衝擊，如何大量出口米穀和進口海產是陳源順號和泰益號此時最大的挑戰。戰爭之前，所出現的航運問題，往往是作業出錯，如運到錯誤的港口，或是接駁失誤。然而，戰爭爆發初期，商船因運兵而運量不足，輪船在港口等待的時間極短而來不及裝運或卸貨的狀況頻仍，造成老源順號米穀無法順利一次運出，或是運來的海產失重，導致損失。[91]

面對無法如預期運走所有貨物的現象，貿易商除了 1904 年夏天短暫地改以外國船來疏運之外，1904 年 5 月，由於船班不確定，儘管長崎米市大好，陳天送不敢採買米穀。5 日後，基於臺中和臺北的米價大漲，才趕緊採購 4 車的米要運去長崎，卻無船可運。[92] 或許基於船運的重要性，1905 年之後，陳天送發出的書信末尾，常常註明清楚附寄的船名。

1905 年之後，運量不足的問題更加嚴重，如前述陳源順號出口長崎的米穀被退載，一個月後方經由外國輪船運出。退載的原因則是船公司已經允諾運至橫濱 3,000 包的米，而形成橫濱和長崎兩地爭運米穀的現象。直至戰爭結束，9 月安南（越南）米大量湧入長崎，米價才下跌。但在船期不定、米穀出口困難之下，臺灣各港口的米價卻始終維持高檔，陳天送甚至要泰益號如果沒有利潤，先將運去的上等米存放倉庫。這樣的狀況，持續到 1906 年仍是如此。2 月初，臺東丸來基隆港時，已經滿載，無法運米出口。2 月底，新辦的 792 包米，香取丸僅運出 600 包。也因此，1906 年 3 月，陳源順號在基隆等候移出日本的米穀就有 1,000 餘包。[93] 這是由於戰爭時期米市景氣，長崎泰益號和陳源順號自 1905 年 3 月開始由原來的代辦轉為合夥關係，米穀交易規模越來越大，戰時輪船航運卻供不應求，不僅

---

91 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 34-35。

92 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 94-107。

93 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 176-179、266-271、284-291。

採辦的米常常無法一次全部運出，甚至在基隆港等待配運的數量更龐大。

由於積米不出的狀況日益嚴重，1905 年 7 月，新買的 432 包新花螺米又有近 100 包無法運出，泰益號建議陳源順號將米穀轉運神戶。然而，船運的困難是普遍性的，陳源順號指出，臺灣運往神戶的米，僅基隆日發號裝載出幾百包而已，其他商號全部無法運出，轉運到神戶仍舊不可行。泰益號則再建議陳源順號可以先向商船會社預訂艙位，但是臺灣的商船會社卻打算等船到時，臨時想辦法多裝載貨物，而無法同意。[94] 由此可見，1905 年至 1906 年之間，臺灣的米裝運到長崎或神戶的困難性，以及貿易商必須不斷面對各種問題提出應對新策略。

（二）兵險的抉擇

保險最早可以追溯到 14 世紀歐洲地中海沿岸，基於城市貿易興盛而出現規避風險的商品。之後隨著跨國貿易盛行，普及到歐洲各地。最早的損害保險業是由商人和航運公司的經理人共同出資，擔保彼此貨物在海上航行的風險。直至 19 世紀保險公司仍然如此經營。西洋商人來到東亞貿易，保險也隨之而來。1801 年，在廣州首先出現由洋商組成的保險協會。之後陸續出現好幾個保險公司，但 1860 年代以前，大多經營與貿易息息相關的海上保險。[95]

日本則在 1853 年黑船事件之後，西方各國的商人陸續東來。在短短 10 數年之間，日本周圍海域的貿易、航運及保險業務，幾乎都由洋商獨佔。明治維新之後，日本政府為了收回海上航運權，1873 年設立官民合辦的保任社輪船會社，兼辦海上保險，卻因經營失利，隔年解散。1879 年，在政府積極鼓勵民間資本投入貿易和保險事業之下，由原德島藩主峰須賀茂韶以下華族、岩崎彌太郎等三菱會社關係人以及澀澤榮一等財界人士，共同成立資本額 60 萬元的東京海上保險會社。由於日本第一大輪船會社的支持，東京海上迅速成為最大的海上保險會社。1895 年日本治臺之後，以東京海上為首，日本保險會社經由貿易或輪船會社代理

94 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 64-75、330-347。

95 連克，《從代理人到保險公司：臺灣商人的產物保險經營（1862-1947）》（臺北：國史館、政大出版社，2017），頁 27-31；連克、曾耀鋒，〈經營理念與派別之爭：日治時期大成火災海上保險株式會社經營始末〉，《臺灣史研究》23: 3（2016 年 9 月），頁 43-84。

的方式進入殖民地。[96]

臺灣的保險業，自晚清開港以來，已經有洋行和買辦從事貿易和代理保險業務，損害保險業也隨外國商人引入。海上保險是投保船隻的船舶保險和擔保貨物的貨物保險，但都僅限於西洋帆船和輪船投保，且由洋行代理。[97] 1887 年，陳中和在打狗設立和興公司之後，也為香港和檳城的保險公司代辦業務。[98]

日本領臺之前，前述東京海上已經在大阪設立支店，企圖爭取大阪商船會社的船舶保險業務。1900 年，終於取得 16 艘輪船的保險契約。其中，包括航行於日本和臺灣命令航線的臺中丸和臺南丸。1901 年，原來和大阪商船會社合作的大阪保險公司日本海陸保險會社解散之後，大阪商船的船隻保險不僅全部改由東京海上負責，更成為東京海上的代理店。也就是說，大阪商船和日本郵船會社與東京海上透過保險合作，而在運費收益之外還有保費收入。[99]

然而，對於大稻埕陳源順號而言，實際上在 1904 年之前，卻從未參加保險，直至日俄戰爭期間，又因開始與泰益號合夥貿易，在泰益號影響之下，才考慮購買海上保險。1905 年 5 月 21 日，陳天送寫給陳世望的信即說明：

> 至於兵險、保水漬等，咱一概無保。想此基隆至崎〔按：長崎〕乃平穩之水途，雖無保平安兵險，料必不碍也。總之抵後，如再辦配米石，仍欲不買兵險、水漬，此事乃合謀之關係，理應先言其行，彼此兩無異言。鄙見如斯，未知　叔台以為可否，祈為示曉，俾得舉行焉。[100]

此際對貿易商而言，船隻航運保險分成兵險和水漬險兩種。兵險自然是因應戰爭而來的特例；水漬險則是貨物保險，指航行過程中貨物被水弄濕（打淡）而產生的損失保險。儘管 1905 年臺灣與日本內地或中國對岸貿易，一般會進行海上保

---

96 〈東京海上日動の歷史〉，「東京海上日動」網站，下載日期：2024 年 12 月 29 日，網址：https://www.tokiomarine-nichido.co.jp/company/rashisa/story/history/；連克，《從代理人到保險公司：臺灣商人的產物保險經營（1862-1947）》，頁 38-40。

97 連克，《從代理人到保險公司：臺灣商人的產物保險經營（1862-1947）》，頁 47-50。

98 林玉茹，〈跨國貿易與文化仲介：跨政權下臺南第一富紳王雪農的出現〉，頁 43。

99 連克，《從代理人到保險公司：臺灣商人的產物保險經營（1862-1947）》，頁 66。

100 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 116-119。

險，[101] 但由上可見，晚清成立的陳源順號應從來沒有保險經驗，現在是因為與泰益號一起合夥臺北和長崎的貿易，以致於必須考慮保險一事。此時，正值俄國波羅的海艦隊已經進入朝鮮周邊海域，即將與日本海軍展開激烈戰鬥。[102] 陳天送居然認為，基隆到長崎航行是「平穩之途」，無須保險，而且此後也不打算加保。泰益號顯然不以為然。陳天送只好詢問基隆的保險會社，會社卻因風險太高而不願意承保。6 月 1 日的回信，陳天送還強調「如肯保者，咱當向保以為安心，若不肯保者，實屬無法也。」信發出之後，他隨即獲知日本海戰大勝，立刻打電報跟泰益號說不保險。同天下午，神戶泰益號陳世科也傳來兵險暴跌成每千元 15 元的消息。6 月 2 日，陳天送再向在長崎的陳世望詳細說明經過，他曾向保險會社詢價，保費卻高達每千元 56 元，又以日本海戰既已大勝，航運應該是安全的，因此仍不加保。6 月 12 日，泰益號回信，同意無須加保兵險。[103]

陳天送至始至終不願意保兵險，最主要的原因是習慣和成本考量。即使在泰益號要求下，不得不去向保險會社詢價，仍因保費太高而放棄。這是因為波羅的海艦隊抵達越南港灣附近時，保費開始大幅上揚，或者拒絕承保。直至日本海戰戰勝，保費才恢復正常，不加戰時保險。[104] 陳源順號和泰益號即經歷了戰爭兵險的特別經驗，陳天送則基於成本考量，一再拒保，卻豪賭成功。

相對於拒保兵險，陳源順號最後顯然基於與泰益號合夥，加以之前貨物運輸過程中的種種經驗，[105] 開始保水漬險。1906 年 10 月，南都丸運送過程中，陳源順號米穀被打濕，陳天送與泰益號即分別向長崎水上警察索取檢驗證明書，最後在大稻埕取得 41.66 元的保險理賠，雙方均分。11 月又發生勢德丸水漬事件，陳源順號又打算與王安受一起向商船會社索討賠款，還延續到 1907 年處理。[106]

---

101 〈日露戰爭と安平港貿易（六）〉，《臺灣日日新報》，1905 年 9 月 6 日，第 4 版。

102 俄羅斯的波羅的海艦隊於 5 月上旬抵達朝鮮周邊海域，5 月 27-28 日日俄雙方展開激烈戰鬥，不到一天半，俄方慘敗。參見井口和起，《日露戦争の時代》，頁 118。

103 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 116-137、144-149。

104 根據報導，波羅的海艦隊抵達越南時，保費已經由原來 100 元 2-3 元的保費，漲至 10 元，最高時保費更達 20 元。但是陳天送和陳世科的報價卻不太相同，可以相互參照。參見〈日露戰爭と安平港貿易（六）〉，《臺灣日日新報》，1905 年 9 月 6 日，第 4 版。

105 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態(1901-1904 年)〉，頁 34-35。

106 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 400-405、416-425。

總之，由於日俄戰爭戰場在中國，東北亞航線變得危險，商船又受到日本政府徵用，導致運價高漲、運量不足以及船期不定，對臺北米穀貿易帶來重大衝擊。陳源順號和泰益號雖然因為米市大景氣，合夥大量米穀移出到長崎，卻因航運困難常常無法全數運出米穀，不得不有時以外國船運送，或是採取各種策略來應對。日俄戰爭時期則是讓從來沒有保險經驗的陳源順號，基於與泰益號合夥，不得不考慮加保。在戰爭時期保險增加兵險，保費隨著戰局發展一再高漲，保險會社甚至拒絕承保。陳源順號則以保費太高，從成本考量始終不保兵險，但開始保水漬險。由此可見，商人如何選擇保險及決策的過程，極為鮮明。

四、由代辦到合夥：多角委託貿易和網絡的擴展

自 1899 年 10 月陳源順號初次與長崎泰錩號陳瑞椿父子交易，泰益號成立後仍持續相互代辦商品，1903 年 8 月開始共同運輸貨物（合配），陳天送並建議如能「合股」更好，但泰益號沒有承諾。[107] 直至日俄戰爭時期，雙方終於進一步建立合夥關係。1905 年 3 月 20 日，陳天送寫信給泰益號陳世望，建議此後的米穀貿易「對半合股」（各負擔一半）。21 日，泰益號立刻回信同意，但是要求採買米穀，必須等陳世望有信或是電報方能進行。由於這封信 25 日才由恆春丸運到，陳天送因還沒收到，同天發信又再詢問一次。4 月 14 日，則已開始合採米穀，海產也看狀況決定代辦或合夥。[108] 陳源順號與泰益號由代辦轉為合夥貿易，顯現經過 5 年的交易，已建立互信，更可能如前述茶末經驗一般，在戰爭時期米穀貿易大景氣之下，合夥更能迅速因應政策和市場變動，也能分擔航運風險，而結成利益共同體。雙方關係的提升，又促使此際的貿易有何變化，是本節討論重點。

早在 1901 年 11 月，泰益號成立之後，老源順號透過同鄉和同宗關係，逐漸變成泰益號在臺北和基隆地區的核心中介商號，[109] 雙方也由純粹生意往來，朝親

---

107 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 16。

108 3 月 20 日的信件用交通丸運去，但目前不存。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 64-85。

109 陳天送與長崎陳家都來自金門新頭鄉（同鄉），且均姓陳（同宗）。參見林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 8-10、18-21。

友關係發展。1903 年 3 月，陳瑞椿最先來到大稻埕，住老源順號。翌年 9 月、10 月，日俄戰爭之後，泰益號職員楊篤源和陳世望先後來臺北。1905 年 2 月，陳世望由臺北轉往廈門和上海的行程，都透過陳天送來通知長崎泰益號職員。[110] 合夥之後，則代表關係更加穩若磐石，泰益號成員來到大稻埕不僅待更久，且人數更多。1905 年 9 月，昆隆先搭船來臺北住陳源順號，[111] 等陳世科來臺。10 月，世科抵臺和往金門，均由陳天送安排。此際，也發生前述電報誤傳事件。1906 年 6 月，泰益號的職員蔡尚義（泰益陳家姻親）來大稻埕，以了解臺灣的「生理風氣」，並處理茶末和米穀採辦事宜。9 月 22 日，陳金鐘（世望長子）、陳世科、楊篤源等三人到陳源順號，9 月 30 日搭城津丸由廈門回金門。[112] 日俄戰爭後，泰益號店東和職員先後實地來大稻埕陳源順號，或許即在評估雙方合夥的可行性。確定合作後，陳源順號儼然是泰益號在大稻埕的主要落腳點，彼此也一再交流商業經營意見。

（一）貿易和資金規模擴大

合夥之後，除如前述雙方信件往返遽增之外，貿易規模不僅更大，而且透過銀行進行鉅額資金交易，泰益號委託陳源順號代收臺北和基隆商號越多，金額則更龐大。

在戰爭之下，臺灣米穀移出日本大增。不過，臺灣米穀品質不一，[113] 日本商人移出的米穀較「精良」，臺灣商人移出的米則「較劣」，且沒有完全乾燥和脫殼，製造較粗雜。1904 年 9 月 1 日，為了控管和提升移出米的品質，殖民政府施行移出米檢查制度，[114] 在臺北和基隆港開設檢查所。[115] 不到一週，促使臺灣商

---

110 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 39-41；林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 40-43。

111 昆隆身分不詳，仍待查詢。

112 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 180-183、208-213、216、221、304-307、314-319、364-379。

113 臺灣米穀在未改良之前，受到氣候、風土以及人為因素的影響，品質問題眾多。參見李力庸，《日治時期臺中地區的農會與米作（1902-1945）》，頁 98。

114 1904 年 8 月，臺灣總督府制定日本內地移出米檢查規則，收檢查和米穀收送手續費。參見臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十二）》，頁 316。

115 事實上，1903 年臺中廳首先施行米商組合規則，控管米穀生產品質。臺灣總督府執行移出米檢查則於 1905 年擴及安平和打狗港。參見李力庸，《日治時期臺中地區的農會與米作（1902-1945）》，頁 175。

人注意碾米品質。陳天送則拔得頭籌，所移出的海山口米，品質和碾製都是從來未見，全部為一等米。[116] 移出米檢查制度實行之後，反而為臺灣米商帶來更大的競爭力。1903 年以前，非常多日本商人從事臺灣米移出事業，1904 年 9 月之後，僅剩三井物產和宮副商會，陳天送則一躍成為大稻埕重要的臺灣米移出商。[117] 藉由殖民政府的移出米檢查制度的保證和宣傳，陳天送名聲大噪，應更獲得泰益號的認可，促使雙方得以合夥。

1905 年 3 月，在長崎陳世望催促下，陳源順號僅為泰益號代辦 140 餘包米，泰益號只好一再催辦。4 月，雙方一決定合夥米穀生意，陳世望立即打電報要陳天送合採早米（早冬米、第一期米）和晚米（晚冬米，萬米，第二期米）一千包。[118] 這是 1899 年以來，從未出現的巨額。

不過，陳源順號在臺灣採買米穀，1902 年 6 月至 12 月大多透過大稻埕聯源號，[119] 雙方也一度由倚兌（委託代賣）發展成合夥配米。[120] 1905 年與泰益號合夥米穀生意後，大概為了應付大量米穀採買需求，9 月至 1906 年 11 月，陳源順號大多與吳源吉合作採買。[121] 特別是 1906 年之後，除了 8、9 月之外，每個月均移出米到長崎。數量最高是前述 1905 年 9 月因為船運問題，而前後兩幫合運的

---

116 〈檢查米之改善〉，《臺灣日日新報》，1904 年 9 月 10 日，第 3 版。

117 臺灣移出的米主要到神户、長崎、大阪、橫濱、門司。移出的臺灣米商有連金房、許泰山、宮副、三井、李通吉、陳江流、王明月、陳天送、何榮峰。這些米商不少與泰益號有交易。參見〈移出米雜況〉，《臺灣日日新報》，1904 年 9 月 15 日，第 3 版；〈北部檢米成績〉，《漢文臺灣日日新報》，1905 年 10 月 12 日，第 3 版。

118 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 58-69、86-91。

119 聯源號代表人是潘嗣留，店址在大稻埕中北街 23 號，在新竹也有貨棧。1901 年 7 月 14 日已經開始與泰錩號交易。1907 年為茶商公會之一員，與其他商號如同吉泰、源榮、興隆、聚和等共計 22 家，曾以烏龍茶和包種茶參加韓國京城博覽會。參見《長崎泰錩號文書》（臺北：中央研究院臺灣史研究所檔案館藏），識別號：T1001_09276；朱德蘭，《長崎華商貿易の史的研究》（東京：芙蓉書房出版，1997），頁 50；〈韓博出品茶之處理〉，《臺灣日日新報》，1907 年 11 月 10 日，第 4 版。

120 1902 年 6 月，聯源號透過老源順號請泰益號幫忙代賣米穀 390 包。12 月老源順號與聯源「合謀」先後運米 208 包、137 包、140 包去長崎。1904 年 9 月與聯源合運米出口。但 1905 年 2 月，陳源順號幫泰益號收聯源貨款之後，就再沒有訊息。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 62、67、81、94、99、103、115、341。

121 吳源吉號，清代和日治時期艋舺的船頭行，是北郊商號，兼營福州貿易，店址位於艋舺半路店街，日治時期店主為吳吉山。參見〈商務盈虧〉，《臺灣新報》，1897 年 9 月 5 日，第 1 版；〈風分禍害〉，《臺灣日日新報》，1898 年 9 月 11 日，第 5 版；文崇一，〈萬華地區的群體與權力結構：萬華地區社會變遷研究之二〉，《中央研究院民族學研究所集刊》（臺北）39（1975 年 3 月），頁 24；吳逸生，〈艋舺古行號概述〉，《臺北文物》（臺北）9: 1（1960 年 3 月），頁 1-11。

1,244 包，單次運量最高則是 792 包。[122] 運去長崎的米，動輒 4、5 百包，甚至千包米穀的採購規模，都是 1904 年以前罕見的現象。也因此，1906 年 1 月以後，陳天送成為臺北米商巨擘，移出量名列第一。[123]

海產則因由泰益號進口，常僅以包、箱以及件註明，沒有具體數量。由表 1 可見，1904 年至 1906 年之間，進口的海產種類相當繁複。其中，以各種魚脯佔居第一位。如與 1903 年以前相比，各類海產的進口量是先前的幾十倍到數百倍。[124] 不過，1905 年 6 月至 10 月及 1906 年 5 月至 9 月，兩年夏天的海產市場景氣低

表 1　1904-1906 年陳源順號文書中的海產品項

海產名	類別、別稱	備註*
魷魚	大面尤、大面片尤、專大面尤、中面尤、對洲尤、新對州尤、舊對州尤、甲大尾吼尤、春干、小春干、中春干、大片尤、對洲尤魚、尾吼尤、全大面尤	323
金勾蝦米	金鉤蝦、上金鉤蝦、員鈎蝦	23
鮑魚	明鮑、中明鮑、大明鮑、正五嶋明鮑、罐鮑、改良明鮑、對洲明鮑	225
鯉乾	草鯉、中草鯉干、大草鯉干、竹鯉、草鯉干、新竹鯉、中竹鯉	211
蚵干	油蚵乾、朱蚵干、朝鮮蚵干、彰北蚵干、舊上油蚵干、朝鮮油蠔、朝鮮油蚵小粒、小油蚵干	38
魚乾、魚脯	熟尖鮻脯、生尖鮻脯、熟丁香脯、生丁香、熟丁香、塩鰮、大塩鰮、鰮萍脯、魡仔、小尾丁香脯、丁香、丁香脯、尖鮻脯、塩鰮魚	1,348
淡菜	小淡菜、乾庄小淡菜	7
蛤干	蚶干	8
蝦干	蝦仔干	2
干貝		1

說明：*指在文書中出現的數量，且僅以件、箱以及包等大類計算。
資料來源：林昀叡、簡律綱，透過 1904-1906 年陳源順號文書整理而成。

---

[122] 1905 年 9 月開始與艋舺吳源吉號合作。1905 年 9 月，運去長崎米 1,244 包、1906 年 1 月 216 包、2 月 7 日 360 包、2 月 23 日 792 包、3 月 10 日 516 包、5 月 9 日 288 包、7 月 22 日 444 包、10 月 21 日 354 包、11 月 6 日 144 包。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 172-175、258-261、266-271、278-283、296-303、348-353、390-395、416-425。

[123] 1906 年 1 月，陳天送名列臺灣米商第一。參見〈臺灣米輸送費（二）〉，《漢文臺灣日日新報》，1906 年 1 月 16 日，第 3 版；〈晚米之初輸出〉，《漢文臺灣日日新報》，1906 年 11 月 11 日，第 3 版。

[124] 如果將箱、包、件等同計算，比較《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》的數量和本文表 1，即可看到巨幅的差距。雖然無法絕對精確，但可以做為日俄戰爭時期海產進口數量的參考。參見林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，表二，頁 23-24。

迷，銷售不佳。[125] 其他時間，雖有部分品項市場不景氣，但由 1904 年至 1906 年陳天送發出的書信數量大增，且經常鉅額匯款到長崎來看，陳源順號進口海產應大增，且生意不差。1905 年 2 月，陳天送也明確地指出從長崎運來的明鮑和草鯉乾可獲利；4 月由於大稻埕生丁香脯、熟丁香、尖鮻脯非常缺貨，是「孤行獨市」（獨佔市場）。之後，陳源順號也因生丁香而大賺。[126]

由於貿易規模更大和頻率更高，雙方也透過銀行進行鉅額資金交易，所利用的銀行則更多元化。陳源順號原先是資本額小的九八行，在與泰益號貿易初期，交易金額大多在 500 元左右，很少超過 1,000 元，甚至有時還要跟泰益號融資。[127] 然而，1905 年 4 月之後，匯款金額卻常在 2,000 元以上，甚至高達 4,000 元，期票寬限則有 5 天、7 天、8 天、10 天以及 15 天。相較之下，中等規模的長崎泰益號，匯款金額更大，有 4,500 元和 5,000 元。[128] 所利用的銀行除了十八銀行、三十四銀行以及臺灣銀行，也使用新設立的臺灣貯蓄銀行。1906 年 7 月，長崎泰益號則首次透過橫濱正金銀行要求陳源順號支付匯票金額 1,500 元。[129] 由於此際白菓、棉花等進口雜貨市場低迷，[130] 資金交易鉅額即顯現米穀和茶末移出以及海產

---

125 不景氣時，雖然 1905 年 6 月陳源順號也因魚脯市場「大敗」，銀根短缺，要求付款寬限期。但不少是泰益號或上海益記號委託販賣的海產。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 124-163、192-203、308-359。

126 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 32-35、80-85、108-115。

127 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 14-15。

128 1905 年 9 月甚至高達 4,000 元，10 月則是 2,000 元、11 月 3,000、3,500 元。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 80-93、176-180、192-197、216-221、232-235、284-287、296-299、342-347；林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 74、223、231、239、263、333。

129 十八銀行，1877 年於長崎創立，後來在熊本、大阪、東京以及朝鮮開設分行。卅四銀行，1878 年於大阪成立，1895 年 2 月在基隆設立出張所，1899 年該行與日本中立銀行合併，故原中立銀行在臺支店及出張所為其沿用。臺灣貯蓄銀行則設立於 1899 年 11 月，位於臺北西門町，資本為 15 萬圓，是臺灣首家日本人經營的民營銀行，後於 1912 年併入臺灣商工銀行。參見〈ご案内　十八銀行創立 130 周年記念史料展：皆さまとともに　時を重ねて〉，《ながさき経済》（長崎）214（2007 年 8 月），頁 2-5；經濟時代社編輯局編，《銀行・信託會社の選び方》（東京：經濟時代社，1933），頁 134-135；林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 157，註 6；張怡敏，〈臺灣貯蓄銀行之設立及其發展（1899-1912）：兼論臺灣史上首宗銀行合併案〉，《臺灣史研究》（臺北）23: 1（2016 年 3 月），頁 35-74。

130 陳源順號除了海產之外，也會進口赤茯苓、白菓、茴香等藥材。但 1905-1906 年很少進口這些商品，且大多是長崎委兑，或是市場不景氣。直至 1906 年底，陳天送才擬採辦白菓。茯苓則較常採買，但 1906 年 3 月之後也沒市場。參見林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的

進口的大幅擴張。

另一方面，自泰益號成立之後，為了節省交易成本和簡化跨域多角商號的貿易模式，長崎和神戶的泰益號均委託陳源順號代收臺北和基隆地區商號的帳款。[131] 不過，1903 年以前，僅有 6 家，且金額大多 500 元以內。1904 年之後則新增 8 家，其中 7 家是在日俄戰爭之後出現。[132] 1905-1906 年之間，又增加 9 家。[133] 1905 年 2 月委收帳款，則首度高達 1,300 元和 1,500 元，5 月是 2,170 元，10 月代收大稻埕 4 家商行共 2,200 元。此外，泰益號也一度幫陳源順號在長崎收帳。[134] 很明顯地，委收帳款越來越多，不僅代表泰益號更加信任陳源順號，而且在日俄戰爭的時代氛圍下，泰益號與臺北和基隆地區商號的貿易網絡和規模也逐漸擴大，特別是泰益號最大宗的進口商品一海產。

（二）持續開展新商品

除了合夥移出米穀和茶末及進口海產之外，日俄戰爭時期陳源順號和泰益號仍持續各自嘗試新商品的買賣。陳源順號新增海產類的蚶乾和小淡菜、麥門冬來「試市」。[135] 鉛條是製茶裝箱需要的原料，原來主要由洋行輸入，之後茶箱製造者也會直接進口鉛條。[136] 1905 年 5 月，陳源順號曾因與臺北商號同時從神戶進

社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 22-23；林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 198-203、208-213、296-303、416-425。

131 神户泰益號雖然沒有留下書信，但由 1905 年 9 月陳天送寫給陳世望的信可證：陳世科曾寫信給陳天送，要他催收臺北的瑞發及合和棧的帳尾，陳天送回覆，已經列單交神户報收清楚。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 188-191。

132 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態(1901-1904 年)〉，頁 18-21，表一。

133 除了原來的恆春號和瑞發號之外，這 9 家是日發、源隆號、金安隆、東源隆、泉興、川記、楊裕源、楊裕發號、合美。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 26-31、94-99、198-203、308-319、360-363、384-389。

134 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 26-31、94-107、192-197、216-221、228-231、308-319、360-369、384-389。

135 1905 年 12 月陳源順號嘗試進口蚶乾來「試市」。1906 年 6 月，買麥門冬，但不清楚是「合謀」或單獨採辦。林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 252-257、304-307。

136 一個茶箱大概需要 4-5 條鉛條。參見〈洋行の製茶買入附隨の利益〉，《臺灣日日新報》，1902 年 11 月 8 日，第 2 版。有關鉛與茶箱的關係，參見黃頌文，〈華洋競合下英商杜德與怡和洋行的臺茶經營（1867-1881）〉（臺中：國立中興大學歷史學系博士論文，2022），頁 79、135；黃頌文，〈晚清臺灣產業的首次轉型：以德約翰（John Dodd）經營臺茶為例（1865-1870）〉，《臺灣風物》（臺北）73: 4（2023 年 12 月），頁 103-149。

口鉛條 300 多條，導致價格大跌，且無人願意購買，因而銀根窘迫，一時無法匯出購買海產的貨款至長崎，而向泰益號請求寬限。1906 年 10 月，則又開始透過長崎泰益號向上海出口福肉（龍眼乾）和進口綢料。[137] 由此可見，陳源順號也並非僅經營海產生意，營業項目與時俱進，相當多樣化，且不斷嘗試拓展新商品。

泰益號則更積極開發新商品。為了因應米的包裝，1905 年至 1906 年陸續由長崎進口洋袋到臺北販賣。4 月採購臺灣的番薯簽（地瓜乾），12 月則由臺北移出綠條洋袋和米粉到長崎。1906 年 7 月，又要陳天送調查臺北碎米、小麥以及鳳梨罐頭的行情。[138] 其中，鳳梨罐頭是 1902 年岡村庄太郎在鳳山設立的鳳梨罐頭工場，以低價銷往神戶、大阪以及東京。1905 年，在日本和朝鮮已經大受歡迎，1906 年連俄羅斯和滿洲也需求大增。[139] 注意到臺灣鳳梨罐頭在東亞市場的開拓，再次展現泰益號對於國際商況的洞察力。

另一方面，上海益記號也以長崎泰益號為中介，委託陳源順號販賣海產。1905 年 8 月，已經發出一整年的第七船幫，顯然與陳源順號的轉口委託貿易關係非常穩定。[140] 1905 年 8 月，又開始嘗試從上海進口蠶豆和鎮江綠豆到長崎，再轉口到臺北。然而，蠶豆因為太小顆，綠豆則品質不佳以及受到臺灣本土綠豆的競爭，銷售狀況不佳。[141]

（三）多角的跨域貿易網絡

由上可見，老源順號事實上並非僅與泰益號建立委託貿易關係，而是雙方在此基礎上，透過彼此的仲介，最初與大稻埕聯源、上海益記形成跨國、跨域多重合作和雙層委託貿易的關係。[142] 老源順號一開始也在長崎泰益號引介下，與長崎

---

137 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 132-137、384-395。

138 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 32-35、54-57、70-75、252-257、336-341、364-369。

139 〈鳳梨鑵詰製造業に於て〉，《臺灣日日新報》，1902 年 10 月 2 日，第 2 版；臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十四）》，頁 333；臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十六）》，頁 443。

140 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 16；林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 154-159。

141 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 150-159、320-330、336-341。

142 林玉茹，〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，頁 16。

和昌號（陳世望姻親）以及神戶泰益號或其他華商進行委託貿易。日俄戰爭時期，仍持續與和昌的貿易，但頻率極少。[143]

陳源順號更與大稻埕的一些商號一樣，經由長崎泰益號引介，或是殖民政府命令航線的規制，[144] 以及前述神戶也是臺灣米穀主要市場，一開始即與神戶的華商建立直接貿易。可惜由於沒有留下資料，較難完全重建。不過，日俄戰爭時期，或許因為航運大亂、米穀貿易興盛，訊息較多，[145] 反而可以一窺大稻埕商號，特別是陳源順號如何進行長崎、神戶的三角跨域貿易及兩地市場之間競爭或合作的樣貌。

1904 年 5 月，神戶泰益號打電報給老源順號，提醒金價匯率下跌。[146] 1905 年 3 月，泰益號詢問洋袋在臺灣的售價，卻因長崎和神戶米市疲敗，臺北商人不敢採辦米，導致洋袋乏人問津。但陳天送仍然認為，只要洋袋價格便宜，泰益號可以先購買一些，未來米市回穩，應該能獲利。5 月，如前述，陳源順號與臺北商號向神戶大買鉛條，卻造成銀根窘迫。6 月，很多臺北商號到神戶買熟尖鮻脯，售價太過便宜，導致從長崎配運來的海產虧本，連泰益號委託陳源順號代賣的魚脯也大受影響。在兩地海產激烈競爭下，海產的報價分成神戶庄和長崎庄。熟丁香因為神戶沒有貨運來臺北，卻反而獲利。1906 年 2 月，陳天送囑咐陳世望，米穀運到長崎時，撥出 2,000 元，匯交神戶泰益號，以支付 20 日陳源順號的貨款。[147] 由此可見，陳源順號同時與長崎和神戶泰益號進行三角貿易及資金的相互融通。

日俄戰爭結束後，泰益號和陳源順號的貿易網絡又進一步分別向香港和上海擴張。泰益號米穀和海產網絡最先透過陳源順號，向香港、南洋擴張。1906 年 9 月，陳世望寫信給老源順號陳天送，幫忙招攬香港端記號一起合作長崎海產與南洋米交換貿易。端記號則在陳天送居中介紹下才答應，也請陳天送詢問泰益號如

---

143 1905 年 5 月，陳源順號也幫和昌號代賣生丁香，後賣給大稻埕金元春號。不過因為缺 6 件，船隻轉到廈門去，不夠的費用就由泰益號幫忙在長崎收入。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 94-99。

144 1905 年，命令航線中，就有基隆神户線和打狗神户線。前者，停泊門司。後者，停泊安平、澎湖、基隆、門司。參見臺灣總督府編，《臺灣總督府事務成績提要（十四）》，頁 357。

145 即使以陳源順號文書而言，日俄戰爭之前，也僅有兩筆資料。1903 年 3 月由神户運來尖梭脯。9 月神户打電報報米價。參見林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 148、199。

146 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 240。

147 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 124-131、138-149、266-271、336-341。

何進行長崎和香港之間的往來交易。[148]

另一方面，1906 年 10 月，陳源順號透過長崎泰益號開展上海的福肉貿易，[149] 以勢德丸運龍眼乾 32 包到長崎，請泰益號先提貨，重新包裝，再轉配運到上海，交給妥當的商號，代為售賣試市。如果銷售不錯，之後會持續進行。陳天送還特別提醒，這批龍眼乾在臺灣淡水海關已經繳過關稅，通報要從長崎轉口上海，不用再繳稅。11 月，陳源順號又寄出要採辦的上海綢布料貨單給泰益號，請長崎陳世望把貨單轉去上海的可靠商號託辦；再由上海商號將布料運配到長崎，轉口到臺灣出售。[150] 進言之，日俄戰爭之後，大稻埕陳源順號開始透過長崎泰益號，試圖打開臺北與上海的龍眼乾和布料交換生意。

總之，在日俄戰爭時期米穀貿易大景氣之下，陳源順號與泰益號由代辦轉為合夥貿易關係，更能因應戰爭詭譎多變的帝國政策和國際貿易，且能分擔航運風險，成為利益共同體。雙方關係更加穩固之後，泰益號成員來到大稻埕的陳源順號更頻繁，且人數更多。其次，臺北和長崎的雙邊貿易規模更大，而透過銀行進行前所未有的鉅額交易，泰益號委託陳源順號；代收帳款的臺北商號也更多。再者，站在雙方原來貿易基礎上，互相引介，而進一步擴張跨域、跨國而多角的新商品和貿易網絡。陳源順號即透過長崎泰益號擴展與上海商號的龍眼乾和綢布貿易，泰益號則藉由陳源順號向香港發展海產和雜貨貿易。

五、結論

過去對於日俄戰爭的研究，很少關注其對於殖民地臺灣的影響，特別是從個體經濟來看，從事進出口貿易生意的商人究竟受到何種衝擊。本文以至今留存的臺北大稻埕陳源順號發給長崎泰益號的商業書信為核心史料，試圖從貿易商的角

---

148 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 364-369、380-383。

149 晚清臺灣的龍眼乾就已經大量出口到華中的寧波和上海地區販賣。參見許雅玲，〈清代臺灣與寧波的貿易（1684-1895）〉（臺北：國立政治大學臺灣史研究所碩士論文，2014），頁 72-76；林玉茹，〈由「尺素頻通」看晚清寧波、泉州與臺灣的三角委託貿易〉，收於鄭永常主編，《東亞海域網絡與港市社會》，（臺南：國立成功大學人文社會科學研究中心，2015），頁 457-485。

150 林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》，頁 384-395、400-405、416-425。

度來觀察他們如何面對政策、航運、市場的巨變，以及決策方式。

首先，日本殖民統治之後，確實逐漸透過關稅和命令航線政策，促使臺灣由與中國貿易，轉向與日本母國直接貿易。不過，過去的研究卻忽略為了因應日俄戰爭龐大的軍費，日本政府施行戰爭非常特別稅，導致從外國輸出入的商品稅增加，改從日本移出入較有利，而進一步加劇臺灣對外國的輸出入貿易和對日的移出入貿易之間的消長。在這種局勢下，1899 年最先透過長崎泰益號與日本進行米穀與海產直接貿易的大稻埕商人陳源順號，因此大獲其利。

第二，日俄戰爭期間，軍米和日本荒年的大量米穀需求，促使臺灣米穀大量移出日本。儘管海產景氣相對不及米穀，航運又受影響，但動輒上千包米穀出口，以及前所未有巨額資金的流通，顯見陳源順號透過米穀和海產買賣大發利市。在貿易規模增加的同時，老源順號卻因戰爭特別法增收營業稅高達 15%，而改店號為陳源順號，經理陳天送則改名陳錫麟，以減少營業稅負擔。

第三，戰爭除了造成航線危險之外，由於商船被日本陸海軍徵用，而為臺灣與日本的定期航運，帶來船期不定、運量不足、進出口商品退載頻繁的巨大衝擊。儘管米價長期高漲、米市大好，米卻常無法全數運出去，而出現基隆港等待船運的積米甚多，以及長崎與神戶、橫濱，或打狗與基隆的爭運現象。泰益號甚至建議陳源順號將米轉運神戶或預定艙位。先行研究指出，從來壟斷臺灣對外航運的道格拉斯輪船公司，於 1902 年或 1904 年退出臺灣—華南航線。事實上，日俄戰爭時期，由於日本商船被徵為軍用，反而為英商三美路商會代理的道格拉斯輪船不定期航線開闢競爭機會。儘管陳源順號和泰益號原來偏好使用日本籍船隻運輸，但航運大亂，讓他們不得不權宜地利用三美路商會經手的道格拉斯外國輪船。直至 1906 年，大阪商船公司和三美路商會仍持續在競爭。

第四，為了因應戰時航運風險，貿易商除了原來的貨物損失保險之外，必須考慮臨時險—兵險。然而，兵險保費隨著戰爭局勢的發展而日益高漲，在泰益號催促下，初次參與保險的陳源順號卻因成本考量，始終不加保兵險，最後則因日本海戰大勝而豪賭成功。由此展現資本規模小的臺灣貿易商，為何遲遲不願加入保險行列的歷程。

第五，臺灣的茶末向來輸出到中國的福州和漢口，卻因為日俄戰爭期間俄國磚茶需求旺盛，而開始移出日本。不過，中國磚茶製造主要控制在俄國洋行手中，為了與中國商人競爭，促使茶末出口由中國轉向日本，早在 1910 年廢止出口稅之前，殖民政府已經先廢除茶末移出稅。茶末出口和製造儼然變成日本和俄羅斯之間在殖民地臺灣的另一場經濟延長戰。

第六，1901 年 11 月長崎泰益號成立之後，一直與大稻埕陳源順號維持雙邊代辦的關係，直至日俄戰爭時期才由代辦轉變為合夥。理由有三：一是由於米穀移出日本大增，殖民政府施行移出米檢查制度，陳天送拔得頭籌，移出米品質獲得肯定，聲名大噪。二是因應俄國磚茶大量需求，原料茶末由中國轉移出日本，泰益號和陳源順號合作將更有利。三是，戰爭之下不確定性更高，華商資本有限，用合夥方式可以平均分擔風險。另一方面，1905 年 4 月，雙方先合謀米穀和海產生意，1906 年 1 月再合謀茶末貿易，則展現貿易商之間商品合夥選擇的彈性。合夥之後，貿易規模大增，雙方不僅透過銀行鉅額交易，泰益號委託陳源順號代收北臺地區的商號和帳款也更多。由代辦到合夥，促使雙方進一步擴張商品邊界和貿易網絡。除了持續原來與長崎、神戶以及上海益記的多邊和跨域的貿易之外，在彼此中介之下，陳源順號透過長崎泰益號擴展與上海的龍眼乾和綢布貿易，泰益號則透過陳源順號向香港發展長崎海產和南洋米交換貿易。

整體而言，由大稻埕陳源順號在日俄戰爭時期的經歷可見，儘管日本帝國因應戰爭龐大軍費施行增稅，臺灣總督府也因為米穀移出大增而實行移出米檢查制度，臺北米穀海產雜貨商卻藉此機會提高米移出品質，以及對日米穀和茶末貿易的發展，大展身手，即使面臨日本商人的強烈競爭，仍然創下貿易規模前所未有的巨幅成長，大獲其利。不過，究竟陳源順號是否是此際的特例，仍有待進一步比較研究。

引用書目

《ながさき経済》

《漢文臺灣日日新報》

《臺灣日日新報》

《臺灣新報》

《臺灣總督府府報》

《長崎泰益號文書》，識別號：T1001_02_04_006。臺北：中央研究院臺灣史研究所檔案館藏。

《長崎泰錩號文書》，識別號：T1001_09276。臺北：中央研究院臺灣史研究所檔案館藏。

《臺灣總督府檔案》，典藏號：00000358008、00004600020。南投：國史館臺灣文獻館藏。

大藏省印刷局編，《官報》號外，1904 年 2 月 10 日。

〈内地台湾間及台湾沿岸航海現状に関し台湾陸軍幕僚参謀長より電報　他 1 件〉（1905 年 4 月 21 日），《陸軍省大日記》（東京：防衛省防衛研究所藏），檔號：陸軍省-雑-M36-9-103，「国立公文書館アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: C10071747100，下載日期：2025 年 2 月 26 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

〈東京海上日動の歴史〉，「東京海上日動」網站，下載日期：2024 年 12 月 29 日，網址：https://www.tokiomarine-nichido.co.jp/company/rashisa/story/history/。

〈御署名原本・明治三十二年・法律第四十六号・船舶法制定商船規則及明治十二年第五号布告（西洋形商船管轄ノ件）同年第十九号布告（西洋形船免状ノ件）同十四年第十二号布告（西洋形商船免状ヲ要セサル船舶ノ件）廃止〉，《太政官·内閣関係》（東京：國立公文書館藏），檔號：御 03677100，「国立公文書館アジア歴史資料センター（JACAR）」網站，Ref.: A03020374100，下載日期：2025 年 2 月 26 日，網址：https://www.jacar.go.jp/。

大豆生田稔

1993　《近代日本の食糧政策：対外依存米穀供給構造の変容》。京都：ミネルヴァ書房。

大藏省

1908　《税法審査委員會審査報告》。東京：大藏省。

大藏省理財局

1899　《臺灣經濟事情視察復命書》。東京：忠愛社。

小風秀雅

1983　〈帝国主義形成期における日本海運業：日露戦後における東アジア交通網の成立〉，《史学雑誌》（東京）92(10): 1567-1601、1711。

山高五郎

1981　《図説日の丸船隊史話》。東京：至誠堂。

井口和起

1998　《日露戦争の時代》。東京：吉川弘文館。

文崇一

1975　〈萬華地區的群體與權力結構：萬華地區社會變遷研究之二〉，《中央研究院民族學研究所集刊》（臺北）39: 19-26。

加藤陽子
2009 《それでも、日本人は「戦争」を選んだ》。東京：株式会社朝日出版社。
市川信爱、戴一峰（主編）
1994 《近代旅日华侨与东亚沿海地区交易圈：长崎华商“泰益号”文书研究》。厦门：厦门大学出版社。
矢內原忠雄
1929 《帝國主義下の臺灣》。東京：岩波書店。
朱德兰
2016 《长崎华商：泰昌号、泰益号贸易史（1862-1940）》。厦门：厦门大学出版社。
朱德蘭
1996 〈有關近代旅日華商泰益號關係檔案和研究之課題〉，《史匯》（桃園）1: 49-62。
1997 《長崎華商貿易の史的研究》。東京：芙蓉書房出版。
2002 〈日據時期長崎臺北貿易：以長崎華商「泰益號」與三家臺商為例〉，收於吳劍雄主編，《中國海洋發展史論文集（第四輯）》，頁 215-257。臺北：中央研究院人文社會科學研究中心。
2013 〈臺灣與日本之間米與海產品的交換：長崎華商泰益號的跨越海洋網絡（1901-1910）〉，收於朱德蘭主編，《中央研究院第四屆國際漢學會議論文集：跨越海洋的交換》，頁 193-244。臺北：中央研究院。
吳政憲
2018 《帝國之弦：日治時期臺日海底電纜之研究（1895-1945）》。新北：稻鄉出版社。
吳逸生
1960 〈艋舺古行號概述〉，《臺北文物》（臺北）9(1): 1-11。
吳聰敏、盧佳慧
2008 〈日治初期交通建設的經濟效益〉，《經濟論文叢刊》（臺北）36(3): 293-325。
李力庸
2004 《日治時期臺中地區的農會與米作（1902-1945）》。臺北：稻鄉出版社。
李今芸
2010 〈恰克圖茶葉貿易與晉商（1862~1917）〉，《漢學研究》（臺北）28(3): 167-196。
李勁樺
2010 〈土洋大戰：清代開港後臺灣的紡織品貿易〉。臺北：國立政治大學臺灣史研究所碩士論文。
谷ヶ城秀吉
2015 〈海上輸送の変容〉，收於須永德武編著，《植民地台湾の経済基盤と産業》，頁 93-128。東京：日本経済評論社。
東アジア近代史学会（編）
2008 《日露戦争と東アジア世界》。東京：ゆまに書房。
松浦章（著）、卞鳳奎（譯）
2004 《日治時期臺灣海運發展史》。臺北：博揚文化事業有限公司。
林玉茹
2015 〈由「尺素頻通」看晚清寧波、泉州與臺灣的三角委託貿易〉，收於鄭永常主編，《東亞海域網絡與港市社會》，頁 457-485。臺南：國立成功大學人文社會科學研究中心，2015。

2018 〈進口導向：十九世紀臺灣海產生產與消費〉，《臺灣史研究》（臺北）25(1): 1-62。

2020 〈跨國貿易與文化仲介：跨政權下臺南第一富紳王雪農的出現〉，《臺灣史研究》（臺北）27(4): 35-82。

2022 《向海立生：清代臺灣的港口、人群與社會》。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

2023 〈貿易網絡的創新與挑戰：臺北大稻埕老源順號文書中的社會經濟活動樣態（1901-1904 年）〉，收於林玉茹主編，《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》，頁 2-45。臺北：中央研究院臺灣史研究所。

林玉茹（主編）

2023 《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（一）（1901-1904）》。臺北：中央研究院臺灣史研究所。

2024 《臺北大稻埕商業文書：陳源順號（二）（1905-1906）》。臺北：中央研究院臺灣史研究所。

財団法人日本経営史研究所（編）

1988 《日本郵船百年史資料》。東京：日本郵船株式会社。

張怡敏

2016 〈臺灣貯蓄銀行之設立及其發展（1899-1912）：兼論臺灣史上首宗銀行合併案〉，《臺灣史研究》（臺北）23(1): 35-74。

經濟時代社編輯局（編）

1933 《銀行・信託會社の選び方》。東京：經濟時代社。

許世融

2005 〈關稅與兩岸貿易 1895-1945〉。臺北：國立臺灣師範大學歷史學系博士論文。

許紫芬

2015 《近代中國商人的經營與帳簿：長崎華商經營史的研究》。臺北：遠流出版事業股份有限公司。

許雅玲

2014 〈清代臺灣與寧波的貿易（1684-1895）〉。臺北：國立政治大學臺灣史研究所碩士論文。

連　克

2017 《從代理人到保險公司：臺灣商人的產物保險經營（1862-1947）》。臺北：國史館、政大出版社。

連　克、曾耀鋒

2016 〈經營理念與派別之爭：日治時期大成火災海上保險株式會社經營始末〉，《臺灣史研究》（臺北）23(3): 43-84。

陳家豪、蔡龍保

2020 〈日治時期臺灣現代交通建設對商品運輸的影響：以米穀為中心（1899-1918）〉，《經濟論文叢刊》（臺北）48(3): 381-420。

陳慈玉

1982 《近代中國茶業的發展與世界市場》。臺北：中央研究院經濟研究所。

曾立維

2018 〈近代通訊與殖民地臺灣：以電報、電話為中心〉。臺北：國立政治大學歷史學系博士論文。

黃紹恆

1996 〈從對糖業之投資看日俄戰爭前後臺灣人資本的動向〉，《臺灣社會研究季刊》（臺北）23: 83-146。

黃富三

2012 〈臺灣農商連體經濟的興起與蛻變（1630–1895）〉，收於林玉茹編，《比較視野下的臺灣商業傳統》，頁 3-36。臺北：中央研究院臺灣史研究所。

黃頌文

2022 〈華洋競合下英商杜德與怡和洋行的臺茶經營（1867-1881）〉。臺中：國立中興大學歷史學系博士論文。

2023 〈晚清臺灣產業的首次轉型：以德約翰（John Dodd）經營臺茶為例（1865-1870）〉，《臺灣風物》（臺北）73(4): 103-150。

臺灣總督府（編）

1945 《臺灣統治概要》。東京：原書房。

1985 《臺灣總督府事務成績提要（十二）》，1904 年份。臺北：成文出版社。

1985 《臺灣總督府事務成績提要（十四）》，1905 年份。臺北：成文出版社。

1985 《臺灣總督府事務成績提要（十六）》，1906 年份。臺北：成文出版社。

蔡龍保

2008 《殖民統治之基礎工程：日治時期臺灣道路事業之研究（1895-1945）》。臺北：臺灣師大出版社。

2012 《推動時代的巨輪：日治中期的臺灣國有鐵路 1910-1936》。臺北：臺灣書房。

戴寶村

2000 《近代臺灣海運發展：戎克船到長榮巨舶》。臺北：玉山社出版事業股份有限公司。

臨時臺灣舊慣調查會（編著）

1983 《臺灣私法第三卷（下）》。臺北：南天書局有限公司。

鍾淑敏

2018 〈英商三美路商會（Samuel & Co., Ltd.）與日治前期臺灣的產業發展〉，《臺灣史研究》（臺北）25(2): 97-143。

Boris Ananich

2005 "Russian Military Expenditures in the Russo-Japanese War, 1904-5." In John Steinberg, Bruce Menning, David Schimmelpenninck van der Oye, David Wolff, and Shinji Yokote, eds., *The Russo-Japanese War in Global Perspective: World War Zero*, pp. 449-464. Leiden & Boston: Brill.

Edward S. Miller

2005 "Japan's Other Victory: Overseas Financing of the Russo-Japanese War." In John Steinberg, Bruce Menning, David Schimmelpenninck van der Oye, David Wolff, and Shinji Yokote, eds., *The Russo-Japanese War in Global Perspective: World War Zero*, pp. 465-483. Leiden & Boston: Brill.

Lin, Yuju 林玉茹

2017 "Continuity and Breakdown: Taiwan's Customs Service during the Japanese Occupation, 1895-1945." *International Journal of Maritime History* (St. John's) 29(4): 855-874.

Zhou, Yongming 周永明

2006 *Historicizing Online Politics: Telegraphy, the Internet and Political Participation in China*. Stanford: Stanford University Press.

Taiwan Historical Research
Vol. 32, No. 1, pp.45-82, March 2025
Institute of Taiwan History
Academia Sinica (Taiwan)

Trade Between Taipei Merchants and Japan During Russo-Japanese War:
A Case Study of the Chen Yuanshun Firm in Dadaocheng

Yu-ju Lin

ABSTRACT

The Russo-Japanese War was a conflict between the Japanese Empire and the Russian Empire over dominance in Korea and Manchuria. For colonial Taiwan, it marked the first international war since Japan's annexation of the island in 1895. However, the impact of the Russo-Japanese War on the colony has received relatively little scholarly attention, particularly in relation to its effects on individual economic actors.

From a microeconomic perspective, how did Japan's wartime tax policies, the requisitioning of merchant ships for military use, and the broader economic climate during the war affect individual merchants and trading firms? Furthermore, how did these merchants and firms adapt and make decisions in response to challenges?

This article draws on the surviving documents of the Chen Yuanshun Firm in Dadaocheng, Taipei, dating from 1904 to 1906, as its primary source material. It examines the firm's responses to temporary policies and conditions resulting from the Russo-Japanese War, focusing on issues such as increased taxation, shipping and war-risk insurance, and changes in trade relationships. Specifically, the study analyzes how the Chen Yuanshun Firm, which had been engaged in direct rice and seafood trade with Japan since 1899 through the Chinese merchants Chen Ruichun and his son in Nagasaki, navigated these challenges. The study also elucidates the broader historical significance of these responses.

This study finds that the Chen Yuanshun Firm capitalized on the surge in export trade between Taiwan and Japan, which was facilitated by imperial and colonial government policies, seizing the opportunity to expand its operations. During the Russo-Japanese War, the increased demand for rice allowed the firm's manager, Chen Tiansong, to gain significant recognition, particularly due to the colonial government's implementation of a

rice export inspection system. The firm also took advantage of the large-scale export of tea dust used in the production of Russian brick tea, ultimately transforming itself from an agent to a business partner of the Taiyi Firm.

Following this shift to partnership, both parties actively collaborated to address issues related to wartime shipping and insurance. They also maintained robust, multilateral trade networks involving rice, seafood, and general goods across Taipei, Nagasaki, Kobe, and Shanghai. Through mutual introductions, they further expanded their commodity trade to Shanghai and Hong Kong, leveraging existing networks.

Keywords: Russo-Japanese War, Rice, Tea dust, Taxation, Insurance, Shipping

《臺灣史研究》
第 32 卷第 1 期，頁 83-133
民國 114 年 3 月
中央研究院臺灣史研究所

思想史脈絡下的中央書局（1927-1957）：
兼論張深切、徐復觀儒學論述的位置*

李威寰**

摘　要

中央書局創立於 1927 年，是臺灣中部地區本土社會菁英推動社會文化改革、啟發民智的重要據點，一直到戰後，仍然是在地文人網絡的主要交流節點。在當前的臺灣思想史研究中，該書局在戰後初期到五〇年代出版的張深切作品，還有新儒家重鎮徐復觀與書局同人的交遊，是學者最注意的議題；目前學界意見，也比較強調儒教價值在這個文人社群中的思想位置。作為對上述意見的反思，本文主張，戰後初期的中央書局主事者，延續著戰前霧峰一新會的社會理想來參與公眾事務，卻遭遇二二八事件的衝擊。此後，該書局透過出版工作有意識地面對黨國統治，以表達自身的思想與價值觀。再者，對比張深切、徐復觀的儒學論述之後，本文認為中央書局同人與徐氏雖然都對儒教傳統深表同情，但是彼此的情感結構仍有差異。我們從這些出版品中，可以看出臺籍作家們與當政者的立場張力，而且這種張力，尖銳地集中表現在張深切的儒學論述中。相對地，徐復觀儒學的底蘊，則主要反映出統治者族群內部的路線之爭。因此，本文認為，如果從思想史的角度來詮釋中央書局與徐復觀交遊關係的意義，則儒教傳統的認同感應屬次要。反而在黨國統治下，人文主義式地強調並鞏固人性尊嚴，才是雙方共通、最重要的核心價值。

關鍵詞：臺灣儒學、洪炎秋、林攀龍、邱淼鏘、魯實先

---

* 本文初稿的構思與撰述過程中，梁展達、曾文亮、劉晏齊、富田哲、陳培豐、陳偉智、陳計堯、陳瑢真、陳韻如等師友，曾撥冗聆聽筆者報告並惠賜意見；審查過程中，本刊審查委員、編輯委員的建議，也修正本文諸多瑕疵。筆者謹此致謝。

** 中央研究院臺灣史研究所博士後研究

來稿日期：2024 年 11 月 28 日；通過刊登：2025 年 2 月 12 日。

一、前言
二、戰後至二二八事件時期的中央書局
三、戰後初期至五〇年代中央書局出版品的思想與社會背景
四、張、徐儒學論述的思想位置與立場差異
五、結論

一、前言

中央書局在臺灣的社會運動或文化史上，有相當重要的地位。首先，就社會運動的角度而言，由於中央俱樂部的創辦過程，與臺灣文化協會的成員或支持者有很緊密的關係，因此可以說是屬於臺灣文化協會的外圍組織。其次，就文化史的角度而言，中央俱樂部的成立動機，既有社會文化革新的理想性，也有為了讓這個理想永續發展，而以商業經營為手段，試圖自給自足的實際考量。而且這個商業實踐過程，一開始還特別採取公開募資、平均股權的方式，顯示出中央書局的公共性格。[1]

面對這個重要的文化據點，目前學界所做的相關專題研究，還相當稀少。只有中興大學邱于芳發表於 2018 年的碩士論文，對中央書局的發展史、重要事蹟做了詳細的爬梳整理。[2] 除了欠缺專題式的研究，學界對於圍繞著中央書局的文人社群，也很少以思想史的眼光來分析他們。

臺灣哲學或思想史，是一個長期被忽視的領域，直到近年，才漸有新興之勢。不過晚近的成果，還是多以單一思想家為研究對象。[3] 因此，如果把中央書局在

1 張耀錡編著，《礫石文集：留實篇》（臺中：新民高級中學，2006），頁 35-36；葉榮鐘，〈釋臺中文化城〉，《臺灣風物》（臺北）26: 4（1976 年 12 月），頁 8-15。

2 邱于芳，〈中央書局的歷史記憶與文化意涵〉（臺中：國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所碩士論文，2018）。

3 參閱洪子偉主編，《存在交涉：日治時期的臺灣哲學》（臺北：中央研究院、聯經出版事業股份有限

社會運動與文化史方面的事蹟，以及其中產生的相關論述，視為探討一個臺灣文人社群的思想史材料，此研究進路不但能對單一主題（中央書局）深入分析，在臺灣思想史研究視角的拓展上，也能略獻棉薄之力。

有趣的是，我們在目前臺灣思想史的研究成果中，並非見不到中央書局文人的身影。尤其是戰後初期到五〇年代，張深切（1904-1965）在中央書局出版多部著作，其中 1954 年的儒學著作《孔子哲學評論》就頗受學界注意。另外，新儒家重鎮徐復觀（1904-1982）所著，被認為是戰後儒家民主政治理論重要著作的《學術與政治之間》[4] 甲集（1956）、乙集（1957）就是在中央書局出版。[5]

而且，楊儒賓特別提醒我們注意，徐復觀在旅居臺中的二十年間，與中央書局文人如莊垂勝（1897-1962）、葉榮鐘（1900-1978）、張深切等人密切來往的情況。楊氏也指出，除了比較受注目的知識分子之外，「我們還當留意環繞它們身邊一些較受忽視的知識分子的作用」：

> 比如來自大陸的黃金鰲、陳兼善（1898-1988）、彭醇士（1896-1986）以及臺中地區的醫生（張深鐳〔1901-1995〕）、書店主人（張煥珪〔1902-1980〕）等文化人，他們同樣浸潤在儒家文化的影響下，也各有其交往的人際網絡。兩地知識分子雖然不能或不太能使用對方的口頭語言，但卻擁有共同的文化語言，這些共同的文化語言構成了文化發展最重要的氛圍。臺灣當代的新儒家思想應當是島嶼與大陸兩股儒家思潮匯流的結果。[6]

這段文字所揭櫫的，針對臺中文人社群中較黯淡人物的關注，是很有價值的問題意識。不過，把這樣的網絡以「儒家文化」做為單一綱領，一以貫之地解釋，似乎又太簡單化了。至少就張深鐳、張煥珪事蹟的相關紀錄而言，很難說他們對

公司，2016）；洪子偉、鄧敦民主編，《啟蒙與反叛：臺灣哲學的百年浪潮》（臺北：國立臺灣大學出版中心，2018）；廖欽彬，《戰前臺灣哲學諸相：實存的行旅》（臺北：五南圖書出版股份有限公司，2022）。

4 以下若無特別需要，則不分甲乙集，統稱《學術與政治之間》。

5 楊儒賓，《1949 禮讚》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2015），頁 204。

6 楊儒賓，〈徐復觀與臺中學人〉，收於陳昭瑛編，《徐復觀的政治思想》（臺北：國立臺灣大學人文社會高等研究院東亞儒學研究中心，2018），頁 508。

儒教傳統[7] 抱有如何深厚的情感。甚至連張深切，也不曾自認是儒教信徒，反而更推崇老莊思想。

誠然，儒教因素在此網絡中確實有重要地位，因此若以這樣的文化脈絡為背景，比較各個人物的思想並安置他們的立場，會是很有解釋效力的分析方法；但是如果我們納入更廣泛的社會脈絡與歷史視野，來詮釋這一批臺中文人思想的歷史意義，很有可能會看到不一樣的風景。

所以，我們是否能單單從徐氏與中央書局文人的交往關係，就以儒教傳統為框架，定錨概括這個社群的思想特質？如若不能，則我們如何系統性地解釋這些多元個性與思維，使它們能統合在「中央書局文人社群」的思想史框架中？還有，回過頭來我們仍不否認，儒學論述在這個思想史框架中有其重要性，但是除非將雙方的儒學論述做直接比較，否則很容易流於泛論。因此，我們能否從這種比較中，具體看出儒學思維如何與這個詮釋框架對映？這是本文將說明的問題。

總之，根據研究現狀，本文若要探究中央書局文人社群在臺灣思想史上的意義，比較適合的切入點，就是以戰後中央書局出版的其他著作構成座標，反省並重新定位張深切、徐復觀著作所代表的歷史意義。事實上，中央書局在 1945 年到 1957 年間，除前文提過的以外，還出版、發行或重印了 10 種專書（參見表 1）。這些書的性質不一、內容各異，表現出這個文人社群多元的個性與思維，對中國傳統學術的興趣，只是其中一個面相，而且很難說是最重要的一面。從思想史的眼光來看，這些書的編撰或出版脈絡，交織在戰後初期到五〇年代的時空背景中、書局與作者群的網絡關係內，在書本的文字背後，還有很多故事，值得一一細說。

另外還應該說明研究時代斷限的問題。本文既以重新定位張深切、徐復觀的儒學論述為其中一個研究目標，則張著《孔子哲學評論》、徐著《學術與政治之間》就是必須分析的作品。又根據學者觀察，1954 年到 1955 年之間，是徐復觀的著述工作逐漸從政論轉往學術研究的時期，我們因此可以將《學術與政治之間》視為其思想的一個階段性總結。這是本文探討中央書局社群的思想史，而將研究

[7] 本文以「儒教」稱呼儒家文化中，與道德實踐、現實政治緊密連結的一面，因此下文常與「傳統」、「價值」等語彙連用；「儒學」則稱呼儒家學派內部的思想活動，或是學派外部的學術研究，因此下文常與「論述」、「思維」等語彙連用。

表 1　1947-1957 年間中央書局所出文藝學術類書籍

編號	書名	作者	初版年月	備註
1	在廣東發動的臺灣革命運動史略附獄中記	張深切	1947 年 12 月	
2	我與我的思想	張深切	1948 年 1 月	
3	閑人閒話	洪炎秋	1948 年 1 月	初版年月依作者小引所記
4	殷曆譜糾譑	魯實先	1954 年 3 月	油印本，版權應屬作者，中央書局經售。
5	孔子哲學評論	張深切	1954 年 12 月	
6	人生隨筆	林攀龍	1954 年 12 月	
7	十年拾穗	邱淼鏘	1955 年 9 月	
8	四書白話新解	張守白	1955 年 11 月	版權屬臺南學生書局，由中央書局發行。
9	學術與政治之間（甲集）	徐復觀	1956 年 10 月	
10	學術與政治之間（乙集）	徐復觀	1957 年 11 月	

說明：筆者整理。

對象限定在 1945 年到 1957 年之間的出版品的原因。[8]

以下第二節，將先介紹戰後初期中央書局的發展概況，兼及二二八事件與白色恐怖對書局同人的影響。第三節，將探討 1947 年到 1957 年間，中央書局出版的著作與二戰前後臺灣文化環境的關係，乃至這個文人社群的思想內容。第四節，要比較張深切、徐復觀的儒學論述，觀察雙方的異同處，如何與同時期中央書局的思想特色對映。

二、戰後至二二八事件時期的中央書局

1924 年，出身鹿港的莊垂勝在霧峰林家的資助下，從日本的明治大學畢業。返臺之前，又赴北京、上海等地考察，對中國文化活動、出版事業之興盛印象深刻；返臺後，成為臺灣文化協會的宣傳健將，並於 1926 年在大雅張濬哲（?-1930）、張煥珪家族的支持下，成立「株式會社中央俱樂部」，以張濬哲為首任社長，莊垂勝為專務。[9]

---

8 參閱廖啟余，〈論戰間〔1949-1958〕的徐復觀〉（臺北：國立政治大學中國文學系碩士論文，2012），頁 31-55、64-65；徐振國，〈從政治學方法論的摸索反觀徐復觀教授的「論述轉向」〉，收於陳昭瑛編，《徐復觀的政治思想》，頁 343-344。

9 〈中央俱樂部創立總會〉，《臺灣民報》，1926 年 7 月 18 日，頁 7；葉榮鐘，《臺灣人物群像》（臺中：晨星出版有限公司，2000），頁 311-312。

根據 1925 年 11 月的〈中央俱樂部創立趣意書〉，該俱樂部的創設動機，是因為：「社會生活之向上，有賴於協同互助之社交的訓練，而普及健實之新智識學問，啟發高尚的新生活興味，尤為目下之急務。」[10] 於是在 1927 年，中央書局作為中央俱樂部營業計畫的一部分而成立。1930 年，張濬哲去世，社長職務就由其弟煥珪接手，直到 1980 年煥珪去世，才再由煥珪之子、1956 年開始擔任書局經理的耀錡（1925-2015）接手，擔任中央書局董事長，直到 1998 年結束書店營運、2004 年解散中央書局董事會；至於書局營業部主任張星建（1905-1949），則是於 1928 年入社。[11]

中央書局的創立動機，帶有滿強的文化運動內涵，因此經濟利益往往不是主事者運作書店的首要原則。[12] 這種做法雖然很難賺錢，卻是中央書局重要的「經營方針」。二戰結束之後，臺灣的圖書出版業馬上面臨寒冬。[13] 不過，即使在如此嚴峻的狀況下，中央書局同人仍然努力延續戰前的文化理念。具體的做法，包括發起社會運動、協助印行文化刊物。以下先舉「歡迎國民政府籌備會」與臺中圖書館茶話會為例，再介紹《新知識》、《文化交流》等雜誌的發刊經過。

幾乎就在日本宣布投降、臺灣民眾歡慶回歸中國的同時，臺中地區的領導人物就開始醞釀設立「歡迎國民政府籌備會」。[14] 該會以陳炘（1893-1947）為首，中央書局主事者，如莊垂勝、張煥珪、張星建，都加入常任委員之列；其他與書局曾有投資或聯絡關係的張深鑐、巫永福（1913-2008）、巫永昌（1905-2000），也都名列幹部名單。[15]

籌備會之成立，除了帶有歡慶「回歸祖國」的動機外，在很大程度上，是因

---

10 葉榮鐘，《日據下臺灣政治社會運動史》（臺中：晨星出版有限公司，2000），頁 379。

11 邱于芳，〈中央書局的歷史記憶與文化意涵〉，頁 175-182。

12 例如，陳千武（1922-2012）曾回憶高中時，他因在中央書局站著看書而被張星建注意到，從此允許他在店裡免費看書。又如，莊垂勝因擔心中央書局股權落入不懂文化事業的「市儈」之手，於是商請陳逢源（1893-1982）出錢買下其他股東釋出的股份。參閱邱于芳，〈中央書局的歷史記憶與文化意涵〉，頁 144-145；林莊生，《懷樹又懷人：我的父親莊垂勝、他的朋友及那個時代》（臺北：玉山社出版事業股份有限公司，2017），頁 130-131。

13 蔡盛崎，〈戰後初期臺灣的出版業（1945-1949）〉，《國史館學術集刊》（臺北）9（2006 年 9 月），頁 149-156。

14 黃惠禎，〈自治與建設新臺灣之夢：歡迎國民政府籌備會的歷史意義〉，《臺灣風物》（臺北）67: 2（2017 年 6 月），頁 52。

15 黃惠禎，〈自治與建設新臺灣之夢：歡迎國民政府籌備會的歷史意義〉，頁 55。

為臺人希望能以自立自強的態度，參與中國的社會建設。因此，不但中央書局特地為當時尚不諳中國國語的臺人，印行附註注音的〈國歌〉歌譜；[16] 籌備會同人更對臺灣公共秩序之維持，與臺人須有自尊自重的公德心等議題，再三致意。例如 1945 年 9 月，籌備會就發出〈為保全公共建造物事勸告同胞兄弟〉公告，以應對當時日人威信流失，宵小竊佔公物的事件。[17]

除了口頭呼籲，籌備會也協助楊逵（1906-1985）組成呼應中國大陸「新生活運動」的「新生活運動促進委員會」，由楊氏率領一批年輕人，上街打掃公共環境。[18] 楊氏主張要清掃的，「不只是路上的垃圾，而是進一步掃除臺灣人腦袋裡的奴隸劣根性，要臺灣人覺醒，不要因為沒有日本統治者的壓制而無法自覺，無法自理，以致公德敗壞、社會日益混亂」。[19] 這一個委員會，也有張煥珪、巫永福名列其中。[20]

稍晚於籌備會之創立，1946 年春天，莊垂勝接掌省立臺中圖書館。此後大約一年的時間，莊氏與該館編譯組長葉榮鐘，「把過去以學生為主體的圖書館」，變為「一般社會人士來往的地方」與「推動各種文化活動的中心」。[21] 這一年間，臺中圖書館主要推行了三種文化活動。[22] 第一、文化講座，聘請留用於臺灣大學的日籍教授來演講。第二、婦女讀書會，由臺中第一女子中學校長余麗華（1915-?）主持，以婦女為主要對象，又以國語文研習為主要活動；不過，也有葉榮鐘講授歷史與政經常識，林茂生（1887-1947）也曾在此讀書會上演講過。第三、談話會，每天開會，「一半時間請臺中師範北平籍的老師誦讀國語課本或新聞社論，以期增進國語的能力」，[23] 另一半時間則以談論時政為主。

莊垂勝之子林莊生，曾指出上述「婦女讀書會」淵源自 1932 年成立的霧峰

---

16 〈1945 年中央書局印行之〈國歌〉歌譜〉，「數位典藏與數位學習聯合目錄」，下載日期：2024 年 7 月 10 日，網址：https://catalog.digitalarchives.tw/item/00/29/4b/be.html。

17 葉榮鐘，《臺灣人物群像》，頁 438。

18 黃惠禎，〈自治與建設新臺灣之夢：歡迎國民政府籌備會的歷史意義〉，頁 77-81。

19 鍾逸人，《辛酸六十年：二．二八事件二七部隊部隊長鍾逸人回憶錄》（臺北：自由時代出版社，1988），頁 285。

20 黃惠禎，〈自治與建設新臺灣之夢：歡迎國民政府籌備會的歷史意義〉，頁 78。

21 林莊生，《懷樹又懷人：我的父親莊垂勝、他的朋友及那個時代》，頁 95。

22 關於戰後初期省立臺中圖書館的文化活動，本文主要參閱自葉榮鐘，《臺灣人物群像》，頁 451-452；林莊生，《懷樹又懷人：我的父親莊垂勝、他的朋友及那個時代》，頁 94-99。

23 葉榮鐘，《臺灣人物群像》，頁 451。

「一新會」。[24] 林氏所著眼的是其中注重婦女啟蒙的進步性質，不過除此之外，戰後初期臺中圖書館的這幾項文化活動，在在有一新會的影子。例如：文化講演部分，在一新會有「土曜講座」或「日曜講座」；對漢語文／中文學習的注重，一新會有「一新義塾」；時事或專題討論，一新會則在其讀書會中進行。[25]

臺中圖書館的活動與一新會之間的延續性，並不令人意外。一新會由霧峰林家主持，首由林攀龍（1901-1983）提議創立，並任委員長，攀龍父林獻堂（1881-1956）對會務更是親力親為，積極參與讀書會。莊垂勝在一新會成立之初，曾名列該會「調查部」主任；[26] 戰後，林獻堂、林猶龍（1902-1955）也都曾參與臺中圖書館談話會的值東輪班。[27]

由此可見，從 1945 年二戰結束，到 1947 年二二八事件發生前，書局同人在這三年間，充分展現了作為公共事務領導者的自覺。同時，在這段對圖書業者而言相當艱困蕭條的時節裡，中央書局仍糾集各方資源，協助刊行時論刊物。

1946 年 8 月，中央書局主事者大力支持三位來自浙江的記者文人——王思翔（1922-?）、周夢江（1922-2012）、樓憲（1908-?）——創刊《新知識》。這本雜誌的發行人掛名張星建，出版者、發行所都是中央書局；[28] 它的內容，以王、周兩位記者轉載中國刊物資料為主，但也有三分之一是新寫的時事評論。莊垂勝在印刷廠看到稿件，大力稱讚，並親自為封面題字，[29] 而「新知識」這個名稱，顯然能與 1925 年，〈中央俱樂部創立趣意書〉所謂「普及健實之新智識學問」相呼應。由於此雜誌批評到戰後臺灣政治問題，創刊號印好後，還沒出印刷廠就被臺中市政府派人攔截，只暗自保留二百餘本。[30]

隨著《新知識》被查禁，張煥珪馬上又主動與王思翔接觸，表示支持他繼續

---

24 林莊生，《懷樹又懷人：我的父親莊垂勝、他的朋友及那個時代》，頁 96。

25 參閱周婉窈，〈「進步由教育　幸福公家造」：林獻堂與霧峰一新會〉，《臺灣風物》（臺北）56: 4（2006 年 12 月），頁 39-90；鄭麗榕，〈地域社會中的文化運動：霧峰一新會讀書會個案分析（1934-1936）〉，《中央大學人文學報》（桃園）36（2008 年 10 月），頁 139-183。

26 李毓嵐，〈林獻堂與婦女教育：以霧峰一新會為例〉，《臺灣學研究》（臺北）13（2012 年 6 月），頁 103。

27 葉榮鐘，《臺灣人物群像》，頁 460。

28 秦賢次編，《臺灣舊雜誌復刻系列 4 之 1：新知識》（臺北：傳文文化事業有限公司，1993）。

29 王思翔，〈戰後初期的臺中文化界〉，收於王思翔、周夢江，《臺灣舊事》（臺北：時報文化出版企業有限公司，1995），頁 77。

30 周夢江，〈緬懷謝雪紅〉，收於王思翔、周夢江，《臺灣舊事》，頁 123-124。

實踐文化活動，於是有 1947 年 1 月《文化交流》之出版。[31] 這是一份純文藝雜誌，理應不像《新知識》那樣迅速被禁，然而時運不濟，創刊號出版後又因遭遇二二八事件而停辦。[32]

由此可見，戰後初期中央書局同人所主導或參與的社會、文化活動——包括前述「歡迎國民政府籌備會」、「新生活運動促進委員會」，乃至《新知識》、《文化交流》雜誌——不但大致延續了臺灣文化協會一派的精神，它們還共享了某種理想中「公民社會」（civil society）的文化內涵。或者至少，是以培養這樣的內涵為目標。所謂公民社會的文化內涵，可以包含三種層次：[33] 第一層、個體能講求社會公約、守法的文明精神；第二層、各個體能在文明精神的基礎上，糾集同志，建立以滿足自身需求的自主性社團，這裡的「自主性」，尤其是相對於國家的統治權威而言的；第三層、個體能從滿足自身需求的自主性結社再進一步，組成為社會公益而行動的社團。

我們從中央俱樂部促進社會生活向上提升、普及新知的動機，乃至戰後中央書局同人所參與臺中地區的各種社會或文化運動，可以看出，這一批臺灣文人已經具備了上述第三層次、為公共利益而結社的「公民社會」內涵。而且應特別指出，這批文人的行動蘊含強烈的「自主性」。這種自主性表現在戰前，是帶有反殖民精神的臺人自我啟蒙活動。

例如，林攀龍曾強調臺灣不應該「淪為歐美文化的殖民地」，「臺灣的革新早已不是接枝和移植的問題。它實在就是土地本身的問題」。[34] 這些宣言的目的，就在於培養臺灣人自尊自重、依照自主意志行動的能力。這種理念，與葉榮鐘在慶祝光復大會〈開會理由〉所寫的「奮起精神」、[35] 楊逵在「新生活運動促進委員會」的組織上，希望臺灣人要「自覺」、「自理」，其實一脈相承。當然，也

---

31 王思翔，〈臺灣一年〉，收於王思翔、周夢江，《臺灣舊事》，頁 30。

32 王思翔，〈戰後初期的臺中文化界〉，頁 78。

33 李丁讚、吳介民，〈公民社會的概念史考察〉，收於謝國雄主編，《群學爭鳴：臺灣社會學發展史，1945-2005》（臺北：群學出版有限公司，2008），頁 394-398。

34 林攀龍著、林博正編，《人生隨筆及其他：林攀龍先生百年誕辰紀念集》（臺北：傳文文化事業有限公司，2000），頁 282-283。

35 〈1945 年，〈慶祝光復大會開會理由〉〉，「數位典藏與數位學習聯合目錄」，下載日期：2024 年 7 月 10 日，網址：https://catalog.digitalarchives.tw/item/00/29/4d/bd.html。

表現在臺中圖書館的文化活動中。[36]

不過，上述帶有公民社會色彩的文化活動，與戰後臺灣統治者顯然有矛盾存在，這是莊垂勝等人始料未及的。徐復觀在 1950 年代與莊垂勝過從甚密，他觀察莊氏的事蹟，指出莊氏「原來的想法，在日治時代，曾做過一部分的社會運動；光復以後，在自己政府之下，應當更進一步拿出氣力來報效國家」，而戰後初期的活動，「正是在此一心境之下，把平生所積累的志願，想借圖書館一席之地，牛刀小試……但結果，卻又引出一場牢獄之災。在日治時代坐牢，是在他意料之中；在自己政府下坐牢，乃完全出乎他意料之外」。[37] 這種矛盾，也可以從二二八事變後，官方調查人員對臺中圖書館活動的觀感得知：

> 前台中圖書館長莊遂〔垂〕勝及張星健〔建〕、張煥奎〔珪〕、張深切、張聘三、[38] 張深鑐、紀金樣、藍影衣等九人，平素多用變象集合，宣傳言論均以新民主為題。平常每日下午均在圖書館，名為茶話會，實為討論政治改革及評論政府施政不良等問題，與謝雪紅且均有聯絡。於事變後亦極力主張擴大事態并分頭活動，參加偽處理會。[39]

確實，在臺中地區時局處理委員會中，有多位圖書館茶話會成員或中央書局幹部、日後的作者、生意夥伴參與。例如：莊垂勝（執行委員）、張深切（計劃委員）、張深鑐（財務及伙食委員）、巫永昌（指揮部政委／執行委員）、洪炎秋（指揮部政委）、張煥珪（執行兼政務委員）。[40] 後來，莊垂勝、張深鑐都因

---

36 李弘祺也曾指出一新會活動能夠反映「公民社會」的概念，不過他認為，由於當時世界思潮更重視國家機器對社會的領導角色，以致一新會停留在「只是一個社會活動」的程度，所以「留給後人的遺產可以說完全沒有。」不過，從本文展示的事例來看，一新會典範確實影響到戰後臺灣的文化活動。參閱李弘祺，〈林獻堂、一新會以及臺灣的公民社會〉，《師大臺灣史學報》（臺北）2（2009 年 3 月），頁 225。

37 徐復觀，《徐復觀雜文：憶往事》（臺北：時報文化出版企業股份有限公司，1980），頁 143-144。

38 張聘三（1903-1985），臺中人，是最初募集中央書局創立資金的其中一位負責人，1952 年當選彰化銀行董事，1956 年時，仍為中央書局董事。《張聘三（張平山）》，「軍事委員會委員長侍從室」檔案（臺北：國史館藏），典藏號：129-220000-2854；〈中央書局　開股東會〉，《商工日報》，1956 年 2 月 28 日，第 5 版。

39 〈臺中民主同盟分子活動情形調查資料〉，《拂塵專案附件》，「國家安全局」檔案（新北：國家發展委員會檔案管理局藏），檔號：A803000000A/0036/340.2/5502.3/18/009。

40 〈呈報臺灣「二二八」事變參加份子〉，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0036/340.2/5502.3/19/007；許雪姬主編，《保密局臺灣站二二八史料彙編（四）》（臺北：中央研究院臺灣史研究所，2017），頁 271。

事變繫獄，[41] 張深切、巫永昌逃亡數月，[42] 原任臺中師範校長的洪炎秋遭免職。[43] 張星建則於 1949 年遭到政治刺殺。[44]

二二八事件無疑為中央書局同人帶來嚴重的心理傷害，而且，我們還可以從張深切、洪炎秋、徐復觀等人的文字看出，這起災難深刻影響了 1947 年以後，中央書局出版、發行書籍的情感基礎與思維脈絡。1947 年 12 月，中央書局出版了二二八以後第一本著作——張深切在逃難期間寫成的《在廣東發動的臺灣革命運動史略附獄中記》（以下簡稱《獄中記》）。下一節就來探討這些著作的思想內容與編撰歷程。

三、戰後初期至五〇年代中央書局出版品的思想與社會背景

1947 年以後到 1957 年，中央書局出版或發行的文藝、學術著作，共有 10 種。本節將這些作品分成：文藝家張深切、洪炎秋一組，教育人林攀龍與邱淼鏘（1908-1989）一組，外省學人徐復觀、魯實先（1913-1977）一組，依序討論作品的思想與社會脈絡。不過在分析各書內容與出版脈絡之前，這裡應先處理學界傳聞的關於張深切著作遭禁的問題，以便理解當時中央書局出版這些書籍時的社會氣氛。

二二八事件以後，中央書局主事者與相關作者，在著述與言論方面，仍頗有直抒胸臆的勇氣。因此這些著作，仍時時被官方注意。在那些可能挑動政治神經的著作中，張深切的《孔子哲學評論》被許多同時期論者指出遭禁。這些說法中，以徐復觀的最早：「奇怪的是，這部書竟遭遇到禁止發行的運命；此一無法解釋

---

41 林莊生，《懷樹又懷人：我的父親莊垂勝、他的朋友及那個時代》，頁 104-105；黃秀政、許雪姬訪問，許雪姬、連偉齡記錄，〈張深鐳先生訪問紀錄〉，《口述歷史》（臺北）4（1993 年 2 月），頁 213-214。

42 張孫煜，〈懷念我的父親張深切先生〉，收於張深切著、陳芳明主編，《里程碑，又名：黑色的太陽（上）》（臺北：文經出版社有限公司，1998），頁 23-24；巫永福，《我的風霜歲月：巫永福回憶錄》（臺北：望春風文化事業股份有限公司，2003），頁 97-98。

43 唐淑芬，〈二二八事件的波及與平反（1946-1947）〉，收於陳萬益編選，《臺灣現當代作家研究資料彙編 102：洪炎秋》（臺南：國立臺灣文學館，2018），頁 224-225。

44 林振莖，《探索與發掘：微觀臺灣美術史》（臺北：博揚文化事業有限公司，2014），頁 81。

的運命，當然會打擊他向這一方面繼續努力的興趣」。[45]

然而，當 1992 年張志相撰寫碩士論文時，曾在註腳指出這個《孔子哲學評論》遭禁的說法，僅見於上述徐復觀的文字中，「張深切自身和週遭的朋友也未曾提起此事」。[46] 後續更多「見證」，則出於 1998 年《張深切全集》出版的時候。[47] 而且，經筆者查閱各種禁書目錄與二手研究，都找不到張深切著作遭禁的正式紀錄。[48] 甚至在 1955 年 3 月的《臺灣教育》雜誌上，都還看得到《孔子哲學評論》的廣告。[49] 因此，張深切著作是否真的遭禁，確實大有商榷餘地。

事實上，1950 年代的圖書查禁業務頗為混亂，充滿任意性。蔡盛琦指出，當時的書刊查禁政策，存在「事權」、「執行方式」、「查禁標準」各方面都不統一的問題。[50] 1957 年，《祖國周刊》曾刊出社論批評：

> （一）今天在臺灣正普遍存在著盲目檢扣書報的事實。盲目到不分反共、非共和親共，也不分中文的和外文的；凡是他們不高興的、看不懂的、不放心的，或懶得仔細檢查的，就一律沒收。（二）由於盲目檢扣書報，沒收書報數量之多、已多到倉庫不能容納而需要加以清燒。（三）未獲政府批准的書報固然難逃檢扣，即獲得政府批准的書報，也照樣會被沒收。（四）不但平民訂閱的書報被沒收，即若干政府單位所訂閱的書報也遭受沒收或扣發。[51]

45 徐復觀，〈一個「自由人」的形像的消失：悼張深切先生〉，《臺灣風物》（臺北）15: 5（1965 年 12 月），頁 7。

46 張志相，〈張深切及其著作研究〉（臺南：國立成功大學歷史語言研究所碩士論文，1992），頁 114。

47 參閱巫永福，〈序〉，收於張深切著、陳芳明主編，《里程碑，又名：黑色的太陽（上）》，頁 20；張孫煜，〈懷念我的父親張深切先生〉，頁 24；吳榮斌，〈編輯報告〉，收於張深切著、陳芳明主編，《里程碑，又名：黑色的太陽（上）》，頁 50。

48 薛化元、楊秀菁、林果顯編註，《戰後臺灣民主運動史料彙編（十）：言論自由（二）》（臺北：國史館，2004），頁 869-893；张克明輯錄，〈第三次国内革命战争时期国民党政府查禁书刊目录（1946.2-1949.9）〉，《民国档案》（南京）1989: 3（1989 年 9 月），頁 119-134；臺灣省政府、臺灣警備總司令部編，《查禁圖書目錄》（不詳：編者，1966）。

49 〈張深切先生著　孔子哲學評論　定價新臺幣四十元〉，《臺灣教育》（臺北）51（1955 年 3 月），頁 7。筆者在一篇網路文章中，已曾點出這個現象。參閱李威寰，〈高壓政治下的抵抗精神——中央書局與臺灣儒教文化的出版事業〉，「故事 StoryStudio」，下載日期：2022 年 2 月 24 日，網址：https://storystudio.tw/article/gushi/jung-yang-bookstore-and-confucianism。

50 蔡盛琦，〈1950 年代圖書查禁之研究〉，《國史館館刊》（臺北）26（2010 年 12 月），頁 91-92。

51 〈對盲目檢扣書報的抗議：轉載《祖國周刊》第十九卷第四期社論（七月廿二日出版）〉，《自由中國》（臺北）17: 3（1957 年 8 月 1 日），頁 26。

稍後的 1959 年，雲林縣圖書教育用品商業同業公會也向縣議會請願，希望政府在執行查禁之前，將查禁目錄事先通知公會，以利遵辦；至於在目錄之外的圖書，「請勿利用『可疑』兩字任意押收，如有可疑者，請經辦人員慎重研究、查明是非而後才決定可否沒收，以免為『可疑』而受損失」。[52] 由此可見，即使張深切的著作沒有出現在官方的禁書名單上，仍然有可能在檢查人員任意主觀的判斷下，在書攤上被當場沒收。這種事一旦經常發生，市街上自然容易會有某某書籍已遭「查禁」的傳聞。

再者，徐復觀與巫永福等人所謂「遭禁」，不一定是指被警備總部或其他機關查禁，也有可能是遭遇到限制再版或是銷售上的刁難之類的伎倆。這種情況，在同時期洪炎秋《閑人閒話》、徐復觀《學術與政治之間》出版時，也曾發生過。洪炎秋說，《閑人閒話》「印了兩千冊書，剛剛賣出三四百本的時候，就得到一個電話，說是該書內容，有點兒欠妥，最好自動停售」，於是莊垂勝「馬上把剩下的那一千數百冊書，作為還魂紙處理」。[53] 徐復觀則是遇到警總政治部主任王超凡（1904-?），王氏當面要徐把《學術與政治之間》收回停售。[54]

由此可見，二二八事件之後，中央書局的出版業務即使沒有遭查封，也必定受到相當嚴密的監視。張深切在中央書局出版的各種著作，很可能也是遇到當局的口頭警告或暗中刁難；在街談巷議、繪聲繪影中，成為「禁書」。從 1947 年到 1957 年，中央書局就是在這樣的氣氛中從事出版。

（一）臺籍文人自我辯白的心境

在分析張氏等人著作前，應先略述作者的背景經歷，以利我們理解文本的時代脈絡。張深切，南投草屯人，1928 年曾身涉「廣東臺灣革命青年團」，在臺被捕，關押到 1929 年底才出獄；1934 年在臺中主導創立「臺灣文藝聯盟」，發刊《臺灣文藝》；1938 年赴北平任教，並從事文藝出版活動；1945 年返臺，任洪炎秋主事的臺中師範學校教務主任；1947 年逃難期間，寫就《獄中記》、《我與我

52　雲林縣議會秘書室編印，《雲林縣議會第四屆第三次大會暨第六、七次臨時會議事錄》（雲林：編者，1959），頁 193。縣議會審理該請願案的時間，參閱同書，頁 197。

53　洪炎秋，《廢人廢語》（臺中：中央書局，1964），頁 1。

54　徐復觀，《新版學術與政治之間》（臺北：臺灣學生書局有限公司，1980），頁 III。

的思想》草稿；1949 年時，仍為中央書局董事。此後數年張深切不再參與公共事務，1954 年，發表《孔子哲學評論》。[55]

張深切的《獄中記》所收的文章，分成〈廣東臺灣獨立革命運動史略〉、〈獄中記〉兩大部分。〈獄中記〉撰述於 1929 年底出獄後到 1930 年間，其中的一部分屬於「讀書心得」，一部分屬於「獄中生活記」；前者早在 1931 年就以〈鐵窗感想錄〉為題，發表於《臺灣新民報》。因此，1947 年由中央書局出版的〈獄中記〉，只有「獄中生活記」的部分。至於〈廣東臺灣獨立革命運動史略〉，則是張氏在二二八事變逃亡期間完成。《我與我的思想》也分成兩部分，前半是張深切在二二八事變逃亡期間完成，時間略早於「革命運動史略」；後半部分，則收錄張氏在北平時期發表在報刊上的文章。

洪炎秋，彰化鹿港人。1923 年赴中國留學，1930 年起，在北平大學等校任教；1937 年北平淪陷，奉命留守北平大學校產，此後兩三年間，常於張深切主編的《中國文藝》發表文章。1946 年返臺任臺中師範學校校長；1947 年受二二八事件牽連，被撤職，未久洗刷冤屈，擔任「臺灣省國語推行委員會」副主委，並於中央書局出版《閑人閒話》。1948 年又任臺大中文系教授，1949 年起，擔任國語日報社長。[56]

洪炎秋的《閑人閒話》，也分成兩部分。「正編」撰述於 1946 年下半到 1948 年上半這段期間；「附編」則收錄戰爭期間，洪氏在淪陷區北平為張深切主編的《中國文藝》所寫的 10 篇文章。

學界很早就注意到，張深切在戰後出版的《獄中記》、《我與我的思想》中，有很強烈的「自我辯白」的意圖。[57] 例如張氏在《我與我的思想》的〈自序〉說：

---

55 張深切生平簡述，參閱張志相編，黃英哲、莊永明校訂，〈張深切年譜（1904.8.19-1965.11.8）〉，收於張深切著、陳芳明主編，《里程碑，又名：黑色的太陽（下）》（臺北：文經出版社有限公司，1998），附錄，頁 2-36；〈中央書局　臨時股東會〉，《臺灣民聲日報》，1949 年 4 月 25 日，第 4 版。

56 洪炎秋生平簡述，參閱沈信宏，〈東亞流動中臺灣文化人的文化身分與位置：以洪炎秋為例〉（新竹：國立清華大學臺灣文學研究所碩士論文，2013），頁 258-261。

57 黃英哲，〈《在廣東發動的臺灣革命運動史略》《獄中記》解說〉，收於張深切著、黃英哲主編，《在廣東發動的臺灣革命運動史略‧獄中記》（臺北：文經出版社有限公司，1998），頁 406；黃英哲，〈《我與我的思想》解說〉，收於張深切著、黃英哲主編，《我與我的思想》（臺北：文經出版社有限公司，1998），頁 288。

「最近為了自己常被人誤會誤傳，因是吃了不少的虧，生恐再遭『攙生投抒』之禍；不得已，乃決定藉這韜晦的時期，寫一篇來表白我與我的思想。」[58]《獄中記》中的「革命運動史略」部分，也說到此文要將當時革命活動的內涵說清楚，才「不會妄被人橫戴之以紅帽，穿之以黑衣了」，[59] 並且也為他們的組織機關誌《臺灣先鋒》中帶有左傾、臺獨意味的文字申辯。[60]

上述這種帶有辯白意味的撰述動機，其實深刻地被洪炎秋等同輩臺灣文人理解、體會，並表達在他們為《獄中記》所作的序文中。例如張我軍（1902-1955）特別為此書保留原文（日文）的部分申辯，指出：「我們大可不必為了痛恨日本帝國主義而視日文為異端；語云『以子之矛攻子之盾』，要在內容如何而已。」[61] 張文環（1909-1978）甚至清楚地論及整個臺灣知識分子的時代處境：

> 台灣之革命運動有一特色……為求台灣之解放，仰賴世界上更多同志參與為勢所必須，為此，投入的人以左派較右派分子為多。台灣人而留學日本之同志，正因為對右派瞭解夠深，因而莫不踴躍投入革命陣營。台灣革命同志如何踏上坎坷之路，不難由這一點窺知。因此，為要幫助讀者瞭解台灣之過去，本書可謂貢獻良多。[62]

張文環在撰寫這段文字的時候，可能聯想到自己其實與張深切一樣，都曾留學日本，也都成長於左右派思想皆大盛的 1920 年代；而且在 1947 年底，同樣籠罩在二二八事件的陰影下。[63] 因此，當張文環假想著那些可受此書幫助、以「瞭解臺灣之過去」的讀者——他想到的可能就是中國來臺的新統治者——的時候，大概也對張深切這本劫後餘生之作的編撰動機，極能感同身受。

---

[58] 張深切，《我與我的思想》（臺中：中央書局，1948），卷首序文，無頁碼。「攙生投抒」一語的意義不明，張氏可能想表達「曾母投杼」之意，比喻害怕因謠言而遭禍的心境。

[59] 張深切，《在廣東發動的臺灣革命運動史略附獄中記》（臺中：中央書局，1947），頁 6。

[60] 張深切，《在廣東發動的臺灣革命運動史略附獄中記》，頁 16。

[61] 張我軍，〈序〉，收於張深切，《在廣東發動的臺灣革命運動史略附獄中記》，頁 5。

[62] 張文環原文為日文，筆者在此引用的是廖為智譯本。參閱張文環著、廖為智譯，〈序〉，收於張深切著、黃英哲主編，《在廣東發動的臺灣革命運動史略．獄中記》，頁 71。

[63] 池田敏雄曾記錄張文環所述，二二八事件當時的逃難經過；1972 年，張氏也曾託人帶口信給池田氏，說：「台灣人背負著陰慘的影子活下來。然後死去……。」參閱池田敏雄著、張良澤譯，〈張文環兄及其周邊的事〉，《臺灣文藝》（臺北）73（1981 年 7 月），頁 295-296。

在類似的情境中，洪炎秋作為同時在中央書局出版的另一位作者，在為張深切《獄中記》所作的序文裡，先提到「我先父洪月樵先生」是「有名的頑固的抗日家」，所以「我的民族意識卻還相當旺盛」，再敘述張深切秉持民族主義與「日寇」抗爭的歷史。[64] 另外，在洪氏自己的《閑人閒話》中，也點出此書所收北平時期文章，其實是刊載在被日人視為「反動」的雜誌上，藉此暗示自己原本就深具民族意識；不過話鋒一轉，洪氏又指出這些文章「全是處在淪陷期中寫的，原是左右不討好的東西，重印出來，或許挨罵」。[65] 這種話頭，就頗有「打預防針」、預先為自己辯護的用意。

進一步說，綜合前述作者們自我辯白的心境，與洪炎秋所謂「或許挨罵」的說法；也可見到，張著《我與我的思想》、洪著《閑人閒話》所收錄的戰前文章，它們的編輯與閱讀情境，都處於二二八事件之後，作者極力對讀者申辯自己從戰前就一直忠貞於國族的情操之中。最能夠反映這種辯白心境的內容，莫過於張深切對〈廢言廢語〉的編註。這裡引其中兩段為例：

> 或問曰：越倡和平，越起戰爭，何也？余對曰：此兩者同出而異名，故也。曰：何謂也？曰：和平之意見不同則戰，戰為和平也。各是其是，各非其非，不戰，何以得乎。〔按：日本侵略中國，美其名曰為欲保持東亞之和平，實乃挑戰之口號，筆者故意闡明戰爭與和平之因果關係以駁之〕。[66]
>
> 或曰：貪生者可殺。又或曰：不怕死者可殺。某曰：亦可殺，亦不可殺；不義而貪生者可殺，有害而不怕死者亦可殺，反乎此者不可殺。又某應曰：喂，誰有殺人之權耶？夫代司殺者，希有不傷手矣。〔按：日寇動輒以殺示威，漢奸因貪生而怕死，筆者針對淪陷區民之痛苦，特撰此以作為暗示〕。[67]

〈廢言廢語〉的內容，原先是發表在《中國文藝》上，採用格言體式諷刺戰時政局、社會百態的專欄。由這兩段引文可以看出，1948 年《我與我的思想》初版時，張深切特別選輯這個專欄的短文（共 27 則），加上註解，以解釋當時的諷

---

[64] 洪炎秋，〈序〉，收於張深切，《在廣東發動的臺灣革命運動史略附獄中記》，頁 2-3。
[65] 洪炎秋，《閑人閒話》（臺中：中央書局，1948），頁 3。
[66] 張深切，《我與我的思想》，頁 145。這段引文的標點符號，經筆者調整後，與原文略有不同。
[67] 張深切，《我與我的思想》，頁 146。

刺含意。1965 年再版時，〈廢言廢語〉被抽換，代之以張深切寫於戰後的文章。之所以有這種變化，大概也是因為時過境遷，張氏比較沒有自我辯護的迫切感。這點我們只要比較初版〈自序〉與後來的〈再版序〉，就可以看出來；前者很強調其書文章立論與日本人的矛盾，後者則更強調其書能提供張氏對「我們生在這人世間有何意義？為什麼而生？煩惱從那裡來的？」[68] 這類哲學問題的見解。

總之，這種申辯看似單純，其實隱含了更深層次的思想史紋理；不僅是對個人政治立場的澄清，也反映了戰後臺籍知識分子在政治立場、國族認同等方面的複雜思緒與心理焦慮。在日本統治之下，他們雖以「殖民地的抗爭者」自居，卻常常必須與日人虛與委蛇；戰後迎來了朝思暮想的「祖國」，卻因為往日不得已的隱忍態度而面對新政權的懷疑，必須回頭再詮釋自身的政治立場。

因此，這些文字的產生動機，不僅僅是在「表忠」，更應被視為一種在複雜歷史情境中進行的自我身分重構。前述張深切、張我軍、張文環、洪炎秋等人的文字，不僅訴說個人經歷，更以此作為重新融入國族敘事的策略。其寫作目的不僅是為個人清白，也兼具再詮釋集體歷史記憶的效果。

除了自我辯白以外，洪炎秋在 1947 年底到 1948 年初這段期間，也很明顯地表現出對現實政治的諷刺態度。如果考量到那是二二八之餘波剛告一段落的時刻，則洪氏敢於刊行這些文字，確實頗令人感到意外。洪氏在張深切《獄中記》的序文中說到，既然革命已成、故土恢復，「所有民族鬥士，任務已畢……身體精神，按理是早獲自由，從此可以坐享太平清福；甚至搖身一變，改換作風，夤緣高位，揩些油水，好漢原可不提當年勇了」。[69] 在《閑人閒話》的小引中又說：

> 環境迫我作閑人，時代要我說閑話，情形如此，可奈他何？只望一兩年後，整部憲法，條條實施，濁水溪澄清，天下太平，雞犬也可升天，到那時候，我也許可以攀龍附鳳，追隨社會賢達袞袞諸公的驥尾，搖旗吶喊，作一些兒童時代所憧憬的「經國文章」，以謳歌盛世。[70]

---

[68] 張深切著、黃英哲主編，《我與我的思想》，頁 60。

[69] 洪炎秋，〈序〉，頁 3。

[70] 洪炎秋，《閑人閒話》，頁 4。

從這兩篇序文的諷刺來看，我們可以很容易聯想到，戰後初期被稱作「半山」的臺籍政客，與始終在臺灣發展的本土領導階層之間的矛盾關係。陳明通曾引用戰後初期的官方調查報告，指出臺籍人士的政治派系，可以分成「半山派」（以戰後從中國返臺的政客為領導人）、「臺中派」（以中部地區霧峰林家為首）、「阿海派」（上述兩派之外的其他臺籍政治派系）。葉榮鐘、莊垂勝、張聘三等人就被歸類在與「半山派」競爭的「臺中派」。[71]

當然，筆者在此並非試圖暗示，洪炎秋與中央書局同人，有意實質涉入二二八事件之後，臺灣政壇本土派系之間的鬥爭。畢竟 1947 年底的這個時刻，臺中地區本土領導人的處境，尚未完全脫險。事實上，剛從臺中圖書館長卸任的莊垂勝，雖然後續仍擔任中央書局董事，但也可以說，此刻已開啟他的退隱人生。[72] 不過，中央書局之所以選擇張深切、洪炎秋的著述來出版，仍然很有可能，是要隱晦地向當道表態。這種隱晦的表態與其中的立場，其實也是戰後到二二八事件之前，中央書局同人的行事、價值觀之延續，我們甚至可以很具體地指出事例脈絡，而張、洪兩位作者，剛好就在這些脈絡的交集點上。

首先，洪氏收入《閑人閒話》的戰後文章 10 篇，有 7 篇已先刊載在臺灣文化協進會的機關誌《臺灣文化》中；如果加計〈《閑人閒話》小引〉，那就是 11 篇中有 8 篇。[73] 黃英哲曾指出，臺灣文化協進會雖然屬於臺灣省行政長官公署的外圍組織，具有半官方色彩，不過與日治時期的臺灣文化協會，「在活動上具有異曲同工之妙，皆收編、統合這些經驗豐富的戰前活動家，並展開各種文化活動」。[74] 而且在 1949 年以前，《臺灣文化》的言論有相當程度的自由空間，既傳播五四新文學運動與魯迅思想，也可看到提倡臺灣本土特色的文藝言論。[75]

因此，《閑人閒話》中的文章，可以說大部分都落在官方的紅線之內。有了

---

71 陳明通，《派系政治與臺灣政治變遷》（臺北：月旦出版社股份有限公司，1995），頁 43-51。

72 林莊生，《懷樹又懷人：我的父親莊垂勝、他的朋友及那個時代》，頁 120-133。

73 〈關於「烏合之眾」〉，刊於第 2 卷第 1 期；〈國內名士印象記〉，刊於第 2 卷第 8、9 期、第 3 卷第 2、5 期；〈談貪汙〉，刊於第 3 卷第 1 期；〈「閑人閒話」小引〉，刊於第 3 卷第 3 期；〈悼許季苐先生〉，刊於第 3 卷第 4 期。參閱臺灣文化協進會編，《臺灣文化（覆刻版）》（臺北：傳文文化事業有限公司，不詳）。

74 黃英哲，《「去日本化」「再中國化」：戰後臺灣文化重建（1945-1947）》（臺北：麥田出版股份有限公司，2017），頁 124。

75 黃英哲，《「去日本化」「再中國化」：戰後臺灣文化重建（1945-1947）》，頁 133-142。

上述因素，很可能就讓中央書局願意主動——也敢於——出版書中〈關於「烏合之眾」〉（文中提到外省文人對臺人文化素養的輕視）、〈談貪汙〉這類，暴露族群摩擦或諷刺時政的文章。

其次，中央書局合作的張深切、洪炎秋這兩位作者，其實都算是廣義的「半山」。由此可見，我們一方面不宜太僵化地信從官方筆下「半山派」、「臺中派」互相競爭的詮釋架構；另一方面，也可注意到，中央書局其實有意透過合作對象來突顯自身面對「祖國」所懷抱的，正派純潔的政治理想。因為一來，張、洪兩人雖然是「半山」，但也都算是二二八事件的受害者，不是始終位高權重的人物。二來，洪炎秋在 1947 年底，已經被證明清白，將要擔任國語推行委員會的副主委，而學習國語，正是當時臺灣人熱愛、效忠祖國的重要象徵。

這裡就應該回想到，學習中國語文也是中央書局同人從戰前就不斷進行的活動，霧峰一新會時期是學習漢文，臺中圖書館談話會時期是學習戰後的「國語」。因此當國語推行委員會主委何容（1903-1990）在 1948 年這樣說：

> 剛光復以後的幾個月中，在台灣社會上……一般人都熱烈的學習國語，有的是純粹的「祖國熱」（純潔得可敬可愛）。有的是由於「要為祖國服務」（理智得可欽可佩），當然也有的是由於「想做新官僚」（投機得可驚可懼）。[76]

對中央書局同人來說，他們不但從戰前就開始自主學習祖國語文，而且現任國語推行委員會的副主委還是自家作者；如果要在這段話中對號入座的話，當然應該是「可敬可愛」或「可欽可佩」的那些人。

總而言之，張深切、洪炎秋等人的著作，不僅是作者在為自身辯白；對出版者中央書局來說，也是在暗示自身的價值觀與立場，應當可以被歸類為政治正確的一群。另外，書局同人也沒有放棄關心社會時勢，才會出版洪炎秋諷刺時政的文章。雖然，這幾本書都遇到徐復觀所謂「無法解釋的運命」，被官方阻撓銷售。

由此可見，官方對「政治正確」的想法，與中央書局同人所想的恐怕還是有差。這或許是張、洪著作出版後的幾年間，書局較傾向出版學術類或教育工作者

---

[76] 何容、齊鐵恨、王炬編著，《臺灣之國語運動》（臺北：臺灣省政府教育廳，1948），頁 10。

作品的原因。這些書包括《殷曆譜糾譎》、《孔子哲學評論》、《人生隨筆》、《十年拾穗》、《四書白話新解》等著作。其中,《殷曆譜糾譎》涉及外省籍文人的學術論爭,《孔子哲學評論》以儒學觀點為主,這些議題都將在後文另外集中探討;下一小節,將先討論《人生隨筆》、《十年拾穗》、《四書白話新解》三本著作的意義。

(二)臺中教育人的理念與文化位置

《人生隨筆》、《十年拾穗》、《四書白話新解》這三本書的作者,除了張守白生平關係文獻較少以外,林攀龍、邱淼鏘都是中部素具聲望的文化人。

林攀龍,臺中霧峰人。幼時曾學習漢文,10 歲到日本就學,1925 年畢業於東京帝國大學政治科。同年赴英國牛津大學攻讀社會學,1928 年畢業。1930 年再赴巴黎大學、慕尼黑大學等校,攻讀文學、宗教等學科。1932 年學成返臺後,在故鄉霧峰發起「一新會」,擔任委員長,遂行他文化啟蒙的理想。1946 年出任霧峰初級中學校長,1949 年霧峰初中改制為私立萊園中學,仍任校長。1954 年在中央書局出版《人生隨筆》,1959 年起,開始擔任書局董事。[77] 《人生隨筆》的諸篇散文,呈現了林攀龍的人生觀、教育觀、文藝觀,甚至對臺灣的鄉土之情。根據林氏在〈尾聲〉中所說,全書內容主要撰述於 1954 年的 8 月到 10 月。

邱淼鏘,彰化市人,臺中師範學校畢業。日治時期曾出版《化石的戀》(1938)、《悲哀的邂逅》(1939)等詩集,以及《部落教化的實際》(1940)一書。1945 年 9 月起,擔任臺中市篤行國民學校校長。1955 年,參加了革命實踐研究院分院的訓練並結業,考核者在他的成績單上評價:「寡言笑,重禮節,生活簡樸,任事不苟,道德觀念濃厚,有長者風」;[78] 同年在中央書局出版《十年拾穗》。《十年拾穗》所收錄的作品,包含現代詩、散文、短篇小說,編為「詩篇」、「文集」、

---

77 林攀龍生平簡述,主要根據秦賢次編,〈林攀龍(南陽)先生年表〉,收於林攀龍著、林博正編,《人生隨筆及其他:林攀龍先生百年誕辰紀念集》,頁 301-335。惟學歷部分,另參閱《林攀龍》,「軍事委員會委員長侍從室」檔案,典藏號:129-230000-0652。

78 邱淼鏘生平簡述,參閱島袋嘉民,〈邱淼鏘氏〉,收於邱淼鏘,《部落教化の實際》(臺中:三十張犁部落振興會,1940),頁 261;《邱淼鏘》,「軍事委員會委員長侍從室」檔案,典藏號:129-180000-4464;陳千武,〈浪漫詩人邱淳洸〉,收於笠詩社主編,《美麗島詩集》(臺北:編者,1979),頁 252-253;王振勳、趙光國主持,國立中興大學編纂,《臺中市志·卷八:人物志》(臺中:臺中市政府,2008),頁 230-232。

「故事」三部分。所有作品都是邱淼鏘從 1945 年到 1955 年間的創作。

張守白，根據舊報刊所載，他曾以教育家的身分活躍於 1920 年代的上海地區，1928 年時，曾任松江縣教育局擴充教育課主任。[79] 1955 年的《四書白話新解》，版權所有者標為「臺南學生書局」，發行者才是中央書局。這間「臺南學生書局」的背景，目前尚不清楚。不過，張守白曾由上海東方文學社出版、學生書局發行《註釋評講論語白話新解》（1939）、《中庸白話註解》（1940）、《四書白話新解》（1948）。[80] 而在中央書局 1955 年重印此書之前，似乎也已經有一間臺北的「臺灣學生書局」於 1952 年重印過。[81]

《四書白話新解》在「四書」的每篇經書原文上加上新式標點，然後再依序加上「註」（說明字詞音義）、「譯」（白話翻譯文句）、「講」（詮釋經書內涵）三個部分。此書〈凡例〉指出：「本書一切解釋，一以中等程度為標準；採為課本，極便教學。而內容詳備，格式清新，尤合自修之需。」[82] 顯然是有供給學校教育之用的意圖。

由上述可見，《人生隨筆》、《十年拾穗》、《四書白話新解》這三本書，置於中央書局 1947 年到 1957 年間所出版的文藝學術類書單中，呈現出中央書局與學校教育——無論是生意往來或教育理念——的高度關聯。先從教育理念的角度來看，林攀龍與邱淼鏘兩位校長作者，都明顯是以他們的學生為預期讀者。林攀龍在其書第二篇文章〈人生大學〉就提到：「吾儕一生，應如何看法？據此，該怎樣生活？這箇問題，我想要和諸位談談。」[83] 邱淼鏘則在其書序文點明，這

---

[79] 會悟，〈入平民女學校上課一星期之感想〉，《民國日報》，1922 年 3 月 5 日，第 19 版；〈松江景賢女子中學校概況和發展計劃〉，《民國日報》，1922 年 8 月 16 日，第 16 版；〈松教局籌設女子夜校〉，《民國日報》，1928 年 7 月 26 日，第 8 版。

[80] 張守白，《註釋評講論語白話新解》（上海：東方文學社，1939），版權頁；張守白，《中庸白話註解》（上海：東方文學社，1940），版權頁。根據國立成功大學圖書館的書目著錄，該館藏有 1948 年上海的學生書局出版的《四書白話新解》。不過經筆者調閱，該書缺版權頁。

[81] 根據國家圖書館的臺灣書目整合查詢系統，國立臺北科技大學圖書館曾藏有 1952 年臺北的臺灣學生書局出版的《四書白話新解》。不過經筆者調閱，國北科大館方回報已遺失，現在僅存書目。參閱「臺灣書目整合查詢系統」，下載日期：2024 年 8 月 27 日，網址：https://metadata.ncl.edu.tw/blstkmc/blstkm#tudorkmtop。

[82] 張守白，《四書白話新解》（不詳：臺南學生書局，1955），凡例，頁 2。

[83] 林攀龍著、林博正編，《人生隨筆及其他：林攀龍先生百年誕辰紀念集》，頁 16。

是一本送給篤行國校畢業生的紀念。[84] 雖然如此，林、邱兩本著作，在寫作方向與題材上，各有異同之處，也從不同面相折射出中央書局的思想立場。

有鑑於霧峰林家對中央書局的大力資助，林獻堂諸子又大多曾任書局董事，林攀龍可能是諸作者中，最能代表書局價值觀的人。尤其是當我們考慮到，前文曾提過的莊垂勝、葉榮鐘等人，對戰前一新會理念的繼承，如此更可見到，1954年的《人生隨筆》，再度呈現了臺中文化人歷時共享的人文主義（humanism）精神。[85] 戰前，林攀龍在闡述一新會理念時，強調要「讓大眾再一次把握他們自己的生活」，[86] 還有：

> 臺灣的再建設要從地方落實和開始，地方的革新先把清新的氣性廣大地散布開來，人生的尊重，生之意志，會孕育對鄰人的同情心，這已然是不可懷疑的。現在再一次強調，人生的革新是該由尊重人生的人來開始的。[87]

這種觀點，將行動的出發點落實到「生之意志」上，目標則放在讓人們能把握「自己的生活」上，換句話說，是要讓臺灣人共同思考、實踐一種適合人類本質的生活。這樣的理念，延續到1954年的〈臺灣〉一文，林氏說做「自由人」的「第一步，需珍愛人性、尊重生活、欣求真善美」；又說臺灣人若能自尊自愛，則「從心理上說，如認定臺灣是地球的中心，世界萬事都據此運轉，亦無詫怪」。[88]

上述人文主義、鄉土認同兼具的精神，也表現在邱淼鏘的《十年拾穗》中。身為一個教育家，邱淼鏘的作品注重傳達人格養成的理念，這並不令人意外。在全書的第一首詩〈理想〉中，就將自然景物與人格德性互相發明：「清流是我的生命，峻峰是我的德性，太陽如同我的意志，普照人類朝向光明」。[89]

另外，〈確立思想突破難關〉說明了「思想」與人類本質乃至族群認同的關

---

84 邱淼鏘，《十年拾穗》（臺中：中央書局，1955），序。

85 關於林攀龍的人文主義精神，此前已有王振勳的梳理展示。不過本文更著重中央書局出版內容的共同傾向，以及該文人社群共享這種傾向的歷時性質。參閱王振勳，〈啟蒙運動者林攀龍的通識教育思想研究〉，《朝陽學報》（臺中）15（2010年9月），頁168-171。

86 林攀龍著、林博正編，《人生隨筆及其他：林攀龍先生百年誕辰紀念集》，頁282。

87 林攀龍著、林博正編，《人生隨筆及其他：林攀龍先生百年誕辰紀念集》，頁283。

88 林攀龍著、林博正編，《人生隨筆及其他：林攀龍先生百年誕辰紀念集》，頁138-139、141。

89 邱淼鏘，《十年拾穗》，頁1。

係。邱氏指出，原始民族的宗教「是由他們的心裡想像出來而做的，可以說，是先有了思想才發生出來這樣強烈的信仰」，而且原始民族「對於同一個信仰的民族認為是真正的人，信仰不同的民族就是野蠻人」，進而「由信仰發生力量」，才會互相攻戰。最後結論：「思想與生活這兩件事，是不能分開的，有特別密切的關係」。[90]

邱淼鏘這種強調精神、心理活動對人類生活的重要性的傾向，不僅與林攀龍相似，也與前述張深切、後文將提到的徐復觀共通。可以說，這是二二八後十年，中央書局所出版內容的重要面相。

另一方面，在鄉土認同的理念上，邱淼鏘身為活躍於日治時期的「部落振興運動」指導者，也將他對故鄉的情感，表現在新詩〈思鄉〉、散文〈故鄉〉等作品中。不過，《人生隨筆》與《十年拾穗》雖然有許多相似性，後者卻有部分內容，比前者更能反映外部環境的情勢。換句話說，就是能折射、佐證，中央書局的主事者，在經歷 1948 年因出版《閑人閒話》而被官方警告後，透過何種姿態來應對政治環境。其中，散文〈故鄉〉就是一個例子。關於這點，筆者想先繞一點路，以《四書白話新解》為例，綱領式地說明當時中央書局對外部環境的因應，再回頭分析《十年拾穗》所呈現的意義。

從生意經營的實務背景來看，1950 年代中央書局的教科書業務相當興盛。黃春成曾記錄中央書局在 1952 年、1953 年的兩次年度事業概況報告書，該報告指出書局先是組成「編輯委員會小學組」，「陸續發行各級小學練習簿、自習書」，隔年則教科書的業務狀況「大見增進」。[91] 大概到 1950 年代後期，中央書局已經將業務擴展到中學層級。[92]

從這個角度來看，中央書局之重印《四書白話新解》，就很有因應教科書市場風向的味道。尤其是，1950 年代剛好是臺灣的國民黨政府開始重新推行學校讀經的時期。

---

90 邱淼鏘，《十年拾穗》，頁 51-52。

91 菖丞（黃春成），〈日據時期之中文書局（下）〉，《臺北文物》（臺北）3: 3（1954 年 12 月），頁 116。

92 「1950 年代後期」的時間點，是筆者根據邱于芳對中央書局相關人物的訪談紀錄所推算。參閱邱于芳，〈中央書局的歷史記憶與文化意涵〉，頁 210-215。

1952 年，考試院長賈景德（1880-1960）提出要將蔣介石（1887-1975）《科學的學庸》納入國文科考試範圍。[93] 1955 年，教育部修正公布師範學校教育科目及教學時數，將「中國文化基本教材」加列於國文科教學時間內。[94] 1956 年，又將這項措施，擴大實施到高中範圍。[95] 而且此時期的「中國文化基本教材」教科書，還是採取「審定制」，學校可以自行採用坊間出版並經教育部審定的書籍。[96] 上述作為，正是官方發展「黨國儒學」的起手式；[97] 中央書局重印《四書白話新解》之時，正是臺灣各級師範與高中學校用書孔急的一段時間。

從《四書白話新解》的市場取向來看，此書提供了一個例證，可以看出書局主事者還是有因應外部因素、在商言商的一面。這種面相也提醒我們，不能簡單將儒學內容的出版，化約成中央書局同人對儒教傳統的信仰表現。換句話說，我們應該將出版者、作者、社會環境，視為這些內容的共同生產者。以這樣的視角來看，才能夠觀察出這些書籍背後比較複雜的歷史意義。

邱淼鏘《十年拾穗》這本文學性強烈的作品，也可以用上述視角來觀察。我們必須認知到，雖然邱氏從日治時期就投入鄉里發展活動，但當時的「部落振興運動」，實際上是戰時日人「國民精神總動員」政策的一環，有濃厚的殖民教化色彩。[98] 邱氏在 1940 年《部落教化的實際》的序文就說：「不屈不撓地為部落教化而粉身碎骨，就是身上沒有兵役負擔的我在大後方唯一的貢獻。」[99] 邱氏與當政者的良好互動，也延續到戰後。從他結業於革命實踐研究院，還有其成績單

93 賈景德，〈關於考試問題的講話〉，收於黃力生編，《讀經問題》（臺北：中國政治書刊出版合作社，1953），頁 4。

94 教育部中等教育司編印，《師範學校課程標準》（臺北：編者，1963），附錄頁 7。不過，至少從 1954 年起，臺灣省教育廳已開始發放只有經文而無任何註釋的讀經課本給師範學校，所以實際上，這項課程應始於此年。參閱教育部輯錄，《師範必備中國文化基本教材》（臺北：臺灣省政府教育廳，1954）。

95 臺灣省教育廳編，《臺灣教育發展史料彙編：高中教育篇》（臺中：臺灣省立臺中圖書館，1985），頁 126。

96 李威寰，《近代臺灣官方與民間儒教的論述競合》（臺北：新文豐出版股份有限公司，2023），頁 219-220。

97 林安梧曾以蔣介石《科學的學庸》為例，統稱這一類儒學論述為「黨國儒學」。參閱林安梧，《儒學革命論：後新儒家哲學的問題向度》（臺北：臺灣學生書局，1998），頁 97-116。

98 蔡慧玉，〈一九三〇年代臺灣基層行政的空間結構分析：以「農事實行組合」為例〉，《臺灣史研究》（臺北）5: 2（1998 年 12 月），頁 66-71。

99 原文日文：「身に兵役なき私は、不屈不撓、部落教化の為に碎身することが銃後に於ける唯一の奉公だと思った。」邱淼鏘，《部落教化の實際》，自序，頁 5。

上的好評來看，邱氏是一個比較容易與國民黨人脈親近的本土菁英。他的散文〈故鄉〉，就描述了本省學童在放學路上，安慰一位怨嘆「共匪一到，有家的都要被燒光」的外省同學。作者在末段結論：

> 使自己的故鄉成為一個最快樂最理想的地方。這就是「愛鄉心」的表露。而且愛鄉心的生長就是「愛國心」。愛鄉的人自然會愛國，愛國的人一定要為了復興民族建設國家的大事業獻身地去努力。[100]

這段話，一方面在「認同鄉土」的層面上與在地豪紳林攀龍同調，另一方面則明顯地延續了邱氏戰前將「愛國」作為「愛鄉」動機的價值觀。只是因為時移世易，這道價值觀的脈絡轉而勾連在國共內戰下，外省族群在臺灣的流離處境。

邱淼鏘作品表現出的與戰後當政者的圓滑關係，當然是二二八事件以後，值得中央書局把握的行動原則。對此，另一個例子是邱氏在小說〈草嶺潭〉中，先從三七五減租政策給農民家庭帶來的希望開場，故事主文書寫他們骨肉分離、飢病交迫之慘狀，最後卻突如其來，又以耕者有其田政策作為佃農救贖而結尾。[101]

中央書局生產這樣的內容，其實相當弔詭。因為在當時書局董事會的重要成員中，就包含大雅張煥珪、霧峰林雲龍等中部大地主，而 1949 年起到 1950 年代的土地改革政策，對這些人的利益影響很大。書局出版邱淼鏘《十年拾穗》的這一年，林獻堂就收到攀龍的家書，信中抱怨因土地改革政策、家中財產分配影響，「現在兒無一寸地所有，亦無銀行公司之股份」。[102]

而且，縱使這些地主可能在議會中、檯面下動用各種社會資源與官方斡旋，但是表面上，往往也必須在主動或被迫的情勢中，做出迎合當政者的政治表態。[103]例如，1949 年，張煥珪就曾代表臺灣省地方自治協會臺中縣分會，聲明擁護省政

---

100 邱淼鏘，《十年拾穗》，頁 51。

101 邱淼鏘，《十年拾穗》，頁 71-88。

102 林獻堂著、許雪姬編註，《林獻堂日記（廿七）一九五五年》（臺北：中央研究院臺灣史研究所、中央研究院近代史研究所，2013），頁 145。

103 根據學者研究，1949 年時，臺省地主一時受懾於隨國府敗退而來的共黨威脅，所以對三七五減租政策的反抗聲量不大，不過在耕者有其田政策制定時期，地主們就能較有意識地與官方斡旋，爭取自身權益。參閱廖建豪、瞿宛文，〈兼顧地主的土地改革：臺灣實施耕者有其田的歷史過程〉，《臺灣社會研究季刊》（臺北）98（2015 年 3 月），頁 69-145。

府的三七五減租政策。[104] 因此，〈草嶺潭〉這樣的小說，又是一個例子，反映出戰後中央書局所佔文化位置的複雜脈絡。

上述張深切、洪炎秋、林攀龍、邱淼鏘等作者，他們在思想或價值觀上所呈現的歷史延續性，乃至文化位置的複雜性，主要是透過「政權轉換下社運精神的繼承」，或是「本土族群對外來統治者的肆應」這些脈絡而突顯出來。不過這種複雜性還有另一面，可以透過外省族群與中央書局的連結關係而反映出來。也就是說，中央書局不只反映臺籍菁英的思想，也協助塑造了外省族群在臺灣的文化活動。

（三）外省籍文人的學術論爭

在徐復觀出版《學術與政治之間》之前，中央書局已曾於 1954 年以油印的方式協助魯實先發行《殷曆譜糾譎》，同時也負責經售此書。事實上，魯實先之所以在中央書局印行此書，就是透過徐復觀的介紹。以下先介紹徐、魯二人背景，再探討他們與中央書局的連結，反映了何種歷史脈絡。

徐復觀，中國湖北浠水縣人。1930 年入日本士官學校步兵科，1932 年返回中國，參與軍旅。1943 年，因撰寫關於共區延安的考察報告，受到蔣介石賞識，受任命為軍委會少將高級參謀；1945 年任蔣氏隨從秘書，1946 年以陸軍少將退役。1949 年抵臺中，往後在此二十年，與臺籍文人莊垂勝、洪炎秋、張深切、張煥珪、楊逵、葉榮鐘等人都深有交情；同年在香港創辦《民主評論》。1955 年開始任教東海大學中文系，嗣後又任系主任，1959 年卸任。[105]

魯實先，中國湖南寧鄉縣人。自學成家，1942 年任復旦大學中文系教席，1946 年回鄉擔任靳江中學校長。1951 年來臺，曾任教於嘉義中學、臺中農學院、東海大學，1961 年起擔任臺師大國文系教授，直到 1977 年去世。[106] 魯實先在 1945 年撰成《殷曆譜糾譎》，針砭董作賓（1895-1963）的名著《殷曆譜》。來臺後，又陸續在 1954 年到 1955 年間，與時任藝文印書館總編嚴一萍（1912-1987）就

---

104 《公地放領在臺灣特稿》（1948 年 12 月 23 日），「臺灣省政府地政處」檔案（南投：國史館臺灣文獻館藏），典藏號：009-00355。

105 徐復觀生平簡述，參閱謝鶯興編，《徐復觀教授年表初編》（臺中：東海大學圖書館，2017）。

106 魯實先生平簡述，參閱魯傳先，〈魯實先先生行誼略述〉，收於國立臺灣師範大學國文系所、中國文字學會主辦，《魯實先先生學術討論會論文集》（臺北：國立臺灣師範大學，1993），頁 204-212。

《殷曆譜》相關問題在報刊上公開辯論。[107] 1954 年中央書局經售的《殷曆譜糾譑》油印本，就有魯氏後續增補的對論敵的回應。

徐復觀曾在 1978 年所寫的悼念文章中說，魯實先跟他一樣，「因為沒有讀過大學，在學術界中沒有師友之助，不能加入到任何幫派。所以他只好到一家中學教書。我找到一位先生出錢，把他的殷曆譜糾謬〔譑〕重印，以免埋沒。」[108] 由此可見，魯實先與中央書局的合作關係，是由徐氏居中牽線。而徐復觀之所以促成此事，也不是單純要成人之美，從這段悼文所謂兩人都「不能加入到任何幫派」云云，可見他意有所指。這是我們探究徐、魯二人與中央書局的關係時，最須注意的背景。

不少關注徐復觀戰後動向的學者都指出，1949 年落腳臺中的徐氏，在政治、學術兩個場域都有「邊緣化」的傾向。綜合而言，學者認為在 1950 年代，徐復觀的思想與充滿黨國意識形態的儒學論述，乃至批判傳統的西化論述，都顯得扞格不入，這也是徐復觀與臺籍文人惺惺相惜的情感基礎。[109]

另外，徐復觀強調「義理之學」、「道德實踐」是研究中國傳統思想的核心目標，這種立場與當時以史料考據為重的一派學者也頗有衝突。[110] 更何況，這派學人包含了當時聲望崇隆而具有資源優勢的胡適（1891-1962）、傅斯年（1896-1950）、董作賓、毛子水（1893-1988）等人，這就加深了徐氏因疏離而起的「感憤之心」。[111]

上述徐復觀與胡適、傅斯年等人在學術與文化觀點上的爭執，似乎得到莊垂勝很深刻的支持。徐氏在悼念文章中，就聚焦在莊氏對中國傳統文化的推崇，還有因西化論述而起的感慨。此文引述到莊氏的意見表示，戰時臺人在日人壓力下，

---

107 陳廖安，〈董、魯殷曆論辨考實：〈一論《殷曆譜糾譑》後記〉的檢討〉，收於國立臺灣師範大學國文系所、中國文字學會主辦，《魯實先先生學術討論會論文集》，頁 188-203。

108 徐復觀，《徐復觀雜文：憶往事》，頁 198。

109 楊儒賓，〈徐復觀與臺中學人〉，頁 505-506；高焜源，《徐復觀思想研究：一個臺灣戰後思想史的考察》（新北：花木蘭文化出版社，2015），頁 69；廖啟余，〈論戰間〔1949-1958〕的徐復觀〉，頁 8-12、46。

110 徐復觀，《學術與政治之間（乙集）》（臺中：中央書局，1957），頁 176-194。

111 黎漢基，〈論徐復觀與殷海光：現代臺灣知識分子與意識形態〉（香港：香港中文大學研究院歷史學部哲學博士論文，1998），頁 203-205；黃俊傑，《東亞儒學視域中的徐復觀及其思想》（臺北：國立臺灣大學出版中心，2010），頁 10、17-26。

不敢談論中國文化，戰後原以為可大肆復興中國文化了，而官方卻又為了發展「現代化」，把中國文化視為「落伍的東西」，要加以取消；「日本人要我們忘記中國的文化，內心裡認為中國文化對我們是有價值的。而我們祖國的先生們，希望我們忘記中國文化，公開地是認為中國文化對我們是沒有價值的」。[112]

莊垂勝在這樣的思想基礎上，很自然地跟徐復觀一樣，把胡適等人視為對立的一派，他在病中向徐氏問及一篇談五四運動的文章：「事實，觀點，都不對。你認不認識這位先生？也是胡派嗎？」[113] 如此措辭，很能表現出莊垂勝的思想立場。

不過對本文來說更關鍵的是，中央書局作為一個代表臺中文化人集體意志的組織，如何與徐復觀的文化觀點產生連結？在徐氏的紀錄中，曾提到莊垂勝的想法：「願以過去為創辦中央書局而到各地講演的方式，展開一個中國文化的運動」，也曾想請徐氏「主持編一套真正足以代表中國文化精神，可資一般人教養之用的叢書，由中央書局出版」。[114] 由此可見，一直到1950年代，即使莊垂勝已經刻意遠離政治，中央書局仍然是他推行理念的一項有用資源。

另外，徐復觀夫人王世高所編的年表記錄到：「在臺中居住長達二十年，與莊垂勝、張深切、張煥圭〔珪〕、葉榮鐘、郭頂順、林培英、洪炎秋、洪耀勳、楊逵、林雲鵬諸先生建立了真摯的友誼。」[115] 這段文字所提到的人名，大多與中央書局關係密切。除了前文已經提過的以外，葉榮鐘、郭頂順（1905-1979）、林培英（1907-1975）、林雲鵬（1920-?）也曾任書局董事或理監事。[116]

因此，當徐復觀在《學術與政治之間》的序言中說「中央書局的朋友，常要把我已經發表過的零篇文字，彙印一部分，最近我始以感激的心情加以接受」、「繼『學術與政治之間』的甲集後，又選印出這部乙集，完全是由於中央書局的朋友們的好意」。[117] 綜合上述紀錄來看，《學術與政治之間》的內容，應該很能

---

112 徐復觀，《徐復觀雜文：憶往事》，頁146。

113 徐復觀，《徐復觀雜文：憶往事》，頁149。

114 徐復觀，《徐復觀雜文：憶往事》，頁146。

115 王世高、曹永洋，〈徐復觀先生年譜〉，收於曹永洋編，《徐復觀教授紀念文集》（臺北：時報文化出版企業股份有限公司，1984），頁564。

116 〈中央書局　昨股東會〉，《臺灣民聲日報》，1955年3月1日，第5版；〈中央書局　開股東會〉，《商工日報》，1956年2月28日，第5版。

117 徐復觀，《學術與政治之間（甲集）》（臺中：中央書局，1956），自序，頁1；徐復觀，《學術與政治之間（乙集）》，自序，頁1。

得到莊垂勝與中央書局同人的支持。

《學術與政治之間》所收錄的文章中，有多篇談論到傳統與西化、考據與義理等議題，包括：〈文化精神與軍事精神〉、〈文化的中與西〉、〈中國知識分子的歷史性格及其歷史命運〉、〈三十年來中國的文化思想問題〉、〈兩篇難懂的文章〉、〈答毛子水先生的「再論考據和義理」〉、〈考據與義理之爭的插曲〉諸篇。

徐復觀在〈三十年來中國的文化思想問題〉中提到，胡適等人「整理國故的目的，乃在證明『國故』之一錢不值⋯⋯以便為科學開路」。[118] 徐氏認為，傅斯年與史語所正是這項工作的主要承擔者：

> 他們採取最狹隘的實證方法，首先否定文化中的價值觀念，所以認為仁義禮智等是人造的名詞，在研究過程中要與他們絕緣。名詞——概念，都是人造的；人類文化的成就，總是要通過概念而表現出來。傅氏既否定人造的名詞，于是它自然承認「材料就是史學」。在傅氏這一方針之下，歷史語言研究所，除了考古學及語言學有相當的成就外，其他的工作，大體上只好停頓在文獻校勘之上。[119]

由這段引文表現的態度，再綜合前述莊垂勝乃至中央書局同人對徐復觀的支持立場，可以說，中央書局的文化觀點，與當時位居學術中心的史語所也是互相扞格的。這就是中央書局為魯實先印行《殷曆譜糾譎》的背景。

魯實先對董作賓、傅斯年的不滿，從中國大陸延燒到臺灣，而且從一開始比較單純的學術議題上的論爭，演變為跟學術風度有關的衝突。[120] 先是董作賓在1941 年與魯實先通信，針對自己正撰述中的《殷曆譜》的相關問題向魯氏請教。魯實先在回信中，對董作賓的研究方法頗有疑義，董氏又回信辯護，此後魯氏未再回信。不料，1945 年《殷曆譜》出版時，傅斯年寫了一序，說到：

> 彥堂之甲骨學，並世所尊。後生初學者，若不挺身以沽勇，何術自見？此

---

118 徐復觀，《學術與政治之間（乙集）》，頁 143。

119 徐復觀，《學術與政治之間（乙集）》，頁 143。

120 關於魯實先與《殷曆譜》相關論戰的始末簡述，參閱陳廖安，〈董、魯殷曆論辨考實：〈一論《殷曆譜糾譎》後記〉的檢討〉，頁 188-203。

> 如話本唐僧取經，到處逢怪力亂神，欲獲一臠之割也。必評衡此書之全，則有先決條件在。一、其人必通習甲骨如彥堂，二、其人必默識曆法如彥堂，三、其人必下幾年工夫，然此絕無之事也。[121]

魯實先看了這篇文章，隨即以〈讓傅斯年殷曆譜序〉回應：

> 以治學之態度言，則殊乖大方。以學術之大公言，則極嫌壟斷。此類含沙射影之詞，漫無理實。若為泛指，本可不辯。徒以數年以來，肯正言董君之謬者，僅不佞一人，世所指名，無可隱諱……夫無術自見，尚屬一己之私，謬說流行，實殽是非之正。然則愚欲無言，義不獲已。今就傅序，謹申尨詞，先破卮言，後張理實。若夫詳評董著，請俟異時。[122]

此後數年，魯實先遂針對《殷曆譜》詳細批判，於 1951 年完成《殷曆譜糾譎》全書。書成之後，沒有付梓，倒是先得了教育部甲種學術獎金。[123] 1953 年，教育部編纂民國 43 年國民曆，後附「中國歷史年表」，以董作賓的研究成果為基礎，表列上古史年代，但官方又主動請教魯氏意見，並加以訂正。[124]

魯實先對董作賓學術的訾議，不只是挑戰董氏個人，也是對中研院史語所聲望的挑戰。在 1945 年的〈讓傅斯年殷曆譜序〉中，魯實先就曾批評傅斯年、董作賓等人以公帑收藏甲骨卜辭，「幾及廿載，既不拓印，又禁傳鈔……假公懷私，無或勝此」，甚至 1954 年印行《殷曆譜糾譎》時，仍繼續增補附註來批評這點。[125] 1950 年代，董作賓對殷商年代的考定成果，已是學校教科書的基本憑據；[126] 魯實先仍在徐復觀主辦的《民主評論》上，發表他對董氏學術的批評。包遵彭就說：

> 近兩年來，董氏所考定的古代年數，已經瀰漫了自由中國。加以《大陸雜

---

121 轉引自魯實先，《殷曆譜糾譎》（油印本，1954），頁 325。

122 魯實先，《殷曆譜糾譎》，頁 325。

123 魯實先，《殷曆譜糾譎》，頁 334；嚴一萍，《續殷曆譜》（臺北：藝文印書館，1955），頁 118。

124 魯實先，〈答教育部問「中國歷史年表」〉，《民主評論》（香港）5: 4（1954 年 2 月），頁 17-23。

125 魯實先，《殷曆譜糾譎》，頁 326。

126 根據包遵彭的評論，「郭廷以、勞榦等所主編的高級中學《歷史》第一冊，初級中學《歷史》第一冊，初級職業學校《歷史》第一冊，關於商代年數，都是根據董氏的《殷曆譜》」。參閱包遵彭，〈論魯氏殷曆譜糾譎〉，《幼獅月刊》（臺北）2: 6（1954 年 6 月），頁 6。

> 誌》的鼓吹，中央研究院同人的附和，久而久之董氏所考定的年數，必然也會成為眾所公認的定論。然而在這一倡百和之下，魯氏在《民主評論》所發表的兩篇文章……對董氏所有的立論，作毫不留情的全面批評，而且對這位二十多年以來，舉世所崇信的甲骨學權威，簡直視同蔽莛。這真是出人意外！[127]

包遵彭所說《大陸雜誌》的鼓吹，指的就是嚴一萍聲援董作賓、反駁魯實先的論述。事實上，嚴一萍在看過《殷曆譜糾譎》後，致書教育部長張其昀，直言教育部對魯實先意見的接受，「不免蹈輕視學術，抑且輕視中央研究院之嫌」。[128] 徐復觀也說：

> 中央研究院歷史語言研究所有兩張王牌，一是李濟之先生的田野報告，一是董作賓先生的甲骨文，這都是得到國際承認的。董先生最得意的是「殷曆譜」，等於是史語所的大半塊招牌。但魯先生寫了「殷曆譜糾謬〔譎〕」，把董氏駁得體無完膚……這當然引起史語所傅斯年先生的憤怒，痛加醜詆。但奇怪的是，對魯先生所糾之謬，史語所始終沒有作針鋒相對的答覆。[129]

由這些言論可以發現，魯實先對董作賓學術的批評，很大程度上，是被時人視同為對中研院聲望的貶損。徐復觀把魯實先的批評說成是對「史語所的大半塊招牌」的破壞，嚴一萍則說魯氏意見是「輕視學術」、「輕視中央研究院」，這兩種意見雖然一正一反，但卻是來自同一個脈絡。

總之，徐復觀、魯實先與史語所學人的分歧，不僅止於研究方法與觀點的不同，其背後更隱含與當政者關係的微妙動態。徐氏雖然曾經參贊層峰，但他的民主理念，還有以此理念為底蘊的儒學論術，也逐漸與黨國儒學的意識形態脫節，導致他在國民黨統治下的學術環境中相對邊緣化。同時，魯氏以自學成家的背景挑戰主流學術權威，也反映出一種知識上的「反叛」姿態。他們的學術主張和發聲，實際上成為對當權的學術（實證考據）與政治（黨國式的科學觀與民主觀）

---

127 包遵彭，〈論魯氏殷曆譜糾譎〉，頁 6-7。
128 嚴一萍，《續殷曆譜》，頁 117。
129 徐復觀，《徐復觀雜文：憶往事》，頁 197。

共謀結構的抗衡。

換句話說，中央書局站在推崇中國傳統文化的立場上，間接地參與了外省籍學人由學術、文化觀點歧異而導致的派系之爭。因此，這裡也隱約展現出臺中在地文人社群，與 1949 年遷臺的統治集團、學術中心之間，存在一種整體性的張力。徐復觀、魯實先在中央書局的協助下所彰顯的，是文化觀點上的張力；張深切、洪炎秋在二二八事件後迫切地自我辯白的心境，是政治層面的張力；林攀龍、邱淼鏘堅守在地教育崗位，並在作品中反映人格與鄉土認同的連結，乃至弔詭地折射了土地改革政策對臺籍地主、文人社群的影響，這是社經與族群議題上的張力。

進一步說，中央書局與徐復觀、魯實先之間的互動，也反映了書局在知識場域中站位的主動性與策略性。書局作為中部地區的重要文化平台，不僅促成了臺籍文人與外省學者的聯繫，也為邊緣化的知識分子提供了發聲空間。因此，我們可以將上述作品的出版、發行，看成中央書局同人用來樹立自身價值觀與思維立場的作為。而且他們展現立場的對象，也不只是面對學術社群，還應該是面對 1947 年二二八事件、1949 年國民黨中央政府遷臺後，凌駕臺灣的巨大黨國體系，還有在黨國體系的框架中塑造的文化論述。

不過，中央書局文人與徐復觀的合作關係，是否表示雙方的文化思想與面對局勢的情感態度毫無差異？值得進一步探討。要在這樣的脈絡中，我們才能更具體而準確地，解析張深切、徐復觀的儒學論述，在中央書局社群中所佔的思想位置，以及他們的立場差異。

四、張、徐儒學論述的思想位置與立場差異

張深切與徐復觀，是二二八事件以後，最重要的兩個撰著儒學論述的中央書局作者。事實上，徐復觀不但讀過張氏的《孔子哲學評論》，也曾暗示過自己對這部作品的想法：「認識深切不久，他便送我一部研究孔子哲學的大著，應該算是他在這一方面的試作。」[130] 其中「試作」二字，似乎顯示出徐氏對該書內容有所保留的態度。這種態度並不令人意外，因為張深切對儒家思想的論述角度，確

130 徐復觀，〈一個「自由人」的形像的消失：悼張深切先生〉，頁 7。

實與徐復觀大相逕庭。本節將提出兩個例子，來說明張、徐儒學的差異，首先是對荀子學說的立場，其次對董仲舒思想的評論。最後指出，雙方的差異如何反映在中央書局的思想脈絡上，並顯示出彼此立場的相對位置。

（一）荀學立場

針對荀學，徐復觀指出，荀子「太偏重在政治方面，不僅縮小了人文活動的範圍，並且他所強調的人文的禮治，反而成為人文精神的桎梏……儒家精神，因荀子而受了一大的曲折，則亦不容諱言」。[131] 不過，徐氏認為孔孟其實也不反對禮治，荀子與他們的差異，在於荀子將孔孟「內在化」的禮——孔子特別重視政治上的「禮讓」、孟子則進一步將禮說成「恭敬之心」、「辭讓之心」——「推到外面去，使其成為一種外在的東西，一種政治組織的原則與工具」，而這是孔孟不曾有過的想法。[132]

追根究柢，徐復觀認為問題出在：荀子「說性是惡，於是道德不能在人的本身生根，禮也不認其係出于人的內心的要求」，因此荀氏的禮其實是「建立於利害爭奪比較之上」。[133] 最後引申結論：「今日淺薄偏激之徒，以道德為玄談，輒欲驅逐道德于政治生活之外，此乃低級極權思想之變相，以此追求自由民主，真可謂南轅北轍了」。[134]

相較於徐復觀「揚孟抑荀」的傾向，張深切則偏向「揚荀抑孟」。箇中原因，最重要的就是在「重視人類自然慾望」這種態度上，張氏與荀子的契合度很高。張氏談人性，原本就喜歡從人類自然慾望的角度出發，在《我與我的思想》有一「副篇」談的就是「食色性的問題」。張氏在此文認為「人生最重要的問題，莫過於衣食住，除此之外，第一不可缺的就是色慾的調和」，又因為「沒有性，便沒有生育」，所以「『性』不一定要居在衣食住之下」，而「儒家們大體都以為『仁義』纔是聖道，唯行仁義始能入聖」，其實「儒家不曉得人是什麼？性是什麼？因無社會科學思想，就是他們自己所奉的仁義是什麼？也摸不清……現在的

---

131 徐復觀，《學術與政治之間（甲集）》，頁 154。
132 徐復觀，《學術與政治之間（甲集）》，頁 160。
133 徐復觀，《學術與政治之間（甲集）》，頁 169-170。
134 徐復觀，《學術與政治之間（甲集）》，頁 171。

仁義，已成為小人的口頭禪而已了」。[135]

〈食色性的問題〉是以「色慾」說「性」，在《孔子哲學評論》中，張深切又特別在「本性」的層面上指出：「性可以說是『道德』的本體（此道德係指老莊所言之道德，並非仁義道德之道德）」，而人類「之所以異於禽獸者，並非他特有『仁義禮智信』的天賦，而是他特有超越萬物的理性」。[136] 因此張氏認為，雖然荀子的性惡論是過於「獨斷」、「輕率」的說法，但是比起以「仁義禮智」為人類本性的孟子來說，荀子以「利欲」、「理性」為人類本性，「似乎比孟子的性善說較有價值，過去對政治與法理方面，也不無多少的貢獻」。[137]

而且，因為張深切特別強調「客觀」、「理性」的學問態度，所以這也是他評論孟荀高下的重要標準。他認為孟子之尊孔，是「只為尊崇而尊崇，為讚揚而讚揚，純粹出於主觀」，而荀子之尊孔，是「以主義思想配合於孔學，立於儒道闡弘孔子的學說；雖以主觀推崇孔子，但其方式卻採取客觀的態度」。[138]

另一個值得注意的觀點，是張深切特別重視荀子與老莊思想的親近性。他指出《荀子》書的〈宥坐篇〉、〈子道篇〉很有老莊的色彩，並且認為「荀子的文體不僅近似於莊子，則思想亦頗有接近的地方」。[139] 這很可能是就「客觀」、「理性」的態度而言。因為在他眼中，老、莊都有這種特色：「老子的似乎稍屬客觀的、科學的；而孔子的是稍屬主觀的、觀念的。前者比較重理智，後者比較重情感」、[140] 「孔子根據歷史文化與倫理觀察人生，故不重視天道（自然）與人性；老莊根據自然與進化觀察人生，故重視天道與人性」。[141]

有趣的是，徐復觀的學術對頭傅斯年，也與張深切一樣屬於「揚荀抑孟」這一派。王汎森指出，傅氏在《性命古訓辯證》闡釋了一種「反內省的道德哲學」，「傅斯年論證說……孔子的人性觀反映了普通人的現狀，並強調只有在學習之後人們才能擁有美德。人生而性善的論調對孔子是陌生的；而荀子的學說與孔子的

---

135 張深切，《我與我的思想》，頁 82-83。

136 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》（臺北：文經出版社有限公司，1998），頁 162-163。

137 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 163-165。

138 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 172。

139 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 176。

140 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 269。

141 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 410。

血緣關係要接近得多」。[142] 這種反對內省式道德哲學的傾向，與五四運動一代對科學實證知識論的愛好，有密切的關係。[143] 再者，張深切旅居北平的時期（1938到 1945 年），正好與傅斯年撰述《性命古訓辯證》的時期（1937 年到 1940 年）有交集，[144] 就地緣關係與社會氣氛而言，張氏很有可能也深受相關思潮影響。

不過，我們也必須注意，傅斯年之所以反對主流傳統的內省式道德哲學，說到底是要挽救國家民族的頹敗。但是在張深切身上，卻不一定如此。張氏雖然「揚荀抑孟」，但這個觀點只是他推崇老莊「重視天道與人性」的思想體系中，一個邏輯上的必然結果。

而且張氏對老子「自然主義」、莊子的「超然主義」[145] 的推崇，說到底，還是出於對戰後黨國政治的抗議姿態。關於這點，我們在《孔子哲學評論》全書的結尾，可以見到端倪。張深切在此處同時引用《莊子・人間世》「名也者，相軋也。知也者，爭之器也。二者凶器，非所以盡行也」、愛因斯坦（Albert Einstein，1879-1955）「強烈反對美國國會的委員會，調查美國科學家、教育家的政治信仰」相關言論。張志相就指出，這是張深切藉由「表達保生養全之道」，「間接嘲諷了時局」，同時也「對臺灣言論思想、學術著作的控制情形表達不滿」。[146]

由此可見，張深切強調從「科學／理性／客觀」與否，來評價中國哲學的論述，其實與他的政治立場關係密切。關於這點，我們還可以從張氏與徐復觀對董仲舒思想的論點差異看出來。

（二）董仲舒思想評論

張深切在《孔子哲學評論》談完荀子，下面緊接著評論「秦漢儒家」。在這一章中，張氏仍維持一貫的思想原則，從「知識學」之有無出發，來評論儒家：

142　王汎森著、王曉冰譯，《傅斯年：中國近代歷史與政治中的個體生命》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2013），頁 167。

143　王汎森著、王曉冰譯，《傅斯年：中國近代歷史與政治中的個體生命》，頁 155-160。

144　根據王汎森的說法，傅斯年是從 1937 年開始《性命古訓辯證》的撰述計畫，參閱王汎森著、王曉冰譯，《傅斯年：中國近代歷史與政治中的個體生命》，頁 155、169。而該書則是在 1940 年，由長沙的商務印書館出版，參閱〈性命古訓辯證〉，「中央研究院歷史文物陳列館」，下載日期：2024 年 11 月 6 日，網址：https://museum.sinica.edu.tw/exhibition/71/item/758/。

145　這是張深切為老莊哲學所創的分類，參閱張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 365。

146　張志相，〈張深切及其著作研究〉，頁 107。

> 吾人固不敢否認孔子的偉大，但同時亦不能否認儒家誤族誤國的罪戾。他們自己無知識學，而厭惡知識學，而極端排斥科學，以為知識科學都是異端，學不得的，學之則恐失之儒家的體面。他們相信仁義可以勝過一切，只學仁義，誦古文，守古制，讚頌堯、舜，口稱文、武，尊崇孔子，學干祿，就算畢業儒學，就可以做官……凡有膽敢反抗儒學者，即視為叛逆，訴諸當局，加以嚴厲的取締。因為儒學即是帝王學——官府信奉之學；故凡反抗儒家，則等於反政府，反抗政府者，盡可以鳴鼓而攻之，格殺勿論。[147]

所謂「知識學」，在張深切的觀念中，是指「注重科學」，或是有比較強烈的知識論興趣、著重討論語文邏輯的學者，「如老莊、楊朱、墨翟，或惠施、公孫龍、桓團等人都可以稱為知識學派的代表」。[148] 應該注意，張氏聚焦批判的顯然是「誦古文，守古制」的「官府信奉之學」，而對儒教源頭的孔子還留有餘地。不過，張氏在行文間，卻有將孔子之後歷代儒家都納入批評對象的傾向。「獨尊儒術，罷黜百家」的董仲舒，當然是張氏心目中應該被批判的頭號人物。

在張深切的論述中，董仲舒這個定「無科學」、「無知識學」的儒家體系於一尊的人物，本身就是發揚這種學術路線的大儒。張氏指出，董氏的人性論試圖「融合孔、孟、荀」，主張性本身其實無善惡；並且，董氏認為「善如米，性如禾。謂：禾雖出米，而禾並非米」。對此，張深切評論「實可謂深得論性的要領」，但問題在於：

> 研究人性的重點，不應置於善惡，而應置於性的本質，否則吾人無法認識性之為何物。吾人欲認識性的目的，是在欲率性修道，使某種性有某種的用處與發展——使某種性有某種的用處與發展——如果不然，雖則極端褒獎人性之善亦無補於事，雖痛斥人性之惡亦無所用處。儒家不以科學方法研究人性，只立於善惡之端，談仁義，講道理，是以費二千餘年未能解決此項問題。此為中國學術界最可悲可恥之事。[149]

---

147 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 180。

148 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 79。

149 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 189-190。

另外，對於董仲舒著名的陰陽五行、天人感應之學，張深切也認為董氏「不從科學去研究，而只學人之學，云人之所云，故他未能展開其科學性的理論」。[150] 總之，張氏指出，董仲舒秉持著這種「不科學」的態度來獨尊儒術，「董氏之貢獻於儒家，可謂偉而且大」。[151] 進一步說，這種對孔子之後儒者的不滿態度，使張氏更願意在老莊之間尋覓思想歸宿，他在《我與我的思想》中說：

> 莊子的人生哲學與辯證法，不僅為中國哲學界創立了無比的高峰，就是在現代也很罕見其類例。至於老子的學說，那就可謂直窮宇宙之本體，妙萬物而為言。他不但是中國哲學的開祖，同時我還要肯定他是世界上最偉大的哲學家之一。[152]

這種態度，其實早在張氏的北平時期就已確立，在〈中國哲學的路線〉一文，他認為老子哲學「纔是中國的正統哲學，將來我們的哲學必須建築在老子哲學的路線上，中國的學術思想纔能健全發展，國家也纔能有此而復興」。[153]

不過，上述張氏的儒學觀點，在徐復觀的立場，恐怕都難以苟同。徐復觀更傾向從「人文精神」切入，評論董仲舒的功過。徐氏認為，「六藝之科，孔子之術」，「代表了當時整個的歷史文化，其本身即係匯集百川，富有含容性」，所以：

> 儒家的人文精神，即係以整個人文為對象；其基本用心，亦只是想建立「把人當人」的社會，絕非一偏一曲的諸子百家所能比。所以定儒術為一尊，實際等於今日之信奉自由民主，而不獎借極權法西斯一樣……今人不從這種大關鍵處來了解董生乃至整個儒家在歷史中之地位，這只說明今人對其自身之命運，尚缺少真正之自覺而已。[154]

循著這樣的思想路線，徐氏批評五四運動以後的學術風氣：

---

150 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 193。
151 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 196。
152 張深切，《我與我的思想》，頁 31。
153 張深切，《我與我的思想》，頁 168。
154 徐復觀，《學術與政治之間（乙集）》，頁 105-106。

> 「反古」而實被「古」裹脅得更緊。則中國思想界今日之荒涼狀態，亦非偶然。但在此種情景之背後，實藏有專制政治之莫大壓力；所以這種人，對社會，對政治，幾無不採取逃避態度；對人生，幾無不走向自然主義，虛無主義，達達主義（Dadasism）之路。因此中國思想的發展，表現上是受了儒家「古」的觀念的束縛，實際依然是受了政治專制的壓迫。[155]

這一段話，雖然主要是為了批判「反古」的學術風氣，不過卻恰好切中張深切的儒學視角。因為，張氏對董氏儒學「不科學」、「主觀主義」的批評，其實也與他的政治意見連成一氣。對於董仲舒「正其誼，不謀其利，明其道，不謀其功」的名言，張深切批評：

> 何為「義」、「誼」、「道」？雖孟、董本身亦未必盡能了曉，何況他人耶？希忑拉（註：即今人所說之希特勒）、墨索里尼、東條英機等人平素未嘗不極言正義人道，如其所言可以為範，則吾人不敢復言正義人道矣……此種思想可謂極端觀念化的主觀主義。[156]

我們由張深切對董仲舒「主觀主義」的批評，乃至對這種學術路線演變為政治極權主義的憂慮，回顧徐復觀的意見，就可以看出徐氏其實頗能透視張氏的思想脈絡。不過，現今對臺灣戰後白色恐怖略有認識的人，大概都不免疑惑：徐復觀筆下所謂「今日之信奉自由民主」與「極權法西斯」，差距幾何？恐怕不會很大。由此可以想見，張、徐儒學論述的差異，很有可能，還是奠基於雙方對現實政治的不同反應。這個基礎差異，恐怕也是造成他們的立場在思想光譜上位置有別的原因。下文就進一步分析這點。

（三）儒學論述的思想光譜

透過前面兩小節對張深切、徐復觀儒學論述的比較，再綜合本文第三節所呈現的各種專書思想解析與社會脈絡，我們隱約可以看到包含出版方中央書局在內，戰後初期到五〇年代臺灣儒學論述所反映的思想光譜。

---

155 徐復觀，《學術與政治之間（乙集）》，頁117。

156 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁197。

應該先指出，以莊垂勝為首的中央書局主事者，對徐復觀立場的支持、對實證考據派——在徐氏的眼中，就是以胡適、傅斯年領導的史語所為首的一派——的不滿態度，確實是相當明顯的。換句話說，中央書局同人對中國傳統文化、儒教價值的確有比較強烈的同情心理。然而這種同情心理的內在結構，是否與徐復觀完全相同？這是值得玩味的議題。事實上，張深切的儒學論述，可能就是中央書局同人對儒教傳統的同情結構中，與徐復觀相異的一個重要面相。

上述這點，我們可以從張深切、徐復觀、史語所／實證考據派三方觀念所呈現的複雜交集來說明。就像本節展示的，在五四風氣的影響下，張深切與實證考據派的相似處，在於強調「科學」的治學態度，但他們的相異處，就在對黨國政治的抗議與否。實證考據派與徐復觀的相同處，在於他們都對中國的民族復興有根深柢固的期盼，只是如何透過學術研究事業達到這個目標，雙方大相逕庭。

張深切與徐復觀的異同，必須仔細分疏。就學術論述的層面來說，雙方雖然有前述的種種差異，但就核心關懷而言，仍有相似之處，這點表現在他們對「人文精神」、「人性」的重視態度上。徐復觀的著述，很早就十分有自覺地以「人文精神」為論述核心。1950 年 5 月，徐氏將日人三木清（1897-1945）的〈人間主義概論〉翻譯為〈西方人文主義的發展〉一文，發表在《理想與人生》雜誌上。根據這篇文章，現代人文主義有以下三個重點。[157]

首先，「重視人的尊嚴和人的品位」，而且是把人性視為與人造物對立，是應該被解放的「自然」。而且由於尋求解放常常是「大眾對於少數特權階級者之事」，所以人文主義的「本來精神」，「不能不站在民眾的一方面」。其次，人文主義強調的是「人的形成」，是「站在行為的立場」，因而進一步重視「教養」：「人文主義重視文化，但不能是單純的文化主義。人的解放，才是最重要的問題。然而人文主義者，堅信文化是形成人的品位的；反對單純的政治主義，對於破壞文化的野蠻，常站在擁護文化的立場。」[158] 復次，人文主義者「重視個性……承認各民族的文化，各有其個性。然而相信既可從包容各種個性的民族中，而出現統一的國民的文化；則乃可以想見包含有各民族之個性而超越之的世界文化的出

---

157 歸納自徐復觀著，黎漢基、李明輝編，《徐復觀雜文補編第一冊：思想文化卷（上）》（臺北：中央研究院中國文哲研究所籌備處，2001），頁 71-78。

158 徐復觀著，黎漢基、李明輝編，《徐復觀雜文補編第一冊：思想文化卷（上）》，頁 75。

現」。[159]

從上述三項重點看來，徐復觀與張深切的儒學論述，都深具人文主義精神。徐復觀強調「人格尊嚴」在儒學中佔有核心位置，並將此人格尊嚴視為解決中國政治與文化問題的起點。因此，就政治理論的層面來說，徐氏的儒學論述遂逐漸與黨國儒學的意識形態脫節，[160] 進而削弱儒學成為政治工具的可能性。同理，張深切對老子「自然主義」、莊子「超然主義」、「天道（自然）與人性」等哲學論述的強調，乃至對極端政治的焦慮感，其實仍與徐復觀有相近的人文精神關懷。

不過，政治現實對張、徐兩人的著述活動或思想立場，仍然帶來深刻的影響。這首先表現在他們與中央書局的連結，也就是說，他們同樣具有某種遠離政治中心的邊緣化、在地化傾向。然而雙方的重要差異在於，張氏的邊緣化，與中央書局同人一樣，是經過二二八事件的衝擊後，又受國民黨政府對本土領導社群一番打壓所導致，而徐氏的邊緣化，則是源於統治族群內部的政治、學術路線差異。

進一步說，由這種脈絡差異，我們可以指出張、徐二人的儒學著述活動，分別代表了何種不同的思維模式。徐復觀的著述活動，是倚靠在戰後中國遷臺族群的文化脈絡上，所以他在《學術與政治之間》的序文中特別強調：

> 中國古聖先賢，有如孔子孟子，他們對當時君臣們的諄諄告誡，實際就是他們的時論文章。所以我認為凡事以自己的良心，理性，通過時代的具體問題，以呼喚時代的良心理性的時論文章，這都是聖賢志業之所存，亦即國家命運之所繫。[161]
>
> 人格尊嚴的自覺，是解決中國政治問題的起點，也是解決中國文化問題的起點。一個人，一旦能自覺到其本身所固有的尊嚴，則對於其同胞，對於

159 徐復觀著，黎漢基、李明輝編，《徐復觀雜文補編第一冊：思想文化卷（上）》，頁77。

160 作為與徐氏人文主義儒學的對比，我們可以參考林安梧對蔣介石《科學的學庸》的解析。林氏指出，「蔣氏的儒學顯然地帶有軍事化的傾向」。而且，雖然蔣氏推崇王陽明（1472-1529）哲學「一體之仁」的說法，但其中差別在於，陽明「是以每一個人內在的價值之源為根本」，而蔣氏「是依於蔣氏為最高的價值之源的一體，蔣氏是道體的化身，是道統的傳延者，其一體即是總體」。換句話說，蔣氏儒學是以「主義」、「領袖」為主宰的。由這一段比較可見，徐復觀從人文主義借鏡，以「人格尊嚴」為基礎的儒學，與王陽明還有相近之處。反而蔣介石的儒學，去除每一個人各自的道德主體性，以最高領袖的意見取而代之，是反人文主義的。參閱林安梧，《儒學革命論：後新儒家哲學的問題向度》，頁105。

161 徐復觀，《學術與政治之間（甲集）》，自序，頁2。

> 其先民，對於其先民所積累下來的文化，當然也會感到同是一種尊嚴的存在。[162]

因此，徐氏一方面強調自由民主、人文精神的價值，另一方面卻又在「反攻大陸」的前提下，強調鞏固政權軸心、文化正統的意識。徐氏收錄於《學術與政治之間》的〈儒家政治思想的構造及其轉進〉、〈中國的治道〉、〈政治上的識與量〉等文，都充滿濃厚的「勸諫」意味，正是上述意識的展現。

張深切的著述活動，則延續了日治中期到二二八事件之前，臺籍菁英積極爭取政治權力、實踐公民社會理想的文化脈絡；再加上戰後政權的打壓，他因此更願意伸張「不必以孔孟思想為前提」的文化思維。因此張氏才會在《孔子哲學評論》的序文中說：

> 儒教，我國歷代多奉為國教，為歷代國人所尊崇，然而也有如墨子說「儒之道足以喪天下」，莊子指孔子為「鶩萬世之患」，韓非排斥儒學為「愚誣之學」，近代學者中竟有人主張「若不打倒孔家店，中國沒有復興希望。」到底儒學的功過如何？孔學有沒有重新檢討的價值？這也是本書所要解答的問題之一。[163]

蔡榮芳曾比較過東海大學第一任校長曾約農（1893-1986）與萊園中學校長林攀龍的文化立場；他指出，曾氏當時排除林氏接任東海大學校長的舉動，顯示出曾氏與臺籍知識分子毫無交集，「疏離感（alienation）深遠」。而曾、林二人最重要的差異，在於前者「面對的是中國共產黨占據中國大陸的問題」，後者「有自己的問題——國民黨的白色恐怖、軍事戒嚴問題——和自己的想望」。[164] 當然，比起曾約農，徐復觀對臺籍文人的態度顯得極為開放；不過，徐氏與張深切在儒學論述上的差異，似乎同樣反映出戰後外省籍文人，與臺籍文人——緣於現實政治處境差異而來——的基本思維仍有所不同。

---

162 徐復觀，《學術與政治之間（乙集）》，自序，頁 3。

163 張深切著、廖仁義主編，《孔子哲學評論》，頁 64-65。

164 蔡榮芳，《知識人的想望與行徑：臺灣菁英林攀龍對上黨國嫡裔曾約農》（臺北：前衛出版社，2023），頁 346-347。

因此，如果我們想確切理解中央書局對儒教傳統的同情結構，那就必須留意到這群臺籍社會領導階層在戰後的政治處境。這種處境顯現在中央書局的出版品中，就是本文第三節末尾提到的，面對隨黨國統治而來的文化、學術、政經體制壓迫時所展現的自我價值與對抗張力。

諷刺的是，從張深切、徐復觀之間的歧異來看，將中央書局與黨國統治之間的整體張力表現得最尖銳而深刻的，正是在儒學論述的領域；而儒教傳統同時也是 1950 年代以後，國民黨政府念茲在茲，作為民族文化復興主軸而被重新塑造的主要意識形態。[165] 正如前文提過，《四書白話新解》的出版背景，就是在 1955 年以後，官方推行師範、高中學校讀經政策的時代脈絡中。這些都是顯著的例子，可以說明中央書局所生產的各種儒學相關文獻，背後可能有各種不同的考量，很難放在對儒教傳統價值的推崇框架中，一併化約詮釋。

五、結論

中央俱樂部作為臺灣文化協會的相關組織，成立於戰前的 1926 年；1927 年，俱樂部同人秉持著「普及健實之新智識學問，啟發高尚的新生活興味」的精神，成立了中央書局。這種宗旨，也與 1932 年成立的霧峰一新會，「在大眾心靈的土地上播下文化的種子」的宗旨同聲相應。林獻堂、林攀龍、莊垂勝、葉榮鐘等臺灣社會領導人物，在這兩個組織中，都曾有重要的影響力。

二戰結束到二二八事件之前，中央書局主事者仍延續一新會的活動模式，在省立臺中圖書館舉辦各種座談會與文化講座，卻也因此被國民黨情報機關視為居心叵測的陰謀團體。二二八事件之後，中央書局同人更深刻體會到政治權利、言論自由方面的壓迫，從而在大環境的壓力下，透過文學、哲學、政論類書籍的出版，希望建立自我價值與思想主體性。

上述脈絡，就是本文解析戰後初期到五〇年代中央書局思想史意義的背景。筆者探討了 1947 年到 1957 年間，中央書局出版的 10 種專書，並指出：張深切、洪炎秋的作品，明顯表露出二二八事件之後，臺籍文人自我辯白的心境；林攀龍、

---

165 參閱李威寰，《近代臺灣官方與民間儒教的論述競合》，頁 203-280。

邱淼鏘的作品，一方面延續了戰前臺灣各種文化運動的啟蒙精神，另一方面也反映了臺籍知識菁英試圖與當政者、外部環境互相適應的態度。比較特別的是徐復觀、魯實先這一對外省籍文人的作品，反映的是統治族群內部，文化觀點、學術路線方面的歧異。這種路線鬥爭，從中國大陸延續到臺灣後，在中央書局「選邊站」的情況下，又進一步在該書局的出版作業中發展。

綜合而言，上述書籍內容的生產，正表現出 1949 年以後，中央書局努力嘗試要在黨國統治體系面前，表達一種比較——相對於戰後掌握政治優勢的中國式價值與思維——能符合臺灣社會發展階段、臺籍菁英文化理想的立場。

而且，正是在上述思想網絡中，我們才能明確指認出中央書局所生產的儒學論述，有何種歷史意義。張深切與徐復觀的儒學觀點，其實也複雜地鑲嵌在戰後臺灣學術發展的議程，還有國民黨極權統治的歷史脈絡中。

張、徐二人在儒學論述上的差異，有兩大重點。首先是就學術議題而言。在人性論方面，張氏比較注重生理慾望、揚荀抑孟，徐氏比較注重道德根源的問題、揚孟抑荀。張氏對荀子的欣賞，其實與他對荀氏知識論的「客觀性」之注重相輔相成，這又得追溯到他對老莊「重視天道與人性」的「自然主義」、「超然主義」之推崇。另外，雙方在對董仲舒思想的評論上，也展現不同的視角；張氏仍然把董氏學術視為「不科學」、「主觀主義」，徐氏則強調董氏對儒家人文精神的貢獻。

其次是政治現實的影響。延續著對老、莊、荀諸子的肯定，還有對董仲舒的批評，張深切表現出與官方高舉儒教傳統的不同態度，這是有政治意義的。因為當時國民黨政府正努力建構符合其政治目標——「國家至上、民族至上」[166] ——的文化論述，而「黨國儒學」正是其中的重要成分。就此而言，徐復觀在「以儒教為反共復國中心思想」的這個立場上，其實與國民黨政府比較親近。也是在這道脈絡中，我們可以指出，張深切與徐復觀儒學論述的差異，正反映出中央書局對儒教傳統的同情心理，其中有與徐復觀十分不同的情感結構。

不過，最後筆者還是要強調，包括徐復觀著作在內，戰後中央書局的各種出版品中，一再顯露出強烈的人文主義精神。當我們看到林攀龍對臺灣民眾文化素養的期待，還有他力求紮根於同胞心靈自覺的文明啟蒙事業；邱淼鏘對底層民眾

166 這是戒嚴時期臺灣出版品上常見的標語。

的同情，還有與林攀龍相似的對鄉土社會的認同。其中蘊含的人文主義色彩，是相當明顯的。

張深切強調從自然慾望來談人性、推崇老子的「自然主義」，又模仿莊子的口吻，批評儒者：「揭揭乎，揭仁義，若擊鼓而求亡子，蹩躠為仁，踶跂為義，殘生損性，殉身亡形，而不知返，實在可憐。」[167] 種種論述，同樣是在強調人性的尊嚴、尋求解放人性的可能。更不用說，這些思想上的求索，還是在高壓的政治環境下發聲，考慮到這個背景，則張深切在對儒教的批評中所要超越的，仍是那個以政治牢籠一切的時代。

另一方面，徐復觀在深入認識西方人文主義之後，日後進一步以此為養分來詮釋儒學思想。1960 年 7 月，徐氏在《民主評論》上發表〈中國古代人文精神之成長〉，[168] 指出：「中國文化，似乎不妨稱為人文主義的文化」，但是這種人文主義，不能等同於「歐洲十五世紀前後的人文主義」。在他的論述中，中國傳統的人文主義精神，是起源於人類應對外部環境而升起的「人的自覺」；它的基底是所謂「憂患意識」，就是指中國人為了處理外在問題，而發展出一種脫離神格式宗教信仰，轉而在人心內部尋求建立德性修養上的責任感。這種仰賴人心本身道德感的人文主義，最終在孟子學說中發展成熟：「性善說成立後，然後才能真正談人格的尊嚴，才能從根本上建立人與人相互間的信賴，才能對人類前途樹立真正地信心。」[169] 這種論述，在學術層面上仍與「黨國儒學」有很大的差距。

總之，即使徐復觀的儒學論述與張深切有種種不同，他們在哲學中建立人性尊嚴的著述動機，仍是相同的。因此，當徐氏在《學術與政治之間》的序文中，稱讚中央書局「過去在日人統治之下，曾經從文化方面，表示了人類的尊嚴，祖國的尊嚴」，[170] 我們可以看到他一貫推崇的價值，還有他與中央書局同人的文化觀點，究竟是接榫於什麼地方。追根究柢，對儒教的推崇與儒學相關論述，也許只是雙方交流最方便的共有語彙，而在這些語彙之外，面對黨國統治體系的壓力，並鞏固被統治者人格的理念，才是戰後初期到五〇年代中央書局同人的思想重心；我們談書局同人與徐復觀交遊的歷史意義，也應該由此著眼，才能見其真諦。

---

167 張深切，《我與我的思想》，頁 82。

168 徐復觀著，黎漢基、李明輝編，《徐復觀雜文補編第一冊：思想文化卷（上）》，頁 142-155。

169 徐復觀著，黎漢基、李明輝編，《徐復觀雜文補編第一冊：思想文化卷（上）》，頁 155。

170 徐復觀，《學術與政治之間（甲集）》，自序，頁 1。

引用書目

《民國日報》

《自由中國》

《商工日報》

《臺灣民報》

《臺灣民聲日報》

《臺灣教育》

「軍事委員會委員長侍從室」檔案，典藏號：129-180000-4464、129-230000-0652、129-220000-2854。臺北：國史館藏。

「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0036/340.2/5502.3/18/009、A803000000A/0036/340.2/5502.3/19/007。新北：國家發展委員會檔案管理局藏。

「臺灣省政府地政處」檔案，典藏號：009-00355。南投：國史館臺灣文獻館藏。

魯實先，《殷曆譜糾譑》（油印本，1954）。

〈1945 年，〈慶祝光復大會開會理由〉〉，「數位典藏與數位學習聯合目錄」，下載日期：2024 年 7 月 10 日，網址：https://catalog.digitalarchives.tw/item/00/29/4d/bd.html。

〈1945 年中央書局印行之〈國歌〉歌譜〉，「數位典藏與數位學習聯合目錄」，下載日期：2024 年 7 月 10 日，網址：https://catalog.digitalarchives.tw/item/00/29/4b/be.html。

「臺灣書目整合查詢系統」，下載日期：2024 年 8 月 27 日，網址：https://metadata.ncl.edu.tw/blstkmc/blstkm#tudorkmtop。

〈性命古訓辯證〉，「中央研究院歷史文物陳列館」，下載日期：2024 年 11 月 6 日，網址：https://museum.sinica.edu.tw/exhibition/71/item/758/。

李威寰，〈高壓政治下的抵抗精神——中央書局與臺灣儒教文化的出版事業〉，「故事 StoryStudio」，下載日期：2022 年 2 月 24 日，網址：https://storystudio.tw/article/gushi/jung-yang-bookstore-and-confucianism。

王世高、曹永洋

1984 〈徐復觀先生年譜〉，收於曹永洋編，《徐復觀教授紀念文集》，頁 561-567。臺北：時報文化出版企業股份有限公司。

王汎森（著）、王曉冰（譯）

2013 《傅斯年：中國近代歷史與政治中的個體生命》。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

王思翔

1995 〈臺灣一年〉，收於王思翔、周夢江，《臺灣舊事》，頁 11-38。臺北：時報文化出版企業有限公司。

1995 〈戰後初期的臺中文化界〉，收於王思翔、周夢江，《臺灣舊事》，頁 76-79。臺北：時報文化出版企業有限公司。

王振勳

2010 〈啟蒙運動者林攀龍的通識教育思想研究〉，《朝陽學報》（臺中）15: 159-178。

王振勳、趙光國（主持），國立中興大學（編纂）
2008 《臺中市志·卷八：人物志》。臺中：臺中市政府。
包遵彭
1954 〈論魯氏殷曆譜糾譎〉，《幼獅月刊》（臺北）2(6): 6-11。
池田敏雄（著）、張良澤（譯）
1981 〈張文環兄及其周邊的事〉，《臺灣文藝》（臺北）73: 285-310。
何容、齊鐵恨、王炬（編著）
1948 《臺灣之國語運動》。臺北：臺灣省政府教育廳。
吳榮斌
1998 〈編輯報告〉，收於張深切著、陳芳明主編，《里程碑，又名：黑色的太陽（上）》，頁 47-54。臺北：文經出版社有限公司。
巫永福
1998 〈序〉，收於張深切著、陳芳明主編，《里程碑，又名：黑色的太陽（上）》，頁 15-21。臺北：文經出版社有限公司。
2003 《我的風霜歲月：巫永福回憶錄》。臺北：望春風文化事業股份有限公司。
李丁讚、吳介民
2008 〈公民社會的概念史考察〉，收於謝國雄主編，《群學爭鳴：臺灣社會學發展史，1945-2005》，頁 393-446。臺北：群學出版有限公司。
李弘祺
2009 〈林獻堂、一新會以及臺灣的公民社會〉，《師大臺灣史學報》（臺北）2: 215-226。
李威寰
2023 《近代臺灣官方與民間儒教的論述競合》。臺北：新文豐出版股份有限公司。
李毓嵐
2012 〈林獻堂與婦女教育：以霧峰一新會為例〉，《臺灣學研究》（臺北）13: 93-126。
沈信宏
2013 〈東亞流動中臺灣文化人的文化身分與位置：以洪炎秋為例〉。新竹：國立清華大學臺灣文學研究所碩士論文。
周婉窈
2006 〈「進步由教育　幸福公家造」：林獻堂與霧峰一新會〉，《臺灣風物》（臺北）56(4): 39-90。
周夢江
1995 〈緬懷謝雪紅〉，收於王思翔、周夢江，《臺灣舊事》，頁 117-127。臺北：時報文化出版企業有限公司。
林安梧
1998 《儒學革命論：後新儒家哲學的問題向度》。臺北：臺灣學生書局。
林振莖
2014 《探索與發掘：微觀臺灣美術史》。臺北：博揚文化事業有限公司。
林莊生
2017 《懷樹又懷人：我的父親莊垂勝、他的朋友及那個時代》。臺北：玉山社出版事業股份有限公司。

林攀龍（著）、林博正（編）

2000 《人生隨筆及其他：林攀龍先生百年誕辰紀念集》。臺北：傳文文化事業有限公司。

林獻堂（著）、許雪姬（編註）

2013 《林獻堂日記（廿七）一九五五年》。臺北：中央研究院臺灣史研究所、中央研究院近代史研究所。

邱于芳

2018 〈中央書局的歷史記憶與文化意涵〉。臺中：國立中興大學臺灣文學與跨國文化研究所碩士論文。

邱淼鏘

1940 《部落教化の實際》。臺中：三十張犁部落振興會。

1955 《十年拾穗》。臺中：中央書局。

洪子偉（主編）

2016 《存在交涉：日治時期的臺灣哲學》。臺北：中央研究院、聯經出版事業股份有限公司。

洪子偉、鄧敦民（主編）

2018 《啟蒙與反叛：臺灣哲學的百年浪潮》。臺北：國立臺灣大學出版中心。

洪炎秋

1947 〈序〉，收於張深切，《在廣東發動的臺灣革命運動史略附獄中記》，頁 2-3。臺中：中央書局。

1948 《閑人閒話》。臺中：中央書局。

1964 《廢人廢語》。臺中：中央書局。

唐淑芬

2018 〈二二八事件的波及與平反（1946-1947）〉，收於陳萬益編選，《臺灣現當代作家研究資料彙編 102：洪炎秋》，頁 211-229。臺南：國立臺灣文學館。

島袋嘉民

1940 〈邱淼鏘氏〉，收於邱淼鏘，《部落教化の實際》，頁 261。臺中：三十張犁部落振興會。

徐振國

2018 〈從政治學方法論的摸索反觀徐復觀教授的「論述轉向」〉，收於陳昭瑛編，《徐復觀的政治思想》，頁 315-361。臺北：國立臺灣大學人文社會高等研究院東亞儒學研究中心。

徐復觀

1956 《學術與政治之間（甲集）》。臺中：中央書局。

1957 《學術與政治之間（乙集）》。臺中：中央書局。

1965 〈一個「自由人」的形像的消失：悼張深切先生〉，《臺灣風物》（臺北）15(5): 7-8。

1980 《徐復觀雜文：憶往事》。臺北：時報文化出版企業股份有限公司。

1980 《新版學術與政治之間》。臺北：臺灣學生書局有限公司。

徐復觀（著），黎漢基、李明輝（編）

2001 《徐復觀雜文補編第一冊：思想文化卷（上）》。臺北：中央研究院中國文哲研究所籌備處。

秦賢次（編）

1993 《臺灣舊雜誌復刻系列 4 之 1：新知識》。臺北：傳文文化事業有限公司。

2000 〈林攀龍（南陽）先生年表〉，收於林攀龍著、林博正編，《人生隨筆及其他：林攀龍先生百年誕辰紀念集》，頁 301-335。臺北：傳文文化事業有限公司。

高焜源
2015 《徐復觀思想研究：一個臺灣戰後思想史的考察》。新北：花木蘭文化出版社。
张克明（輯錄）
1989 〈第三次国内革命战争时期国民党政府查禁书刊目录（1946.2-1949.9）〉，《民国档案》（南京）1989(3): 119-134。
張文環（著）、廖為智（譯）
1998 〈序〉，收於張深切著、黃英哲主編，《在廣東發動的臺灣革命運動史略‧獄中記》，頁 69-71。臺北：文經出版社有限公司。
張守白
1939 《註釋評講論語白話新解》。上海：東方文學社。
1940 《中庸白話註解》。上海：東方文學社。
1955 《四書白話新解》。不詳：臺南學生書局。
張志相
1992 〈張深切及其著作研究〉。臺南：國立成功大學歷史語言研究所碩士論文。
張志相（編），黃英哲、莊永明（校訂）
1998 〈張深切年譜（1904.8.19-1965.11.8）〉，收於張深切著、陳芳明主編，《里程碑，又名：黑色的太陽（下）》，附錄，頁 2-36。臺北：文經出版社有限公司。
張我軍
1947 〈序〉，收於張深切，《在廣東發動的臺灣革命運動史略附獄中記》，頁 4-6。臺中：中央書局。
張孫煜
1998 〈懷念我的父親張深切先生〉，收於張深切著、陳芳明主編，《里程碑，又名：黑色的太陽（上）》，頁 22-26。臺北：文經出版社有限公司。
張深切
1947 《在廣東發動的臺灣革命運動史略附獄中記》。臺中：中央書局。
1948 《我與我的思想》。臺中：中央書局。
張深切（著）、黃英哲（主編）
1998 《我與我的思想》。臺北：文經出版社有限公司。
張深切（著）、廖仁義（主編）
1998 《孔子哲學評論》。臺北：文經出版社有限公司。
張耀錡（編著）
2006 《礫石文集：留實篇》。臺中：新民高級中學。
教育部（輯錄）
1954 《師範必備中國文化基本教材》。臺北：臺灣省政府教育廳。
教育部中等教育司（編印）
1963 《師範學校課程標準》。臺北：教育部中等教育司。
許雪姬（主編）
2017 《保密局臺灣站二二八史料彙編（四）》。臺北：中央研究院臺灣史研究所。

陳千武
1979 〈浪漫詩人邱淳洸〉，收於笠詩社主編，《美麗島詩集》，頁 252-253。臺北：笠詩社。
陳明通
1995 《派系政治與臺灣政治變遷》。臺北：月旦出版社股份有限公司。
陳廖安
1993 〈董、魯殷曆論辨考實：〈一論《殷曆譜糾譑》後記〉的檢討〉，收於國立臺灣師範大學國文系所、中國文字學會主辦，《魯實先先生學術討論會論文集》，頁 188-203。臺北：國立臺灣師範大學。
菩丞（黃春成）
1954 〈日據時期之中文書局（下）〉，《臺北文物》（臺北）3(3): 115-130。
雲林縣議會秘書室（編印）
1959 《雲林縣議會第四屆第三次大會暨第六、七次臨時會議事錄》。雲林：雲林縣議會秘書室。
黃秀政、許雪姬（訪問），許雪姬、連偉齡（記錄）
1993 〈張深鑐先生訪問紀錄〉，《口述歷史》（臺北）4: 209-214。
黃俊傑
2010 《東亞儒學視域中的徐復觀及其思想》。臺北：國立臺灣大學出版中心。
黃英哲
1998 〈《在廣東發動的臺灣革命運動史略》《獄中記》解說〉，收於張深切著、黃英哲主編，《在廣東發動的臺灣革命運動史略．獄中記》，頁 403-408。臺北：文經出版社有限公司。
1998 〈《我與我的思想》解說〉，收於張深切著、黃英哲主編，《我與我的思想》，頁 287-295。臺北：文經出版社有限公司。
2017 《「去日本化」「再中國化」：戰後臺灣文化重建（1945-1947）》。臺北：麥田出版股份有限公司。
黃惠禎
2017 〈自治與建設新臺灣之夢：歡迎國民政府籌備會的歷史意義〉，《臺灣風物》（臺北）67(2): 45-102。
楊儒賓
2015 《1949 禮讚》。臺北：聯經出版事業股份有限公司。
2018 〈徐復觀與臺中學人〉，收於陳昭瑛編，《徐復觀的政治思想》，頁 485-514。臺北：國立臺灣大學人文社會高等研究院東亞儒學研究中心。
葉榮鐘
1976 〈釋臺中文化城〉，《臺灣風物》（臺北）26(4): 8-15。
2000 《日據下臺灣政治社會運動史》。臺中：晨星出版有限公司。
2000 《臺灣人物群像》。臺中：晨星出版有限公司。
賈景德
1953 〈關於考試問題的講話〉，收於黃力生編，《讀經問題》，頁 1-5。臺北：中國政治書刊出版合作社。
廖建豪、瞿宛文
2015 〈兼顧地主的土地改革：臺灣實施耕者有其田的歷史過程〉，《臺灣社會研究季刊》（臺北）98: 69-145。

廖啟余

2012 〈論戰間〔1949-1958〕的徐復觀〉。臺北：國立政治大學中國文學系碩士論文。

廖欽彬

2022 《戰前臺灣哲學諸相：實存的行旅》。臺北：五南圖書出版股份有限公司。

臺灣文化協進會（編）

不詳 《臺灣文化（覆刻版）》。臺北：傳文文化事業有限公司。

臺灣省政府、臺灣警備總司令部（編）

1966 《查禁圖書目錄》。不詳：臺灣省政府、臺灣警備總司令部。

臺灣省教育廳（編）

1985 《臺灣教育發展史料彙編：高中教育篇》。臺中：臺灣省立臺中圖書館。

蔡盛琦

2006 〈戰後初期臺灣的出版業（1945-1949）〉，《國史館學術集刊》（臺北）9: 149-156。

2010 〈1950 年代圖書查禁之研究〉，《國史館館刊》（臺北）26: 75-130。

蔡榮芳

2023 《知識人的想望與行徑：臺灣菁英林攀龍對上黨國嫡裔曾約農》。臺北：前衛出版社。

蔡慧玉

1998 〈一九三〇年代臺灣基層行政的空間結構分析：以「農事實行組合」為例〉，《臺灣史研究》（臺北）5(2): 55-100。

鄭麗榕

2008 〈地域社會中的文化運動：霧峰一新會讀書會個案分析（1934-1936）〉，《中央大學人文學報》（桃園）36: 139-183。

魯傳先

1993 〈魯實先先生行誼略述〉，收於國立臺灣師範大學國文系所、中國文字學會主辦，《魯實先先生學術討論會論文集》，頁 204-212。臺北：國立臺灣師範大學。

魯實先

1954 〈答教育部問「中國歷史年表」〉，《民主評論》（香港）5(4): 17-23。

黎漢基

1998 〈論徐復觀與殷海光：現代臺灣知識分子與意識形態〉。香港：香港中文大學研究院歷史學部哲學博士論文。

薛化元、楊秀菁、林果顯（編註）

2004 《戰後臺灣民主運動史料彙編（十）：言論自由（二）》。臺北：國史館。

謝鶯興（編）

2017 《徐復觀教授年表初編》。臺中：東海大學圖書館。

鍾逸人

1988 《辛酸六十年：二‧二八事件二七部隊部隊長鍾逸人回憶錄》。臺北：自由時代出版社。

嚴一萍

1955 《續殷曆譜》。臺北：藝文印書館。

Taiwan Historical Research
Vol. 32, No. 1, pp. 83-133, March 2025
Institute of Taiwan History
Academia Sinica (Taiwan)

Intellectual History of the Central Bookstore (1927-1957): Confucian Discourse of Chang Shen-chieh and Hsu Fu-kuan

Wei-huan Li

ABSTRACT

The Central Bookstore, founded in 1927, played a key role in promoting social and cultural reforms in central Taiwan and remained a hub for intellectual exchange until the post-war period. Current studies focus on the works published by the bookstore during this time, particularly those by Chang Shen-chieh, as well as the interactions between Hsu Fu-kuan and the bookstore's leadership. As a result, scholars often emphasize the importance of Confucian values within this intellectual community. This paper argues that, in the early post-war period, the bookstore's leaders continued the social ideals of the pre-war Wufeng I-hsin Society, but their activities were deeply affected by the 228 Incident. In response, the bookstore strategically engaged with the party-state system through its publishing activities, promoting its own ideas and values. Comparing the Confucian discourses of Chang Shen-chieh and Hsu Fu-kuan, the paper suggests that, while both expressed sympathy toward Confucian traditions, their emotional and ideological frameworks differed. The publications reflect the tension between local intellectuals and the ruling authorities, most clearly evident in Chang Shen-chieh's Confucian discourse. In contrast, Hsu Fu-kuan's Confucian thought largely reflects internal ideological disputes within the ruling ethnic group. From an intellectual history perspective, the relationship between the bookstore and Hsu Fu-kuan is less about shared identification with Confucianism and more about a mutual emphasis on human dignity as a core value under party-state rule.

Keywords: Taiwanese Confucianism, Hung Yen-chiu, Lin Pan-long, Qiu Miao-qiang, Lu Shi-xian

《臺灣史研究》
第 32 卷第 1 期，頁 135-178
民國 114 年 3 月
中央研究院臺灣史研究所

1960 年南韓政局衝擊與臺灣威權政府的反對黨運動對策*

陳翠蓮**

摘　要

本文探討 1960 年南韓總統李承晚因群眾強烈抗議而垮臺對臺灣島內政情造成之衝擊，以及臺灣威權統治當局之回應，並透過此一討論突顯臺灣威權體制之重要特性。

臺灣地方菁英自 1950 年代就計畫組織反對黨，並與《自由中國》集團外省菁英合作，但一直未能付諸實踐。1960 年南韓政情激變，使反對運動人士大受鼓舞，認為美國政府介入此事顯示其政策出現轉變，因此決心組織反對黨。臺灣威權當局提高警覺、動員情治機關、提出各種因應對策。

本文發現，南韓大規模的群眾抗議令臺灣情治機關極為不安，深怕暴亂蔓延臺灣，將使省籍關係、臺獨運動等議題浮出檯面。情治機關對美國政府高度不信任，更忌憚動用軍隊武力鎮壓，因為軍中臺籍士兵佔多數。因此，情治機關早早做成「政治消弭、減少暴亂」、「避免流血」、「疏導、分化、瓦解」等處置對策。

面對反對黨運動，臺灣威權當局採取收編對手、施壓反對者、動員媒體抹紅反對黨運動等對策。最後，統治當局逮捕了雷震等人，成功化解危機。此一過程顯示臺灣與南韓威權體制極大差異之處在於，國民黨政府是以少數統治多數的外來集團，為避免與本土社會正面對決，因此講求以細緻複雜手腕以維持社會控制。

關鍵詞：蔣介石、李承晚、蔣經國、雷震、反對運動、中國民主黨、國家安全局

* 本文為國家科學及技術委員會補助研究計畫「黨國體制如何運作？機制、決策與執行：以國民黨的反臺獨對策為焦點」（MOST 111-2410-H-002-169-MY3）的部分研究成果。

** 國立臺灣大學歷史學系教授

來稿日期：2024 年 7 月 22 日；通過刊登：2024 年 12 月 4 日。

一、前言
二、南韓政局劇變對臺灣政情之衝擊
三、臺灣情治機關之國內對策分析
四、美國大使館的觀察與研判
五、臺灣威權政府的反對黨運動因應對策
六、結論

一、前言

1960 年臺灣反對黨運動長期以來是戰後政治史的重要研究課題。此一課題最主要的研究者薛化元將自由中國集團與統治當局關係變化分為五期進行討論，指出蔣介石修改《動員戡亂時期臨時條款》終身連任，是雷震等自由主義人士與當局決裂的關鍵，他們體悟到所有言論努力終歸無效，決定組織反對黨。[1] 蘇瑞鏘梳理組黨運動過程發現，自 1957 年臺灣地方菁英即籌組「中國地方自治研究會」，企圖將反對運動組織化，但努力未果，直到 1960 年第四次地方自治選舉舞弊問題，終於促使與自由中國集團攜手付諸實際組黨行動。[2] 林淇瀁則著重從傳播媒體、政治運動、歷史影響三方面，爬梳《自由中國》半月刊在公共領域上的貢獻。[3] 另外，青年學者任育德也有多篇論文從不同面向探討《自由中國》半月刊，析論主要人物雷震、胡適等人之思想或與該刊之關係。[4] 整體而言，先行研究者大多

---

1 薛化元，《《自由中國》與民主憲政：1950 年代臺灣思想史的一個考察》（臺北：稻鄉出版社，1996）。

2 蘇瑞鏘，《戰後臺灣組黨運動的濫觴：「中國民主黨」組黨運動》（臺北：稻鄉出版社，2005）。

3 林淇瀁，〈意識形態·媒介與權力：《自由中國》與五〇年代臺灣政治變遷之研究〉（臺北：國立政治大學新聞學系博士論文，2003）。

4 任育德，〈1960 年〈「中國民主黨」創立宣言〉之初探〉，《臺灣風物》（臺北）49: 2（1999 年 6 月），頁 89-117；任育德，〈1950 年代雷震憲政思想的發展：以「中央政體」與「反對黨」為例〉，《思與言》（臺北）37: 1（1999 年 3 月），頁 97-139；任育德，〈胡適與《自由中國》的互動〉，《國史館館刊》（臺北）36（2013 年 6 月），頁 1-49。

關注《自由中國》半月刊的思想主張、《自由中國》與中國民主黨的關係、中國民主黨組黨過程等議題，較少論及國際局勢與國內組黨時機之關係。

美國政治學者杭廷頓（Samuel P. Huntington, 1927-2008）在他的名著《第三波：20 世紀末民主化浪潮》中指出，各國之民主化經常與地區性、世界性的革命風潮息息相關，第一波民主化始於美國獨立與法國大革命，旋即在十九世紀末捲起整個歐洲的民主運動；第二波民主化是二戰後的民族國家獨立浪潮，接連不斷的運動持續到 1960 年代；第三波民主化則起於 1970 年代南歐的希臘、葡萄牙、西班牙，隨後遍及拉丁美洲、亞洲，至 1990 年代東歐共產主義垮臺與蘇聯解體。[5] 1960 年南韓總統李承晚（이승만，1875-1965）因群眾抗議而倒臺，會對鄰近東亞地區、且同樣是威權統治下的臺灣發生怎樣的衝擊？

針對 1960 年中國民主黨組黨運動，論者大多強調國內政局因素，尤其是因蔣介石三連任問題、地方選舉舞弊，致使反對運動人士別無選擇，只好付諸行動。薛化元探討組黨運動時也著重上述兩個因素，但提及雷震顧慮「受到選舉及國際情勢的衝擊，臺灣本土政治人物仍會自動組織，而來自中國大陸主張自由民主人士參加後，則可『防止惡化』」，略微觸及了南韓政變因素。[6] 筆者近期研究指出，1960 年這一年，蔣介石三連任、地方選舉舞弊、韓國政變爆發三件事同時發生，是激發臺籍政治人物與外省籍知識分子攜手組黨的重要背景因素。[7] 究竟，近在咫尺的南韓發生政變，將對臺灣政局造成那些效應？臺灣威權政府又如何因應此些效應？值得進一步討論。

蔣介石與李承晚作為中華民國與大韓民國的領導人，兩人所面臨的國家處境極為類似。中韓兩國同樣在二戰後成為分裂國家；同樣作為東亞冷戰體系下美國政府的合作夥伴；同樣高度依賴美國政府、又堅持國家統一目標；同時，蔣、李兩人也都為了持續掌握政權而破壞憲政、無限期連任，強硬地建立起威權體制。

除了所處政治境遇接近外，蔣介石與李承晚兩人分別在 1947 年、1949 年、

---

5 Samuel P. Huntington, *The Third Wave: Democratization in the Late Twentieth Century* (Norman: University of Oklahoma Press, 1991), pp. 13-26.

6 薛化元，《《自由中國》與民主憲政：1950 年代臺灣思想史的一個考察》，頁 369。

7 陳翠蓮，《重探戰後臺灣政治史：美國、國民黨政府與臺灣社會的三方角力》（臺北：春山出版有限公司，2023），頁 191-197。

1953 年三度會面，互相尋求政治奧援、共商結盟大計，建立起深厚友誼。

李蔣兩人在美關係的操作上頗有相近之處。1950 年代李承晚大力倡議「前進北方、統一韓國」（march north and unify Korea），並威脅艾森豪（Dwight D. Eisenhower, 1890-1969）政府若不支持，他將採取單方面軍事行動。韓國學者分析，李承晚此舉是策略性地操作，真正目的在提高議價能力，以獲得美國政府給予安全保障承諾。面對李承晚的強硬態度，美方既不能放棄南韓而損及它在自由陣營的領導地位與聲望，又不願因此被捲入朝鮮半島的敵對狀態。李承晚因操作北進政策獲得與美國簽訂共同防禦條約，但他仍繼續虛張聲勢、不可掌握，以圖獲得更多軍援強化南韓武力。[8] 而蔣介石政權在臺灣的安全保障方面同樣高度仰賴美國軍事防衛，也屢屢利用外島衝突、韓戰局勢、反攻計畫爭取有利位置，鞏固其政權正當性，不時與美方之間折衝角力、爾虞我詐。[9] 李蔣兩人希望藉美國之力，強化軍事、反攻統一，運作手腕上頗有相似之處。

但在經濟政策上，兩人則有不同選擇。冷戰時期共產陣營積極對第三世界經濟發生影響，1953 年起美國艾森豪總統也大力推動開發主義作為回應，透過美援、國際分工、獎勵投資等方式扶持友邦經濟發展，目標是走向出口導向的工業化方向。蔣介石政權在美援協助下，進行土地改革、改善農村建設，至 1950 年代晚期已獲得美方的肯定。[10] 並且在美國政府套裝指導下，從增進農業生產到工業化、進口替代到出口擴張，經濟逐步穩定發展。[11] 李承晚則拒絕被編入以日本為中心的亞洲分工體系、拒絕經濟從屬關係，他一意推動輕重工業並重、國際收支平衡的自立型經濟政策，如此一來不但無法改善日韓關係，也違背美國政府期待。李承晚復興計畫未能成功、經濟停滯、人民不滿，不但提供反對黨持續壯大空間，更使得韓國社會左翼傾向愈發嚴重。[12]

李承晚政府在國家統一政策、經濟政策都與美方無法協調，美韓雙方逐漸出

---

8 Yong-pyo Hong, *State Security and Regime Security: President Syngman Rhee and the Insecurity Dilemma in South Korea, 1953-60* (New York: St. Martin's Press, 2000), pp. 144-146.

9 林孝庭，《臺海、冷戰、蔣介石：解密檔案中消失的臺灣史 1949-1988》（新北：聯經出版事業股份有限公司，2015），頁 47-168。

10 陳翠蓮，《重探戰後臺灣政治史：美國、國民黨政府與臺灣社會的三方角力》，頁 147-158。

11 吳聰敏，《臺灣經濟四百年》（臺北：春山出版有限公司，2023），頁 338-401。

12 高賢来，《冷戦と開発：自立経済建設をめぐる 1950 年代米韓関係》（東京：法政大学出版局，2018），頁 26-29、100-104、139-141。

現緊張關係。1954 年李承晚以爭議的方式修改憲法、無限期連任，國內政治更加對立，反對黨勢力擴大。1958 年他頒布《國家保安法》，以強硬手段打壓異議人士，又關閉在野黨報紙、將對手冠以共產黨罪名、處死進步黨黨魁曹奉岩（조봉암，1899-1959），造成朝野對峙更加激烈，勞駕美國大使館出面調解。面對李承晚的不受節制，美國政府自 1952 年起就有多次試圖孤立李承晚、扶持新政府取而代之的計畫。[13]

1960 年 3 月 15 日南韓總統大選，執政黨為了贏得勝選而大規模舞弊，總統候選人李承晚獲得 89%的高票，副總統候選人李起鵬獲得 79%選票，遙遙領先在野的民主黨。當日，馬山地區民眾蜂起抗議，與警察發生衝突，隨即引發全國性的示威抗議。4 月 18 日高麗大學發動示威，19 日包括漢城大學（今首爾大學）、延世大學等十數所大學相繼加入，沿途群眾呼應、聲勢驚人，卻遭到政府暴力鎮壓，上百名民眾死亡、上千人受傷。此即著名的「四一九運動」。

韓國群眾運動如火如荼，政府對漢城（今首爾）等數個城市發布非常戒嚴令、以共產黨罪名指控示威者，企圖將內部危機外部化。但美國政府不能同意，在 4 月 19 日致南韓政府備忘錄指出「韓國的穩定和安全似乎仍是透過警察和軍隊參與政治來實現的。這將會嚴重降低軍警的效率，使公眾與執法機構疏離，並助長有利於共產黨的氣氛」。同日，美國駐韓大使馬康衛（Walter Patrick McConaughy, Jr., 1908-2000）求見李承晚，認為他遭蒙蔽、誤解情勢，未清楚知悉群眾抗議示威的起因與規模。美國國務院也發表聲明指「群眾不滿是對近期選舉與鎮壓手段的反映，鎮壓行動並不合適於一個民主國家」。[14]

4 月 25 日，上百位大學教授為首上街抗議遊行，26 日漢城示威群眾達五十萬人，群眾包圍李承晚總統官邸，副總統當選人李起鵬官邸也遭破壞，李承晚在巨大壓力下終於決定辭職。28 日，李起鵬養子李康石奉父親之命，在官邸以手槍殺害父母與弟弟後自殺。[15]

---

13 Yong-pyo Hong, *State Security and Regime Security: President Syngman Rhee and the Insecurity Dilemma in South Korea, 1953-60*, pp. 136-142.

14 高賢来，《冷戦と開発：自立経済建設をめぐる 1950 年代米韓関係》，頁 279-281；中川信夫，《李承晚・蔣介石》（京都：三一書房，1960），頁 175-181；Yong-pyo Hong, *State Security and Regime Security: President Syngman Rhee and the Insecurity Dilemma in South Korea, 1953-60*, pp. 139-141.

15 中川信夫，《李承晚・蔣介石》，頁 183-184。

「兄弟之邦」韓國發生鉅變、獨裁者李承晚被推翻下臺，將會如何衝擊臺灣政情？臺灣威權當局如何因應？這是本文的主要研究課題。

本文將以國家安全局、警備總部檔案為主，輔以蔣介石、蔣經國、雷震、傅正等人日記，及中國國民黨黨史會《總裁批簽》、美國國務院檔案、當時相關報刊雜誌報導等史料，進行討論。

二、南韓政局劇變對臺灣政情之衝擊

1960 年 3 月，85 歲高齡的大韓民國獨裁者李承晚競選第四屆連任，南韓當局以舞弊手段操縱選舉，引發各地抗議事件。消息很快地傳到臺灣，震動朝野雙方。

（一）在野勢力大受鼓舞

戒嚴時期臺灣新聞媒體受到高度管制，但仍有李萬居經營的《公論報》、雷震主持的《自由中國》、青年黨的《民主潮》、民社黨的《民主中國》等所謂「一報三刊」，努力發出不同於官方的聲音。[16] 另外，李玉階主持的《自立晚報》也傳達民間觀點。

4 月 1 日，《自由中國》半月刊率先在社論中引述韓國反對黨批評此一選舉是「最骯髒污穢的選舉」，並指出美國國務院發言人聲明「美國對於大韓民國的公正選舉及民主政治的命運，深為關切」，美國總統艾森豪表示「對韓國選舉發生暴行，深為遺憾」；國務卿赫特（Christian A. Herter, 1895-1966）召見韓國駐美大使梁裕燦（양유찬，1897-1975）指出「李承晚總統的當選連任，因韓國各地所發生的暴行而受汙損。這實在是一件非常不幸的事」，甚至在選舉揭曉兩週後，美國總統都未發出賀電。該刊批評韓國的選舉流血事件起因於執政黨候選人堅持第四次連任，又不願以公平公正方式面對競爭；又稱許反對派的精神與風度，堅持原則光榮競選，雖然敗北卻建立可貴典範，[17] 明顯站在南韓反對陣營這一邊。

---

16 薛化元編，《《公論報》言論目錄暨索引》（臺北：文景書局有限公司，2006），頁 1。

17 〈韓國的流血選舉與反對派的榜樣〉（社論），《自由中國》（臺北）22: 7（1960 年 4 月 1 日），頁 4-5。

隨著韓國衝突情勢升高，《公論報》於 4 月 13 日報導馬山地區萬餘民眾示威，與警方衝突，造成死傷。[18] 各地騷亂繼續擴大，漢城亦不能倖免，李承晚下令戒嚴，並出動軍隊鎮壓，造成示威民眾八十多人死亡。《自立晚報》社論指出，韓國此次民眾反政府示威完全是因為執政黨在大選中作風不民主、做法不公正所引起，「選舉的目的不僅是在於政權，更重要的是人心」，若不是執政黨在這次選舉中挾勢欺人、玩法弄權，決不會發生此一不幸事件，因此呼籲韓國政府慎重處理問題，應下令軍隊和警察，不得在任何情況下先對群眾開槍。[19] 兩報都對南韓當局加以指責。

4 月 19 日，美國國務卿赫特召見韓國駐美大使梁裕燦後，發表聲明指責南韓政府的不當，《民主潮》、《公論報》完整刊載了此一聲明內容。美國國務院對韓國事件表態後，《公論報》也發表了社論，批評韓國政府對示威群眾採取流血鎮壓措施，實為不明智之舉，並稱許美國國務院的聲明是對韓國之諍言。[20] 《自由中國》也對美國國務院的干涉大表歡迎，社論研判「赫特國務卿這一歷史性聲明，不但表示美國已放棄過去對盟國事務的優柔寡斷的態度，毅然負起了作為自由世界領導者的應有責任，而且亦可由此看出美國已察覺了一項事實，即美國的過問有些盟國的內政，在某些情況下為絕對不可避免」。[21] 顯然，在野陣營的報刊雜誌紛紛選擇了支持民主運動的立場，並高度重視美國對獨裁政府之政策轉變。

就在南韓政局巨變之際，臺灣也於 4 月 24 日舉行第四屆縣市長選舉。選前，《自由中國》揭發國民黨的選舉舞弊，要求公平合法的選舉，並刊登在野黨與無黨籍人士的十五點要求，以社論公開呼籲選民「請投在野黨和無黨無派候選人一票」。[22]

---

18 〈韓國馬山騷動　警民互有死傷〉，《公論報》，1960 年 4 月 13 日，第 1 版。

19 〈選舉的悲劇：向我們最親密的友邦大韓民國申以忠告〉（社論），《自立晚報》，1960 年 4 月 21 日，第 1 版。

20 〈美關切韓國騷亂事件　向李承晚總統要求　停止鎮壓恢復自由〉，《公論報》，1960 年 4 月 21 日，第 4 版；〈我們對韓國政局的感想〉（社論），《民主潮》（臺北）10: 9（1960 年 5 月 1 日），頁 3；〈韓國暴動事件〉（社論），《公論報》，1960 年 4 月 23 日，第 1 版。

21 〈韓國人民的憤怒驚醒了美國政府！〉（社論），《自由中國》22: 9（1960 年 5 月 1 日），頁 6。

22 〈對於地方選舉的兩點起碼要求〉（社論），《自由中國》22: 6（1960 年 3 月 16 日），頁 5；李福春、李賜清，〈揭穿國民黨所謂安全措施下的選舉舞弊〉，《自由中國》22: 6（1960 年 3 月 16 日），頁 11-13；〈就地方選舉向國民黨再進一言〉（社論），《自由中國》22: 7（1960 年 4 月 1 日），頁 6；〈在野黨及無黨無派人士對於本屆地方選舉向國民黨及政府提出的十五點要求〉，《自由中國》22: 7（1960 年 4 月 1 日），頁 30；〈請投在野黨和無黨無派候選人一票〉（社論），《自由中國》22: 8（1960 年 4 月 16 日），頁 3-4。

此次地方選舉過程仍然舞弊不斷，在野人士深感憤怒。選舉結束後，《公論報》指出，政府原本拒絕在野人士派員監票，但因韓國大選舞弊爆發全國動亂，高雄縣長候選人余登發、基隆市長候選人林番王堅決要求推派監票員，否則不負維護投票所秩序之責，才在壓力下勉強允諾。選舉結果余、林兩人竟然獲勝，林番王的當選更被視為奇蹟，由此可見公正選舉的重要性，因此呼籲政府今後應辦好公平公正公開的選舉。[23]

在野刊物稱許韓國民眾之餘，更抨擊獨裁者的政治心態。《民主潮》認為，此次韓國騷動事件起因是選舉不公，騷動事件擴大原因在於警察暴行，雖然韓國政府想把騷亂歸咎於共產黨，但始終提不出證據公諸於世。該刊更推崇韓國一百五十位受人尊敬的學者帶領遊行，稱許韓國反對黨及民眾爭取自由民主的英勇表現。[24] 更在〈韓國政潮的政治啟示〉文中直指李承晚原本是一愛國老人，可惜晚年卻因權力中毒而誤入歧途，從早先的篤行民主，到玩弄民主、蹂躪民主，因此提醒「民主政治是常人政治，決非『超人』政治，尤非『只此一家』的『超人』政治」。[25]

在野各報刊中，《自由中國》的論說最為激進。該刊一面指責李承晚的悲劇在於貪戀權位、不擇手段、玩法弄權，終於遭受人民唾棄；一面抨擊獨裁政府專橫霸道，亂丟共產黨的帽子打擊政敵，並以警察與軍隊作為屠戮同胞的工具。社論〈「反共」不是黑暗統治的護符！〉不僅措辭嚴厲，大有指桑罵槐的意味：

> 韓國這次政變的意義是很大的。它給我們揭穿了一個反共的獨裁統治的內幕。這一個內幕是怎樣編排的呢？它是由一個非彼莫屬的無可代替的人身作永久性的核心；用一個黨派作統治的羽翼：套取美援並利用國庫作豢養羽翼的資本；拿警察和特務作監視和壓制人民的力量，必要時並用以助選。這一內幕是怎樣導演的呢？它是：為了達到政治目標，輭則收買賄絡，硬則抓拿監禁；明則利用司法程序，暗則施行逮捕處決；輕則取消飯碗、重則威脅生命；緩則放言恫嚇，急則暴力相加；遠則招待逢迎唯恐不及，近

23 〈今後應如何辦好地方選舉〉（社論），《公論報》，1960 年 4 月 26 日，第 1 版。
24 〈我們對韓國政局的感想〉（社論），《民主潮》10: 9（1960 年 5 月 1 日），頁 3。
25 梅漸濃，〈韓國政潮的政治啟示〉，《民主潮》10: 10（1960 年 5 月 16 日），頁 4。

則視同芻狗糞土。而掩蔽這一內幕的一張幕，就是叫得響亮的「反共」。……南韓在這一次政變中，學者、學生、和人民，勇敢而又理智地棄絕了這個黑暗的統治。……現在韓國的政變給這個問題以具體的答案：反共不是黑暗統治之護符；反共不能使人成為神聖。任何人不能藉着「反共」招牌做盡一切壞事。自由人不做「反共的奴隸」。……現在，在民主的反共道路上前進的韓國，才算走上反共的正路。韓國成了東亞民主反共的典型模範了！[26]

韓國政局演變除了引起在野陣營報刊雜誌密切報導評論之外，更大大激勵了反對運動人士。李承晚辭職後，4 月 29 日胡適告訴雷震他感到很興奮，因為看到南韓大學教授與受人敬重者一百五十人出面帶隊遊行，導致李承晚不得不下臺。[27] 30 日臺大教授殷海光也對南韓情勢感到振奮，請雷震再多找些材料，他還要在雜誌上繼續發聲。同日，夏道平也和雷震談論韓國事件，同樣很是興奮，夏道平、夏濤聲決定約吳三連等人到雷震家續談組黨之事。[28] 5 月 4 日吳三連、楊肇嘉、郭雨新、李萬居、蔣勻田、夏濤聲、王世憲、齊世英與雷震等人約胡適共進晚餐，眾人協力敦請胡適出面組織反對黨。[29]

眼看著在野陣營受到南韓政變而大受鼓舞，《自由中國》編輯傅正則在日記中說：「韓國所發生的一連串事件，對臺灣而言，無疑的已在朝野的心理上，發生了極大而又極不同的影響。對於在朝者，這是一個嚴重的警告，對於在野者，則是一次有力的鼓勵」。他並認為，韓國的事件如果發生在三個月前，將對臺灣政局直接產生衝擊，蔣介石修訂臨時條款連任一事勢必遭到強大阻力而中途收兵。[30]

簡言之，1960 年國內因蔣介石修改《動員戡亂時期臨時條款》無限期連任總統、第四屆地方選舉嚴重選舉舞弊，《自由中國》人士與本省籍政治人物深感失望之餘，認為反對運動除了組織化之外，別無他途。此時正巧南韓爆發群眾示威、

---

26 〈「反共」不是黑暗統治的護符！〉（社論），《自由中國》22: 10（1960 年 5 月 16 日），頁 3-4。

27 雷震著、傅正主編，《雷震全集 40：雷震日記（一九五九年-一九六〇年)——第一個 10 年（八）》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，1990），頁 298。〔按：以下省略編著者並簡稱《雷震日記（1959-1960 年）》〕

28 《雷震日記（1959-1960 年）》，頁 298。

29 《雷震日記（1959-1960 年）》，頁 301。

30 傅正著、潘光哲編，《傅正《自由中國》時期日記選編》（臺北：中央研究院近代史研究所，2011），頁 306。

李承晚政權倒臺，反對勢力受極大激勵。反對運動人士除了敬佩南韓人民的勇氣，更認為美國政府介入韓國政變、顯示其政策已轉變，此一樂觀研判促使組織反對黨之議付諸行動。5月1日，《自由中國》社論上如此宣告：

> 我們的地方選舉，還能老是讓國民黨一手把持操縱而這樣胡搞下去麼？凡是篤信民主政治的人，面對這樣局勢，應該起來設法補救。民主自由是要靠大家努力爭取得來的。今後唯一有效的補救方法，就是要靠這些篤信民主政治的人士，大家聯合起來組織一個強有力的反對黨，以與國民黨抗爭。[31]

5月18日下午3時，72位在野黨及無黨無派人士齊聚和平東路民社黨總部召開「本屆地方選舉檢討會」，會中發言盈庭，除對選舉舞弊問題砲聲隆隆外，楊金虎提出了組織反對黨之建議，獲得在場人士熱烈呼應，決議即日起先組織「地方選舉改進座談會」，各地設置分會，由主席團約三十人推動選舉改進工作。五一八會議後，雷震開始積極四處拜訪青年黨、民社黨、國民黨內自由派人士，聯繫香港第三勢力，邀請加入反對黨。因為雷震認為，南韓事件鼓舞了本省籍政治人物，外省人須參加組織反對黨，才能避免臺灣人獨攬局面。[32]

6月15日，地方選舉改進座談會發表聲明：一、在不分省籍、不分黨派的原則下，遴選委員55人，督促同年11月將舉行的縣市議員選舉，革除違法舞弊問題。二、宣布將立即籌組新政黨。[33] 19日，選舉改進座談會第三次主席團會議在自由中國雜誌社召開，此次會議名義上為座談會，實際上是新黨籌備會。[34] 新黨召集人7名，分別為雷震、李萬居、高玉樹、夏濤聲、吳三連、郭雨新、齊世英，其中雷震、李萬居、高玉樹三人兼任發言人。[35] 29日，新黨定名為「中國民主黨」，邀請胡適為顧問，將於9月底正式成立。[36]

---

31 〈這樣的地方選舉能算「公平合法」嗎？〉（社論），《自由中國》22:9（1960年5月1日），頁8。

32 《雷震日記（1959-1960年）》，頁310-311。組黨運動中存在省籍問題，外省籍人士擔心新黨激勵臺灣人參政、成為臺灣人的政黨，所以中國民主黨組黨過程中相當重視本省、外省人的權力分配問題，核心七人小組、十五人主席團都特意進行省籍比例分配。參見陳翠蓮，《重探戰後臺灣政治史：美國、國民黨政府與臺灣社會的三方角力》，頁184-223。

33 〈選舉改進座談會的聲明〉，《自由中國》22: 12（1960年6月16日），頁18。

34 另，25日會議，推出召集人名單17位。參見《雷震日記（1959-1960年）》，頁332、335。

35 蘇瑞鏘，《戰後臺灣組黨運動的濫觴：「中國民主黨」組黨運動》，頁105-106。

36 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》（臺北：國史館，2022），頁278。

自 1957 年以來，臺灣地方政治人物即倡議組黨，並與自由中國集團人士來回討論，也敦促胡適出面領導，但一直未曾化作積極、具體的行動。南韓事件使得反對人士信心大增，加速成立反對黨。1960 年 7 月起，地方選舉改進座談會每兩週舉行一次常務委員會議，商議如何在同年 11 月即將舉行的縣市議員選舉中擴大當選席次，同時醞釀於選前成立新黨。[37] 緊接著，在豐原、嘉義、臺南、高雄等地密集舉辦，地方人士熱烈出席參與，新黨籌組活動熱熱鬧鬧展開。

（二）臺灣威權當局嚴陣以待

南韓選舉發生動亂後，4 月 20 日蔣介石主持情報會談，討論如何維持下週即將舉行的地方選舉秩序，認為反動派將乘機挑動民眾，效法最近韓國各地暴動示威運動、殺傷流血，軍警無法維持秩序之悲劇，予共匪以顛覆之大好機會，應以此為戒。[38] 蔣介石日記顯示他對於南韓群眾事件擴大，感到極為憂慮，4 月 23 日他批評美國國務院指責李承晚是屬無理，「可謂狂妄幼稚」，將使反動派氣燄高張，為共匪製造侵韓驅美之良機，將重演中國大陸赤化覆轍。[39] 24 日又忖度著，國民黨政府基於道義，應該對此事有明白之意見表示，但又礙於反共有賴美國支持，利害衡量下不得不遲疑如何出手，為此，蔣介石踟躕再三，竟然終夜失眠。[40]

27 日，南韓局勢丕變，遭群眾包圍總統府，群眾奪取裝甲車，軍隊不敢還手，漢城已成無政府狀態，李承晚在美國與群眾雙重壓力下不得不宣布辭去總統職務，蔣介石接到消息「殊感駭異」，當晚「全夜睡夢南韓情勢，似昏眠而又未熟睡，乃在半醒半睡之中也」。[41] 29 日，蔣總統召集副總統陳誠、總統府祕書長張群商討南韓局勢，皆認為已無法補救，決定緘默、不對艾森豪總統做任何表示。他認為這樣或能以無言抗議之消極態度發生若干作用，但又自知「以美國人之既定政策，對弱者任何合理忠告皆不能轉移其心理，故不如不言之為美乎」。[42] 儘

37　〈籌組反對黨人士　昨在臺中集會　新黨將於十月份前成立　決爭取下屆縣市議員當選名額〉，《聯合報》，1960 年 7 月 20 日，第 2 版。

38　蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》（臺北：民國歷史文化學社有限公司、國史館，2024），頁 99。

39　蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 101。

40　蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 102。

41　蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 103。

42　蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 104。

管如此，蔣介石還是基於情誼對李承晚表達關切之意，於 5 月 1 日寫信慰問之。[43]

蔣總統很快地警覺到南韓情勢對國內政局造成的影響，「近日一般投機反動份子又受韓國政變影響，以為美國反對韓李不民主之態度，而其對我國亦將如此，故皆蠢蠢欲動也」（4 月 30 日）。[44] 他開始思考如何在群眾暴動隊伍中安插警察便衣滲透，從事運用、造謠、脅制、恐慌、逃避、分裂、內鬩等之方法；也籌劃對策，包括「甲、聯系〔繫〕調協之組織對教授與記者。乙、對反動黨派之懷柔妥協，但對著名之反叛份子監視與孤立。丙、對臺省反黨份子之懷柔」（5 月 3 日）。[45]

從蔣介石日記來看，南韓政變令他極為震驚，竟至夜不安眠；其間所涉美國政府態度、如何捏拿回應，舉棋不定。尤其，蔣總統認為國內反對分子已受南韓政變故而蠢動，必須及早布置因應，拉攏學界與媒體、收編或孤立反對運動相關人士。

國防會議副秘書長蔣經國於得知韓國流血暴動之後，4 月 23 日即認定「一定是共匪的大陰謀」，韓國事件的教訓使他意識到保持臺灣安定之重要，於是約見情報治安人員，商討臺灣治安有關問題。[46] 蔣經國認為韓國政變中，不可忽視必有共產黨參加反政府之各種運動，並設法擴大、造成混亂局勢；而美國公開壓迫李承晚，支持反政府力量，必將鼓勵反政府力量從事叛亂活動，對國內之雷震、友聯集團、[47] 臺獨黨亦然。[48] 27 日南韓情勢更加嚴峻，蔣經國一面對美國之作法無法接受，一面警覺於國內情勢所受之影響：

> 目前韓國局勢之惡化，對我國之社會與政治必將發生心理上之重大影響，尤其此次地方選舉，由於反政府議員以多票當選，以及唯一內地人市長（基

---

43 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 111。

44 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 105。

45 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 112。

46 蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》（臺北：國史館，2024），頁 158-159。

47 友聯集團指香港友聯出版社為主的相關反共批蔣勢力。友聯出版社創立於 1951 年 4 月，主要成員包括燕歸來、陳思明、徐東濱、史誠之等人，這些人都是當時香港流亡組織「民主中國青年大同盟」成員，他們自稱是自外於國、共兩黨的「第三勢力」，希望「在國共兩黨外創造一種新的政治影響，一種追求政治民主、經濟公平和文化自由的理想中國的民主事業」。1952 年 6 月起，友聯出版社獲得美國中央情報局所支持的亞洲基金會的資金協助，旗下有《中國學生周報》、《蕉風》等刊物，分銷網絡遍及東亞與東南亞，逐漸建立起跨國出版王國，在冷戰時期具有相當影響力。參見許維賢，〈亞洲基金會在新馬的文化冷戰：以友聯出版社和《學生周報》為例〉，《中外文學》（臺北）52: 2（2023 年 6 月），頁 65-113。

48 蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 160。

> 隆）候選人之落選，證明反政府力量之成〔存〕在與發展，實為目前政治上之潛伏暗流。今後黨政工作為適應今後之政治新環境，在作法上應採外「寬」內「緊」之原則，對於臺灣人，不可用壓迫的方式來解決問題，但亦絕不可以為遷就即可了事。[49]

韓國事變不久，引發土耳其學生遊行、日本學生運動，與警察爆發衝突，5 月 1 日蔣經國更加認為這是國際共匪正有計畫地製造世界不安，臺灣亦將在其暗算之列，因此提醒情治機關首長必須「事前防備重於事後處理」。[50]

此一時期，蔣經國原本打算卸下救國團主任之職，交給副主任吳兆棠[51] 接任，但因南韓事變後土耳其、東京的學生上街遊行，為了安定國內青年學生，決定暫不辭職。[52] 由於研判國內情勢益趨緊張，他一面與國民黨第六組（情報）主任陳建中、第二組（大陸）主任長葉翔之、情報局長張炎元等情治高層商議，[53] 一面思考對策，以俾有所準備：

> 自南韓政潮發生以來，臺、港反動分子已開始作更積極之活動，並企圖得到美國人之支持，並且企圖影響臺人，反動派認為有機可乘，必將起而對抗我政府，吾人無論在消極（拆散反動力量）或積極方面（改革政治、加強民眾組織），皆應有所準備，「安定」為主，凡應忍之事，皆應忍之，同時在暗中務必堅決地把握政策，在表面上一定要裝得似無其事。關於治

49　蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 163。

50　蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 172。

51　吳兆棠：1905-1964，字昭讜，安徽休寧人。1925 年畢業於上海同濟大學德文科，入日本早稻田大學政治經濟學部進修，1928 年返國，任職於考試院。1934 年奉派到德國研究教育及考察青年組訓工作，進柏林大學哲學研究院教育研究所研究，1938 年獲柏林大學博士學位。返國後，奉派主持童子軍教導人員訓練達三年。1941 年擔任中央訓練團教務組長，並兼國立中央大學教育學系教授。1945 年抗戰勝利後，負責光復地區青年的輔導工作。1946 年，擔任教育部特設南京大學教務長，後改任訓導長。1947 年擔任南昌國立中正大學代理校長，同年當選國民大會代表。1949 年，任教育部特設澳門中山教育學院院長，負責收容大陸撤退師生。1950 年，任交通部訓練委員會副主任委員，再調革命實踐研究院服務。1955 年任國立政治大學訓導長，次年改任教育研究所主任，又兼中國青年反共救國團副主任。1963 年出任臺灣省政府委員兼教育廳廳長，次年病逝任內。參見〈吳兆棠〉，「教育百科」，下載日期：2024 年 3 月 29 日，網址：https://pedia.cloud.edu.tw/Entry/Detail/?title=%E5%90%B3%E5%85%86%E6%A3%A0。

52　蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 174。

53　蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 175-177。

> 安方面，事前的防範重於事後之處置，余必將盡一切力量，為國家的利益而安定目前的政治，並設法將所有可能引起惡化之現象，消之於無形。（5 月 5 日）[54]
>
> 自韓國政變發生後，在臺港之反動分子已作各種準備，企圖發動有計畫之反政府行動，並爭得美援。余對此至為注意，召集有關人員商討對策，決採取「外鬆內緊、用政治而不用武力」為處理各種事件之原則。（5 月 14 日）[55]
>
> 韓國、土耳其的政治傳染病正在各地蔓延中，反動分子企圖結合而有所行動，吾人不可因為目前安定而不重視反動派之活動，處處應有所防備，目前不宜採取任何壓制之手段與方法，而必須以最大之耐心，進行說服與分化的工作。（7 月 2 日）[56]

同時，蔣經國對美國甚為不滿，認為美國政府干涉他國內政、倡導民主自由，忽視反共政權的特殊環境，及各國不同政治、社會、文化特性，強迫他國接受「美造政治」，最後必將自誤誤人、造成不可收拾之局面。因此，他自我惕勵應該堅持「自立反共、自強救國」之立場。[57]

簡言之，蔣氏父子因南韓政情深感震撼，認為美國干涉內政有以致之，並認為國內反對分子因此受到鼓舞，企圖有所行動，必趨高度警覺、策畫因應。而作為各情治機關總指揮的蔣經國，認為不能採取強力壓制方式對付反對勢力，早早確立了「事前預防重於事後處置」、「用政治而不用武力」、「說服分化優先於壓制強制」的處理原則。為何蔣經國有此看法，下節將有所解析。

三、臺灣情治機關之國內對策分析

在蔣經國的關切下，1960 年 5 月初國家安全局邀集國內情治機關幕僚單位

[54] 蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 175。
[55] 蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 183。
[56] 蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 239。
[57] 蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 199-200。

主管召開會議，並依據會中所討論意見研擬了〈韓國事件與國內工作〉初稿文件，作為後續情治機關首長召開會議之準備。此一文件指出，韓國事件造成因素是：1、因韓國執政黨與反對黨爭奪政權所採取之偏激行動。2、美國介入韓國之內爭，對於反對黨及反政府運動之支持，並對政府當局施用壓力。3、共匪間諜地下陰謀顛覆活動中推波助瀾。4、選舉問題所導致以學生為主之示威遊行，治安當局開槍鎮壓給予反政府分子趁機煽動，並給予美國人公開干預之藉口。因此，韓國事件乃「以政爭為始因，以美國之干與〔預〕為主因，以選舉為導因，以開槍鎮壓為總因」之事件。[58]

此一文件高度關注韓國事件對我國造成之影響，認為此事的不良影響主要在對反政府者造反思想之啟發，可能更趨偏激，並可能製造事件、或利用機會引發大規模的反政府運動。尤其，「美國干與〔預〕韓國內政、顛覆韓國政府成功，以製造馴服聽命之魁儡政府為其目標政策，可能繼續施之於眾國，而強化對反政府者之支持、利用與勾結」。幕僚單位主管並認為，共匪間諜在國內之學生運動、反政府活動以及觸發暴亂事件之運用必將增加。

幕僚單位主管所作成之該文件初稿進一步分析中華民國與大韓民國政治情況的異同。兩國相同之處有：1、兩國反共統一政策相近，「美國認為兩國之反共，是以挑起大戰而損害美國利益，因此並不能為美國所絕對控制之中韓政府，同為美國政府所憎惡與戒懼」。2、「中韓兩國之反對黨派同受美國之支持，同為美國所運用以為干與〔預〕內政之工具。中韓兩國之反對黨派亦同寄望於美國之干與〔預〕力量而奪取政權」。3、中韓兩國同在共匪直接、間接顛覆活動之威脅下，同有嚴密之防諜措施，而引起政治不民主之錯覺與批評。

兩國相異之處則是：1、我國之反對派之活動與力量不及韓國之集中與強大。2、我國有本省人與內地人之畛域，本省人的國家觀念不如韓國人強烈。3、我國有臺灣獨立黨之叛亂活動及臺灣獨立思想之傳播者，國際上亦有主張臺灣獨立及託管之逆流，臺灣如發生暴亂行動，極可能轉變為臺灣獨立運動或走向託管之途，韓國則無此問題。4、美國對韓國軍隊之控制似較對國軍之控制為嚴。基於以上的

---

58 〈韓國事件與國內工作〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案（新北：國家發展委員會檔案管理局藏），檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/002/0024-0041。

比較，文件中認為我國雖然發生大規模反政府運動的可能性較韓國小，但一旦發生其後果遠較韓國嚴重。

〈韓國事件與國內工作〉初稿並列舉了可能導致國內發生暴亂之五類因素，包括：1、黨外、民青兩黨、第三勢力等所謂自由人士。2、國民黨內之反黨、反政府活動。3、美國之干涉活動及對反政府者之利用與支持。4、在東京之臺灣獨立黨、在美國之三 F 組織、國內地方自治研究會之臺灣獨立運動。5、共匪陰謀顛覆活動。這五類暴亂來源中，除第五項是共匪，其他四類反政府活動「均與美國政府或美國人有關，如無美國政府或美國人之支持，反政府之活動及臺獨叛亂活動似不致形成巨大之力量而發動暴亂活動。故對美國之干與〔預〕活動應特別注意與警覺」。

從國安局所擬〈韓國事件與國內工作〉初稿可知，各情治機關幕僚主管對韓國政變的主要看法：第一，將韓國政變的主要原因歸咎於美國政府之操縱、干預，韓國反對勢力之所以活躍，也是來自美國的支持與操縱，這正是我國所須高度警覺與防範之處。國安局並參考了警備總部所呈報《工商日報》4 月 21 日社論〈漢城流血事件〉，該社論認為美國對受援盟國向來採取援助其執政黨、又扶植其反對黨的「雙線政策」，以圖制衡，故常導致破壞盟國內部團結的可怕後果。警備總部研究意見指出，漢城流血事件所指出各因素，多與吾人今日之處境相似，深值警惕，因為美國對我國亦採「雙線政策」，[59] 顯示情治機關對美國政府之極度不信任。第二，情治機關極早就警覺到我國國內政治結構與韓國明顯差異之處，在於多數本省人與少數外省人之間的省籍問題；南韓人民並無政治認同問題，但在臺灣的本省人一旦發生動亂，極可能轉變為臺獨運動。省籍問題、臺獨運動，顯然是情治機關最為擔心的社會隱憂。

如果臺灣真的像韓國一樣發生動亂，情治機關建議應該如何處理？〈韓國事件與國內工作〉初稿所提出之「處理國內安全問題之方針」，內容頗為耐人尋味：

---

[59] 〈為香港工商日報社論「漢城流血事件」研究意見請參考由〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/010/0003-0007。本檔案中，警備總部研究意見認為美國對我採取「雙線政策」的證據有：1、袒護雷震所主持的自由中國雜誌社。2、美國大使館時有訪問或會見高玉樹等分歧人物之情事。3、地方選舉期間，美國新聞處曾為郭國基選戰獵取鏡頭。4、經濟支援香港友聯出版社。5、美軍軍郵遞寄叛亂犯廖文毅出版品來臺。

使用武裝部隊鎮壓大規模之暴亂，固為事實所不能避免，然足以造成流血事件，而愈增加問題之嚴重性。且由於部隊中不滿情緒之存在，及臺籍戰士之眾多，部隊使用，亦非全無顧慮。因此，處理國內安全工作之方針似應為（一）預為防範，重於事後制壓。（二）事先運用，重於臨時疏導。（三）政治消弭，重於治安處理。[60]

〈韓國事件與國內工作〉初稿是依據各情治機關幕僚主管會談紀錄所做成，內容顯示各情治機關幕僚主管們對於國內可否像韓國一樣採取以軍隊鎮壓動亂的作法，明顯有所顧慮。幕僚主管們擔心的主要問題是，部隊大多數為臺籍士兵，能否在武力鎮壓行動中貫徹命令不無疑問；而武力鎮壓造成流血衝突，恐使反抗行動更加嚴重。情治機關幕僚主管們的憂慮，事實上觸及了國民黨政府作為少數統治的外來政權，在關鍵時刻以暴力鎮壓將面臨侷限的問題。

簡言之，〈韓國事件與國內工作〉初稿透露了情治機關幕僚主管對美國政府的高度不信任，對省籍問題、臺獨運動的不安，更洩露了對少數政府以武力壓制暴亂的憂慮。前述《蔣經國日記》中認為不可用壓迫方式對付反對運動、必須採取「外寬內緊」處理原則，其原因似乎得到解釋。

值得注意的是，上述這些洩露情治機關對不滿美國政府、提防臺籍士兵的敏感文字，經過國安局長陳大慶審閱後，進行了大幅度的刪修。首先，陳大慶刪除了所有關於美國政府介入韓國政變並支持國內反對運動之敘述。其次，他將「處理國內安全問題之方針」改為「處理國內安全問題之重要觀念」，刪除了所有有關動用臺籍戰士鎮壓之顧慮的文字，不使上述顧慮赤裸裸在文件上呈現。陳大慶另擬的四項原則，與原案精神並無不同，只是迴避說明為何不出動部隊鎮暴，而採取更委婉的「著重政治消弭減少暴亂」的敘述方式：

（一）不可依賴武力并慎重使用部隊。

（二）著重政治消弭減少暴亂因素。

（三）確實掌握情報，使事件發生之前即能予以控制消除。

60　〈韓國事件與國內工作〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/002/0034。

（四）萬一事件發生或擴大，警憲應有事前之週密準備與臨時之有效鎮壓辦法。[61]

國安局局長陳大慶將〈韓國事件與國內工作〉初稿中過於直接、敏感的陳述文字大幅刪除、另作修改後，5 月 3 日指示「繕正後報國防會議核定再印發商討」。[62]

〈韓國事件與國內工作〉初稿經陳大慶刪修、呈報國防會議後，新版文件增加了一些內容，指示國內安全工作之重點在著重政治消弭以減少暴亂因素，具體作法包括：改善對民、青兩黨關係，加強對其黨內反對派系之運用；改善黨政關係、策進本黨內部之團結；對臺籍之反政府者，利用其親友鄉誼關係進行疏導聯絡；對於有影響力之教授學者，設法聯絡運用，使為政府做有利之宣導；鼓勵大專學生做有益正當之課外活動，並予獎勵等等。[63] 國防會議副祕書長蔣經國指揮情治工作，新版文件中所增加的內容，正與上一節蔣介石於 5 月 3 日日記中所擬「甲、聯繫調協之組織對教授與記者。乙、對反動黨派之懷柔妥協，但對著名之反叛份子監視與孤立。丙、對臺省反黨份子之懷柔」的對策原則若合符節。

5 月 5 日蔣經國具名邀請國民黨中央黨部第一（組織）、五（社會）、六組（情報），警備總部、調查局、臺灣省警務處、憲兵司令部、國安局等情治機關首長，召開國內工作問題會議。[64] 會後，國安局第三處處長劉瑞符再對〈韓國事件與國內工作〉文件重加整理，增加有關預防暴亂事件之處理：1、發現暴亂跡象及情報時，應即採取疏導、分化、瓦解等手段予以迅速消弭。2、暴亂之壓制，以使用憲警力量為主，避免流血，非至不得已時，不使用軍隊，但軍隊之準備仍為必要。3、壓制暴亂所需之各種器材，應充分準備。4、壓制暴亂之計畫、方案，由警備總部協調有關機關策訂之，並舉行演習。[65]

---

61 〈韓國事件與國內工作〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/002/0035。

62 〈國安局長陳大慶批示〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/002/0023。

63 〈第一次治安工作協調座談會本局報告文件（二）韓國事件與國內工作〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/002/0018。

64 〈開會通知〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/002/0042-0043。

65 〈第一次治安工作協調座談會本局報告文件（二）韓國事件與國內工作〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/002/0014-0021。

正當此時，5 月 5 日蔣介石總統指示「各情報治安機關應隨時交換情報，密切聯繫」，因此設置「治安工作協調座談會」的定期會議。10 日修訂完成後，提報第一次治安工作協調座談會。[66]

治安工作協調會議由國家安全局長陳大慶與警備總司令黃杰共同召集，第一次治安工作協調會議於 5 月 11 日晚間在臺北市大同之家召開，黃杰擔任主席，出席成員包括警備總部副總司令李立柏、總政治部主任蔣經國、調查局長張慶恩、情報局長張炎元、憲兵司令尹俊、警務處長郭永、國民黨中央黨部第一組（組織）主任倪文亞、第六組（情報）主任陳建中、國家安全局局長陳大慶，及各情治機關幕僚主管共二十人參加。[67] 會中對阻止無黨籍省議員當選人李源棧之謝票遊行，分化高玉樹、郭雨新擬組織反對黨行動，爭取中等以上學校師生等議題進行分工。會議上，國安局局長陳大慶除提示預防暴亂演習、警憲一體、以憲警迅速平息暴亂、非必要時不動用軍隊等原則外，並建議「政治疏導工作由中央負責協調辦理」。[68]

治安工作協調座談會後數日，國防會議副秘書長蔣經國再度具名邀請國民黨中央黨部第一（組織）、五（社會）、六組（情報），警備總部、情報局、調查局、憲兵司令部、臺灣省警務處各機關首長，以及救國團代表吳兆棠，於 5 月 13 日召開會議。蔣經國在會上做了十二項指示，他認為韓國事件對反政府者之心理發生暗示作用，今後可能以「反美」、「反特務」、「反稅務」、「反內地人」為由而導致大規模事件。關於國內各項問題，總統已指示「防備比處理重要」，所以須以「防患於未然、消弭於無形」為最高指導原則，對國內反政府活動，「可運用政治方法解決，避免運用權力，並與反政府份子試行接觸，以資了解」；處理遊行及群眾運動「憲警要做到任何情況下不隨便發鎗，避免發生流血事件，但運用其他方法維持治安、達成任務」。[69]

---

66 〈第一次治安工作協調座談會本局報告文件（二）韓國事件與國內工作〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/002/0013-0022。

67 〈第一次治安工作協調座談會開會通知〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/012/0001-0003。

68 〈治安工作協調會議第一次會議紀錄〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/008/0001-0007。

69 〈蔣副秘書長十二點指示〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/001/0005-0009。

在蔣經國指示下，做成情治機關之分工：大專院校由國民黨知識青年黨部、救國團、調查局共同負責。警備總部為負責治安之最高機關，所有治安事件之處理，由警備總部統一指揮。國民黨中四組（宣傳）負責使報章雜誌對各地選舉官司少加刊載。最後，蔣經國認為「中美關係與韓美關係不同，美方不致介入我國內政，只要能澄清美方之疑慮，對我有利」。[70]

5 月 18 日舉行第二次治安工作協調會議，國安局長陳大慶再度在會上提醒：「治安事件多導源於政治因素，如黨外分歧份子之如何爭取掌握、各黨派之如何疏導運用，均屬決策範圍，情報治安單位為執行政策機構，廣泛討論難獲具體結論，因請中央一、四、五組建議唐秘書長會同組成『政治小組』做為決策單位，究何者應行爭取、何人應予打擊、某些事項須預為防範，然後交由本會報研究執行，既有準據，復易奏效」，所以政策方面由國民黨中央決定，情報、治安單位不必參加。[71] 陳大慶建議，由國民黨中央黨部第一（組織）、四（宣傳）、五（社會）會同黨祕書長唐縱，組成「政治專案小組」，使宣傳、組織、聯戰三者結合決定政策，以便治安情報機關執行任務時有所依循。[72]

兩次治安工作協調會議中，國安局長陳大慶的建議十分令人矚目。國家安全局設立於 1955 年，主要任務是維護國家安全，職掌之一是「審定國家安全工作政策與方案，並對其執行負指導、考核、聯繫之責」，[73] 陳大慶卻一再建議由國民黨中央主導政策，將職權拱手讓人，自我貶低為治安情報的執行機關。此一情形反映了威權時期情治機關首長自我棄守國家安全的決策角色，主動聽命於政黨指揮之現象。情治機關主動服膺「以黨領政」，實為臺灣威權體制一大特色。

綜上言之，韓國事件發生後，威權政府的情治部門高度動員：第一、情治高層在約兩週期間內密集召開了六次會議，包括：5 月 1 日召開幕僚主管會議；5 月 11、18 日由國安局主持治安工作協調座談會情；更重要的是，5 月 5 日、13 日、

---

70 〈蔣副秘書長十二點指示〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/001/0005-0009。

71 〈局長在治安工作協調座談會第二次會議提示事項〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號 A803000000A/0049/C301559/1/0001/005/0008-0010。

72 〈治安工作協調會議第二次會議紀錄〉，《國內安全委員會議主席指示一》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1/0001/005/0003。

73 《國防會議簡史（一）》，「蔣經國總統文物」（臺北：國史館藏），典藏號：005-010100-00043-001。

14 日國防會議副秘書長蔣經國三度主持了情治機關首長會議，顯示他領導情治工作的主宰地位。第二，情治機關將南韓事件歸咎於美國政府幕後推動，對美方高度不信任，擔心臺灣也會在美國幕後操控下發生類似事件。第三，情治機關認為臺灣存在省籍問題、臺獨主張，一旦動亂將比韓國嚴重，有走向臺獨運動的危險。第四，忌憚軍中臺籍士兵眾多，臺灣一旦發生暴亂是否能動用武力鎮壓，有所懷疑。有鑑於此，情治機關認為應極力避免動亂發生，這也正是蔣經國早早就做成「不可依賴武力、慎重使用部隊」、「政治消弭、減少暴亂」、「疏導、分化、瓦解等手段予以迅速消弭」對策的重要原因。

四、美國大使館的觀察與研判

正當南韓政局動盪之際，臺灣即將舉行地方選舉，韓國的群眾運動風潮是否影響臺灣政治發展，乃成為駐臺北美國大使密切關注的焦點。臺灣地方選舉投票選前，大使莊萊德（Everett F. Drumright, 1906-1993）向國務院報告，國民黨政府與獨立參選人都對南韓政局發展與美國國務卿對韓國大使之談話極感興趣。一方面他認為，國民黨是一部複雜而經驗豐富的政治機器，國民黨地方黨部以組織化且有效的方式打選戰，使它降低依賴武力或非常態手段的誘惑；預料國民黨在這場選舉中會持續獲勝的選民遠多於對國民黨沒信心者。但另方面，他也指出，南韓情勢的影響難以預料，因為過去國民黨政府就有選舉舞弊情況，這次選舉遭到彰化縣石錫勳、臺中縣王地、臺南市葉廷珪、高雄縣余登發四位無黨籍人士強力挑戰，在朝野激烈較勁下，如果獨立參選人以極小的差距落敗，恐怕會引起像韓國一樣的群眾示威。[74]

選後次日，莊萊德立即報告國務院選舉結果，除了基隆市長由民社黨籍林番王、高雄縣長由獨立參選人余登發當選，其他各縣市都是國民黨獲勝。28 日提出更詳細的選情報告、投票所各地分析，指出國民黨在 21 個縣市長中贏得 19 席、

74 “Drumright to Secretary of State,” *Confidential U.S. State Department Central Files, China, 1960-1963, reel 1*（臺北：中央研究院歐美研究所圖書館藏微捲）, 793.00/4-2160.〔以下簡稱 *Confidential Files, 1960-1963, reel 1*〕

73 名省議員中囊括 58 席；獨立候選人葉廷珪在臺南、王地在臺中縣經過激戰後落選，選戰中國民黨民眾服務社、警察、公務員高度動員為國民黨助選，仍是爭議課題。[75]

四二四地方選舉雖然結束，但因舞弊問題，臺南葉廷珪等人準備聚眾抗議，加上南韓政局劇烈變化，臺灣選後局勢隨之波濤洶湧。6 月 8 日，美國大使館資深官員歐斯本（David L. Osborn, 1921-1994）提出〈韓國對臺灣政治情勢的衝擊〉報告。

歐斯本指出，南韓政變發生後，國民黨政府認為美國政府介入南韓內政；親國民黨媒體先是噤聲，等到情勢無法忽視後，又強調政治安定的重要性、批評美式民主無法移植到其他國家、宣稱蔣介石的不可替代性。部分媒體懷疑美國政府介入南韓政變、教唆暴動，擔心華府政策改變。國民黨政府官員也擔心美國會輸出民主、在臺灣複製南韓的悲劇。[76]

接著歐斯本分析了臺灣社會的省籍摩擦與政治不滿問題。歐斯本認為，臺灣的經濟福祉與政治進步，已逐漸減緩二二八事件所造成臺灣人對外省人的憎惡。雖然在屏東等南部地區仍然時常發生臺灣人與外省人的摩擦，但僅只是地方性事件，並未蔓延擴大。種種情況顯示，臺灣人享有令人滿意的生活水準，並且臺灣人的政治期望至少能在地方層次獲得有限的出口，不致因憤怒爆發而造成星火燎原。他也指出，臺灣的政治不滿不只是知識分子的現象，臺灣關心政治的人將獨立參選人視為人民的代表、對抗國民黨的政府代表而加以支持，但國民黨政府仍能在不從事無法容忍的大規模舞弊情況下贏得選舉。[77]

南韓政情發展對臺灣造成何種影響？歐斯本認為，南韓事件為臺灣的反對黨運動注入活力，臺灣政治人物更加活躍投入政治參與，與外省籍政治人物攜手，力圖說服胡適出面擔任反對運動的領導人，並討論政治行動的具體計畫。整體發展看起來相當令人振奮，但也有如楊肇嘉等人警告不要忘記二二八事件的教訓、

---

75 "Drumrigh to Secretary of State," *Confidential Files, 1960-1963, reel 1*, 793.00/4-2560; "Drumrigh to the Department of State, A Preliminary Resume of the April 24 Election for Mayors, Magistrates and Provincial Assemblymen in Taiwan," *Confidential Files, 1960-1963, reel 1*, 793.00/4-2860.

76 "Osborn to the Department of State, Impact of Korea on Political Situation in Taiwan," *General Records of the Department of State, Central Decimal File, 1960-1963* (Maryland: National Archives and Records Administration), box 2144, RG 59, 793.00/6-860. 〔以下簡稱 RG 59, 1960-1963〕

77 "Osborn to the Department of State, Impact of Korea on Political Situation in Taiwan," box 2144, RG 59, 1960-1963, 793.00/6-860.

國民黨政府可能採取暴力對待。

最令人矚目的是，歐斯本報告中針對臺灣與南韓政治結構進行比較，他認為國民黨政府有幾項重要「資產」（assets），包括：一、臺灣只有地方選舉，只侷限在省與縣市，並無全國性普選。國民黨政府的全國性領導權與國家政策並未受到挑戰，若出現政治爭議，只會集中在地方層次，衝突不致擴大。二、在國民黨政府政治壟斷之下，臺灣缺乏組織化、有力的反對黨。國民黨的情報與安全系統滲透到中國青年黨、民主社會黨這兩黨的核心。國民黨政府對臺灣社會進行全面性監控，人們不敢在公開場合自由地討論政治，此種氛圍足以阻擋人們對反對黨的支持。同時，國民黨也用行政手段阻絕反對黨的出現，例如「地方自治研究會」作為臺灣人反對運動的核心團體，卻因統治當局以行政手段不讓它設立，只能轉為地下化。更有甚者，國民黨黨機器以「黨小組」的方式滲透到政府與社會，甚至伸展到地方最末端的村、里，任何在地方基層的可能威脅都無所遁形。國民黨也深入掌控校園教育、勞工與原住民，進行意識形態與政治宣傳。如此層層組織運作下，任何挑戰國民黨政府的反對勢力都不容易形成。三、國民黨掌控青年與軍隊。蔣經國所主持的中國青年反共救國團領導了在臺灣的青年人，雖然並未真正贏得所有青年的效忠，但救國團強制青年成為團員，強制性在學校推動軍訓、監控校園，使得青年學生組織政治行動對抗政府已不再可能。同時，國防部總政治部在軍隊中推動的政工制度，也有效監視軍中不滿的聲音、強化軍隊的效忠。

最重要的是，歐斯本指出國民黨進行較為複雜與巧妙的統治（comparative sophistication and subtlety of KMT）。以此次選舉觀之，國民黨政府在選舉中以嚴格的命令避免任何脫序的事情發生，並小心使用暴力、恐嚇、非法手段，以維持政治支配，避免引起衝突。這並不是說它已放棄所有有問題的手段，而是它極力減少可能會引發衝突的行動。與此同時，國民黨的另一個做法是保持彈性，它經常視個案處理問題，必要時會做出象徵性的讓步，例如讓無黨籍的陳啟川選上高雄市長來緩和臺灣人被排除於中央政治職位的不滿。又例如，行政院長陳誠任用臺灣人連震東擔任具有實權、非僅傀儡的內政部長，藉此贏得臺灣人對政府的支持。這種象徵性讓步也在省級層次的政治職位任命時被採用，部分非國民黨籍臺灣人被任命為省府官員。這種種精密手段的運用，使得國民黨政府不需要動用到南

韓那樣令人無容忍的大規模舞弊，就能贏得選舉、獲得讓人滿意的多數支持。[78]

因此歐斯本研判，以國民黨政府對臺灣社會嚴密控制程度，將不會出現像南韓一樣的嚴重動亂。他建議國務院不要錯估情勢、表現出任何支持反對黨的舉措。他一步一步推演國民黨政府可能採取的手段：

> 此一平衡非常容易被打翻，一旦美國政府方面出現錯估行動。例如，如果造成一種美國政府正在施壓國民黨政府允許成立真正的反對黨的印象，此一發展可能會帶來成功在掌握中的幻覺，進而鼓動民眾與警方及公共權威衝撞。而國民黨政府一定會用他的警力保衛當前政治結構，主要警力將投注在拔除任何最初出現的挑戰，以司法手段逮捕主要人物，散佈或警告黑名單人物將被逮捕等等。如果這些預防手段沒有發生效果，警察、警備總部、甚至正規武力都將出動來壓制抗議。
>
> 鎮壓示威抗議最可能結果，就是警察、軍隊與民眾嚴重衝突，這將是最血腥與不安的事情。[79]

從歐斯本的分析可知，他對國民黨政府的控制能力具高度信心，因此建議美國政府應致力於支持國民黨政府進行政治改革，而不是以非正式方法施壓它、容忍反對黨組成，否則將造成無可彌補的重大傷害。

針對韓國政變對臺灣政局的影響，莊萊德大使的看法與歐斯本一致。莊萊德認為，國民黨政府高層誤解美國在南韓暴動中的角色，因此在 4 月底國務院遠東事務助卿史蒂夫（John M. Steeves, 1905-1998）與駐美大使葉公超會面、莊萊德與蔣介石會面時，美方都曾就南韓政情予以說明。但是國民黨高層不接受美方的解釋，仍然認為美國政府在韓國民眾抗議之後加以介入、鼓動李承晚的反對者；他們不同意美方在南韓的行動，並認為李承晚被放逐將造成東亞政治不安定。因此，莊萊德及大使館幕僚研判，1960 年 9 月雷震等人被捕，正是因為他領導反對運動、籌組反對黨，所以蔣介石親自下令逮捕、由蔣經國負責執行，以確保其政權

78 “Osborn to the Department of State, Impact of Korea on Political Situation in Taiwan,” box 2144, RG 59, 1960-1963, 793.00/6-860.

79 “Osborn to the Department of State, Impact of Korea on Political Situation in Taiwan,” box 2144, RG 59, 1960-1963, 793.00/6-860.〔按：引文由筆者中譯〕

安定。雷震等人被捕證實大使館早先的預測相當準確：雷震等人的行動威脅到國民黨統治最高權力，蔣介石不會容許一個有組織的、強有力的反對黨出現，因此在反對運動剛剛發軔、尚未生根之前，就採取行動將之剪除。莊萊德並確信，蔣介石為了維持他的政治權力將不惜採取更激烈的作為；並且在逮捕雷震前，就已經決定拒絕美國的干預，準備採取使用武力等必要的措施，以減少對其政權的威脅。[80]

美國大使館對南韓政變的影響進行深入分析，認為臺灣反對勢力頗受鼓舞，進而採取實際組黨行動；國民黨政府則大為緊張，並對美國政府在南韓事件中的角色表達不滿。更重要的是，美國大使館具體勾勒了臺灣與南韓威權政府統治模式的主要差異，並預言國民黨政府絕對會用盡所有手段阻止反對黨成立。

五、臺灣威權政府的反對黨運動因應對策

早在 1958 年 9 月間，警備總部即認為《自由中國》自第十七卷第一期變本加厲、極盡挑撥能事，開始逐期審查。[81] 10 月，國防會議副秘書長蔣經國告知警備總司令黃杰，《自由中國》第十九卷第八期對政府之批評更勝以往，對民心士氣影響太大，要求警備總部設法糾正。[82] 同年 12 月蔣經國閱讀《自由中國》雜誌反對蔣介石三連任文章，認為「破壞政府、侮辱父親，其手段之陰險惡毒與共匪無異」，大為激憤，[83] 又對黃杰表示該刊肆意批評，罔顧國家政策及政府處境艱難，至表遺憾。[84] 由於《自由中國》半月刊連連發表反對蔣介石三連任、破壞憲政之文章，1959 年元月 20 日，蔣介石總統在總統府所舉行的宣傳會談上做了幾項指示：

---

80 "Telegram from the Embassy in the Republic of China to the Department of State, Oct. 7, 1960," in Harriet Dashiell Schwar, ed., *Foreign Relations of the United States, 1958-1960, Vol. XIX, China* (Washington, D.C.: United States Government Printing Office, 1996), pp. 724-725; accessed 6 November, 2019; available from https://history.state.gov/historicaldocuments/frus1958-60v19.

81 〈臺灣警備總司令部「七二〇三」七月份工作報告〉，收於陳世宏、張世瑛、許瑞浩、薛月順編，《雷震案史料彙編：國防部檔案選輯》（臺北：國史館，2002），頁 147。

82 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（一）》（臺北：國史館，2022），頁 38。

83 《蔣經國日記》（史丹佛：美國史丹佛大學胡佛研究所藏），1958 年 12 月 19 日。

84 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（一）》，頁 86。

> 宣傳委員會今後之工作重點在臺灣，而不是在海外，要從輿論上去發生影響，安定人心、安定臺灣，各報社論均應著重於臺灣治安之維護。而對民心士氣發生壞影響，《自由中國》及其他一切報紙，均應研究注意對策。《公論報》容納匪諜份子尤須注意。《自由中國》言論偏激違反國策，其思想毒素尤不能任其蔓延，不能任其存在。但其中參加份子如果能使之轉移傾向的，仍應努力使之轉移。對頑梗不化者，則應收集一切資料，選擇時間採取行動，予以取締。凡是造謠惑眾者之報紙雜誌，警備總部及總政治部應負責處理。《自由中國》主持人雷某之個人資料如確有匪的關係，即應以匪諜論處。該刊向與美國「亞洲基金會」訂有合約，該會之關係如屬確實，應告知葉大使從速交涉加以解除。[85]

1959 年 12 月，在最高當局明確表示將處置《自由中國》雜誌與主持人雷震，並提示以匪諜論處之下，警備總部立即成立「田雨專案」，由軍法處會同政治部協助資料蒐集，並著手準備起訴作業。[86]

南韓事變發生後，臺灣威權當局相當震驚，對於如何防止風潮蔓延、如何有效控制國內政情變化，加緊策定，並著手運作。

（一）收編、分化反對陣營

國民黨中央黨部原本就存在秘書長唐縱與第四組（宣傳）主任陶希聖、第六組（情報）所組成的「聯戰工作小組」，負責黨外聯繫及政治運用。[87] 自海外第

---

85 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（一）》，頁 153-154。

86 〈臺灣警備總司令部軍法處對於「田雨」專案公務處理通知單〉，收於陳世宏、張世瑛、許瑞浩、薛月順編，《雷震案史料彙編：國防部檔案選輯》，頁 45。

87 從國民黨黨史會《總裁批簽》可看到 1960 年元月聯戰小組即已存在，但限於檔案侷限，無法明確知悉其成立時間。又，1960 年元月，國民黨中央為處理反對人士及國民大會針對蔣介石總統三連任問題的各種因應，在聯戰小組外另成立了「政治研究小組」，由副總裁陳誠召集，小組成員包括張群、張道藩、谷正綱、謝冠生、蔣經國、陶希聖、黃少谷、袁守謙、余井塘、唐縱。參見〈因應當前國內外複雜情勢，而黨外人士因國民大會即將召開，亦有各種擬議與醞釀，本黨對黨外聯繫及政治運用，除在中央設置國大指導小組與聯戰小組外，經中常會決定指定少數同志成立「政治研究小組」（副總裁陳誠主持），俾能隨時決策，請鈞座指定參加人選。附呈參考名單一份。〉，《49 年總裁批簽》，「社團法人中國國民黨」檔案（新北：國家發展委員會檔案管理局藏），檔號：C5060607701/0049/總裁批簽/001/0001/49-0007。

三勢力與《自由中國》集團反對蔣介石三連任以來，該小組就關注反對勢力的合作發展，著手收編、分化；南韓事件後，更加密切監控。1960 年 5 月 6 日，聯戰小組提出〈最近海內外分歧活動趨向及對策〉指出，國民大會為蔣介石三連任修法過程中，國民黨當局曾經承諾民社黨、青年黨以遞補國大代表、增聘光復大陸設計委員會等協議以爭取其支持，但礙於現實無法落實，民青兩黨黨人失望之餘，又受熱心組黨的青年黨朱文伯、夏濤聲、民社黨蔣勻田等人拉攏。在臺灣地方選舉過程中，《自由中國》、《公論報》、《民主潮》等刊物支持臺灣地方人物郭國基、李源棧、郭雨新、李萬居等人，助長反對聲勢。尤其韓國政潮後，致使國內分歧分子受心理誘導，利用此一情勢與海外勢力配合，掀起反國民黨、反政府風浪。

因此，聯戰工作小組提出了收編對策：1、儘速落實對青年黨領袖陳啟天之承諾，設法促成民社黨改組、孤立張君勱，使在臺民青兩黨人士不能與海外反政府分子勾結呼應。2、派員赴香港、日本、美國等地拜訪僑界與文化界著名人士，分批邀請回國、交換反共復國意見。3、先前陳啟天等人曾建議擬定「反共復國綱領」，可由本黨著手研擬，邀請在臺民青兩黨人士參加，藉以提高對政府之向心。4、於 5 月 20 日政府總統就職時，昭告海內外團結一致為反共努力，以創復國新機。[88]

此後，國民黨中央黨部經多次研擬，最後由陶希聖出面與青年黨洽商對該黨之人事安置問題，針對不能遞補國大代表之十五人，安排為不需辦公之國防研究院特約編撰，或《中央日報》特約撰述，待遇比照國民大會列席代表。至於青年黨要求增聘為光復大陸設計委員會的二十人，則先聘為專門委員或其他名義，比照委員待遇。[89] 亦即，國民黨當局以利益給予方式換取青年黨不再支持新黨運動。

另方面，陶希聖也上簽建議通過立法委員成舍我創辦《臺灣世界日報》。由於成舍我在新黨運動中相當活躍，陶希聖此時建議通過成舍我創辦新報，時機上相當敏感，不無特殊考量。惟蔣介石最後並未同意陶希聖的建議，批示應在新辦報刊條規制定發布後再行，不能如此任意給予。[90]

---

88 〈為〇呈「最近海內外分歧活動趨向及對策」敬祈鑒核由〉，《49 年總裁批簽》，「社團法人中國國民黨」檔案，檔號：C5060607701/0049/總裁批簽/001/0001/49-0079/0001-0007。

89 〈為關於青年黨人事安置問題經洽商處理並擬復告該黨負責人以結懸案謹簽報鑒核由〉，《49 年總裁批簽》，「社團法人中國國民黨」檔案，檔號：C5060607701/0049/總裁批簽/001/0002/49-0132/0001-0004。

90 〈成舍我申請登記創辦臺灣世界日報一案業經中央宣傳工作指導委員會綜合小組決定內政部可予批准〉，《49 年總裁批簽》，「社團法人中國國民黨」檔案，檔號：C5060607701/0049/總裁批簽/001/0002/49-0141/0001-0003。

6 月 3 日，聯戰小組上呈蔣介石〈最近分岐份子醞釀合流新情勢及聯戰工作小組研擬處理意見〉，指稱自南韓及土耳其事件以來，海內外反政府分子藉機蠢動，積極組成反對黨。聯戰小組建議打開合法政黨合作之途徑，以阻止民社黨、青年黨捲入反對運動；應於適當時機以適當方式明白宣布反對黨為非法組織，使本省人士知所選擇；運用民、青兩黨友好人士，否認該黨參加反對黨之活動等等。[91]

於是，就在反對黨運動如火如荼進行之際，參與組黨相關人士陸續受到統治當局關切與施壓。先是國民黨臺灣省黨部主委上官業佑、臺灣省議會議長黃朝琴連袂邀請李萬居、吳三連、郭國基餐敘，並有黨政人士丘念台、連震東、唐縱、陳建中、郭驥作陪，關切組黨情形。在新黨運動中被委以財務重任的吳三連壓力最大，先有林柏壽、蔡培火、許金德三人出面極力勸阻；[92] 後有《自立晚報》社長葉明勳勸說。吳三連逐漸不再出現於中南部集會中，並有出國散心打算。[93] 臺北縣議員李秋遠也遭國民黨臺北縣黨部控告吸食嗎啡、收到檢察官傳票，後被調往屏東服役六個月。李萬居深陷《公論報》經營權官司，據云陶希聖在背後支持臺北市議會議長張祥傳與之爭奪社長。[94]

吳三連長子吳逸民於臺大經濟系就學時捲入白色恐怖案件判刑十年，新黨運動開始後，吳妻前往探監時，獄吏竟對吳三連參與反對黨一事語出恐嚇。國民黨臺灣省議會黨團幹事長陳金德也一再施壓吳三連不得參加反對黨，並聲言奉令告知吳三連，如果參加，則吳所主持的三個工廠別想在銀行借得一錢。為了保護長子與事業，吳三連向雷震表示他不再參加新黨組成，並決定出國半年避風頭。[95] 同時，雷震也陸續收到消息告知，青年黨領導人陳啟天決定參加政府，李璜也打退堂鼓；甚至傳出雷震、夏濤聲、高玉樹意見不和，新黨地方委員分配不妥引起爭議的謠言。[96]

---

91 〈簽報最近分岐份子醞釀合流新情勢及聯戰工作小組研擬處理意見祈鑒核由〉，《49 年總裁批簽》，「社團法人中國國民黨」檔案，檔號：C5060607701/0049/總裁批簽/001/0002/49-0101/0001-0004。

92 《雷震日記（1959-1960 年）》，頁 330、334。

93 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 383。

94 《雷震日記（1959-1960 年）》，頁 336、343。

95 《雷震日記（1959-1960 年）》，頁 345、369-371。

96 《雷震日記（1959-1960 年）》，頁 378。

6 月 27 日，中六組駐港單位據內線獲知，雷震秘密託人帶信給國民黨要人黃宇人，積極策進海內外反政府人士籌組反對黨、醞釀大合流。情報中指控雷震一面在海外各地成立「中國民主黨支部」，影響國際視聽；一面在國內則以「民主鬥爭」為主，團結地方人士從事選舉，勝則要求省主席民選，挖空本黨政權基礎；敗則以選舉不公為由發動遊行，效法南韓反對黨奪取政權、推翻政府。[97] 聯戰小組內線情報的指控極為嚴厲，雷震處境日益險惡。

7 月 11 日，蔣介石總統召集國民黨秘書長唐縱、政策會秘書長谷鳳翔、司法行政部部長鄭彥棻研究《自由中國》半月刊問題與訴訟中的陳懷琪案。18 日，蔣介石總統再度召集唐縱、谷鳳翔、鄭彥棻，及總統府祕書長張群，商討處置《自由中國》雜誌與雷震之法律問題。[98] 20 日，蔣介石決定「對於自由中國的反對刊物欲有所處置，否則臺省基地與人民將為其煽動生亂矣」；因為「自由中國半月刊、雷逆反動挑撥臺民與政府惡劣關係，如不速即處置即將噬臍莫及，不能不做最後決心矣」。[99]

7 月 22 日，國防會議副秘書長蔣經國在國家安全局訓話表示，雷震等人糾合分歧份子籌組反對黨，「我們對於這一問題的處理，不可過於緊張，必須以政治方法來解決此一政治問題」。[100] 將採取行動的此時，蔣經國日記中充滿肅殺之氣：

> 反動份子之活動日益激烈，長此下去定將危害國家，此批政客流氓完全是為了滿足私慾，不惜出賣一切，到現在已到了剷除雷三毛一類政氓的時候了，不過應有周詳之布置，不使事態擴大，徹底取締之後，難免波動，一切在於自己的決心……今日此一決心已定，決將執行到底，為國家而剷除此一禍根，數日來約集有關幹部，密商執行之辦法。齊世英之言論，完全是共匪聯戰份子之口氣，內賊之害往往大過於外賊，除內賊，此其時矣。[101] 處理「自由中國」雷三毛案，余決定三點重要原則：一、法律方面要單純，

---

97 〈為簽報有關海內外分歧份子醞釀合流籌組新黨及其鬥爭策略情報敬祈鑒詧由〉，《49 年總裁批簽》，「社團法人中國國民黨」檔案，檔號：C5060607701/0049/總裁批簽/001/0002/49-0122/0001-0008。

98 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 168、173。

99 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 174、176。

100 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 347。

101 蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 259。

二、處理要迅速，不宜拖，三、解決要徹底。[102]

如第三、四節所述，在收編、分化對策主導下，威權當局決定縮小打擊面，以雷震作為主要敵人。蔣介石對於如何處置雷震心繫至深，甚至在日記中構思一旦逮捕雷震，反對人士必將聲援，應該如何回應與警告之說詞等細節，包括應守法與愛國、不得煽動民心擾亂社會、不得違紀亂法動搖反共基地、不得抄襲共匪故技顛覆政府，在這些原則下，其他皆可以民主自由之精神尊重其權利。[103] 蔣總統已周全構思布局，雷震將無所逃於鋪天蓋地而來的重重羅網。

（二）操作新聞媒體抹紅新黨運動

處置反對黨運動必須師出有名，在國民黨中央第四組（文化工作）指揮下，港臺媒體大舉出動，各種謠言攻勢紛紛出籠，新黨被指為是「臺灣獨立運動」、是「民主同盟的同路人」、是地方色彩極為濃厚的組織。[104]

7 月 31 日國民黨《中央日報》的一則報導，給予組成中的反對黨重重一擊：

> 權威方面昨天透露：朱毛共匪最近又在日本、香港等地積極展開對外統戰工作，企圖利用臺灣「新黨」的活動，藉所謂「和平解放臺灣」的叫囂，在政治上造成臺灣內部的混亂，以「內外夾攻」的方式，實現顛覆政府的陰謀。
>
> 權威方面並指出，共匪最近又通過前曾赴平銜共匪命令到香港擔任統戰任務的程逆思遠，持黃逆紹雄〔竑〕之函去訪黃 X 初，請其為匪方負責支持臺灣「新黨」的活動。
>
> ……〔按：共匪〕配合所謂「和平解放臺灣」的陰謀，由匪黨社會部、統一戰線部及「和平解放臺灣委員會」與「臺灣民主自治同盟」等機構所主持……尤其特別注意拉攏居留港、日各地而和政府有距離的人士，如香港方面的孫某、黃某，在日本方面則以經費支持廖逆文毅等少數叛亂份子的

---

102 蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 260。

103 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 178。

104 謝漢儒，《早期臺灣民主運動與雷震紀事：為歷史留見證》（臺北：桂冠圖書股份有限公司，2002），頁 279。

活動……。[105]

國民黨機關報《中央日報》將臺灣的新黨運動、香港的反蔣運動、日本的臺獨運動三者合併為一，通通指為中共「和平解放臺灣」統戰工作。同日，省政府發行的《臺灣新生報》也報導「共匪為遂行其所謂和平解放臺灣」，「意圖內外夾攻、顛覆政府」，內容與《中央日報》大同小異。[106] 黨報與官報連袂出手，丟出紅帽子來抹紅反對黨運動。

8 月，中六組駐港工作同志報告，章士釗已由北平抵港，廖承志亦曾於日前祕密到港，決定根據中央統戰部之指示，把握臺灣反對黨籌備之機會設法打入，並以反共反蔣策略造成蔣美矛盾，蔣與國民黨、及國民黨與反對派之矛盾，以分化臺灣內部。針對這一訊息，蔣介石批示「可改寫新聞體裁交由泛亞社做新聞發表」。[107]

接著，軍方媒體《國魂》月刊也展開攻擊，指控新黨挑撥省籍對立，撈取政治利益。[108] 然後，國民黨政府資助的香港新聞媒體《新聞天地》也加入，由卜少夫主筆影射新黨背後另有勢力，將破壞社會、造成親痛仇快局面；新黨目標不在於推進民主，而是藉民主為掩護，使國家陷於動盪不安之中。該刊又批判反對黨會把自由中國搞得天下大亂、風雨橫生，給予敵人可乘之機；懷疑新黨來路不明，應該公布經費來源；指責新黨組成分子只不過是「一群落伍份子、腐敗政客、一無是處」，在組黨之前應該先做好自清、自肅的工作。[109]

香港《新聞天地》連續報導中共中央統一戰線部部長李維漢，在香港會見即將加入籌組中的中國民主黨的海外民盟人士，指示實現「和平解放臺灣」陰謀。指控新黨運動真正企圖是：一、以聯合陣線，打垮國民黨。二、以驅逐荷蘭人的精神，趕走大陸人。三、以南韓、土耳其式的政變奪取政權，最終目的，則是在

---

105 〈匪圖利用「新黨」活動　進行顛覆陰謀　現正加緊進行「統戰」工作　企圖在政治上造成臺灣混亂〉，《中央日報》，1960 年 7 月 31 日，第 2 版。

106 〈匪透過港統戰份子　支持臺灣「新黨」活動　企圖其顛覆政府陰謀〉，《臺灣新生報》，1960 年 7 月 31 日，第 1 版。

107 〈章逆士釗於數日前由北平秘密抵港可能策動新統戰攻勢由〉，《49 年總裁批簽》，「社團法人中國國民黨」檔案，檔號：C5060607701/0049/總裁批簽/001/0002/49-0140/0002。

108 蔣君章，〈人類團結的因素〉，《國魂》（臺北）184（1960 年 9 月 30 日），頁 24-26。

109 〈周末雜筆〉，《新聞天地》（香港）647（1960 年 7 月 9 日），頁 3；〈周末雜筆〉，《新聞天地》651（1960 年 8 月 6 日），頁 3。

美、日雙方協助下，組織臺灣政府。[110]

在黨國媒體操作下，新黨運動成了共匪與臺獨的綜合體。

（三）逮捕與定罪

為阻止反對黨組成，必須逮捕核心人物雷震。8 月中旬以後，蔣總統每隔兩、三天就頻頻垂詢警備總部「田雨專案」準備情形。[111] 蔣介石再度在日記裡構思應對細節，一旦雷震被捕、胡適出面干涉或公開反對時，應如何準備；又規劃以間接方式通知美國政府逮捕雷震之原因，以免美方誤會；政府談話公告應先譯成英文；自己發表談話應以何種方式為宜？是總理紀念週訓詞，或對中央社記者談話。[112]

8 月 30 日，總統府秘書長張群、國民黨秘書長唐縱、國民黨宣傳委員會主委陶希聖、警備總司令黃杰於總統府會商「田雨專案」事宜。9 月 2 日，張群、唐縱、黃杰再赴總統府，總統指示「一切行動準備，限明日六時以前完成」，並由警備總部下令執行，「明日余當親自電話指定時間」。[113] 3 日，蔣介石總統再次召見黃杰，垂詢田雨專案將逮捕之雷震、傅正外，馬之驌、劉子英之背景，並指示「本案即依擬定之行動計畫執行，時間為九月四日上午三時開始行動」。[114]

9 月 4 日上午，《自由中國》發行人雷震、編輯傅正、經理馬之驌、會計劉子英陸續被捕，當天晚上國民黨中央黨部發給各報社負責人〈《自由中國》半月

---

110 上官下士，〈羅邁來香港搞甚麼〉，《新聞天地》652（1960 年 8 月 13 日），頁 23；向宗魯，〈反對黨向學府進軍〉，《新聞天地》653（1960 年 8 月 20 日），頁 4-5。

111 8 月 13 日，總統指示：對雷震、傅正之行動加以注意，機場港口應予注意、行動時間月底再決定。15 日指示對傅正等有關人員應特別注意其行動、往來人物、往來文件，以其發現新線索，執行時間或不等到月底、有提前可能。20 日又指示警備總部仍予監視、靜候命令。24 日召來黃杰詢問先逮捕傅正的利弊如何，黃杰認為弊多於利，可能促使反對黨提早成立，還是以雷震、傅正同時逮捕為宜。27 日又問逮捕雷震後將禁閉於何處、軍法官是否已指派等細節，關心警備總部的部署是否周密。參見黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 427、434-435、466、473。

112 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 206。雷震被捕後，1960 年 9 月 14 日蔣總統接見美國來華記者訪問團時，應記者提問對雷案表示看法。蔣總統表示，逮捕雷震於法有據，此事與籌反對黨的事無關；他說任何人可以自由的在臺灣從事政治活動，但是絕對不許參預顛覆的活動。參見〈蔣總統對美記者斷言　匪將在三年內崩潰　並謂逮捕雷震一切依法辦理　強調政治活動自由惟不容許從事顛覆〉，《聯合報》，1960 年 9 月 15 日，第 1 版。

113 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 500。

114 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 502。

刊違法言論摘要〉小冊子，指控該刊倡議反共無望、主張美國干涉我國內政、煽動軍人憤恨政府、為共匪作統戰宣傳、挑撥本省人與大陸人感情、鼓動人民反抗政府流血革命等六大類「違法言論」。[115]

5 日，警備總部保安處偵訊劉子英，自供其乃受邵力子、傅學文指派到臺灣，來臺後即將接受傅匪指示情形報告雷震，但雷震將他留在家中，並給予雜誌社會計工作，下午立即將偵訊結果電話報告總統。[116] 蔣介石得知劉子英此些口供後大喜過望，認為「其通匪之罪確立矣」、「此一發現甚為重要」。[117] 7 日，又指示國民黨秘書長唐乃建（縱）偵辦雷案主要重點應轉移到劉子英為匪諜、與雷震關係重大，有關社論涉嫌叛亂為次要因素。[118] 雷案罪名從原先的言論違法轉變成叛亂案，實是蔣介石所下令。

接下來，蔣介石總統頻繁介入雷震案之偵辦與起訴，[119] 並直接介入雷震案起訴書內容；[120] 直到 9 月 26 日上午蔣總統與張群、谷鳳翔做起訴書最後定稿，10

115 〈「自由中國」半月刊　涉嫌違法言論摘要〉，《聯合報》，1960 年 9 月 5 日，第 2 版。

116 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 510-511。

117 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 214-215、217。

118 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 215。

119 9 月 11 日上午蔣介石召集雷案小組談話，與會者包括總統府秘書長張群、黨秘書長唐縱、國民黨政策委員會秘書長谷鳳翔、司法行政部部長鄭彥棻、外交部長沈昌煥、警備總司令黃杰、國民黨宣傳委員會主委陶希聖，總統指示迅速完成偵查手續，並指示「本案應以雷震為主，不再牽涉其他人」。12 日研討雷案發展情勢與方針，總統要求國民黨宣傳委員會陶希聖、黨部第四組（宣傳）主任曹聖芬、警備總部發言人王超凡主動發布新聞；《公論報》聲援雷震，應予警告，再不改正以停刊處分。16 日再度召開雷案會議，除張群、陶希聖、谷鳳翔、唐縱、黃杰外，軍法覆判局局長汪道淵、警備總部軍法處處長周正也都出席。蔣介石接受谷鳳翔之建議，決定以《懲治叛亂條例》處理雷案，交由軍法機關審判，不可移轉司法機關審判。參見蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 218、220；黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 533-534、537、554-555。

120 9 月 20 日上午，蔣介石召見警備總司令黃杰、軍法處長周正，詢問雷案進度，周處長並朗讀起訴書初稿全文。蔣總統一一指示內容，要求雷震、劉子英內容要平實、確實、法律上站得住腳，並追問判決時間需要多久、要求必須儘速辦理。21 日又召見警備總部總司令黃杰、副總司令李立柏、保安處長劉醒吾、軍法處長周正，分析叛亂案處刑輕重之利弊得失；指示傅正既無附匪事實，應交付感化即可，但雷震、劉子英處以重刑。22 日，蔣總統詳閱雷震案起訴書稿，當晚又約谷鳳翔，對書稿再加指正。23 日，約見張群、谷鳳翔討論雷案之起訴書；24 日，上午再度與張群、谷鳳翔重新核定起訴書，商討起訴時間。25 日，總統指示黃杰，應就起訴書內容有關雷震之犯罪證據與所犯法條再予補充，增加「散播無稽謠言，蓄意製造變亂，勾結匪諜，從事有利於叛徒之宣傳……顯係基於一貫叛亂犯意，圖以非法方法顛覆政府」等文字。參見黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 571、577-578、594；蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 225-226。

時再召副總統陳誠、司法院院長謝冠生、外交部部長沈昌煥、警備總司令黃杰討論雷案，作相關之安排。黃杰表示，這已經是起訴書第五次修正，可否做最後決定，總統指示此為最後之定稿，午後可予公布。下午總統召集宣傳會報，指示雷案起訴後之宣傳計畫與要領，6時由警備總部公布起訴書。[121]

雷案起訴後，蔣總統一人決定了判決理由、內容與刑期。他要求警備總部雷案必須在雙十節前宣判，警備總部在總統壓力下決定 10 月 8 日宣判。總統原本指示端木愷為辯護律師，但端木愷認為雷震必遭判刑而婉拒辯護，而改以梁肅戎或李公權為雷震辯護律師。[122] 蔣總統還親自召見軍法局與審判人員，指示雷案如同作戰，至少須提出兩個方案以供採擇。警備總部在指示下研議兩個方案：「甲案、以《懲治叛亂條例》第二條第三項預備以非法方式顛覆政府罪名，判處有期徒刑十年」、「乙案、以《檢肅匪諜條例》第九條明知匪諜而不告密檢舉罪名、及《懲治叛亂條例》第七條以文字為有利於叛徒之宣傳，合併執行有期徒刑十年」。但，副總統陳誠另提出「丙案、以《懲治叛亂條例》第四條第一項第七款包庇匪諜罪名、及同條例第七條以文字為有利於叛徒之宣傳罪名，合併執行有期徒刑十二年」，三方案各有利弊。[123]

10 月 8 日上午由總統主持會議，副總統陳誠、總統府祕書長張群、國民黨祕書長唐縱、國民黨政策委員會秘書長谷鳳翔、司法院院長謝冠生、外交部部部長沈昌煥、司法行政部部長鄭彥棻、新聞局局長沈錡、臺北地方法院檢察處檢察長趙琛、國民黨宣傳工作指導委員會主任陶希聖、中央黨部第四組（宣傳）主任曹聖芬、國防部軍法覆判局局長汪道淵等共十四人與會，針對甲、乙、丙三案之利弊進行討論。總統指示：

---

121 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 228；黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 598-599。

122 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 601、607、618。

123 10 月 4 日，蔣介石召見警備總部軍法處長周正、審判長王有樑、檢察官章墨卿垂詢昨日開庭情形；6 日又在士林官邸召見覆判局長汪道淵、軍法處長周正。7 日，警備總司令黃杰面呈〈關於雷震個人叛亂部分擬判利弊分析〉，提出處置雷震的甲、乙兩個方案。參見黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 336-339、619-620、635。

1、題目（按指判決主文而言）要平淡，須注意及一般人之心理。

2、雷之刑期不得少於十年。

3、《自由中國》半月刊一定要能撤銷其登記。

4、覆判不變更初審判決。[124]

蔣總統認為乙案既可判刑不少於十年，又可使撤銷登記及覆判均不發生困難，較不刺激社會上一般人心理，決定採取乙案。10 月 8 日上午經總統拍板後，下午雷案正式宣判。

六、結論

比較政治學者指出，威權獨裁國家的革命運動，經常引發地區性，甚至世界性的連鎖效應，成為波浪式的革命風潮。1960 年南韓民主運動推翻李承晚獨裁政權，雖未捲起全球性風潮，但引發了土耳其政變、日本學生運動，並一度衝擊鄰近的獨裁國家中華民國政情。自 1957 年以來，臺籍政治人物、自由中國集團人士即研議成立反對黨，但並未真正付諸行動，直到 1960 年才真正付諸實踐。先行研究大多認為中國民主黨組黨行動主要是受到蔣介石三連任、四二四地方選舉舞弊兩大因素刺激所致，但本文透過雷震、傅正等人日記，威權領導人日記與官方檔案，以及美國大使館的政治情勢報告等史料，說明南韓政變對我國政局之衝擊。4 月南韓總統李承晚宣布下臺，臺灣的反對運動大受鼓舞，樂觀地認為美國政府政策轉變不再支持獨裁者，研判情勢有利之下，6 月開始積極進行組黨行動。國際因素影響各國民主運動，南韓事變風潮影響所及，加速了 1960 年代臺灣組黨運動的實踐。本文目的在修正先行研究偏重國內因素分析，提出國際因素的探討。

其次，南韓政局劇變，使得同為東亞威權政權的國民黨政府大為警戒。蔣介石總統為此膽戰心驚，認定是美國政府幕後策動；蔣經國為首的情治機關在短短時間內密集召開多次會議，擬定因應對策。情治機關所擬定的〈韓國事件與國內工作〉透露威權政府對於臺灣社會的疑懼：臺灣反對運動勢力雖不及韓國強大，

---

124 陳世宏、張世瑛、許瑞浩、薛月順編，《雷震案史料彙編：國防部檔案選輯》，頁 331-332。

但因臺灣社會存在省籍問題與臺灣獨立主張，一旦發生大規模反政府運動，後果將比韓國更加嚴重。更有甚者，臺灣無法如同韓國一樣依賴軍隊武力鎮壓群眾暴動，因為部隊中臺籍戰士眾多，能否貫徹命令，不無顧慮；倘若訴諸武力鎮壓，造成流血後果，更恐適得其反。在這些因素考量下，以蔣經國為首的情治機關指揮者、國家安全局等情治部門，都認為必須採取「事前預防重於事後處置」、「用政治而不用武力」、「說服分化優先於壓制強制」等處理原則。筆者認為，透過威權當局所擬定的因應對策，恰恰呈現臺灣威權體制的特性。南韓李承晚政府與臺灣的國民黨政府都是美國支持下的東亞威權體制，但是南韓政府產生於當地社會，國民黨政府則是以少數統治多數、以外省集團統治本省民眾的外來政權。出身於當地社會的南韓政府，在面對群眾運動時動輒以軍隊壓制；外來政權、少數統治的國民黨政府則憚於使用軍隊武力，擔心臺灣人士兵眾多不聽從指揮，後果難以逆料。

雷震案判決之後不久，蔣經國日記記載「彥棻談及外界謠傳我部隊中有不穩情形，此必然是反動派與共匪之友以造謠破壞……臺灣籍之士兵人數已占半數以上，此乃重要之不利因素，故今後應格外注意到軍中之教育與組織二事」。[125] 顯示如何防範臺籍戰士、臺獨運動，始終是威權當局的心腹大患。

再者，臺灣威權政府控制社會的手段也與南韓大不相同，用美國大使館的說法是「以複雜、巧妙的手段支配臺灣」。在組黨運動中，統治當局並非直接向反對運動宣戰、全面逮捕反對黨人士，而是著重「事前預防重於事後處置」、「用政治而不用武力」、「說服、分化優先」的處置手法，先是釋出種種資源收編青年黨、民社黨與第三勢力；又以各種手段分化、施壓臺籍政治人物；繼而發動港臺媒體對反對黨運動加以抹紅、抹黑，使陷於不利處境；最後縮小打擊面，摘除組黨運動核心人物雷震。面對 1960 年的組黨運動挑戰，國民黨政府如同外科醫師一樣，以準確、精密的刀法處理病灶，此一處置方式高度掌握了反對黨運動造成的社會衝擊與擴大效果。

儘管美國大使館精準地分析了國民黨政府精細的統治手腕，但較忽略對社會多數族群的忌憚，高估威權當局不計代價以武力鎮壓、護衛政權的決心。少數統

---

125 蔣經國著，歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱編輯校訂，《蔣經國日記 1960》，頁 345。

治的國民黨政府決不容許與群眾運動對決的場面出現，所以統治第一要義是致力於防止反對運動集結、坐大。要避免反對運動坐大，釜底抽薪之策就是嚴防組織化、禁止反對黨成立，這也是臺灣威權體制與南韓另一個重大差異之處。1970 年代臺灣另一波運動崛起，如何防止黨外人士組黨，仍是臺灣威權當局穩定政局的重中之重，直到 1980 年代國際局勢改變，第三波民主化浪潮所向披靡，內外壓力下，威權當局終於無法抵擋 1986 年反對黨的成立。[126]

南韓事件與臺灣組黨運動過程中另一個值得注意的現象是，國家安全局局長陳大慶多次建議國民黨成立「政治小組」領導對策，自我定位為聽命於政黨指揮的執行機關，「以黨領政」原則貫徹於情治部門，誠為臺灣威權體制的重要特色。原本為因應韓國政變衝擊國內政情而召開的「治安工作協調座談會」，於 1960 年 12 月成為定期召開的「國內安全委員會」，另外又成立了「國家情報委員會」。蔣總統任命由國防會議副秘書長蔣經國擔任這兩個委員會的主席。國內安全委員會成員除蔣經國外，尚包括國家安全局、警備總司令部、調查局、總政治部、憲兵司令部、臺灣省警務處等情報治安機關首長，並有國民黨中央黨部第六組（情報）主任列席，負責國內安全工作之協調、研擬、執行與檢討。[127] 此一情治協調平臺至 1970 年 8 月改為代號「永靖會議」，[128] 密切監控國內政治社會動態。

從臺灣威權當局對於 1960 年組黨運動的處置過程，我們也看到臺灣威權體制中的強人角色。過去因為檔案開放有限，先行研究僅能指出蔣介石總統直接介入雷案之判決。本文得利於近年國民黨之《總裁批簽》檔案、國史館之《黃杰任職警總時期日記》等史料之完整公開，爬梳後發現黨、政、媒體聯手對付組黨運動、炮製雷案；蔣介石總統更一手主導雷案成為叛亂案、起訴書之內容、辯護律師安排、罪名與刑期之確定，令人對臺灣威權政府的反對運動對策有更完整的認識。蔣介石總統任意指揮調動黨、政、軍、情各部門主管，插手司法、外交、宣傳等多重面向，說明獨裁強人權力集中的程度。更有甚者，蔣介石在雷案中直接找來第一線軍法審

---

126 陳翠蓮，《重探戰後臺灣政治史：美國、國民黨政府與臺灣社會的三方角力》，頁 355-385。

127 〈國內安全委員會第一次（成立）會議資料〉，《國內安全委員會議資料》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0050/C301558/1/0001/001/0008-0011。

128 〈轉達永靖會議主席指示事項敬請查照遵辦〉，《國內安全委員會》，「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0059/C0307/1/0007/001/0001。

判人員討論案情、加以指示，乃至一手主導起訴書、判決書、罪名與刑期，鉅細靡遺、無所不管的程度，相當令人驚異。日記中，蔣總統自敘「本周對雷逆法辦計畫再三考慮並手擬公告期安人心，自覺謹慎周詳，比之二十年前對此案件之快斷速決之情形不可同日而語，此乃環境與年齡之因素大有關係也」。[129]

雷震等人被捕後，臺籍政治人物人心惶惶，逐漸離散。高雄選出的省議員李源棧致函李萬居、高玉樹表明「應以超然立場專意為地方致力」，無暇分身出任常委，懇請另擇賢能，後更公開表示已脫離新黨、反對臺獨運動。胡適在美發表談話，反對在此時組織反對黨。臺中地區主要人士王地經諜報組人員安排與警備總司令黃杰見面，表明決心擺脫反對黨，但希望為其保密；郭國基也表示與高玉樹、李萬居不合，已經脫離反對黨。[130]

臺籍政治人物中，高玉樹的態度最值得玩味。他是新黨核心幹部，在雷震被捕的兩天後，就前往面見警備總司令黃杰表示：「政府如果不願意我們成立新黨，我們可以考慮不成立」。黃杰答稱：「沒有這個意思，成不成立是你們的事情，至少雷震的案子與你們無關」。[131] 接著，國民黨當局以大興公司侵吞僑資案控告李萬居涉嫌詐欺背信，又以市長任內經費支出有問題傳訊高玉樹。[132] 11 月 19 日，高玉樹拜訪前中統局特工、駐日大使館經濟參事蔡孟堅，[133] 報告 10 月 27 日在其寓所舉行之會議經過，表明贊同胡適暫緩新黨之建議。他解釋自己參與新黨活動，實因臺北市黨部與調查局派人唆使酒女搗亂、使其蒙羞等因素，心中不平所

---

129 蔣中正著，呂芳上、源流成主編，《蔣中正日記 1960》，頁 213。

130 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 542、633、686、707。

131 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 516。

132 黃杰著，廖文碩、陳昶安、李仕寧編輯校訂，《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》，頁 534。

133 蔡孟堅：1905-2001，名畸，號侔天，江西萍鄉人。曾入青島大學，後入東北講武學堂、入張作霖部為少尉參謀，後投靠於國民政府。1929 年加入陳立夫所主持之中統局，任武漢調查員，從事對共產黨鬥爭工作，捕獲共產黨人無數，最大的功績是於 1931 年捕獲中國共產黨特工重要幹部、政治保衛局局長顧順章，並使顧順章投降、瓦解中共潛伏在國民黨內的諜報人員。曾任湖北省警察局局長、蘭州市長、第一屆國民大會代表，1949 年撤退至臺灣，由總裁辦公室撥款組景華公司，以商人身分遊走於中日之間、從事外交工作，後以經濟參事名義辦公，但與駐日大使館無隸屬關係。1962 年任黨營事業中央電影公司董事長，1965 年赴美聖荷西定居。參見〈民國人物小傳：蔡孟堅〉，《傳記文學》（臺北）80: 3（2002 年 3 月），頁 140-152。

致；又評論新黨諸人士，指李萬居表面雖溫和，內心異常堅決，至於他自己向來認為新黨前途多艱，故一面參加，一面用各種方式拖延，「新黨之所以遲遲未能成立，百分之八十係其本人運用而使其稽延」，並稱自己若轉變太快，將影響個人人格與前途。蔡孟堅於兩日後向警備總司令黃杰轉達這些訊息。[134] 高玉樹的這些說明，無異是向警備總部交心投誠了。

但是，高玉樹面對美國大使館又是另一副面貌。1961 年 2 月，高玉樹與美國大使館資深官員歐斯本會面，表示新黨成立將無限期推遲。主要原因有三：一是缺乏外省人的參與，齊世英、夏濤聲等人不再熱衷。二是重要的臺灣人菁英也陸續退出，例如李萬居因公論報問題與國民黨當局妥協。三是財務困難，臺灣資產階級不敢資助新黨，新黨必須延遲以保存實力。但是，高玉樹相信美國政府不會放棄保衛臺灣的承諾，最終會尋求臺灣某種程度的「中立化」，並逐漸減少對國民黨政府的支持，何況隨著外省人統治高層的自然死亡，美國政府應該歡迎臺灣人的新政黨出現。高玉樹告訴歐斯本，未來的新黨將會由臺灣人支配，臺灣人百分之九十九支持獨立，或是中立地位，新黨將成為表達臺灣人自治願望的媒介，他再度請求美國政府援助，並認真地表示：「若非法國的幫助，美國革命不會成功；沒有你們的援助，我們的革命不會成功」。[135] 高玉樹一面向威權當局輸誠自保、一面又向美國大使館表達臺灣獨立的決心，極具衝突性與荒謬感。威權體制下，臺籍政治人物的生存之道，則是另一個值得深入探討的課題。

---

134 陳世宏、張世瑛、許瑞浩、薛月順編，《雷震案史料彙編：黃杰警總日記選輯》（臺北：國史館，2003），頁 249-250。

135 “Kao Yu-shu Says Inauguration of New Party Will Be Delayed Indefinitely, but It Ultimately May Be to Taiwanese Autonomy,” (February 6, 1961), in *Confidential Files, 1960-1963, reel 2*（臺北：中央研究院歐美研究所圖書館藏微捲）, 793.00/2-661。

引用書目

《中央日報》

《公論報》

《民主潮》

《自由中國》

《自立晚報》

《傳記文學》

《新聞天地》

《臺灣新生報》

《聯合報》

《蔣經國日記》，1958 年。史丹佛：美國史丹佛大學胡佛研究所藏。

「社團法人中國國民黨」檔案，檔號：C5060607701/0049/總裁批簽/001/，新北：國家發展委員會檔案管理局藏。

「國家安全局」檔案，檔號：A803000000A/0049/C301559/1、A803000000A/0050/C301558/1、A803000000A/0059/C0307/1，新北：國家發展委員會檔案管理局藏。

「蔣經國總統文物」，典藏號：005-010100-00043-001，臺北：國史館藏。

Confidential U.S. State Department Central Files, China, 1960-1963, reel 1. 臺北：中央研究院歐美研究所圖書館藏微捲。

Confidential U.S. State Department Central Files, China, 1960-1963, reel 2. 臺北：中央研究院歐美研究所圖書館藏微捲。

General Records of the Department of State, Central Decimal File, 1960-1963, box 2144, RG 59. Maryland: National Archives and Records Administration.

〈吳兆棠〉，「教育百科」，下載日期：2024 年 3 月 29 日，網址：https://pedia.cloud.edu.tw/Entry/Detail/?title=%E5%90%B3%E5%85%86%E6%A3%A0。

Harriet Dashiell Schwar, ed., *Foreign Relations of the United States, 1958-1960, Vol. XIX, China* (Washington, D.C.: United States Government Printing Office, 1996); accessed Nov. 6, 2019; available from https://history.state.gov/historicaldocuments/frus1958-60v19.

上官下士

1960 〈羅邁來香港搞甚麼〉，《新聞天地》（香港）652: 23。

中川信夫

1960 《李承晚·蔣介石》。京都：三一書房。

任育德

1999 〈1960 年〈「中國民主黨」創立宣言〉之初探〉，《臺灣風物》（臺北）49(2): 89-117。

1999 〈1950 年代雷震憲政思想的發展：以「中央政體」與「反對黨」為例〉，《思與言》（臺北）37(1): 97-139。

2013 〈胡適與《自由中國》的互動〉，《國史館館刊》（臺北）36: 1-49。

向宗魯

1960 〈反對黨向學府進軍〉，《新聞天地》（香港）653: 4-5。

吳聰敏

2023 《臺灣經濟四百年》。臺北：春山出版有限公司。

李福春、李賜清

1960 〈揭穿國民黨所謂安全措施下的選舉舞弊〉，《自由中國》（臺北）22(6): 11-13。

林孝庭

2015 《臺海、冷戰、蔣介石：解密檔案中消失的臺灣史 1949-1988》。新北：聯經出版事業股份有限公司。

林淇瀁

2003 〈意識形態・媒介與權力：《自由中國》與五〇年代臺灣政治變遷之研究〉。臺北：國立政治大學新聞學系博士論文。

高賢来

2018 《冷戦と開発：自立経済建設をめぐる 1950 年代米韓関係》。東京：法政大学出版局。

梅漸濃

1960 〈韓國政潮的政治啟示〉，《民主潮》（臺北）10(10): 4。

陳世宏、張世瑛、許瑞浩、薛月順（編）

2002 《雷震案史料彙編：國防部檔案選輯》。臺北：國史館。

2003 《雷震案史料彙編：黃杰警總日記選輯》。臺北：國史館。

陳翠蓮

2023 《重探戰後臺灣政治史：美國、國民黨政府與臺灣社會的三方角力》。臺北：春山出版有限公司。

許維賢

2023 〈亞洲基金會在新馬的文化冷戰：以友聯出版社和《學生周報》為例〉，《中外文學》（臺北）52(2): 65-113。

傅正（著）、潘光哲（編）

2011 《傅正《自由中國》時期日記選編》。臺北：中央研究院近代史研究所。

黃杰（著），廖文碩、陳昶安、李仕寧（編輯校訂）

2022 《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（一）》。臺北：國史館。

2022 《戰後臺灣史料與研究：黃杰任職警總時期日記（三）》。臺北：國史館。

雷震（著）、傅正（主編）

1990 《雷震全集 40：雷震日記（一九五九年-一九六〇年）——第一個 10 年（八）》。臺北：桂冠圖書股份有限公司。

蔣中正（著）、呂芳上、源流成（主編）

2024 《蔣中正日記 1960》。臺北：民國歷史文化學社有限公司、國史館。

蔣君章

1960 〈人類團結的因素〉，《國魂》（臺北）184: 24-26。

蔣經國（著），歐素瑛、張世瑛、廖文碩、陳昶安、陳梅萱（編輯校訂）

2024 《蔣經國日記 1960》。臺北：國史館。

薛化元

1996　《《自由中國》與民主憲政：1950 年代臺灣思想史的一個考察》。臺北：稻鄉出版社。

薛化元（編）

2006　《《公論報》言論目錄暨索引》。臺北：文景書局有限公司。

謝漢儒

2002　《早期臺灣民主運動與雷震紀事：為歷史留見證》。臺北：桂冠圖書股份有限公司。

蘇瑞鏘

2005　《戰後臺灣組黨運動的濫觴：「中國民主黨」組黨運動》。臺北：稻鄉出版社。

Hong, Yong-pyo

2000　*State Security and Regime Security: President Syngman Rhee and the Insecurity Dilemma in South Korea, 1953-60*. New York: St. Martin’s Press.

Huntington, Samuel P.　杭廷頓

1991　*The Third Wave: Democratization in the Late Twentieth Century*. Norman: University of Oklahoma Press.

Taiwan Historical Research
Vol. 32, No. 1, pp. 135-178, March 2025
Institute of Taiwan History
Academia Sinica (Taiwan)

Impact of the 1960 Collapse of Syngman Rhee's Regime and Taiwan's Authoritarian Countermeasures Against Opposition Movements

Tsui-lien Chen

ABSTRACT

This article examines the impact of the 1960 collapse of South Korean President Syngman Rhee's regime, triggered by widespread mass protests, on Taiwan's domestic situation and the response of its authoritarian government. Through this analysis, I highlight the key characteristics of Taiwan's authoritarian system.

Since the 1950s, Taiwanese local elites had planned to form an opposition party and sought to collaborate with mainlander elites from the 'Free China' group. However, they never put these plans into action. In 1960, the political upheaval in South Korea emboldened opposition activists in Taiwan, who believed that U.S. intervention in South Korea signaled a shift in American policy. This belief prompted them to form an opposition party. In response, Taiwan's authoritarian regime closely monitored their activities, mobilized intelligence networks, and implemented a range of countermeasures.

This study reveals that the mass uprising in South Korea deeply unsettled Taiwan's intelligence agencies. They feared that similar unrest could spread to Taiwan, potentially bringing sensitive issues such as Taiwanese-Mainlander relations and the Taiwan independence movement to the forefront. Furthermore, the intelligence agencies harbored deep distrust toward the U.S. government. At the same time, they were wary of the risks associated with using military force to suppress uprisings, as the majority of the military consisted of Taiwanese soldiers. Instead, the intelligence agencies devised strategies in advance to 'depoliticize and reduce unrest,' 'avoid bloodshed,' and implement tactics such as co-opting, dividing, and disintegrating opposition forces.

To counter the opposition movement, Taiwan's authoritarian regime adopted a multifaceted strategy of co-opting opponents, suppressing dissent, and mobilizing the media to discredit the movement. Ultimately, the authorities arrested Lei Zhen and others,

successfully resolving the crisis. This process highlights a key difference between the authoritarian systems of Taiwan and South Korea. As an external minority ruling over a majority, the Kuomintang government avoided direct confrontation with local society. Instead, Taiwan's authoritarian regime relied on meticulous and sophisticated methods to maintain societal control.

Keywords: Chiang Kai-shek, Rhee Syngman, Chiang Ching-kuo, Lei Zhen, Opposition Movement, Chinese Democracy Party, National Security Agency

《臺灣史研究》
第 32 卷第 1 期，頁 179-188
民國 114 年 3 月
中央研究院臺灣史研究所

資料介紹

新港文書又一件補遺*

李壬癸、黃秀敏**

摘　要

這是新發現的一件新港社新港文書的轉寫和解讀，並附有原件的圖檔。這一件單語文書寫於乾隆 24 年（1759）6 月 12 日。轉寫時曾經碰到一些問題，都好解決；解讀工作大致上還算順利，並沒有太大的困難。本解讀文件的書寫體例大致上都按照李壬癸 2010 年的專書《新港文書研究》，但是本文在構詞方面的解析做得稍微精緻一些，轉寫也更為精確。本文可以訂正以前相關著作的部分轉寫。

這件新港文書事實上是 Joseph Steere 於 1874 年 1 月初從臺南崗仔林收購的 29 件之 1，於 1907 年刊載在荷屬東印度巴達維亞（Batavia，今雅加達）發行的期刊 *Tijdschrift voor indische taal-, land- en volkenkunde*（《印度語言、地理和民族學雜誌》）第 49 卷的 203-205 頁。可惜過去村上直次郎（Naojiro Murakami）的“Sinkan Manuscripts 新港文書”（1933 年 5 月出刊）跟李壬癸的《新港文書研究》都漏收了。我們最近才有機會把它補起來，讓新港文書資料更完整了。

關鍵詞：西拉雅、新港文書、單語文書、轉寫、解讀

---

* 本文的寫作經費由國家科學及技術委員會專題研究計畫「數種已消失平埔族語言資料的搜尋與研究」（計畫編號：NSTC 113-2410-H-001-040-MY2）之資助，審查人提供寶貴的改進意見，特此一併鳴謝。

** 李壬癸，中央研究院語言學研究所兼任研究員；黃秀敏，中央研究院語言學研究所兼任助理。

來稿日期：2024 年 11 月 4 日；通過刊登：2025 年 1 月 6 日。

一、前言
二、新港文書的轉寫與譯註
附錄、新港文書掃描圖

一、前言

新港文書是清代西拉雅族人以羅馬拼音書寫的契約文書，現存的從康熙 22 年（1683）到嘉慶 23 年（1818）為止，前後一百多年，地理分布從臺南平原到高雄、屏東地區都有，其中以臺南新港社的新港文書件數最多，高屏地區的件數甚少。它們顯示各地方言上的差異。[1] 西拉雅語言大約在 19 世紀中葉就沒人在使用了，伊能嘉矩於 1896 年開始調查平埔族語言時就沒有人會講了。

日據時期日本學者村上直次郎所收的新港文書有 101 件。[2] 李壬癸的《新港文書研究》補上了新收的 69 件，合計 170 件。[3] 後來李壬癸、黃秀敏先後又增補了四件和兩件。[4] 清華大學邱馨慧（2024.1.27）教授又找到了我們以前都漏收的一件新港社的單語文書，令人欣慰。[5] 如今加起來總共有 177 件，資料更完整了。

這件新港文書曾於 1907 年刊載在東印度公司發行的期刊 *Tijdschrift voor indische taal-, land- en volkenkunde*（《印度語言、地理和民族學雜誌》）第 49 卷

1 Paul Jen-kuei Li, "Linguistic Differences among Siraya, Taivuan and Makatau," in Alexander Adelaar and Andrew Pawley, eds., *Austronesian Historical Linguistics and Culture History: A Festschrift for Robert Blust* (Canberra, A.C.T.: Pacific Linguistics, Research School of Pacific and Asian Studies, Australian National University, 2009), pp. 399-409.

2 Naojiro Murakami, "Sinkan Manuscripts 新港文書," *Memoirs of the Faculty of Literature and Politics, Taihoku Imperial University* (Taipei) 2: 1 (April 1933), pp. 1-228, with 15 Plates.

3 李壬癸編著，《新港文書研究》（臺北：中央研究院語言學研究所，2010）。

4 李壬癸、黃秀敏，〈新發現四件新港文書〉，《臺灣史研究》（臺北）22: 4（2015 年 12 月），頁 167-189；李壬癸、黃秀敏，〈新港文書兩件補遺〉，《臺灣史研究》27: 2（2020 年 6 月），頁 145-160。

5 該篇文章只對該件新港文書略作說明，並沒有解讀。邱馨慧只是 E-mail 轉達該訊息給李壬癸，她並沒有解讀或刊載。

的 203-205 頁。[6] 本文書由 Mr. W. P. Groeneveldt 從臺灣[7] 帶回去，並於 1876 年捐贈給巴達維亞藝術與科學協會（Batavian Society of Arts and Sciences），原件有可能仍藏在印尼國家圖書館手稿部門。Groeneveldt 他就是 1898 年出版 *De Nederlanders in China* 一書的作者。按該件文書事實上就是 Joseph Steere 於 1874 年 1 月初從臺南崗仔林以他的槍枝換來的 29 件之 1，顯然由 Groeneveldt 向 Steere 取得的。[8] 在我們的研究記錄裡，過去它一直是「下落不明」的一件。

如同過去，這件文書先由黃秀敏小姐轉寫和初步解讀出來，我們再一起商量修改。轉寫時我們碰到一些問題：（一）出現在元音前的 r 跟元音後的 r 書寫法相當不同，如 do**r**ingo, kauwa**r**（李壬癸著作中都誤認作 kauwa**n**）；[9]（二）有的 m 看起來很像 n，如 a**m**ih；（三）有一些漏寫的字母，如 oma 誤作 ma，phaan 誤作 pan，tictic 誤作 titi，mogait 誤作 mogat，也有誤添的字母，如 vorih 誤作 vorihol，doringo 誤作 doriringo（若非已知的人名，就無從判斷）；（四）有的詞分開寫在兩行，如 1-2 行之間的 o-ma，6-7 行之間的 matagi-vohahgali；（五）有些語詞每一個音節都分開來寫，如第二行 o ma ni ni ta ma da ga lo maij a ng 應寫作：oma nini tama dagalomaijang 才有意義。這些大都是代書人粗心大意所造成的問題，都得要細心比對，從上下文去推敲，才能理出頭緒來。我們也得力於小川尚義的 *Sideia-English, I, II*《西拉雅—英文詞彙稿件》。[10] 印尼期刊上的圖版靠左有一條黑線從上到下，因此每行都有一或二個字母看不見，但尚可從上下文補起來。2016 年 12 月 6 日我們曾在國內獲得同一件文書，當時因故沒有處理，最近才找出來比對，該圖版較清晰，也沒有黑線，本文就採用這個圖版。

---

6 D. van Hinloopen Labberton, ed., "Een Formosaansch (Koop) contract (Met eene bijlage)." *Tijdschrift voor indische taal-, land- en volkenkunde* (Batavia) 49 (1907), pp. 203-205.

7 在刊載的期刊上是說從中國帶回。然而新港文書只見於臺灣，該件文書原由 Joseph Steere 從臺南崗仔林收購，Groeneveldt 再向他取得，不太可能他們都跑到中國去換手。在清代把臺灣說成中國，也沒錯。

8 Joseph Beal Steere, *Formosa and Its Inhabitants*, edited by Paul Jen-kuei Li (Taipei: Institute of Taiwan History [Preparatory Office], Academia Sinica, 2002), p. 192, No. 8.

9 李壬癸，〈新發現十五件新港文書的初步解讀〉，《臺灣史研究》9: 2（2002 年 12 月），頁 21-23、36；李壬癸編著，《新港文書研究》，頁 486-488、505。

10 小川尚義（Ogawa, Naoyoshi），*Sideia-English, I, II*（未出版，東京：東京外國語大學亞非語言文化研究所藏），編號：OA59、OA60。〔按：簡稱「小川遺稿 Sideia-English Vocabulary」〕

二、新港文書的轉寫與譯註

以下格式按照《新港文書研究》的編排，關於縮寫和特殊符號部分，詳見該書頁 14 的說明。（ ）中的字母是作者補上代書漏寫的。

1.

(a)ttaing	**ta**	**solat**	**tama**	**kauwar**	**na**	**dauwa**	**na**	**doringo**
here.is	NOM	writing	FN	surname	and	name	and	name

ka	**g<im>irah**[11]	**ki**	**oma**	**nini**	**tama**	**dagalomaij-ang**
LIN	sell<AV>	OBL	field	their	FN	surname-LOC

tamani	**kata.**
name	this

這個契約是 Kauwar 家的 Dauwa 和 Doringo 將他們的田地賣給 Dagalomaij 家的 Tamani。

This is a contract prepared by Dauwa and Doringo Kauwar who sold their land to Tamani Dagalomaij.

2.

ka	**h<im>idagowa=ato**	**nini-ang**	**ki**	**oma**	**nini**	**kata.**
LIN	entirely<AV> =PRF	their-LOC	OBL	field	their	this

ta	**doriringo**[12]	**tama**	**kauwar**	**kata.**
NOM	name	FN	surname	this

Doringo Kauwar 他們的田地全部成為他們的。

Doringo Kauwar's land will entirely become theirs (Dagalomaij's).

---

11 此處看似 *gi**no**rah*，應為 *gi**mi**rah* 之塗改所致。

12 此處 *doriringo* 應為 *doringo* 之筆誤。

3.	**sa**	**oma**	**ki**	**dagoh**	**ki**	**(o)ma**[13]	**kata,**	**80**	**ki**	**maritong**
	and	field	OBL	price	OBL	field	this	80	OBL	silver.dollar

togot	**ki**	**5**	**ki**	**si**[14]	**matictic**	**ta**	**dagoh**	**ki**	**oma**	**kata.**
follow	OBL	5	OBL	錢	exactly	NOM	price	OBL	field	this

他們田地的價錢是 80 大員零 5 錢整。

The price of their land is precisely 80 silver dollars plus 5 *si* (unit of currency).

4.	**sa**	**ako-saij-ali**	**ta**	**ma-tagi-vohakg-alli**[15]	**soma-ma-ang**
	and	not-have-FUT	NOM	AV-TAGI-repent-FUT	other-RED-LOC

ki	**na-ala<la>k**	**nini**	**kimma-hinna.**
OBL	PL-child<RED>	their	thus

並且他們的子女們日後將不可反悔。

Their children will not repent of this later on.

5.	**sa**	**ma-tagi-likohg-ali**	**sa**	**pa-havong-ali**	**ki**	**pa-n**[16]
	and	AV-TAGI-betray-FUT	and	CAUS-punish-FUT	OBL	give-OBL

ti(c)ti(c)[17]	**ta**	**ma-tagi-vohahg-ali**	**ting**	**sa**	**oma**	**kata.**
exactly	NOM	AV-TAGI-repent-FUT	pledge	and	field	this

（他們）背信反悔時將被處罰，（他們）確實承諾給這些田地。

There will be a penalty if they should betray and repent since they actually pledged to give away this piece of land.

---

13 此處 *oma*，此代書漏寫 *o*; 而第 6 句的 *mogait*，則漏寫 *i*。

14 此處「錢」借自臺語 *tsĩ* > *si*. It was used as a unit of value in silver coin.

15 文書原件中 matagivohakgalli 的 kg，不合拼寫規則，應改與下文第 5 句中的同一語詞作 hg。

16 此處 *pan* < *pha-an*，「給」的意思。

17 此處 *titi* <*tictic*，漏寫了兩個 c。

6.

sa	**taga-raos**	**ki**	**kagamauw-ang,**[18]	**mo-gait**	**to**	**timoh**
and	TAGA-west	OBL	village.name-LOC	AV-border	to	south

vorihol[19]	**na-varalo,**[20]	**to**	**amih**[21]	**mo-gait**	**tama**	**dongo-ang**
bamboo	PL-garden	to	north	AV-border	FN	surname-OBL

tavilauwa-ang,	**to**	**raos**	**tavilauwaaw-ang,**[22]	**to**	**saija**
name-LOC	to	west	name-LOC	to	east

mo-ga(i)t	**ti**	**ligohg-ang.**	**mahinna**	**ta**	**so**	**si**[23]	**bin**[24]**(pik)**
AV-border	PM	name-LOC	thus	NOM	四	至	明 白

ti[25]	**ta**	**oma**	**kata.**
exactly	NOM	field	this

（此田園）座落於 Kagamau 社（即隙仔口社）的西邊。南有竹木園，北與 Tama Dongo Tavilauwa 的宅地為鄰，西至 Tavilauwa 的地，東與 Ligohg 的地為鄰。此田地四至明白，確實如此。

It is located on the west side of Kagamau village, with bamboos and a grove to the south, adjacent to the Tavilauwa Dongo's land to the north, extending west to the Tavilauwa's land, and bordered on the east with Ligohg’s land. The boundaries of this land are clearly defined and confirmed as described above.

---

18 此處 *kagamauw-ang* 是社名，見於村上 No.7 kagamau 之漢契作「隙仔口社」，又見於村上 No.21「隙仔口社」，契約中並且蓋有「新港社番業主」的戳記。參見李壬癸編著，《新港文書研究》，頁 50、105。由此可以確定，該社屬於現今所稱的新港社。

19 此處 *vorihol* 應作 *vorih*，*ol* 或許受下一個詞 *na-raol* ‘gardens’之影響。

20 此處 *na-raol* ‘gardens’似筆誤作 *navaralo*。

21 此處 *amih* 原件文書中似誤寫作 *anih*。

22 此處人名 *tavilauwawaang*，應為 *tavilauwaang* 之筆誤。類似上註 12，重複寫。

23 此處 *so si* < 四至 *su tsi* (臺語)。

24 此處 *bin* < 明 *biŋ* (臺語)。通常作 *bing pik* < 明白 *biŋ pik* (臺語，漳)。此處漏寫了 pik。

25 此處 *ti* < *titi*，或為 *tictic* (< *ma-tictic*)之縮寫，參見註 17。

7.	**sa**	**(o)ma**	**kata**	**sa**	**102**	**ho**[26]	**ta**	**oma**	**kata.**
	and	field	this	and	12	畝?	NOM	field	this

此田地有 12 畝（?）。

There are 12 units (ho 畝?) in the area of the paddy field.

8.	**mo-piri**	**dauwa-kauwar**	**doringo-kauwar.**
	witness	Dauwa-Kauwar	Doringo-Kauwar

由 Kauwar 家的 Dauwa 和 Doringo 見證。

Dauwa and Doringo Kauwar are the witnesses.

tiong-lang	**tarikowal**	**tama**	**si.**
中　人	name	FN	surname

中人為 Tama Si 家的 Tarikowal。

The middle man is Tarikowal Si.

ni-s<om>olat	**vagavang**	**tikiris.**
PAST-write<AV>	name	surname

代書為 Tikiris 家的 vagavang。

The amanuensis is Vagavang Tikiris.

chianliong	**204**[27]	**ni**	**6**	**goij**	**102**	**sit**	**ta**	**ni-solatd-ang**	**kata.**
乾隆	24	年	6	月	12	日	NOM	PAST-write-LOC	this

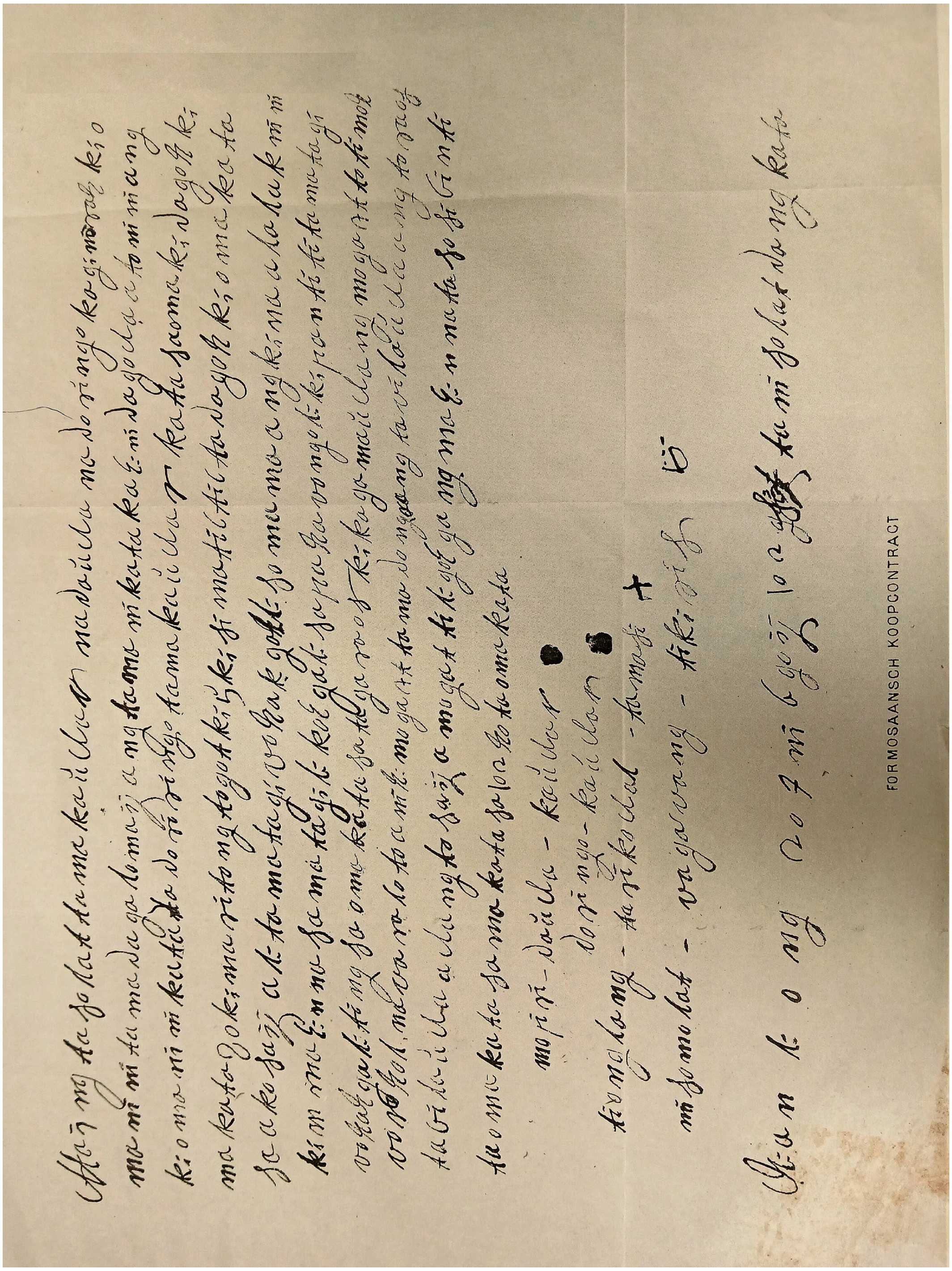
此文書寫於乾隆 24 年 6 月 12 日。

This was written on the 12th day of the 6th month in the 24th year of Emperor Chianlong (1759).

26 此處可能是田地面積的單位，畝 (?) 後來日語「畝」字念 ho，不知有沒有關聯。另見於李壬癸，〈新發現十五件新港文書的初步解讀〉，頁 21、47，誤轉寫為 cko，應改為 ho 才對。

27 此處於 1907 年刊載的期刊中，編者 Hinloopen Labberton 誤認 4 作 7，把乾隆 24 年誤作 27 年。參見 D. van Hinloopen Labberton, ed., “Een Formosaansch (Koop) contract (Met eene bijlage),” p. 204.

附錄　新港文書掃描圖



引用書目

小川尚義（Ogawa, Naoyoshi），*Sideia-English, I, II*. （簡稱「小川遺稿 Sideia-English Vocabulary」），未出版，編號：0A59、OA60。東京：東京外國語大學亞非語言文化研究所藏。

李壬癸

2002 〈新發現十五件新港文書的初步解讀〉，《臺灣史研究》（臺北）9(2): 1-68。

李壬癸（編著）

2010 《新港文書研究》。臺北：中央研究院語言學研究所。

李壬癸、黃秀敏

2015 〈新發現四件新港文書〉，《臺灣史研究》（臺北）22(4): 167-189。

2020 〈新港文書兩件補遺〉，《臺灣史研究》（臺北）27(2): 145-160。

Hinloopen Labberton, D. van (ed.)

1907 "Een Formosaansch (Koop) contract (Met eene bijlage), *Tijdschrift voor indische taal-, land- en volkenkunde* (Batavia) 49: 203-205.

Li, Paul Jen-kuei 李壬癸

2009 "Linguistic Differences among Siraya, Taivuan and Makatau." In Alexander Adelaar and Andrew Pawley, eds., *Austronesian Historical Linguistics and Culture History: A Festschrift for Robert Blust*, pp. 399-409. Canberra, A.C.T.: Pacific Linguistics, Research School of Pacific and Asian Studies, Australian National University.

Murakami, Naojiro 村上直次郎

1933 "Sinkan Manuscripts 新港文書." *Memoirs of the Faculty of Literature and Politics, Taihoku Imperial University* 《臺北帝國大學文政學部紀要》 (Taipei) 2(1): 1-228, with 15 Plates.

Steere, Joseph Beal (author), Paul Jen-kuei Li. 李壬癸 (ed.)

2002 *Formosa and Its Inhabitants*. Taipei: Institute of Taiwan History (Preparatory Office), Academia Sinica.

Taiwan Historical Research
Vol. 32, No. 1, pp. 179-188, March 2025
Institute of Taiwan History
Academia Sinica (Taiwan)

Another New Sinkang Manuscript

Paul Jen-kuei Li and Hsiu-min Huang

ABSTRACT

This monolingual Sinkang manuscript was one of the 29 manuscripts purchased by Joseph Steere in Gongana in January 1874. It was first published in the journal *Tijdschrift voor Indische Taal-, Land- en Volkenkunde* (Vol. 49) issued in Batavia (now Jakarta) in 1907. Both Murakami (1933) and Li (2010) overlooked this manuscript in their collections and studies of Sinkang manuscripts. Professor Hsin-hui Chiu of National Tsing Hua University discovered it in the journal and made it available to us. We subsequently retrieved a clearer copy of the manuscript in 2016, though we had not worked on it until now for various reasons. In this study, we have transcribed and interpreted the text, consulting Ogawa's unpublished *Sideia-English* vocabulary. Following the same format and abbreviations as used in Li's (2010) monograph, we provide interlinear glosses and free translations in both Chinese and English, along with some morphological analysis. This study corrects several transcription errors found in the earlier publications on Sinkang manuscripts. A scanned copy of this new Sinkang manuscript is also included here for reference.

Keywords: Siraya, Sinkang Manuscript, Monolingual Manuscript, Transcription, Interpretation

稿　約

一、中央研究院臺灣史研究所（以下簡稱「本所」）出版之《臺灣史研究》（以下簡稱「本刊」）為季刊，每年三、六、九、十二月各出版一期，刊登有關臺灣史研究之中、英文研究論著，以及研究討論、資料介紹與書評。

二、投稿格式請依本刊之撰稿體例。

三、投稿請附上論文 word 電子檔，並寄至本刊信箱：twhr@gate.sinica.edu.tw。

四、本刊審查完成後發投稿者修改之稿件，自發信日起，給予兩週修改期限，請投稿者務必在期限內寄回修訂稿；若超過一個月後仍未交回修訂稿，將視同退稿處理。

五、本刊已接受刊登之論文，論文作者須簽署「著作財產權授權同意書」，同意不限地域、時間及方式將本論文之著作財產權以無償、非專屬授權方式授權本所得自行或轉授權第三人以紙本或數位化方式重製、出版、發行並銷售，或進行數位化編輯後，透過網路公開傳輸，授權使用者檢索、瀏覽、下載、傳輸、列印等行為。每一期紙本出版後，電子全文將刊登於本所網頁。

六、本刊不再提供抽印本，作者可獲得當期《臺灣史研究》兩本。此外，會提供作者論文印製版之 word 與 pdf 檔案，和抽印本封面 pdf 檔案，供作者自行製作抽印本。

七、經《臺灣史研究》發表之論文，由作者自負文責。

八、來稿以未發表者為限；如發表於研討會中，以該研討會不出版論文集或不收錄於該研討會論文集者為限，並盡告知義務。

Guidelines for Submission of Manuscripts

1. The *Taiwan Historical Research* (*THR*) is published quarterly in March, June, September, and December of each year. It publishes articles (in both Chinese and English), academic activities and announcements, documents and source materials, and book reviews on historical subjects of Taiwan.
2. Preparation of manuscript for submission should consult the style sheet of the *THR* as a guide to format.
3. Manuscripts must be submitted electronically in Microsoft Word (.doc/.docx) format to the journal's email at twhr@gate.sinica.edu.tw.
4. The contributor should submit the revised manuscript within 2 weeks as of the date the notification email is sent. Failure to submit within 4 weeks will result in rejection.
5. Upon acceptance of the manuscript for publication, the Author must sign the "copyright license agreement" to grant the *THR* an irrevocable non-exclusive license to publish the manuscript electronically or use it for non-commercial purposes unlimited by region, time, and means. The user license also permits a third party to carry out digitization, remake and other value-added processes before storage in the database, and to provide electronic retrieval, browsing downloading, transmission and printing through stand-alone computers, the internet, wireless networks, and other means of public transmission. Upon publication of the manuscript in print, the full text will also be published electronically on the *THR* website.
6. Contributor(s) of each published work will be entitled to 2 hard copies of the issue of the journal containing their work. The journal no longer provides offprints.
7. Published works in the *THR* represent neither the points of view of the Institute of Taiwan History nor those of the *THR* editors. The contributors are solely responsible for statements, whether of fact or of opinion.
8. No manuscript will be considered if it has been published or if it is currently under consideration for publication elsewhere; reprinting of the journal's article requires prior notice and permission from the *THR*.

《臺灣史研究》撰稿體例

一、本刊於每年三月、六月、九月、十二月出刊。本刊為一學術性刊物，刊行臺灣史研究之相關著作。凡屬此領域之學術論著（中文不超過四萬字，英文不超過30頁為原則），研究討論（以三萬字為原則），田野調查與資料介紹之相關論述（以一萬五千字為原則），書評（以一萬字為原則）等，均歡迎惠賜稿件。論著請用橫式寫作，並附中、英文摘要，以各五百字為限；請附關鍵詞。

二、英文稿件格式，請參照 *The Chicago Manual of Style*。

三、中文格式部分

㈠本文部分

1.正文及註釋，平常引號請用「」標示，書名、期刊用《》，文章篇名和碩、博士論文用〈〉標示，未出版之專書、研究報告等用「」。臺灣之「臺」，書名或文章名，無論中、日文，均依照原書、原文之寫法，除此之外，內文中遇有臺灣之「臺」，一律採用繁體寫法。

2.中、日紀元（西元紀年）的情形，一律採用「咸豐 2 年（1852）」的形式，若單以西元紀年表記則不在此限。

3.括號一律採用全形括弧（）。

4.文中數字與西元紀年以阿拉伯數字表示。

5.正文中引用外文文獻之「書名」、「引文」、「專有名詞」時，必須附中文翻譯；凡正文中使用特殊字型如明體改楷體、加粗或斜體等，強調特定語詞時，須加註說明，方便讀者閱讀。

6.獨立引文每行前空三格；遇多段之引文，則每段開頭多空二字。正文內之引文，請加「」；若引文內別有引文，則使用『』表明。引文原文有誤時，應以〔〕表示正確的字或附加（原誤）。引文有節略而必須表明時，不論長短，概以節略號六點……表示，如「×××……×××」；英文句中三點...，句末則為四點....。

7.註釋號碼，請用阿拉伯字數碼表示，並請置於標點符號之後。

8.所附之照片、圖表，需於縮版印刷後，仍然清晰可辨識。說明文字、數字及符號，須與內文一致，並以橫列為原則，由左至右書寫；如需直寫，則由右而左。表、圖均需編號，並加標題於表之上、圖之下；相關說明文字，則均置於圖、表之下。

9.文章或註釋當中，若出現作者「按」，無論係改正錯誤或僅為說明文字，均採取〔按：×××〕之形式表示。

10.內文中自製或引用之表、圖、附錄涉及統計數字者，應確實查核所列數字正確與否。

㈡註釋部分

1.註釋中，作者與譯者之表現方式，如各僅為一人時，二者間以頓號表示，如「×××著、×××譯，……」；若作者或譯者有二人以上時，以「×××、×××著，×××譯，……」或「×××著，×××、×××譯，……」之方式表示之。

2.正文及註釋，平常引號請用「」標示，書名、期刊用《》，文章篇名和碩、博士論文用〈〉標示，未出版之專書、研究報告等用「」。

3.論著註釋，請依下列格式加註：

第一次出現時：

(1)專　　　著：作者，《書名》(出版地：出版社，年分)，頁碼。

(2)論文著作集：作者，〈論文名〉，收於編者，《書名》(出版地：出版社，年分)，該文起迄頁碼。

(3)期刊論文：作者，〈篇名〉，《刊物名》(出版地) 卷: 期 (年月)，頁碼。

再次出現時：

作者，篇名或書名，頁碼。

4.註釋中若遇合刊之期刊，以《期刊名》3: 3/4 的形式表示。

5.註釋或參考書目中之頁碼，以頁 1、2、3-4 的形式表示（採用頓號、以-取代～）。

6.文叢、研叢及原刊年的表現方式：

陳淑均，《噶瑪蘭廳志》(臺北：臺灣銀行經濟研究室，臺灣文獻叢刊〔以下簡稱「文叢」〕第 47 種，1957；1852 年原刊)，頁 11-12。

7.期刊卷期之後需附出版時間，或簡（只有年代）或繁（年月均有）皆可。

8.報紙的表現方式：

第一次出現時：

〈標題〉,《報紙名稱》，年月日，版次。

再次出現時：

〈標題〉。

9.引用電子資料時，請註明下列資料：

作者（年代),〈篇名〉，下載日期，網址。

㈢引用書目部分

1.全篇論文之後，需詳列引用之書目。不分期刊論文、論文著作集，或是專著，中、日、西文並列時，中、日文在前，西文在後。中、日文書目，可按作者姓名筆劃，西文書目依字母次序排列，姓在前，名在後。

2.引用書目中，若有版本或原刊年等說明文字，皆於該書後加括號說明之。

3.書目範例：期刊論文、論文著作集、專著書目，依下列格式編排之。

(1)期刊論文：

王世慶

1985　〈從清代臺灣農田水利的開發看農村社會的關係〉,《臺灣文獻》(南投) 36(2): 107-150。

Coe, Michael D.

1955 "Shamanism in the Bunun Tribe, Central Formosa." *Ethnos* (Stockholm) 20(4): 181-198.

(2)論文著作集：

松田吉郎

1992 〈臺灣の水利事業と一田兩主制〉，收於陳秋坤、許雪姬主編，《臺灣歷史上的土地問題》，頁 105-138。臺北：中央研究院臺灣史田野研究室。

Wang, Tay-sheng

2013 "Legal Modernization and Repeated 'Extension of Mainland': From Late Japanese Colonial to Early Postwar Taiwan." In Kuo-hsing Hsieh, ed., *Shaping Frontier History and Its Subjectivity*, pp. 89-155. Taipei: Academia Sinica.

(3)專著：

曹永和

1985 《臺灣早期歷史研究》。臺北：聯經出版事業股份有限公司。

Shepherd, John R.

1993 *Statecraft and Political Economy on the Taiwan Frontier, 1600-1800*. Stanford: Stanford University Press.

臺灣史研究

第 32 卷　第 1 期

編 輯 者　　臺灣史研究編輯委員會
出 版 者　　中央研究院臺灣史研究所
臺北市南港區研究院路 2 段 128 號
電話：(02)2652-5350
傳真：(02)2788-1956
劃撥帳號　　17308795
製版印刷　　天翼電腦排版印刷股份有限公司
新北市中和區中正路 716 號 8 樓
電話：(02)8227-8766
定　　價　　新臺幣 200 元
出版日期　　中華民國 114 年 3 月

ISSN 1024-2805

著作權所有・請勿翻印

TAIWAN HISTORICAL RESEARCH

VOL. 32 NO. 1

CONTENTS

What Did He Know and When Did He Know It?: Reappraising Charles Le Gendre's Intelligence for Japan, 1872-1874 .... Douglas L. Fix

Trade Between Taipei Merchants and Japan During Russo-Japanese War: A Case Study of the Chen Yuanshun Firm in Dadaocheng .... Yu-ju Lin

Intellectual History of the Central Bookstore (1927-1957): Confucian Discourse of Chang Shen-chieh and Hsu Fu-kuan .... Wei-huan Li

Impact of the 1960 Collapse of Syngman Rhee's Regime and Taiwan's Authoritarian Countermeasures Against Opposition Movements .... Tsui-lien Chen

Another New Sinkang Manuscript ..... Paul Jen-kuei Li and Hsiu-min Huang

Institute of Taiwan History
Academia Sinica
March 2025
ISSN 1024-2805